ZAZÀ

COMMEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI

PAROLE E MUSICA

DI

R. LEONCAVALLO

Tratta dalla commedia di P. BERTON e CH. SIMON

Riduzione per PIANOFORTE SOLO

DI

ANNIBALE PONCHIELLI

MILANO
EDOARDO SONZOGNO, EDITORE
12 — Via Pasquirolo — 12

« Entered according to the Act of Congress, in the year 1900 by EDOARDO SONZOGNO, Editore in the office of the Librarian of Congress at Washington. »

Proprietà per tutti i paesi, tanto per la stampa quanto per la rappresentazione, dell' Editore EDOARDO SONZOGNO in Milano.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Milano, 1908. — Tip. dello Stabilimento della *Società Editrice Sonzogno.*

A E. Sonzogno

Con affetto sincero

R. Leoncavallo.

INDICE

ATTO PRIMO.

INTRODUZIONE . . . . . Pag. 1
Floriana « *So che son capricciosa* » . . . . . » 3
Claretta, Michelin, Courtois, Floriana « *Ma brava !* » . . . . . » 5
Floriana « *Zazà la vera stella* » . . . . . » 9
Zazà ed altri « *Salute, ragazzi* » . . . . . » 13
Lartigon, Malardot ed altri « *Direttore !* » . . . . . » 15
Cascart, Zazà « *Buona sera, mia Zazà* » . . . . . » 20
Zazà « *Lo sai tu che vuol dire* » . . . . . » 24
Zazà, Natalia « *Dimmi: Bussy...* » . . . . . » 27
Anaide, Augusto « *Augusto, buona sera !* » . . . . . » 28
Anaide, Zazà « *Addio, tesoro* » . . . . . » 31
Zazà, Bussy « *Alfin sei tu* » . . . . . » 37
Zazà, Cascart, Bussy, Michelin, Courtois « *Ebben, Zazà* » . . . . . » 41
Disputa: Zazà, Floriana, Cascart, Dufresne, Bussy e Coro « *Un uomo sol restavaci* » . . . . . » 45
Dufresne, Bussy « *Dufresne, cantarvene voglio una bella* » . . . . . » 49
Dufresne « *È un riso gentile* » . . . . . » 51
Zazà e Cascart « *Non so capir perchè* » . . . . . » 56
Zazà e Dufresne « *Signore, entrate* » . . . . . » 60
Zazà, Cascart, Bussy, Malardot « *Su, Zazà* » . . . . . » 72
FINALE. — Zazà, Dufresne, Cascart « *Non vi seduce* » . . . . . » 75

ATTO SECONDO.

Zazà, Milio « *È deciso, tu parti* » . . . . . Pag. 80
Zazà « *Quando vai a Parigi* » . . . . . » 82
Milio « *Sai da tre mesi* » . . . . . » 85
Zazà, Milio « *Or tempo e baci* » . . . . . » 87
Zazà « *Come mi batte il core* » . . . . . » 92
Zazà, Natalia « *Ecco gli stivaletti* » . . . . . » 94
Anaide, Natalia « *Adesso dove corre* » . . . . . » 99
Anaide, Cascart « *Non c'è? Perchè vorrei* » . . . . . » 102
Zazà « *Ah! Ah! Ah, che quadretto!* » . . . . . » 109
Zazà, Cascart « *Cascart, mio camerata* » . . . . . » 112
Zazà « *Qui, no, troppo vicino...* » . . . . . » 115
Cascart « *Buona Zazà, del mio buon tempo* » . . . . . » 117
Zazà, Cascart « *Peggio se questa dolce Parigi* » . . . . . » 119
Zazà « *M'illusi ! Amore* » . . . . . » 122
Zazà, Anaide, Cascart « *Dite figliuoli* » . . . . . » 128
Zazà « *No, non doveva tradirmi* » . . . . . » 130
Zazà, Anaide, Cascart « *Ma pensa !* » . . . . . » 132

ATTO TERZO.

PRELUDIETTO. — Coro interno . . . . . **Pag. 135**
Milio « *Mai più Zazà* » . . . . . » 139
Marco « *Dunojer ! Chi è?* » . . . . . » 143
Zazà « *Non odi la tacita stanza* » . . . . . » 150
Zazà, Natalia « *Possono udir* » . . . . . » 152
Zazà, Natalia, Totò « *Signora guardate* » . . . . . » 156
Zazà, Totò « *Angioletto, il tuo nome?* » . . . . . » 157
Zazà « *Mamma ! io non l'ho avuta mai* » . . . . . » 161
Totò « *Allora suono un'Ave Maria* » . . . . . » 164
Zazà « *È finita !... Ammogliato...* » . . . . . » 165
Zazà, Signori, Dufresne, Totò e Natalia « *Voi, signora, aspettavate* » . . . . . » 169

ATTO QUARTO.

Anaide, Malardot « *Forse verrà* » . . . . . Pag. 171
Zazà, Anaide, Natalia, Cascart, Malardot « *Figliuola mia* » . . . . . » 174
Zazà, Cascart « *Zazà, piccola zingara* » . . . . . » 177
Zazà, Natalia, Cascart « *Signora ! Signora !* » . . . . . » 182
Zazà, Natalia « *Natalia, guarda !* » . . . . . » 183
Zazà, Milio « *Eccoti, amore e vita* » . . . . . » 187
Zazà « *Tu non m'amavi più...* » . . . . . » 188
Zazà, Milio « *Che notizie mi porti* » . . . . . » 191
Zazà « *La mia vita era quella che tu sai* » . . . . . » 197
Milio « *Zazà, tu mi rimproveri* » . . . . . » 201
Milio, Zazà « *Totò ! !... tu hai veduta mia figlia ! !* » . . . . . » 206
Zazà « *Lo so !... sono una piaga putrida,* » . . . . . » 207
Milio « *Ed ora io mi domando* » . . . . . » 210
Zazà « *Che ho fatto? Egli parte !...* » . . . . . » 212

ZAZÀ

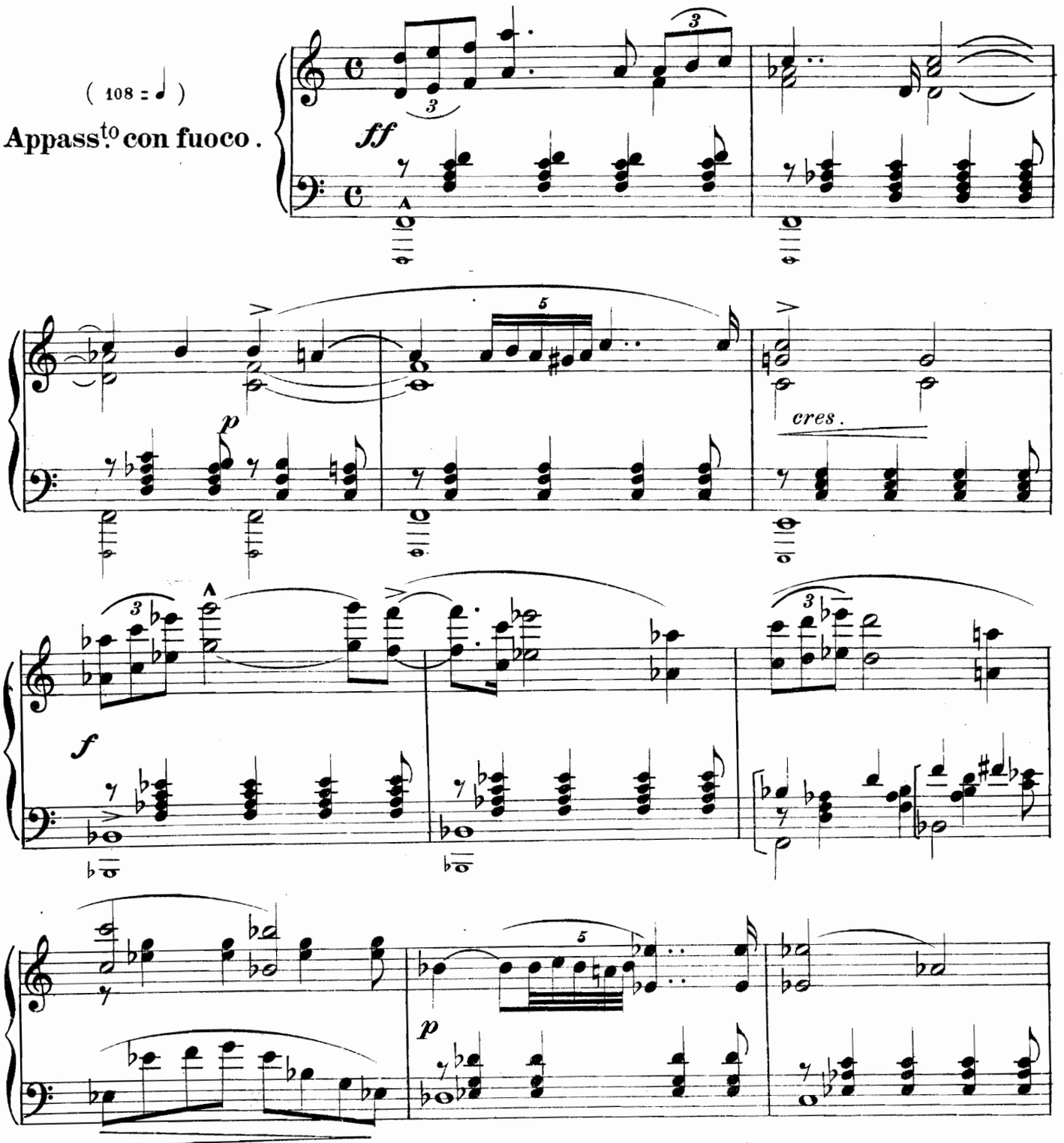
COMMEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI

PAROLE E MUSICA DI

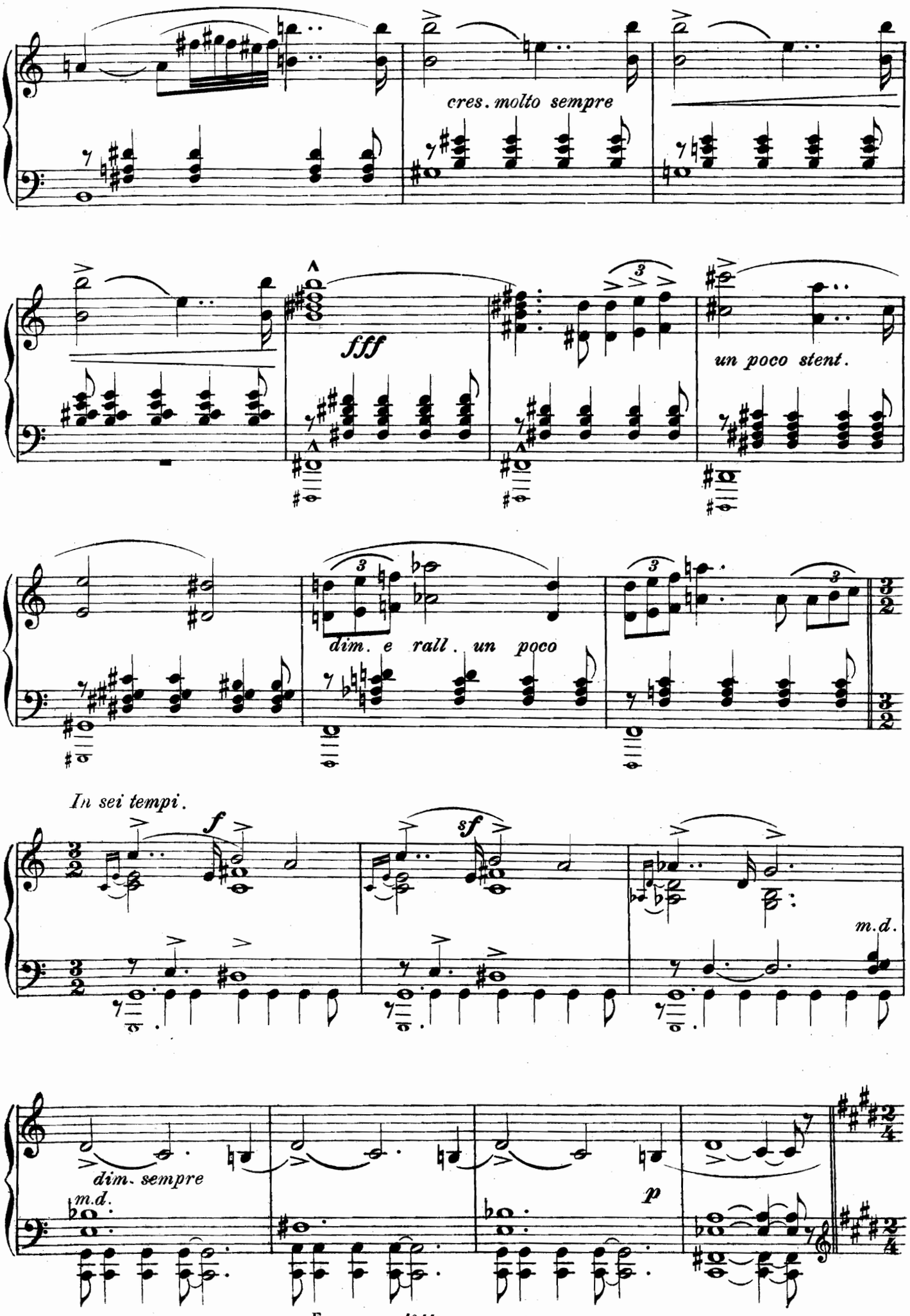
RUGGERO LEONCAVALLO

RIDUZIONE PER PIANOFORTE di **ANNIBALE PONCHIELLI.**

ATTO PRIMO



Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.
Proprietà E. SONZOGNO. MILANO.


cres. molto sempre
fff
un poco stent.
dim. e rall. un poco
In sei tempi.
f
sf
m.d.
dim. sempre
m.d.
p

SI ALZA LA TELA.

And.te mosso. (100=♩)

fff

elegante

CANZONETTA DI FLORIANA.

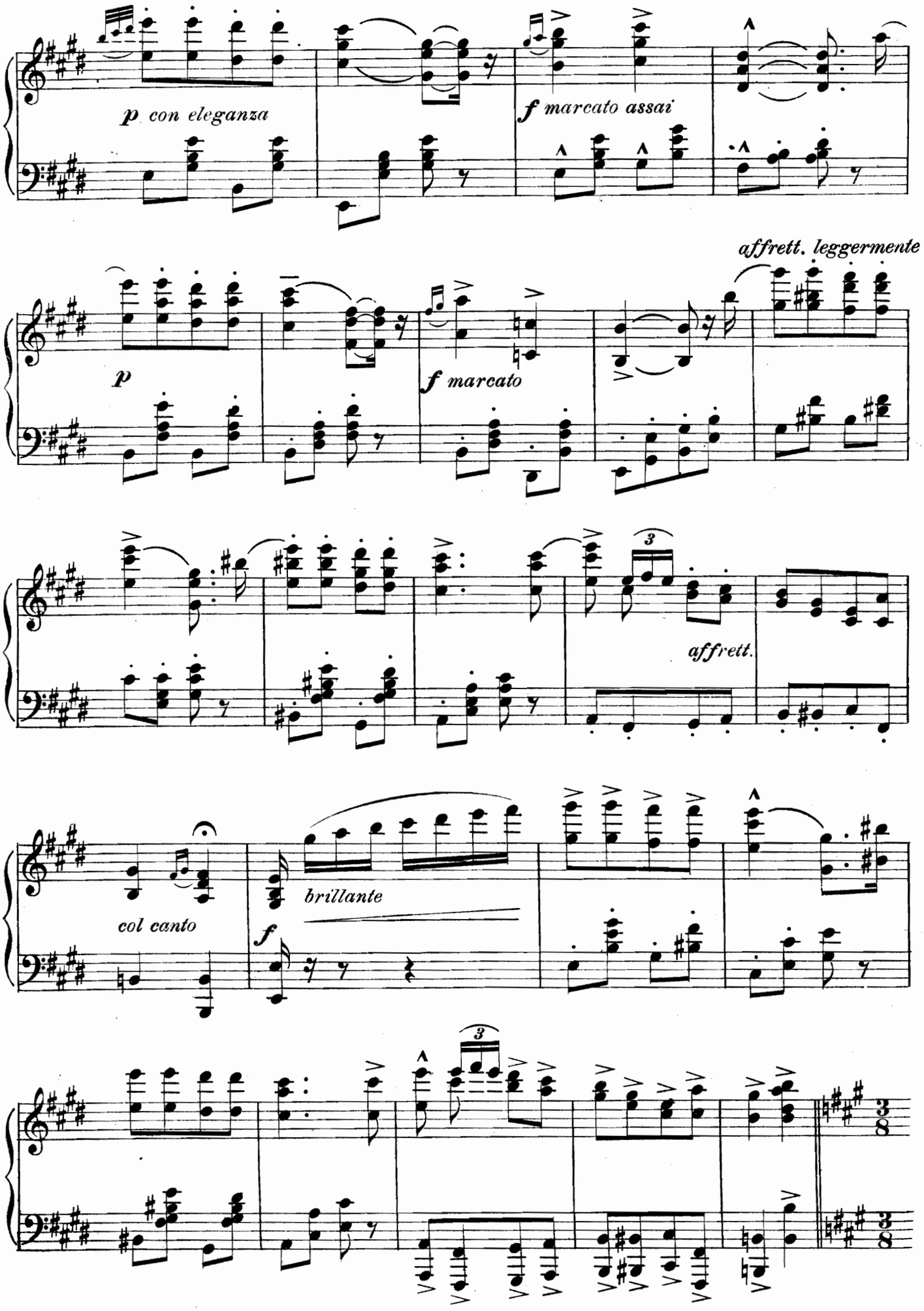
che son capricciosa e sventatella»

rall.

a tempo

un po' rit.

Molto ritenuto. (69 = ♩)

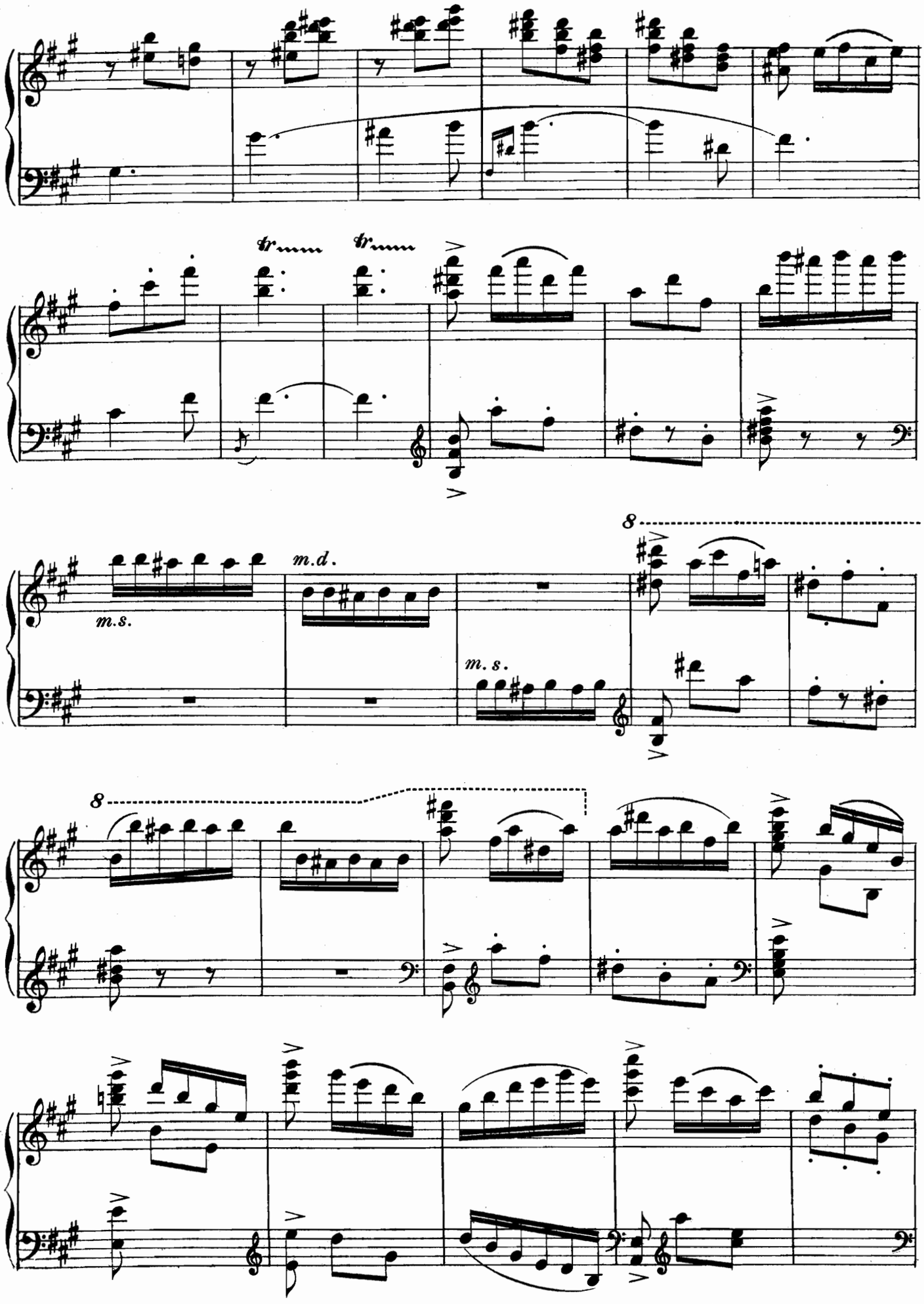


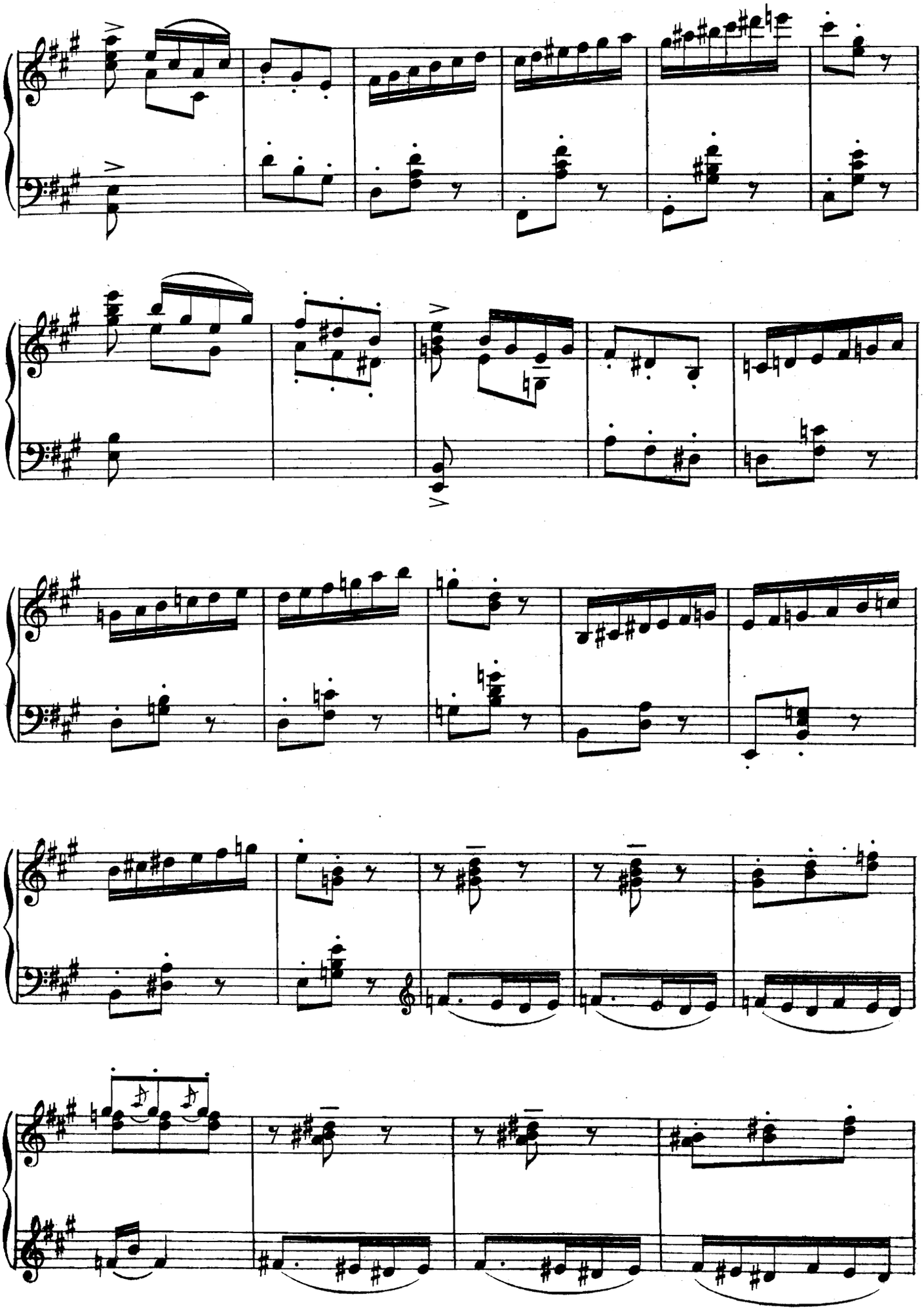
All.° a mo' di Scherzo sinfonico. (80 = ♩.)

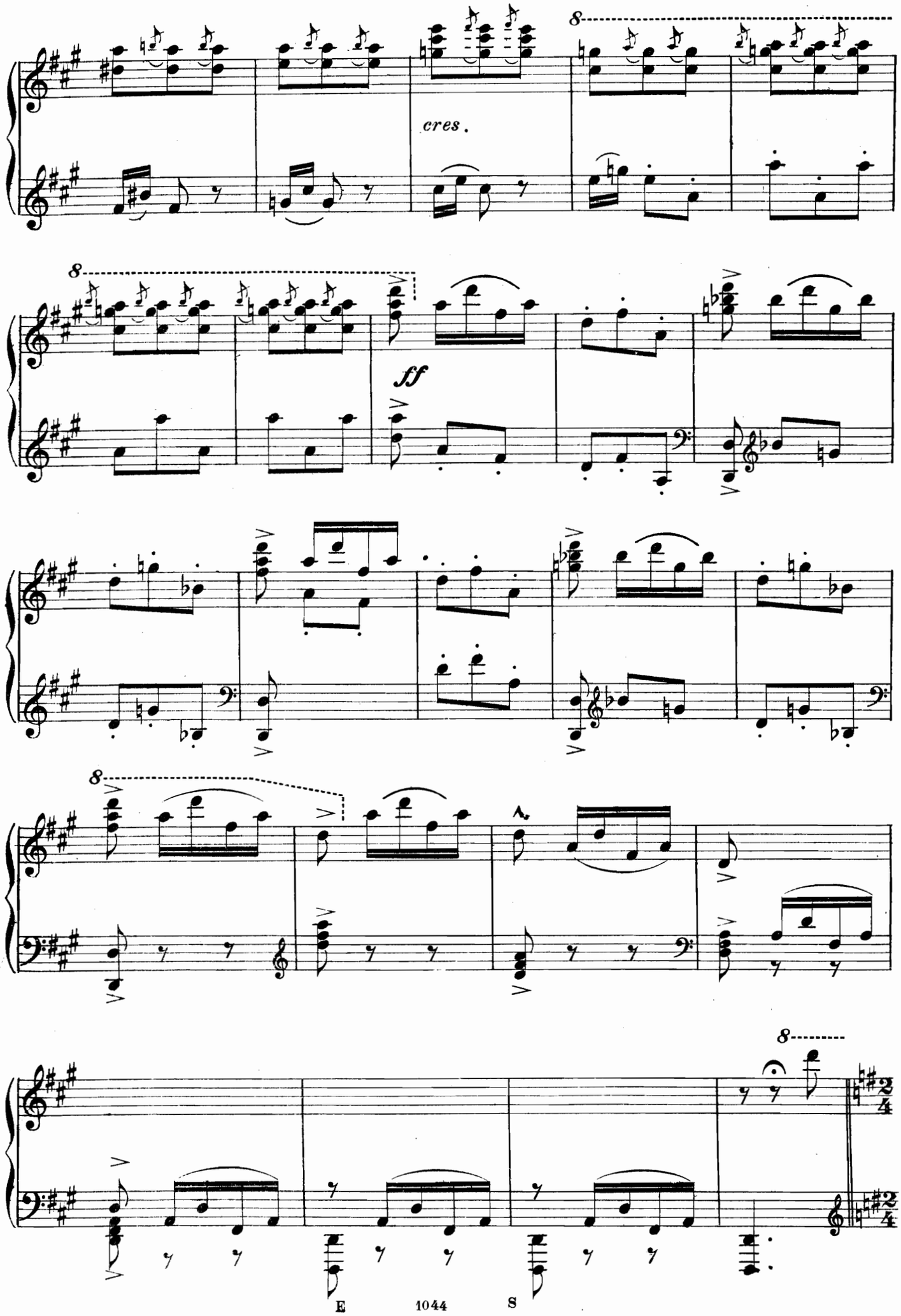
(In Orchestra)

ben cantato il

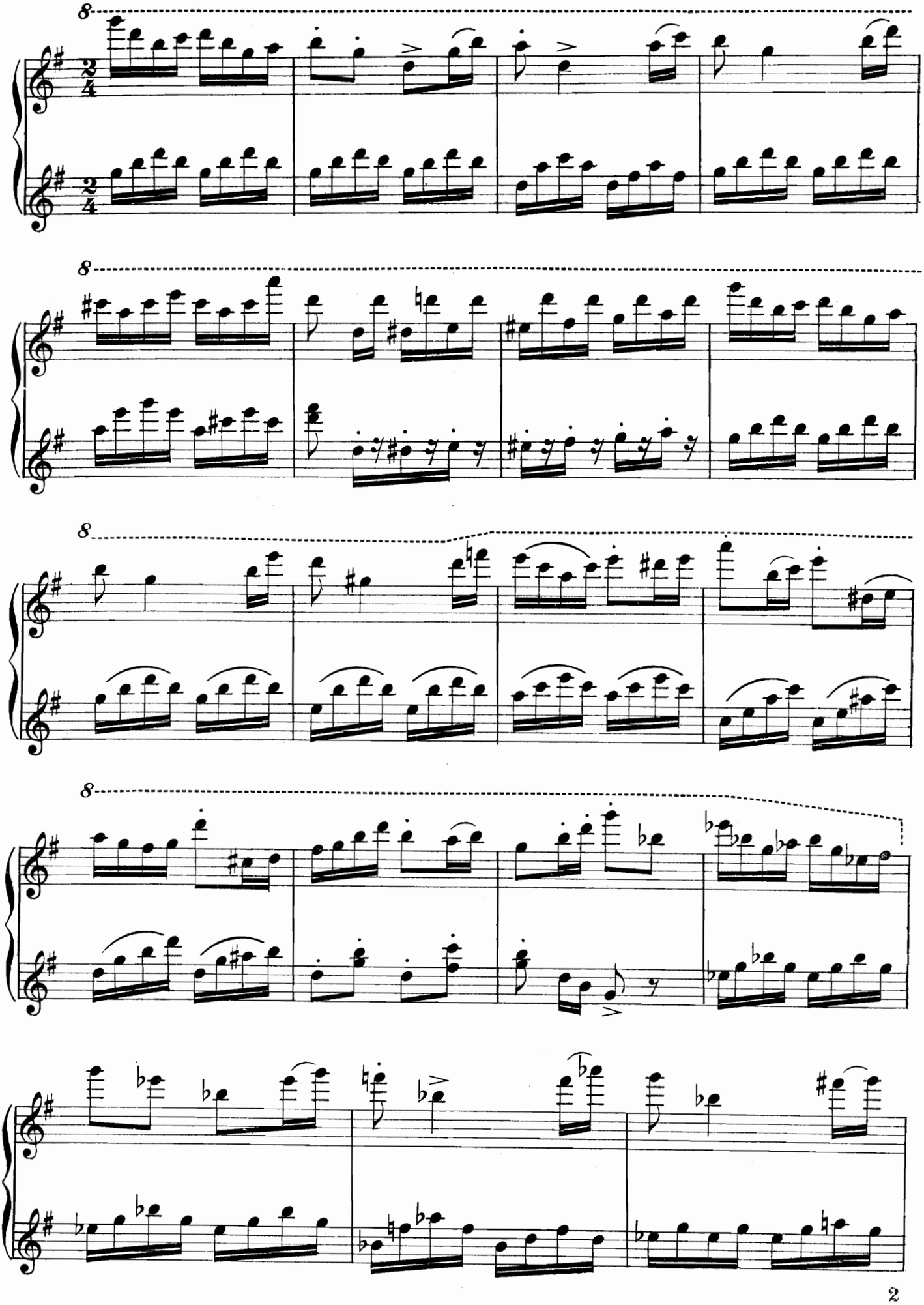
basso

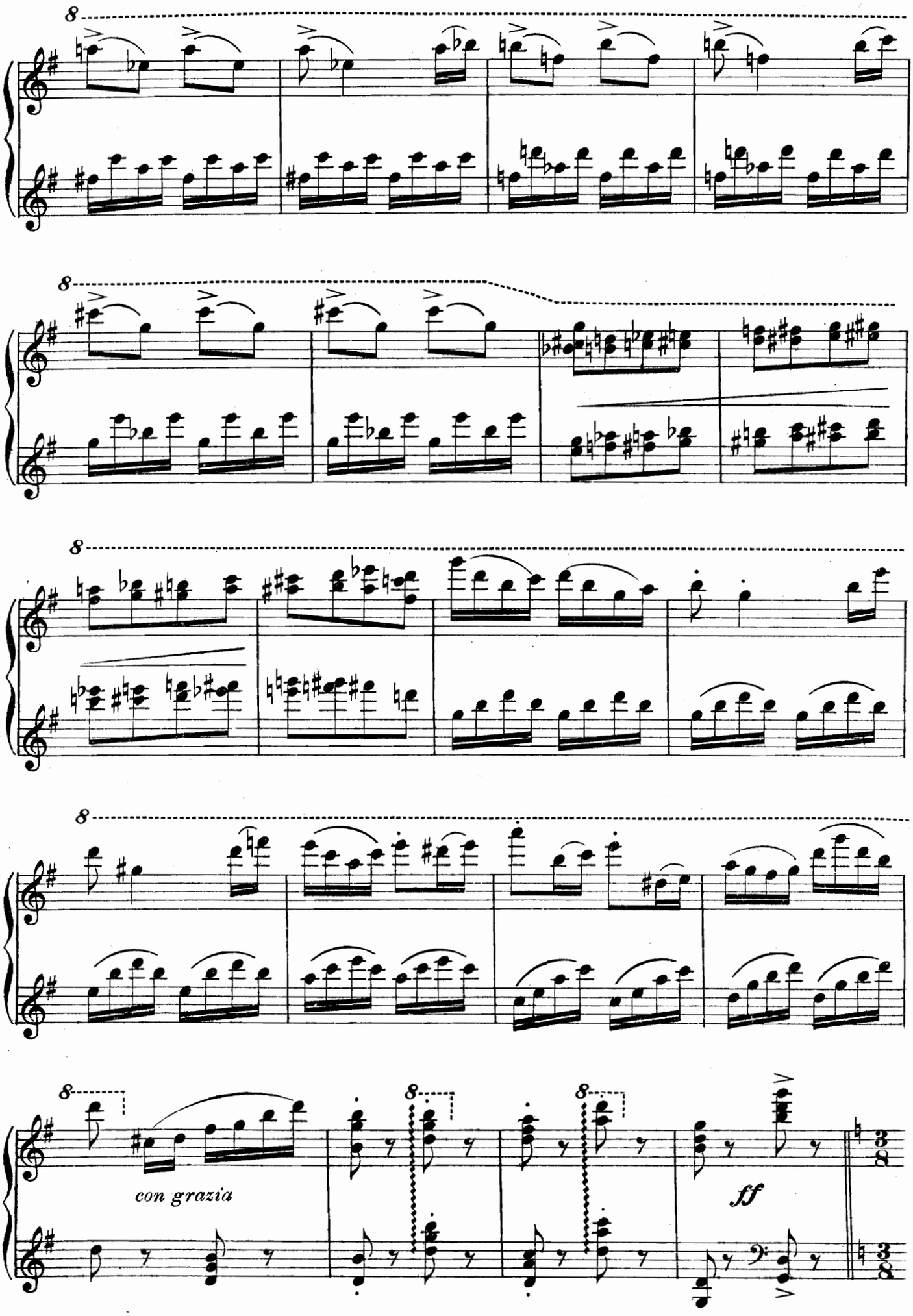

tr
tr
m.s.
m.d.
m. s.
8
8

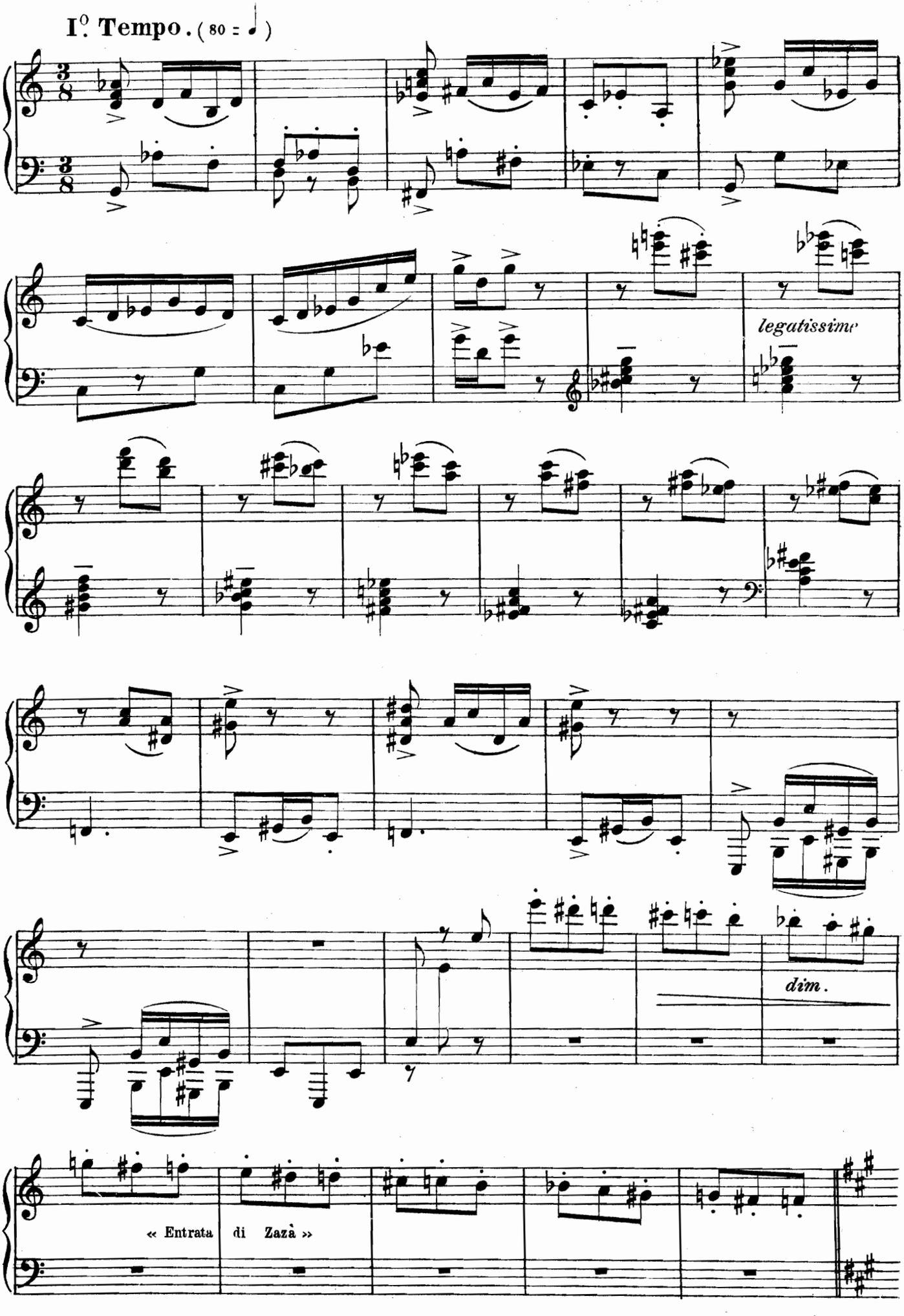


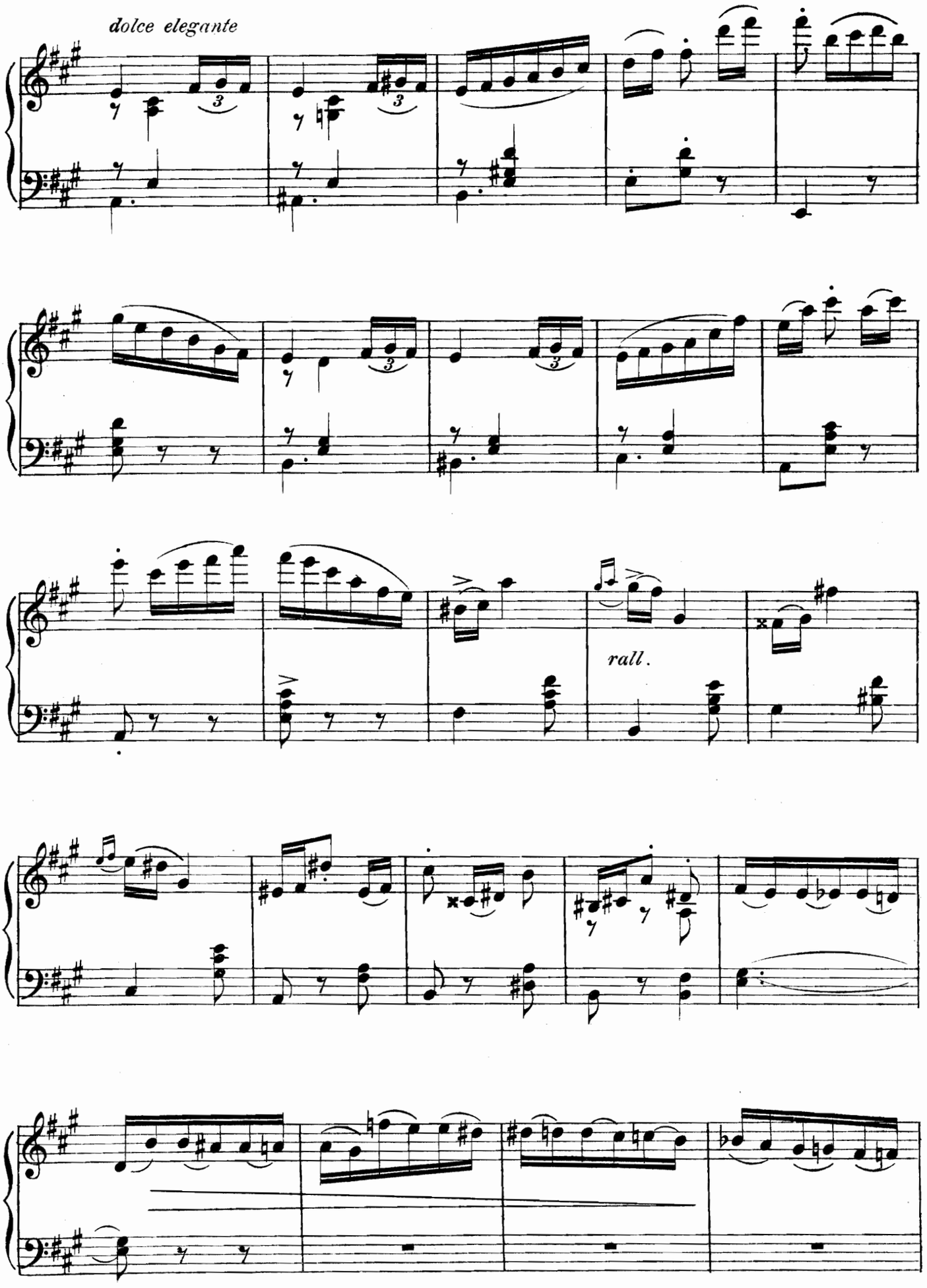

8
cres.
8
ff
8
8

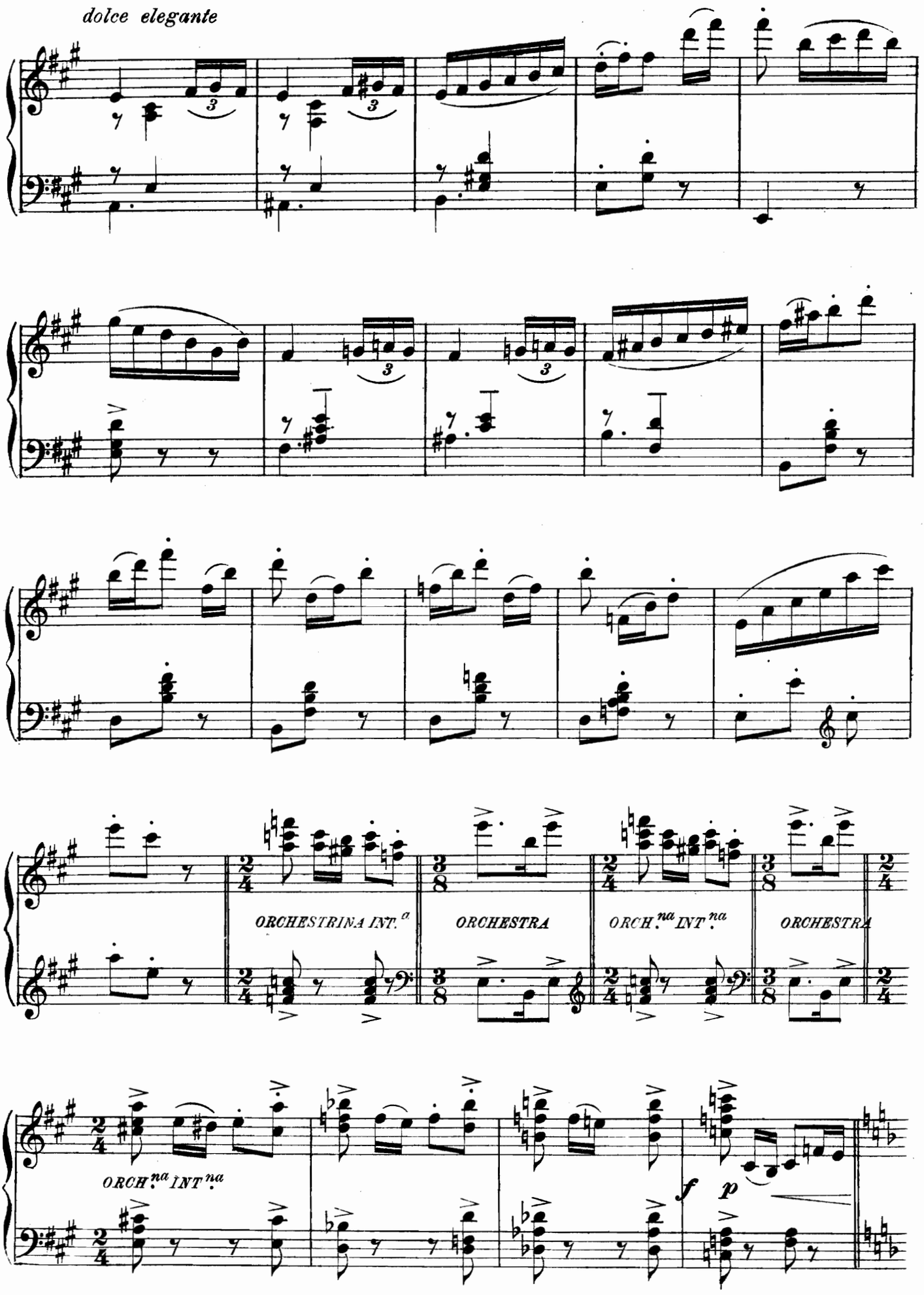
All.tto (120 = ♩) « Zazà, la vera stella »

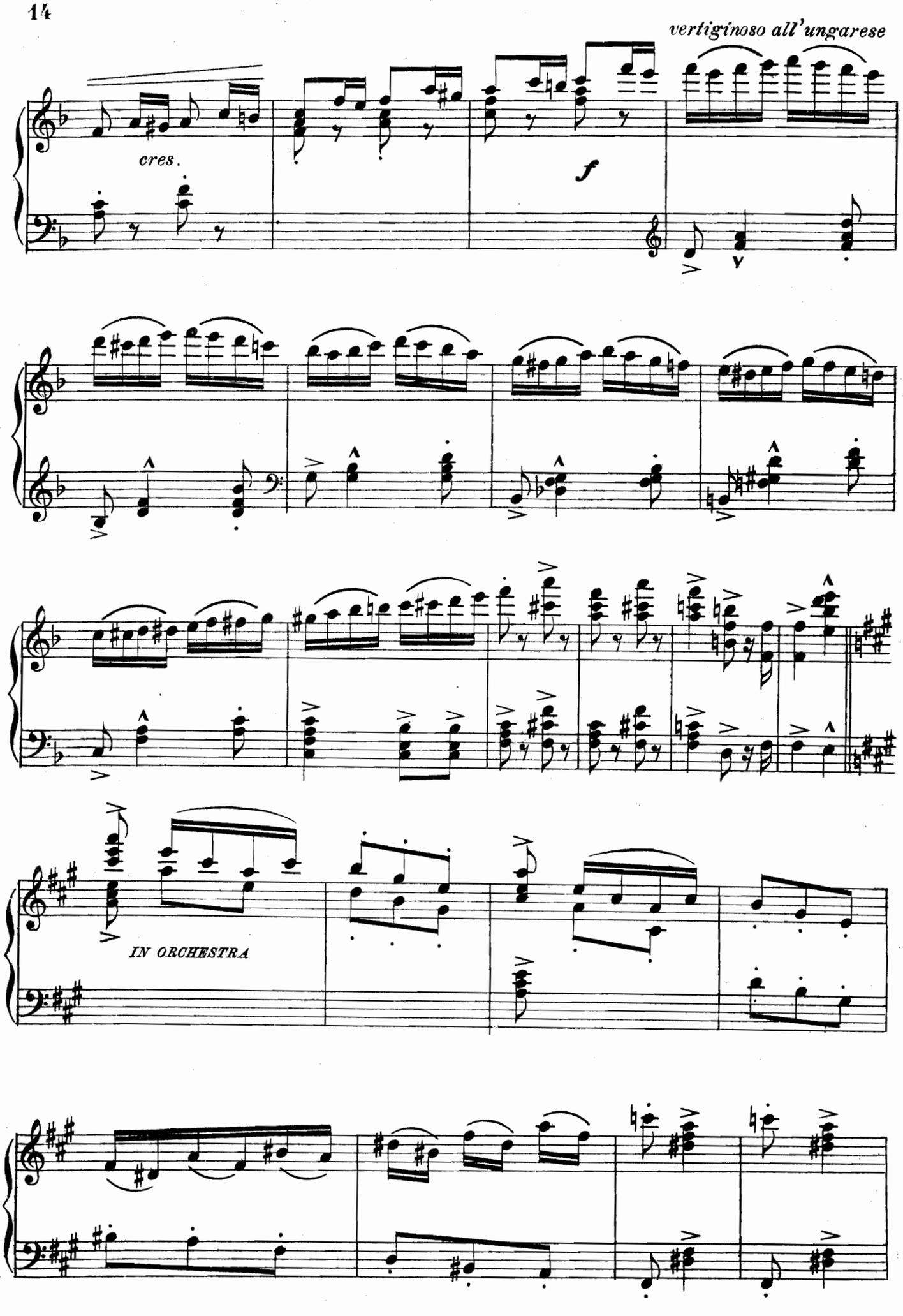


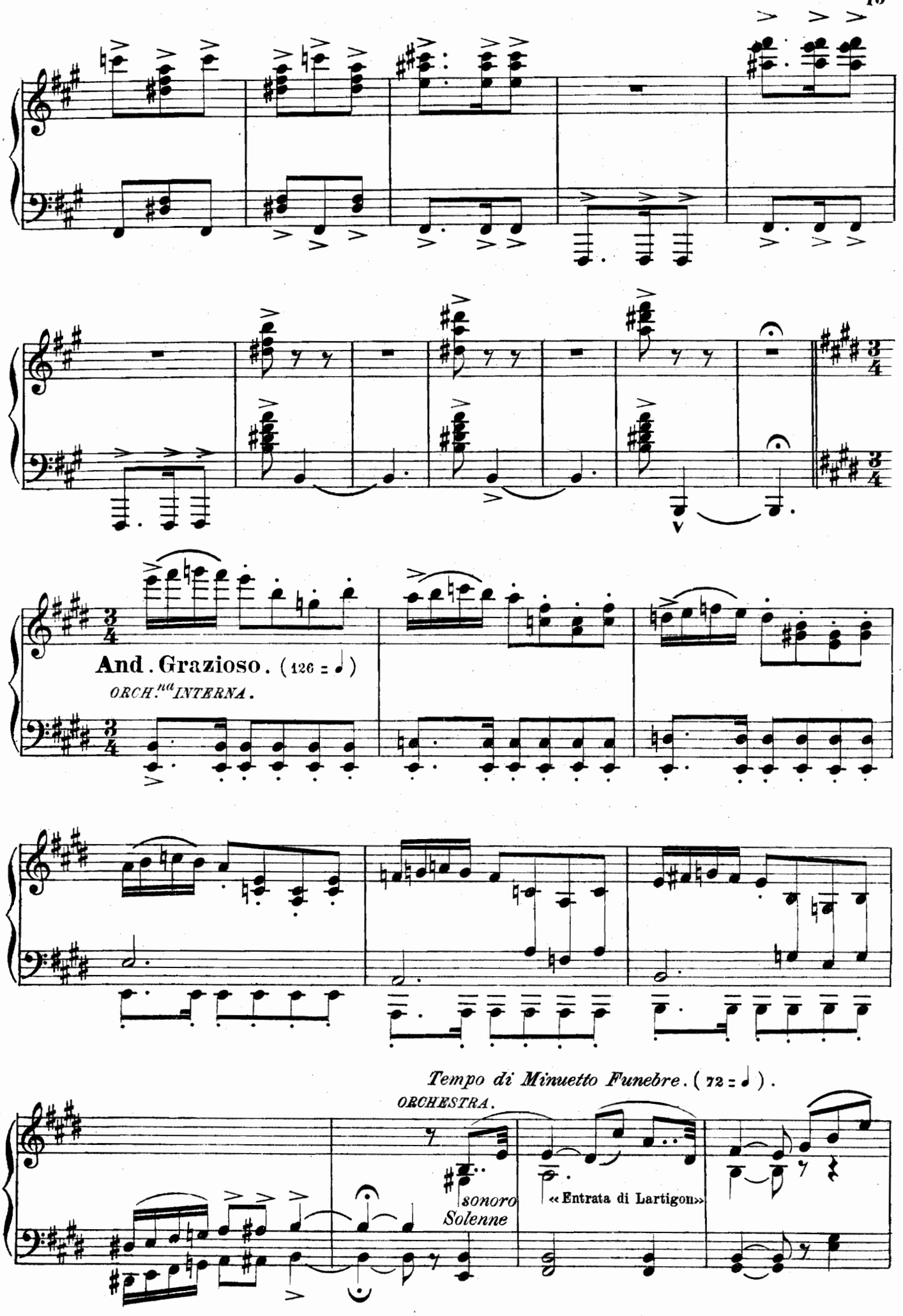

con grazia
ff

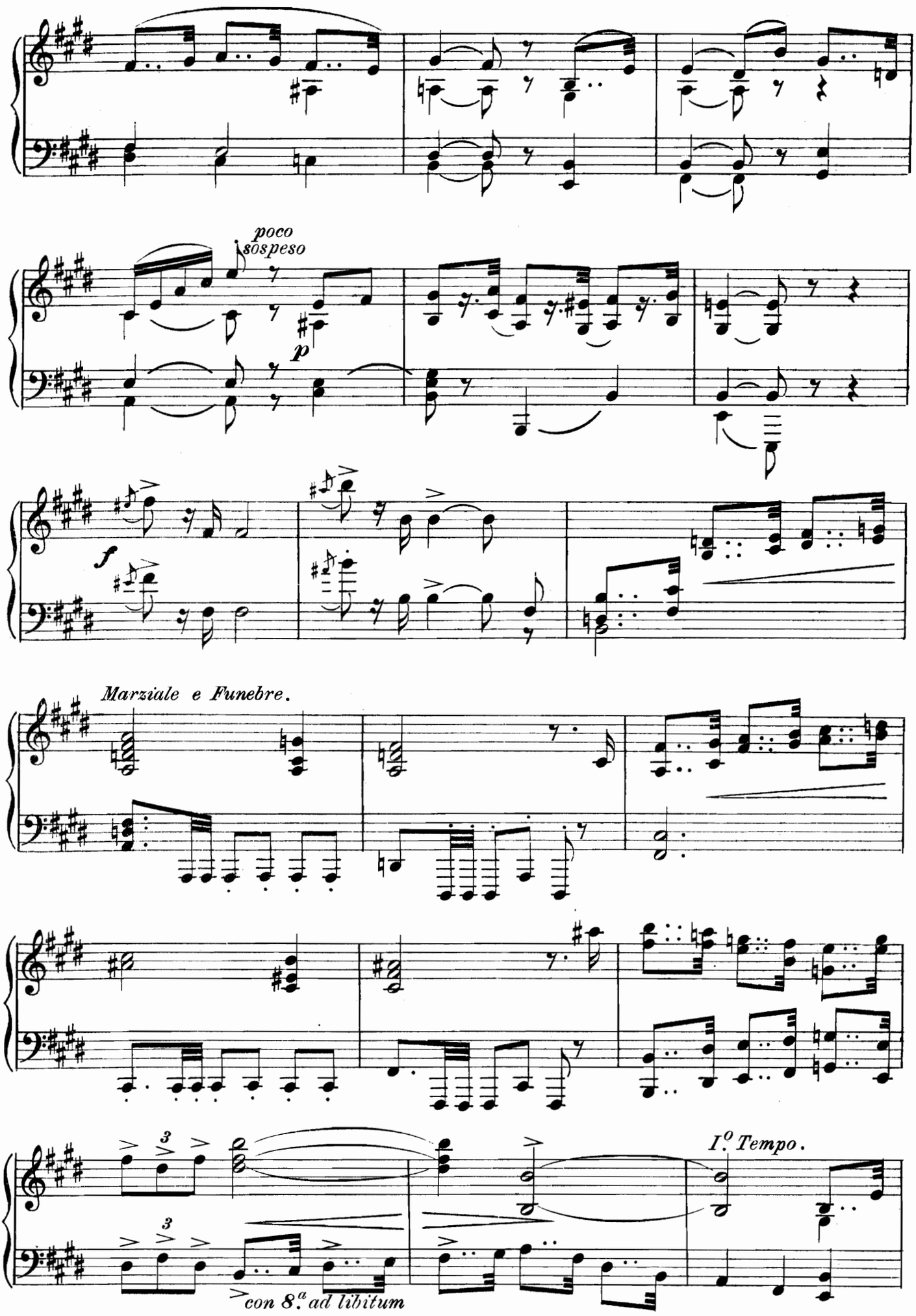

I°. Tempo. (80 = ♩)
legatissimo
dim.
« Entrata di Zazà »

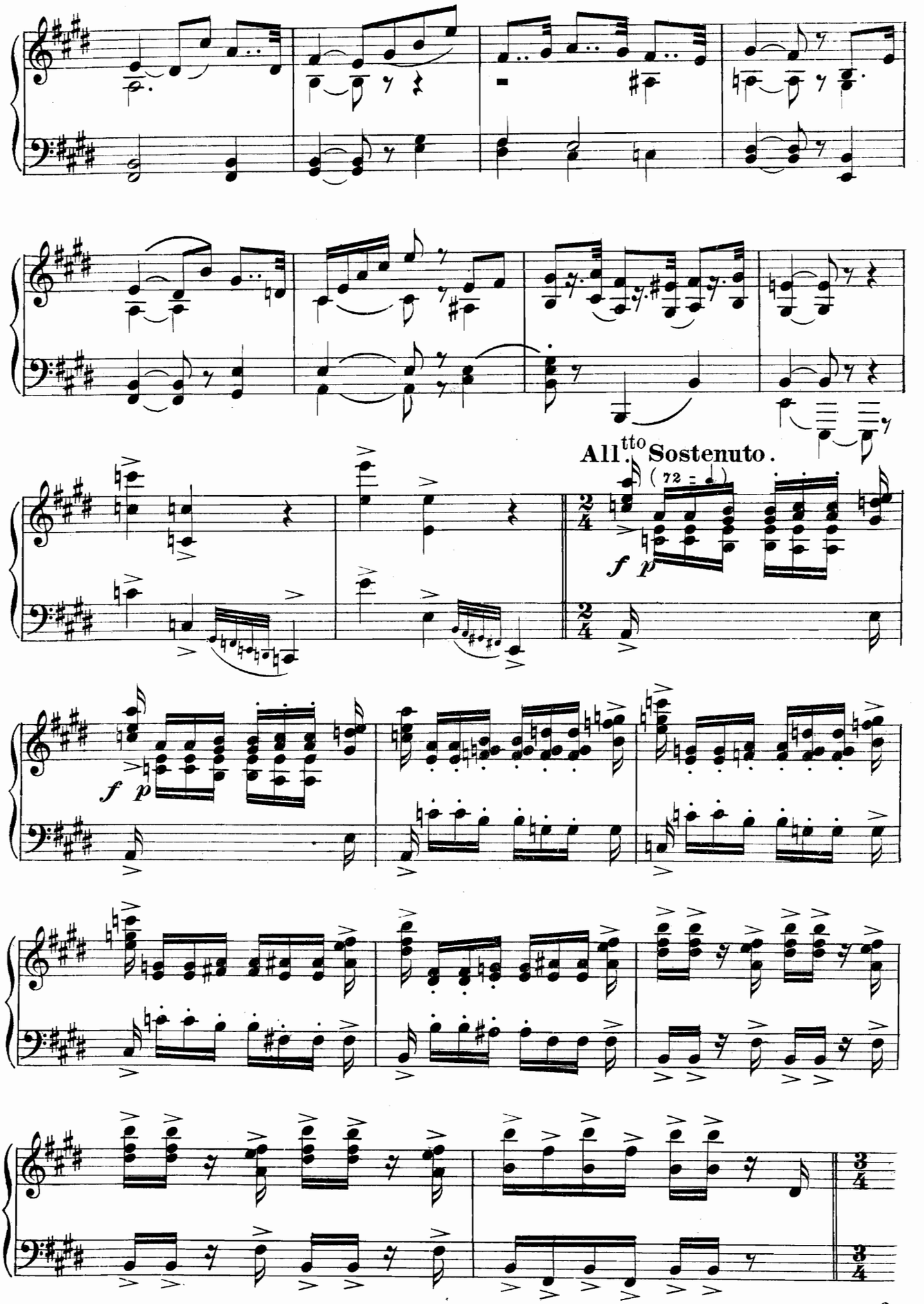

dolce elegante
rall.

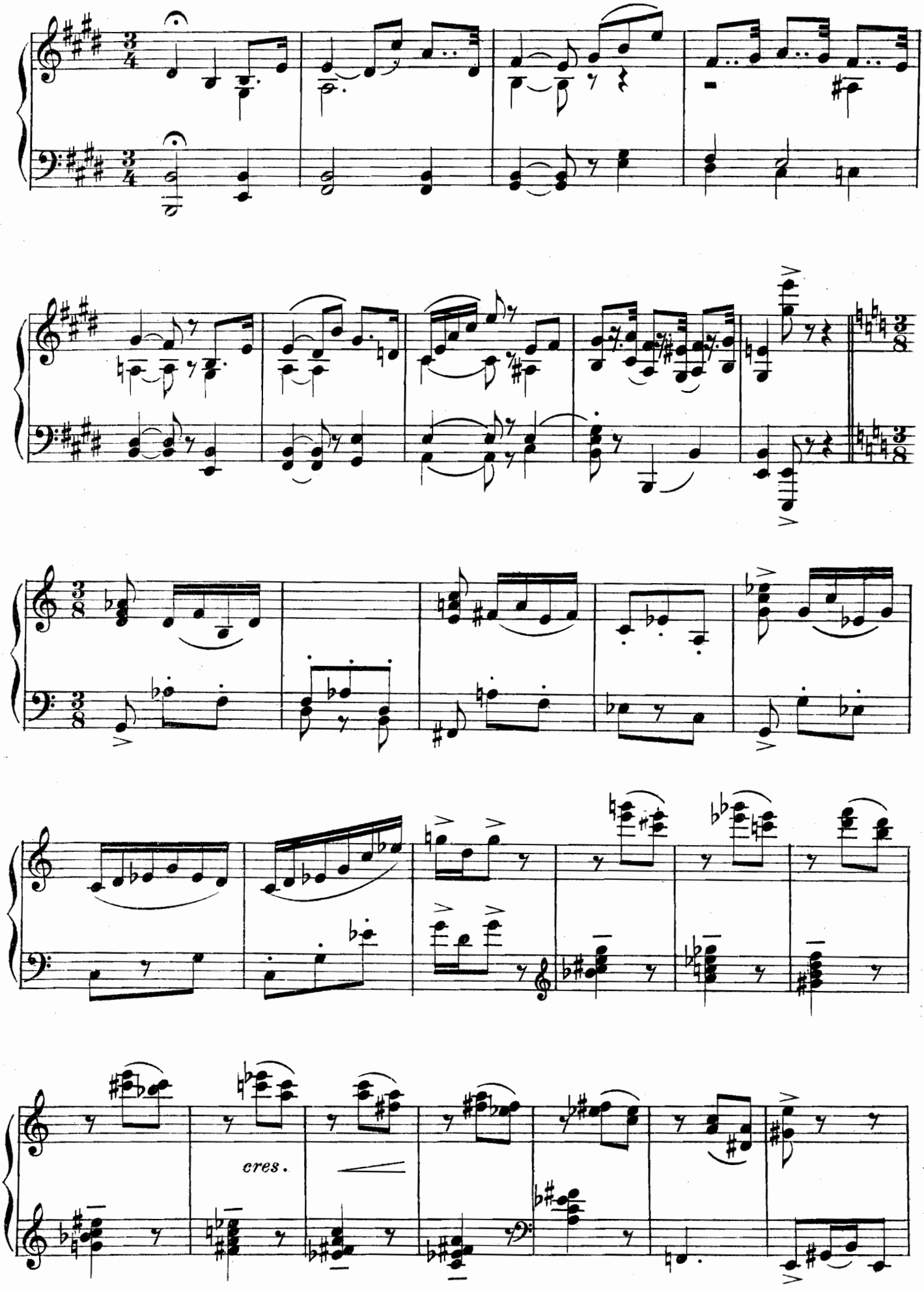

dolce elegante
ORCHESTRINA INT.a
ORCHESTRA
ORCH.na INT.na
ORCHESTRA
ORCH.na INT.na
f
p

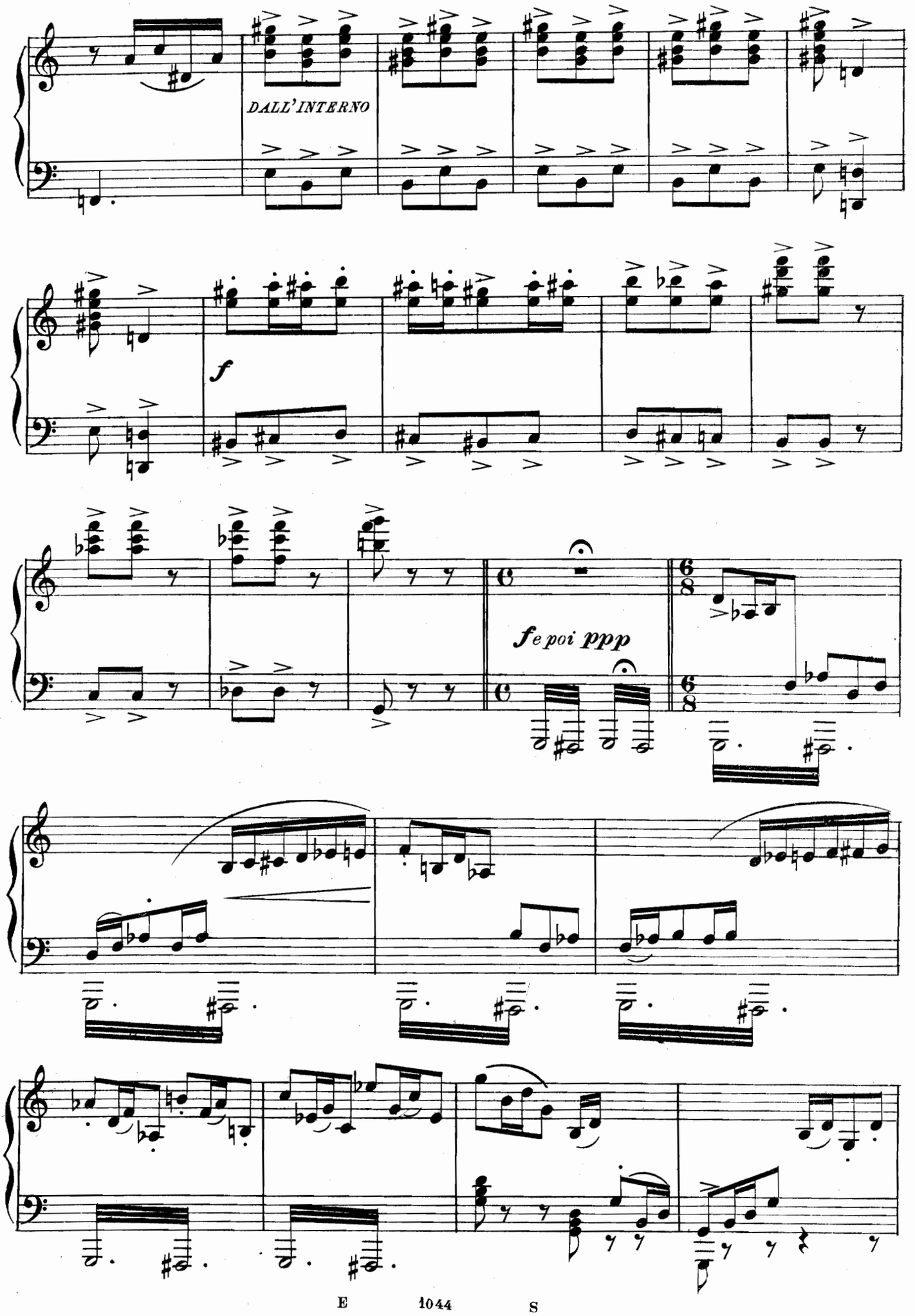

vertiginoso all'ungarese
cres.
f
IN ORCHESTRA

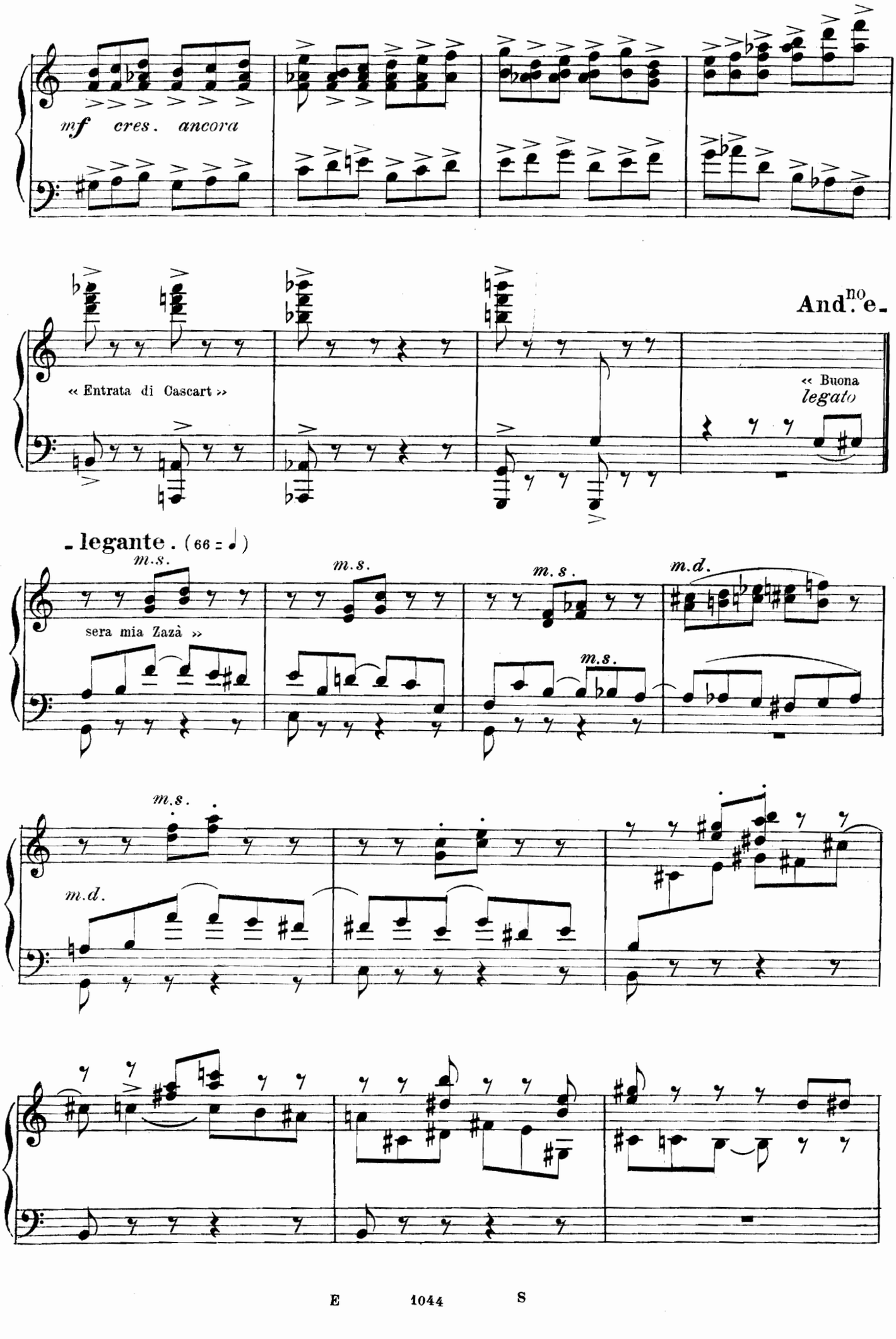

And. Grazioso. (126 = ♩)
ORCH.na INTERNA.
Tempo di Minuetto Funebre. (72 = ♩).
ORCHESTRA.
sonoro
Solenne
«Entrata di Lartigou»

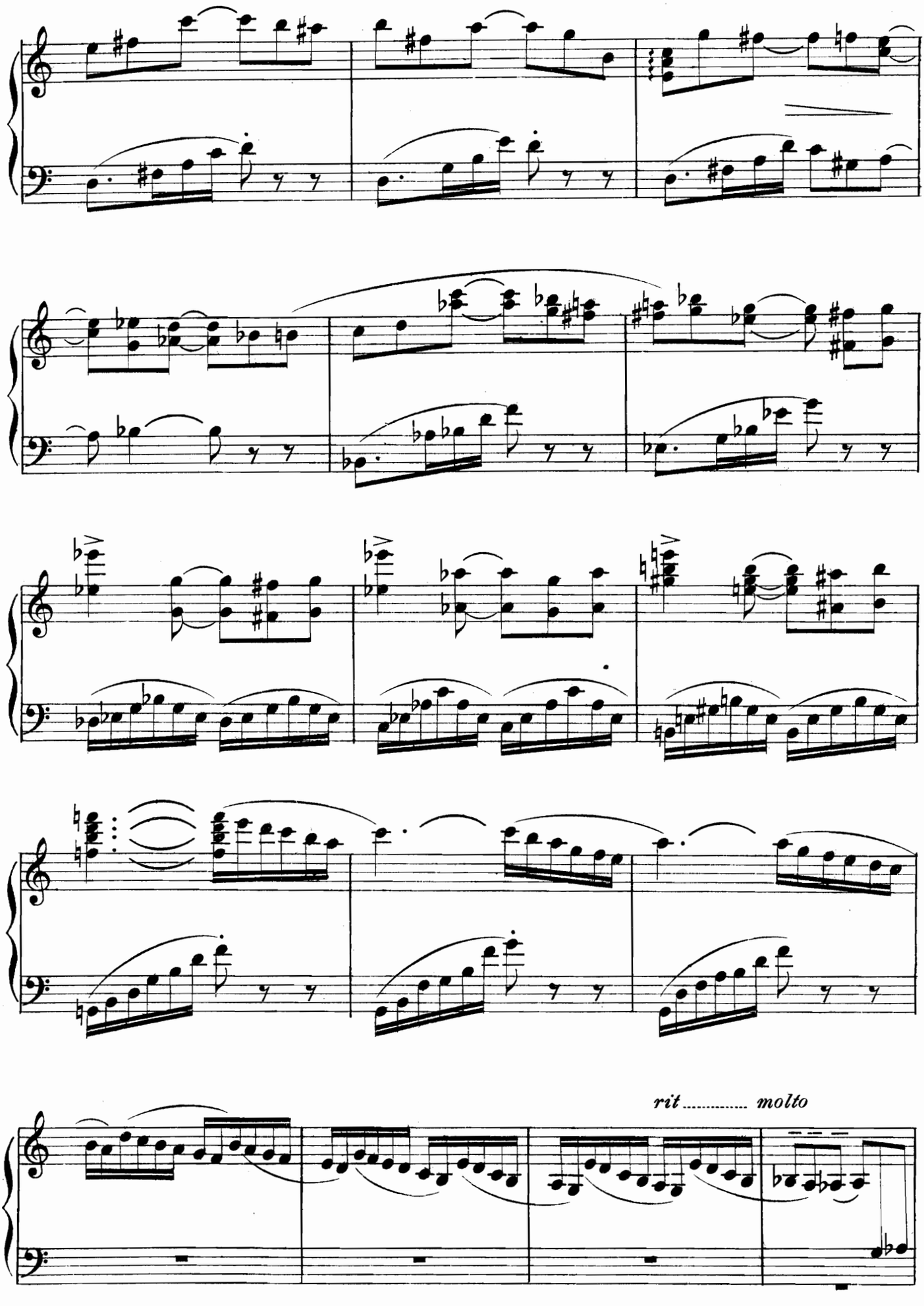

poco
sospeso
p
f
Marziale e Funebre.
3
3
I.o Tempo.
con 8.a ad libitum

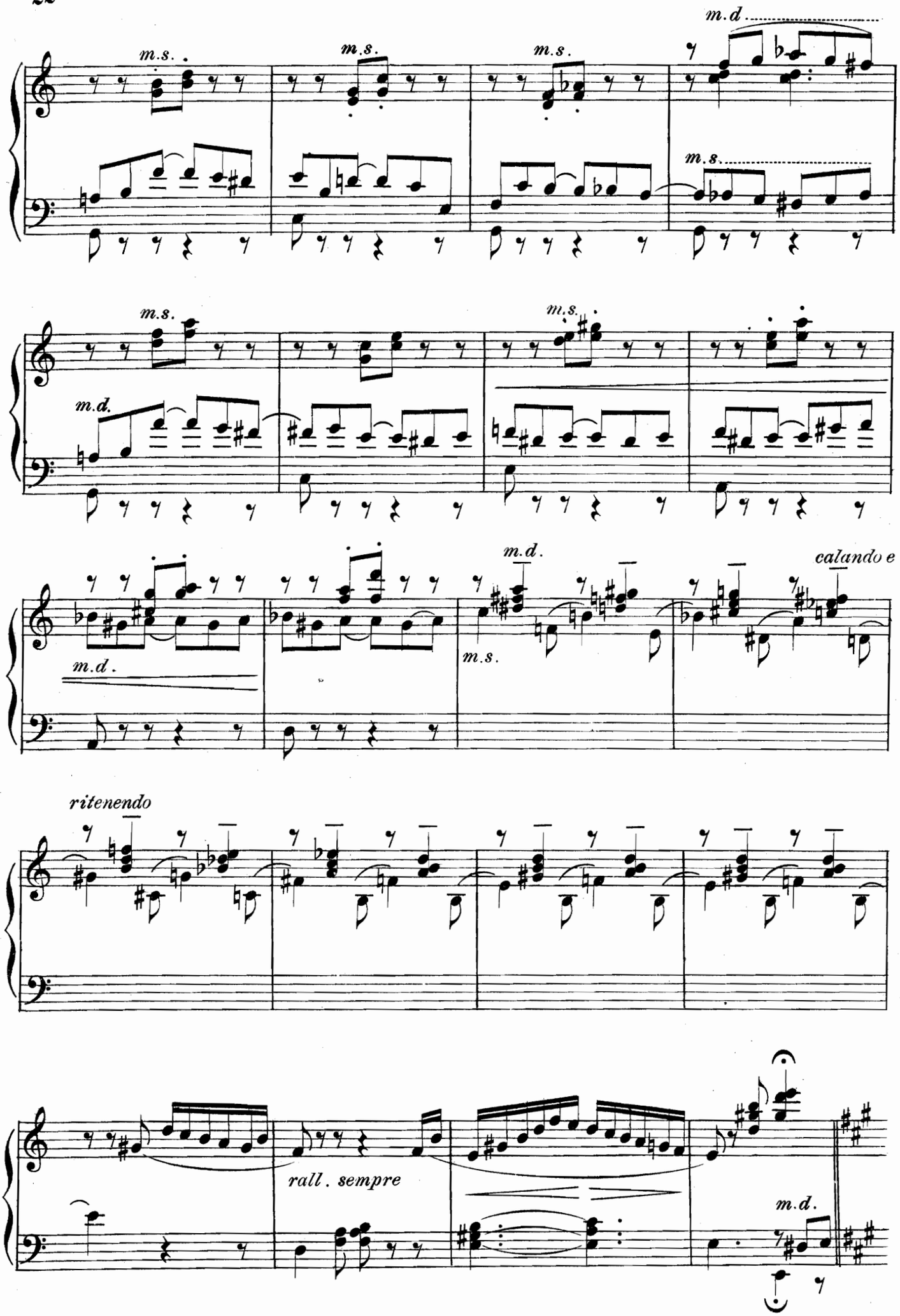

All.tto Sostenuto.
(72 = 𝅗𝅥)
f p
f p


cres.


DALL'INTERNO
f
f e poi ppp


mf cres. ancora
« Entrata di Cascart »
And.no e-
« Buona
legato
- legante. (66 = ♩)
m.s.
sera mia Zazà »
m.d.


rit..... molto


m.d.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
calando e
m.d.
m.s.
ritenendo
rall. sempre
m.d.

I.° Tempo.

f

poco rit.

a Tempo

m.d.

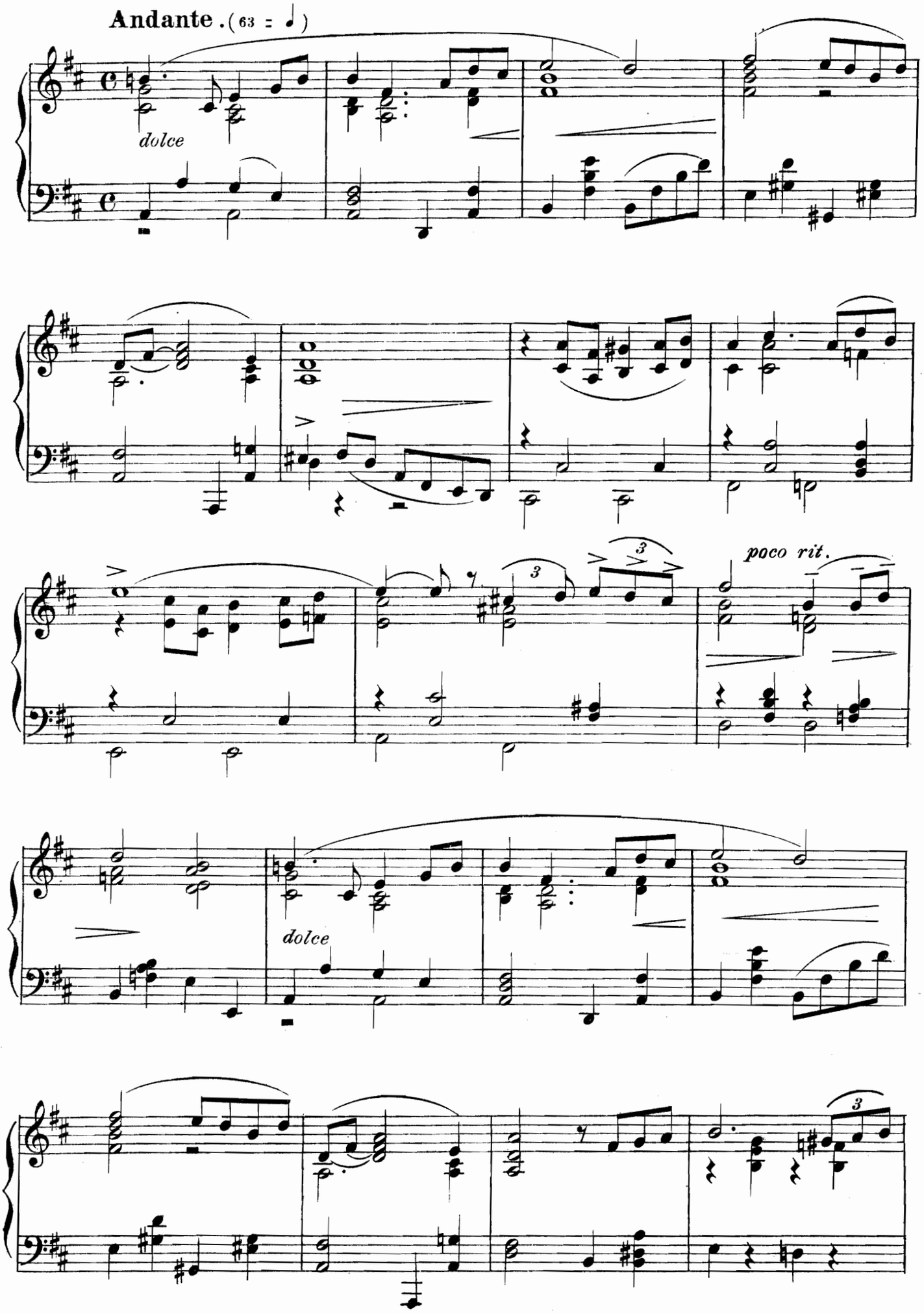
m.s.

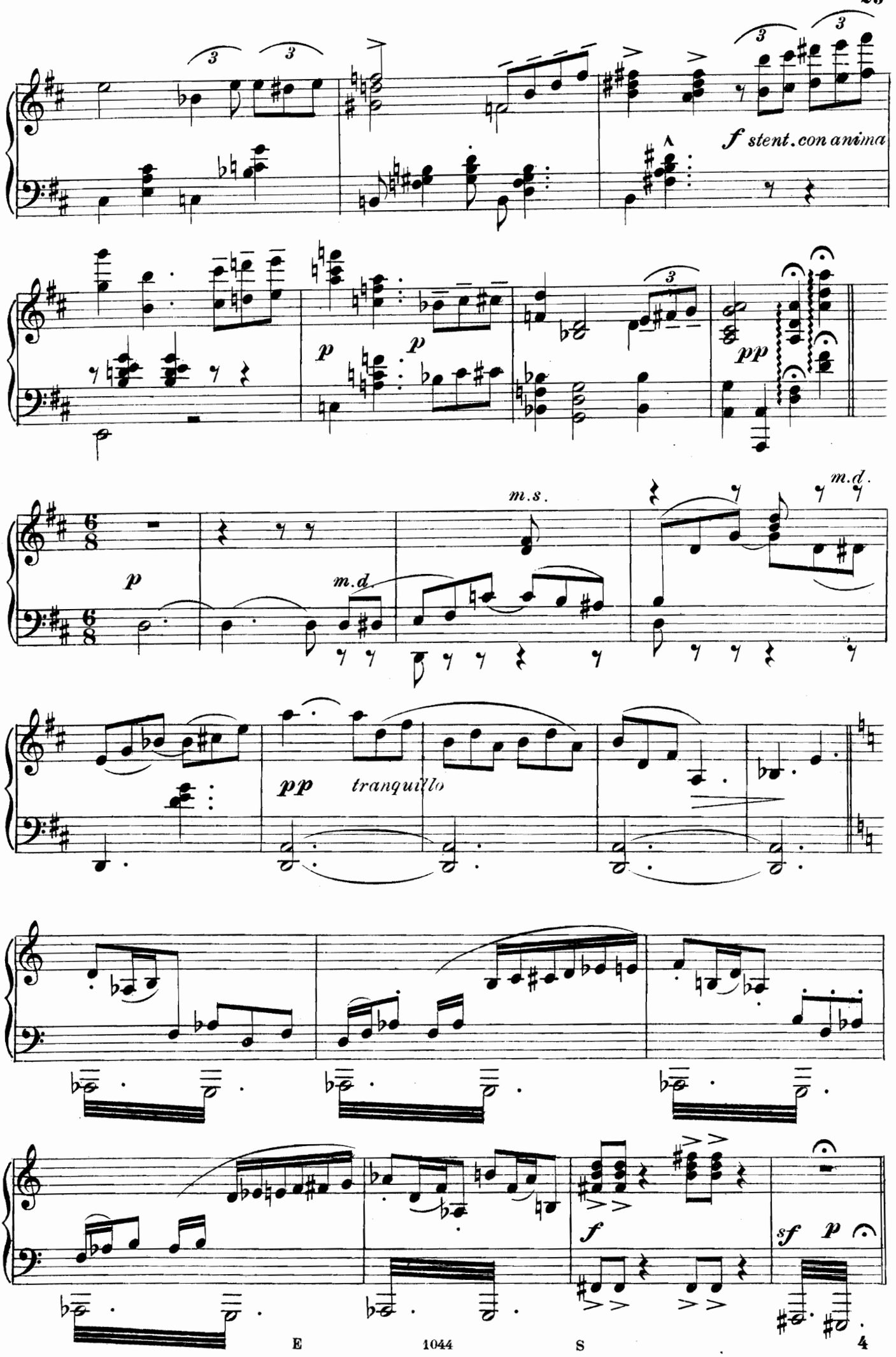
Quasi lo stesso movimento.

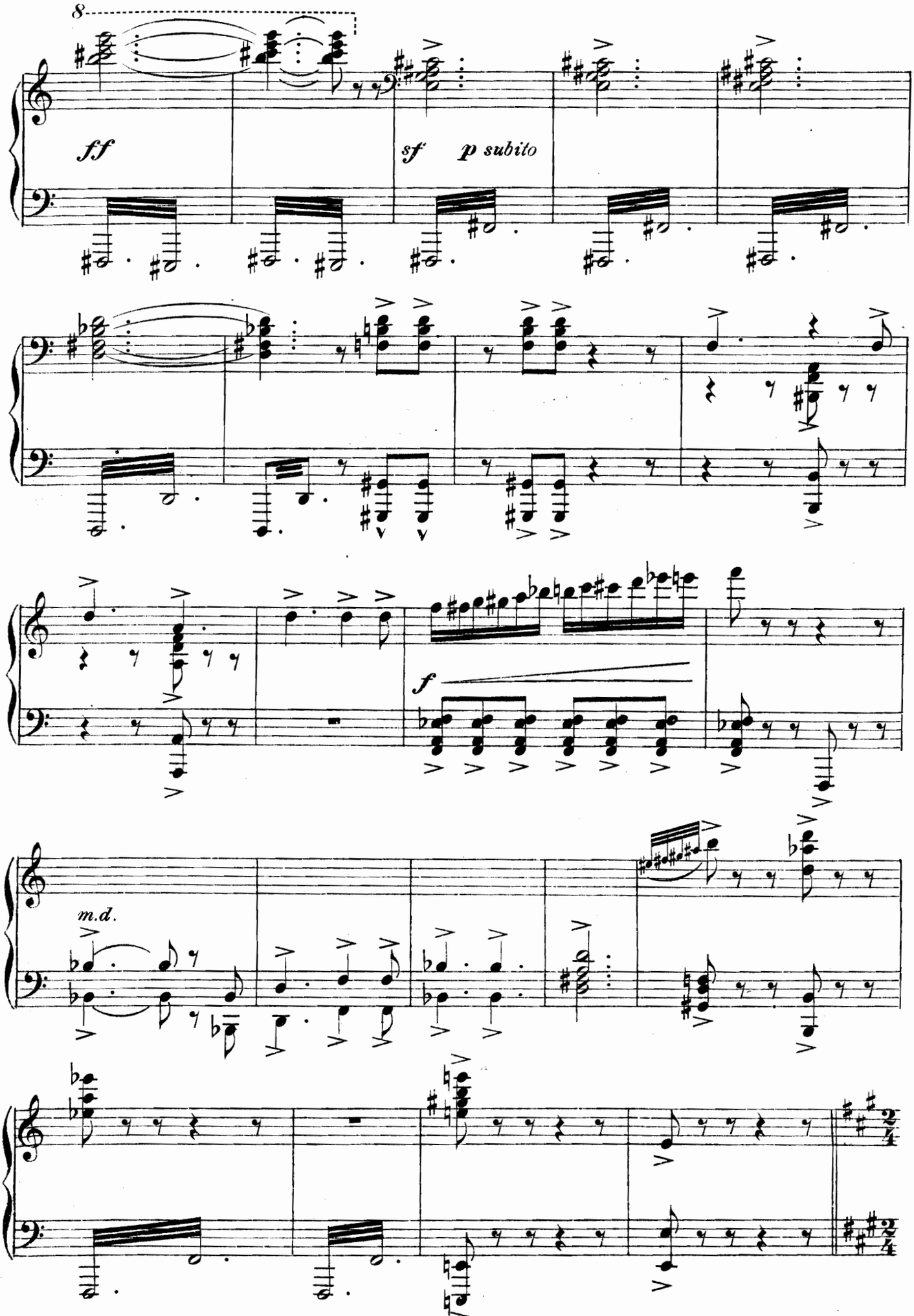
con espress.

3

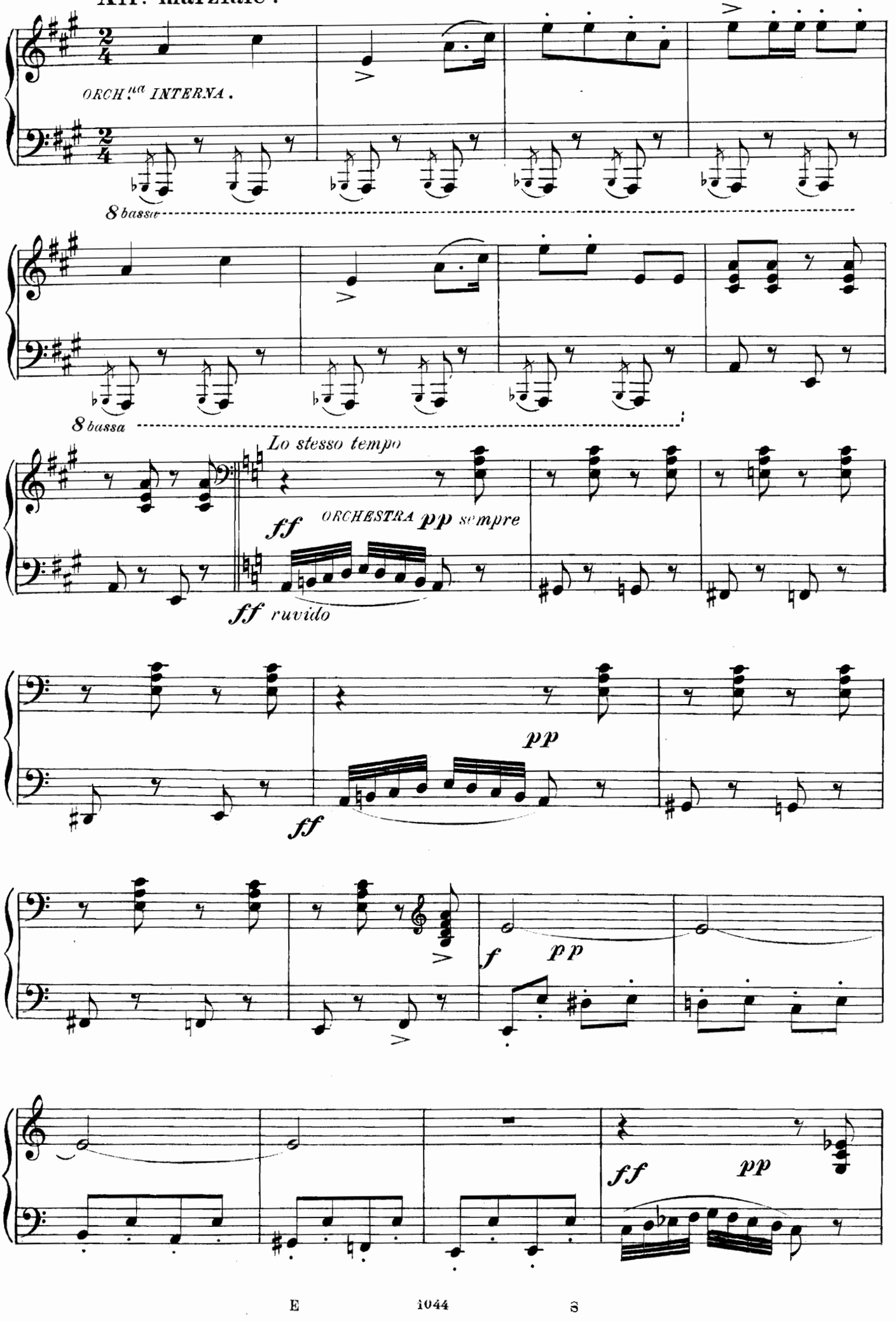
rall.

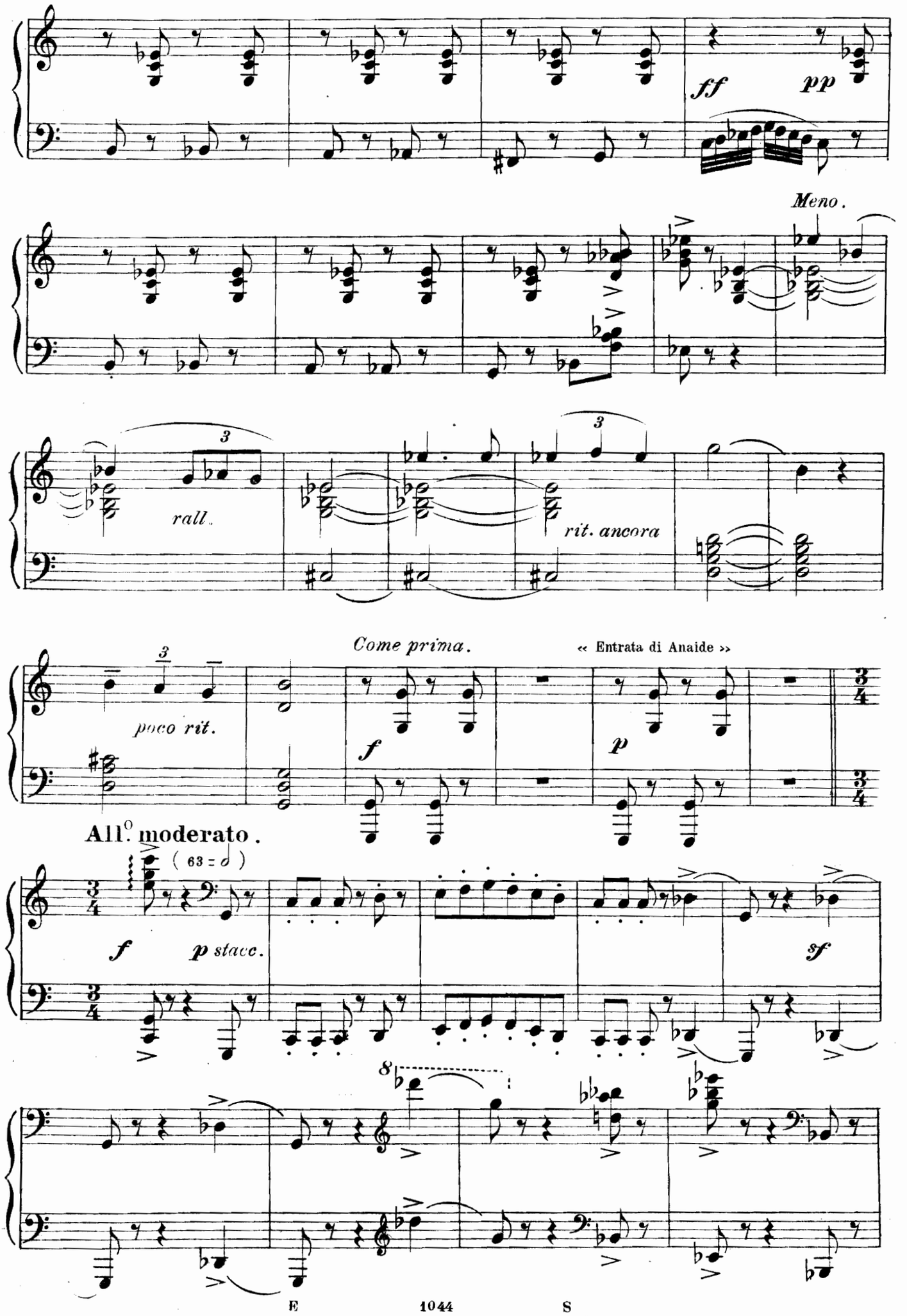

Andante. (63 = ♩)
dolce
poco rit.
dolce

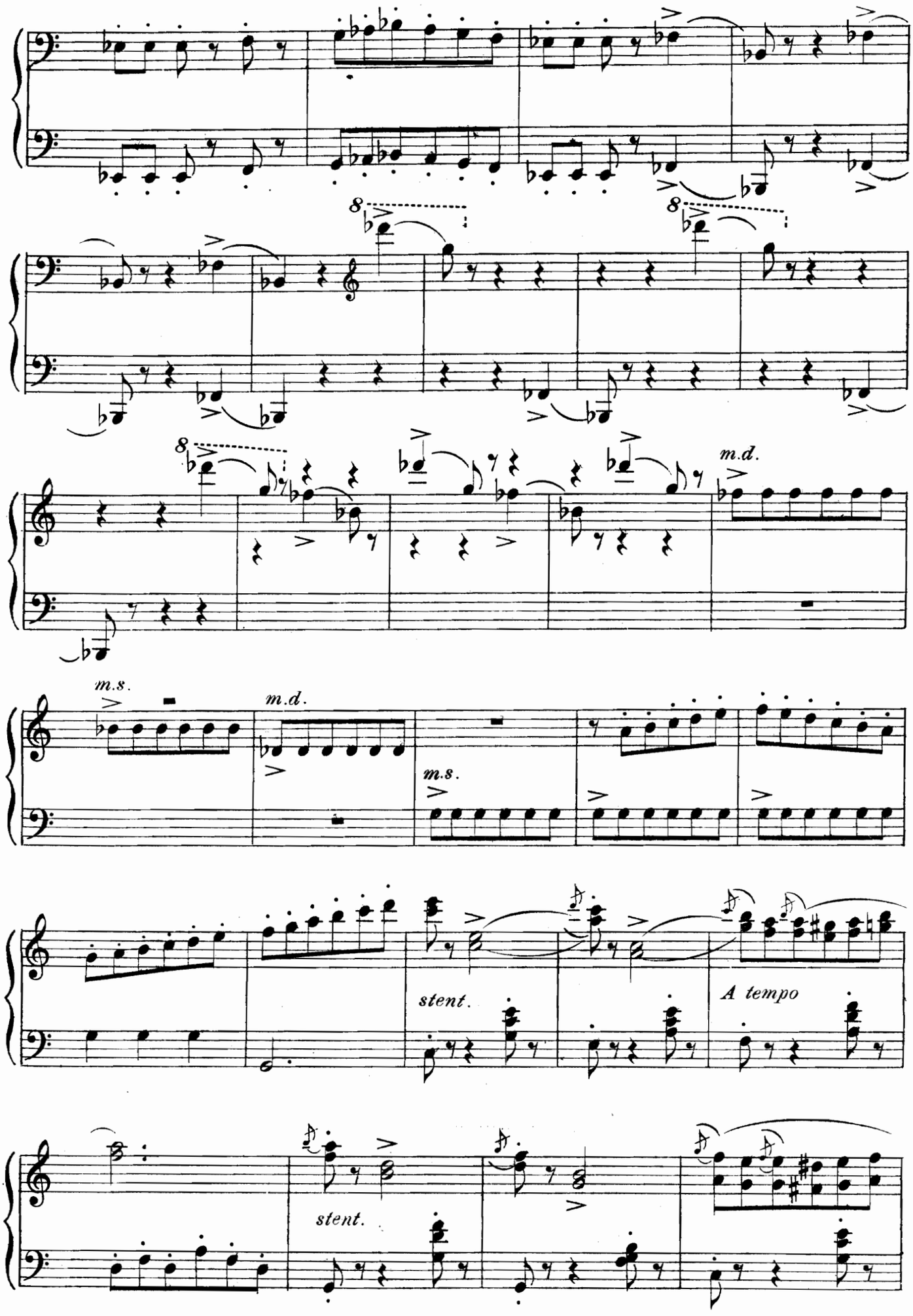

f stent. con anima
p
p
pp
m.s.
m.d.
m.d.
pp tranquillo
f
sf p


8
ff
sf
p subito
f
m.d.

All.^o marziale.



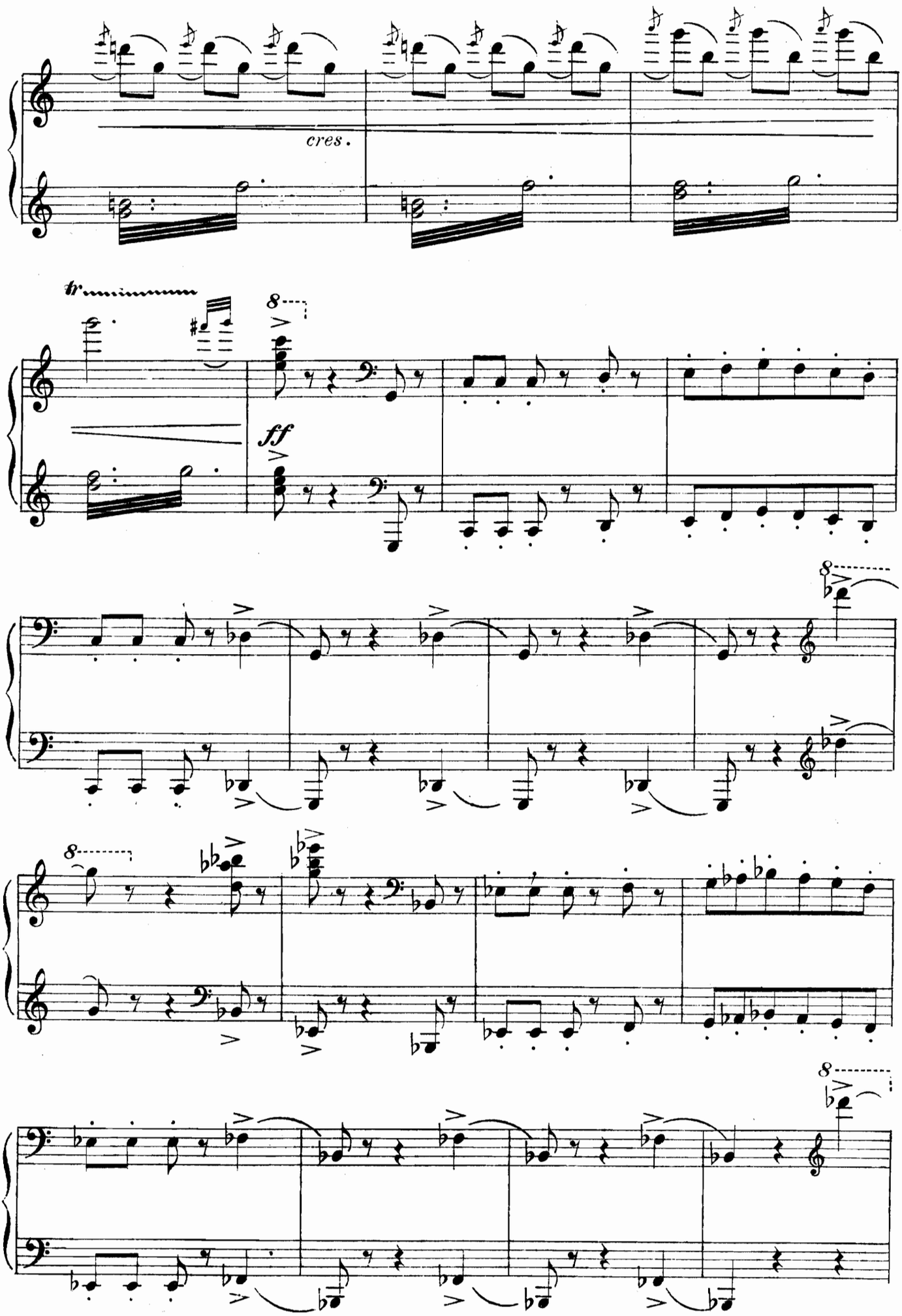

ff
pp
Meno.
rall.
rit. ancora
Come prima.
« Entrata di Anaide »
poco rit.
f
p
All.° moderato.
(63 = 𝅗𝅥)
f
p stacc.
sf

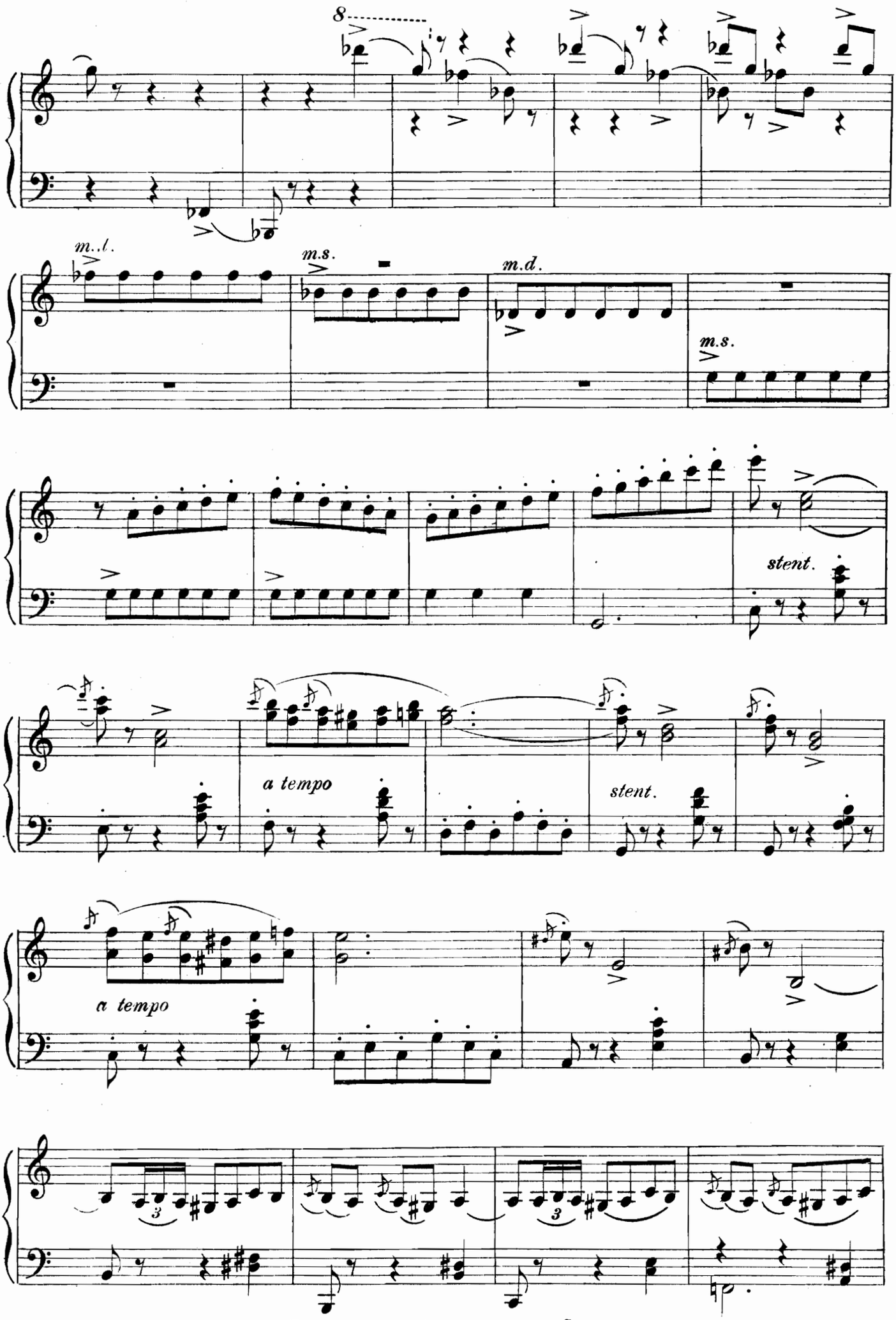

8
8
8
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
stent.
A tempo
stent.

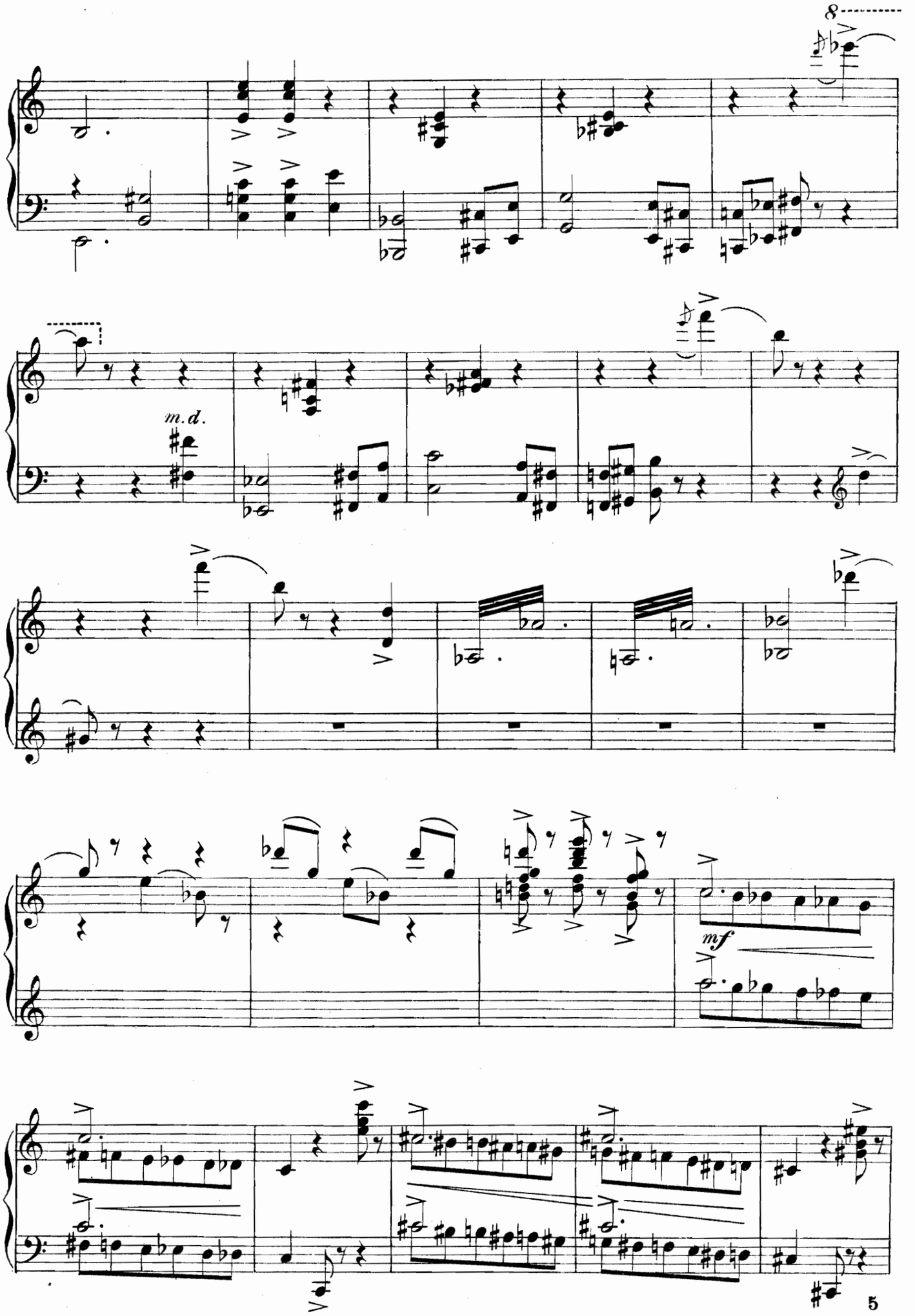
cedendo con espressione

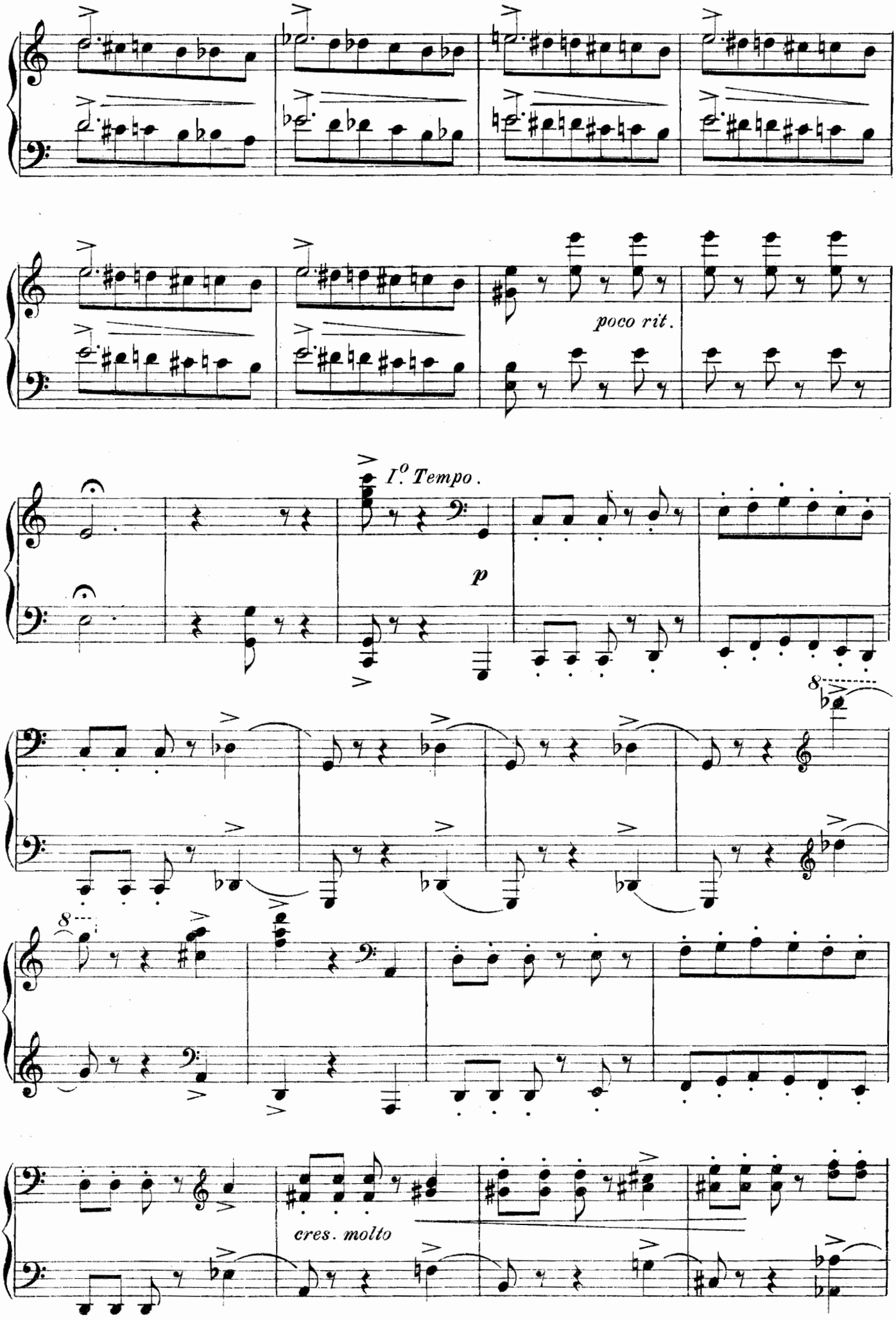
poco rit.

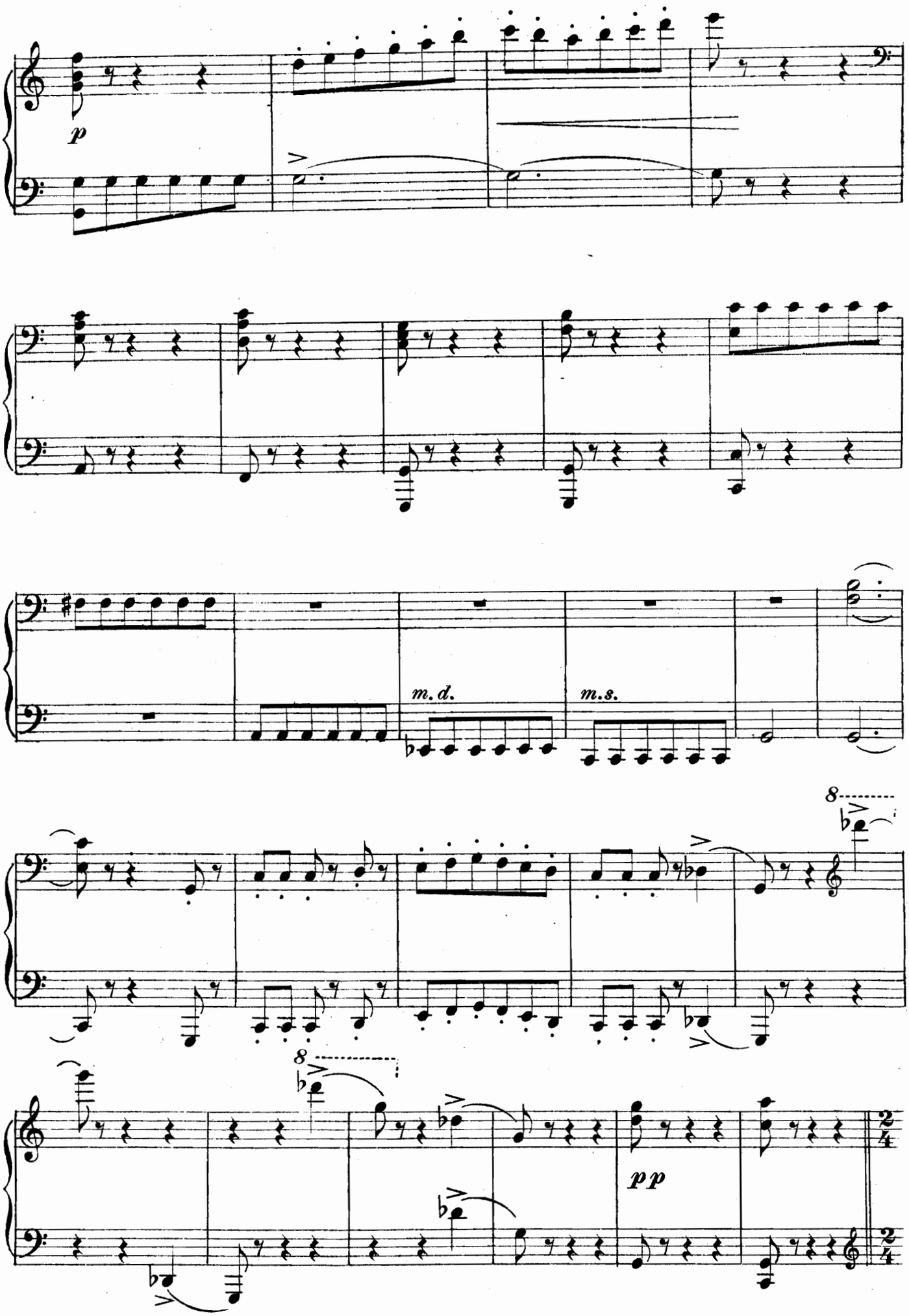
I°. Tempo

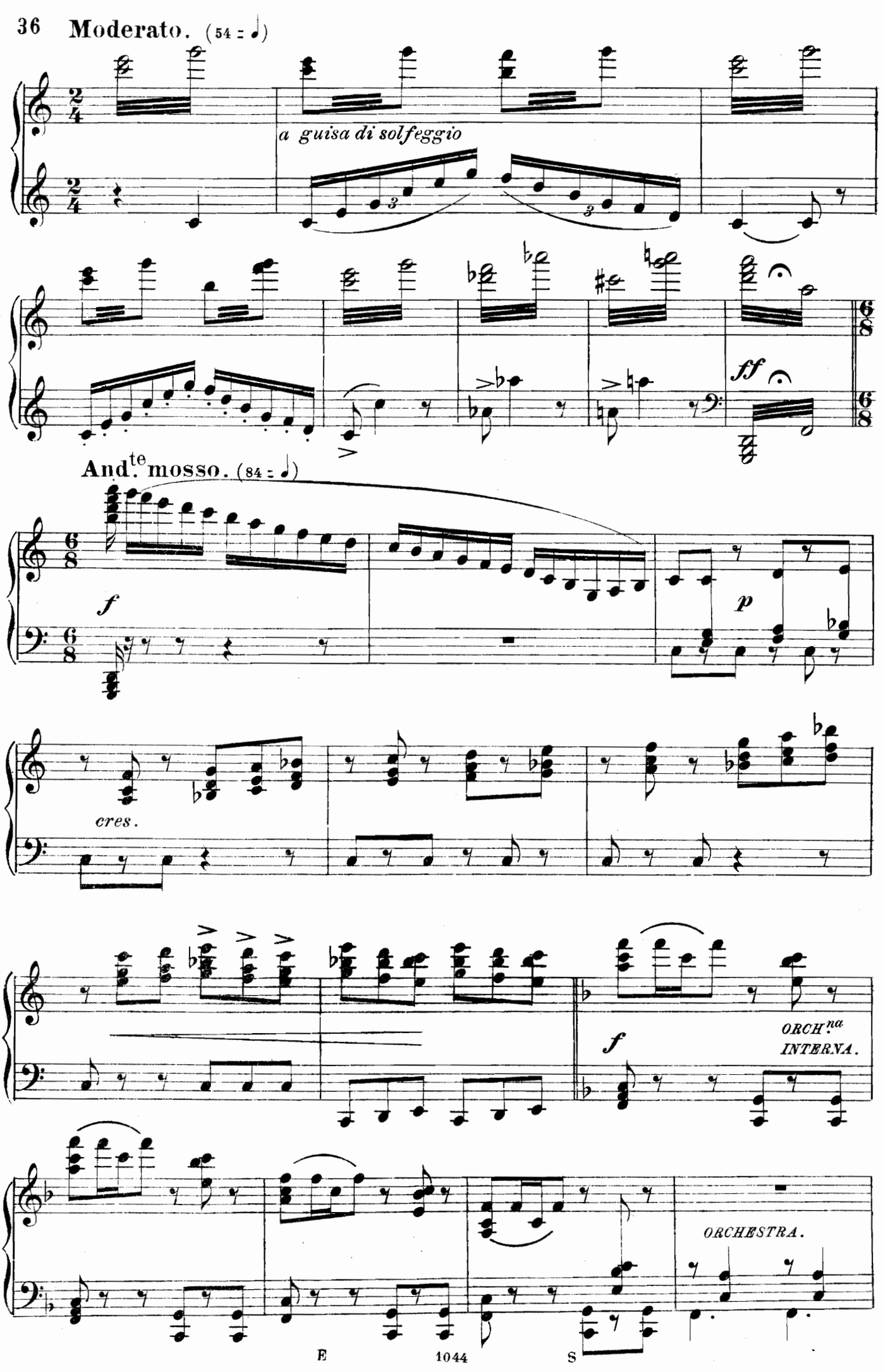

cres.
tr
8
ff

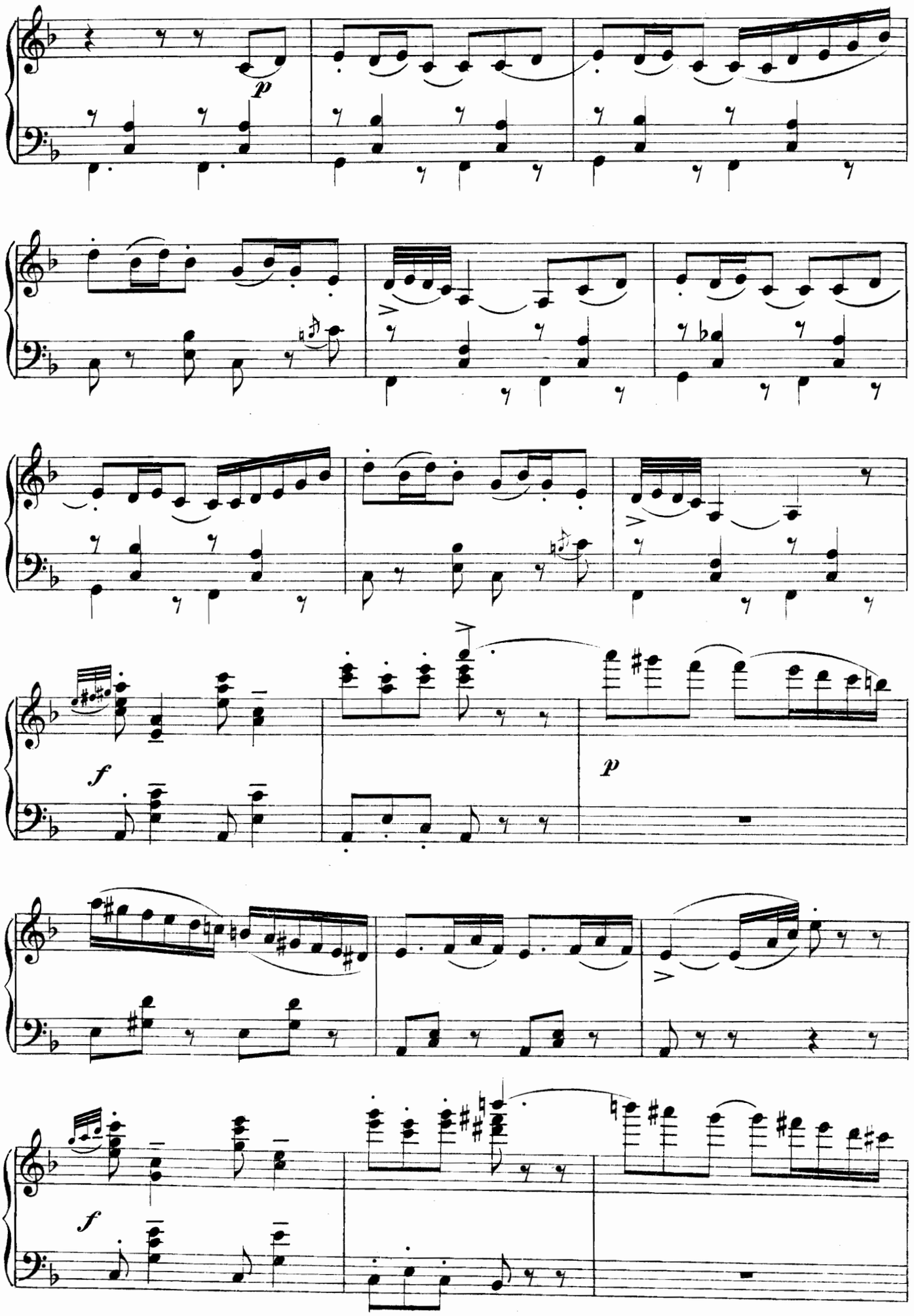

8
m..l.
m.s.
m.d.
m.s.
stent.
a tempo
stent.
a tempo

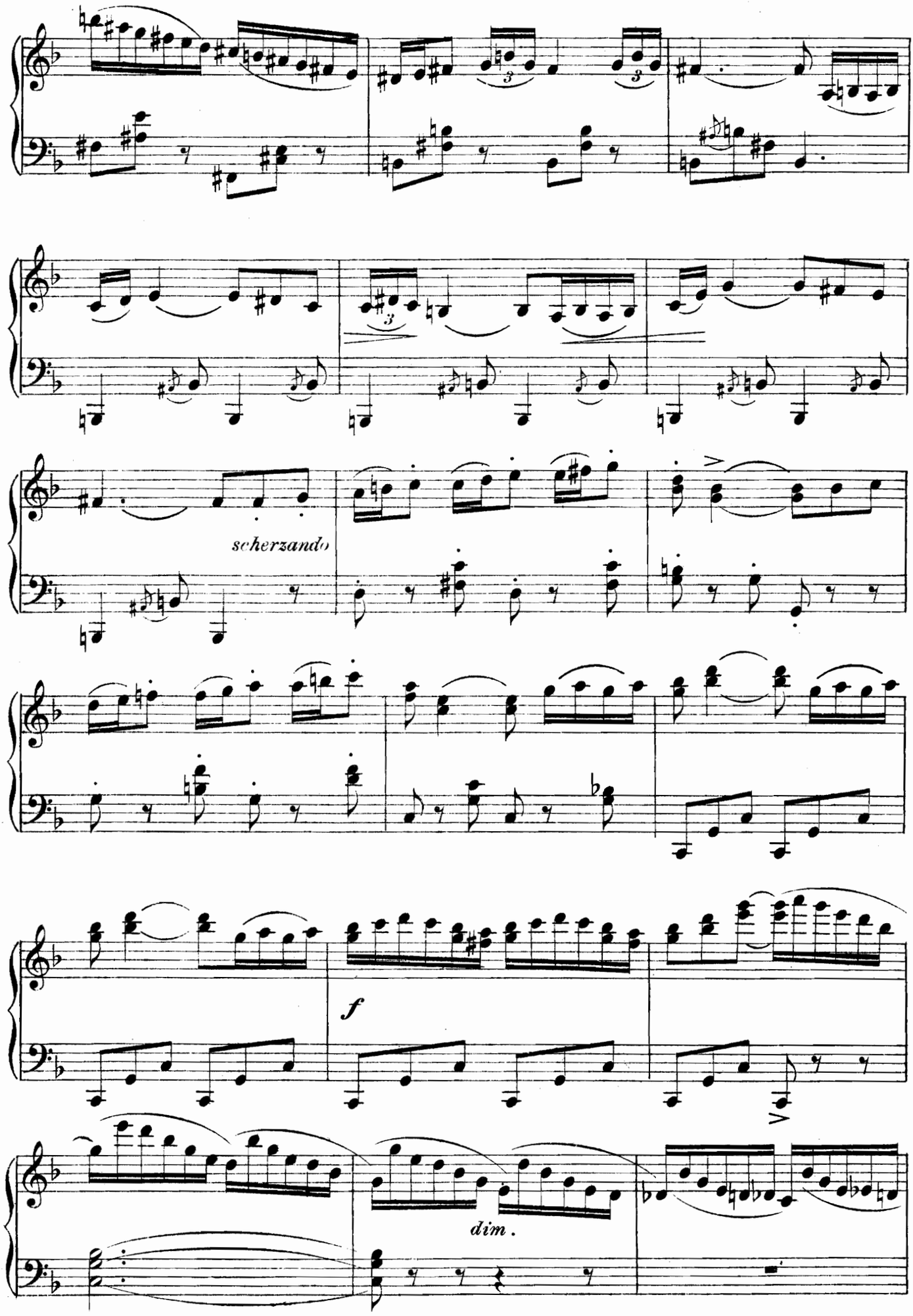

8
m.d.
mf
5

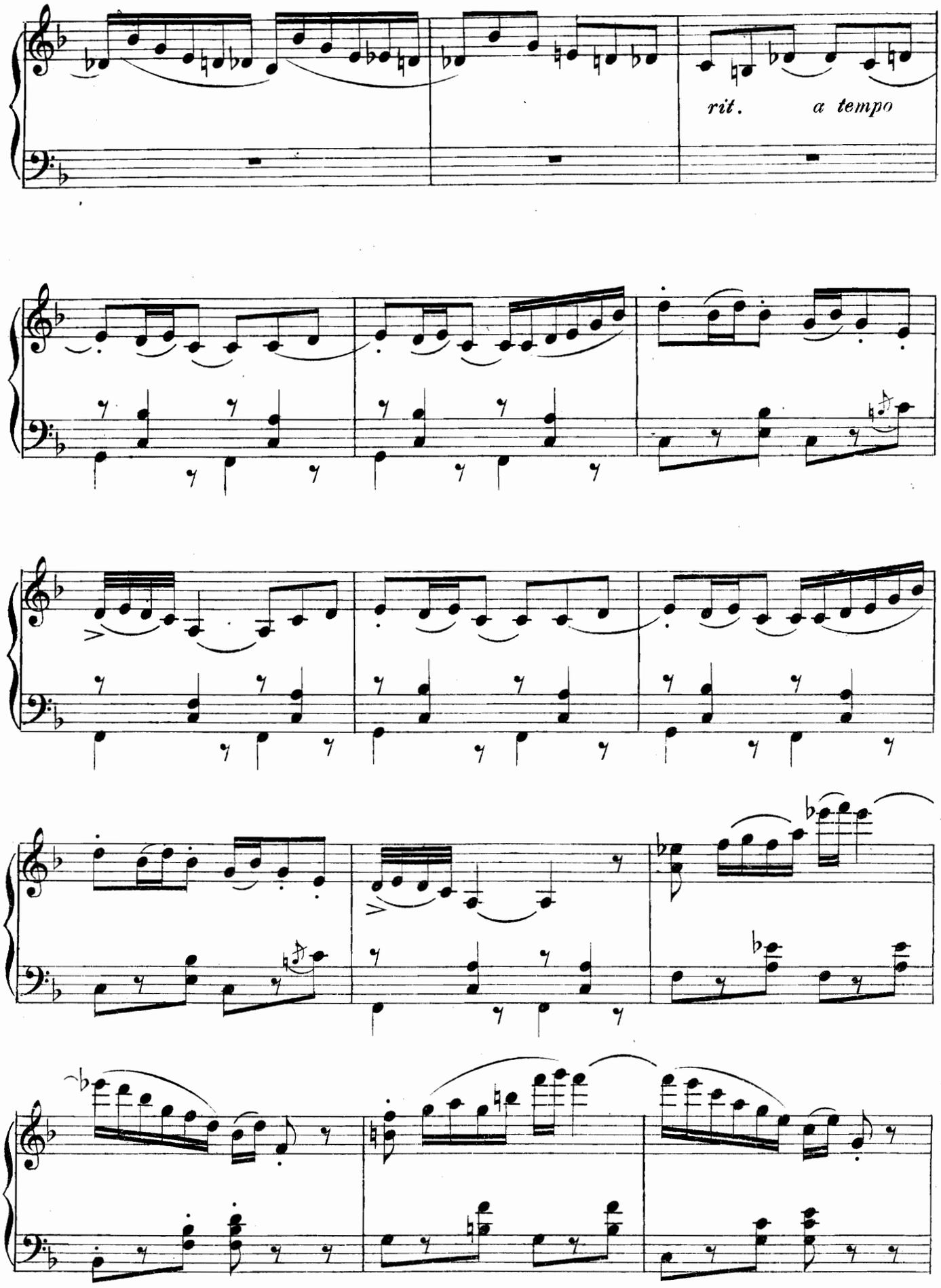

poco rit.
I.o Tempo.
p
8
cres. molto

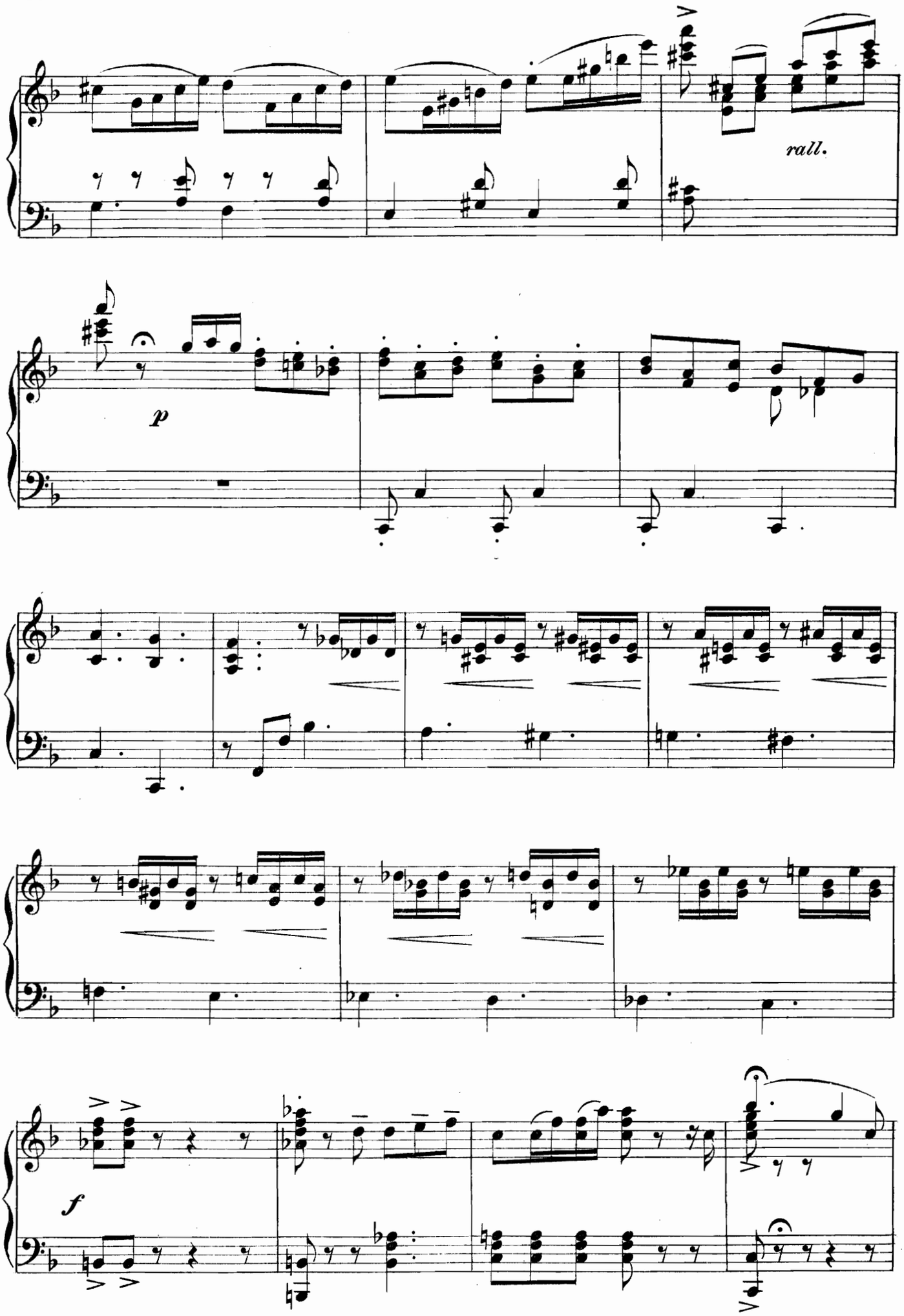

p
m. d.
m. s.
8
8
pp
2
4
2
4

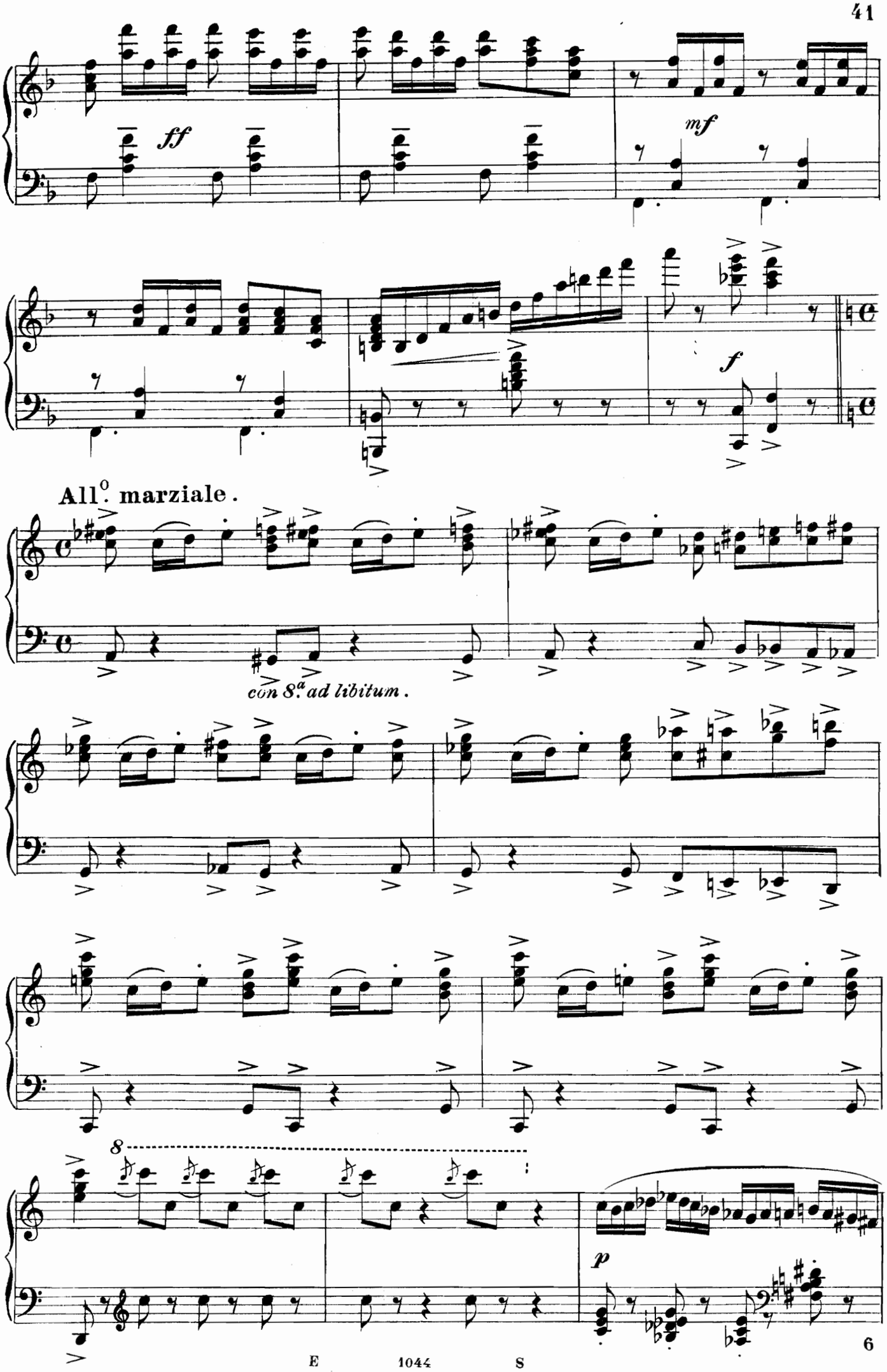

36 Moderato. (54 = ♩)
a guisa di solfeggio
ff
And.te mosso. (84 = ♩)
f
p
cres.
f
ORCH.na INTERNA.
ORCHESTRA.

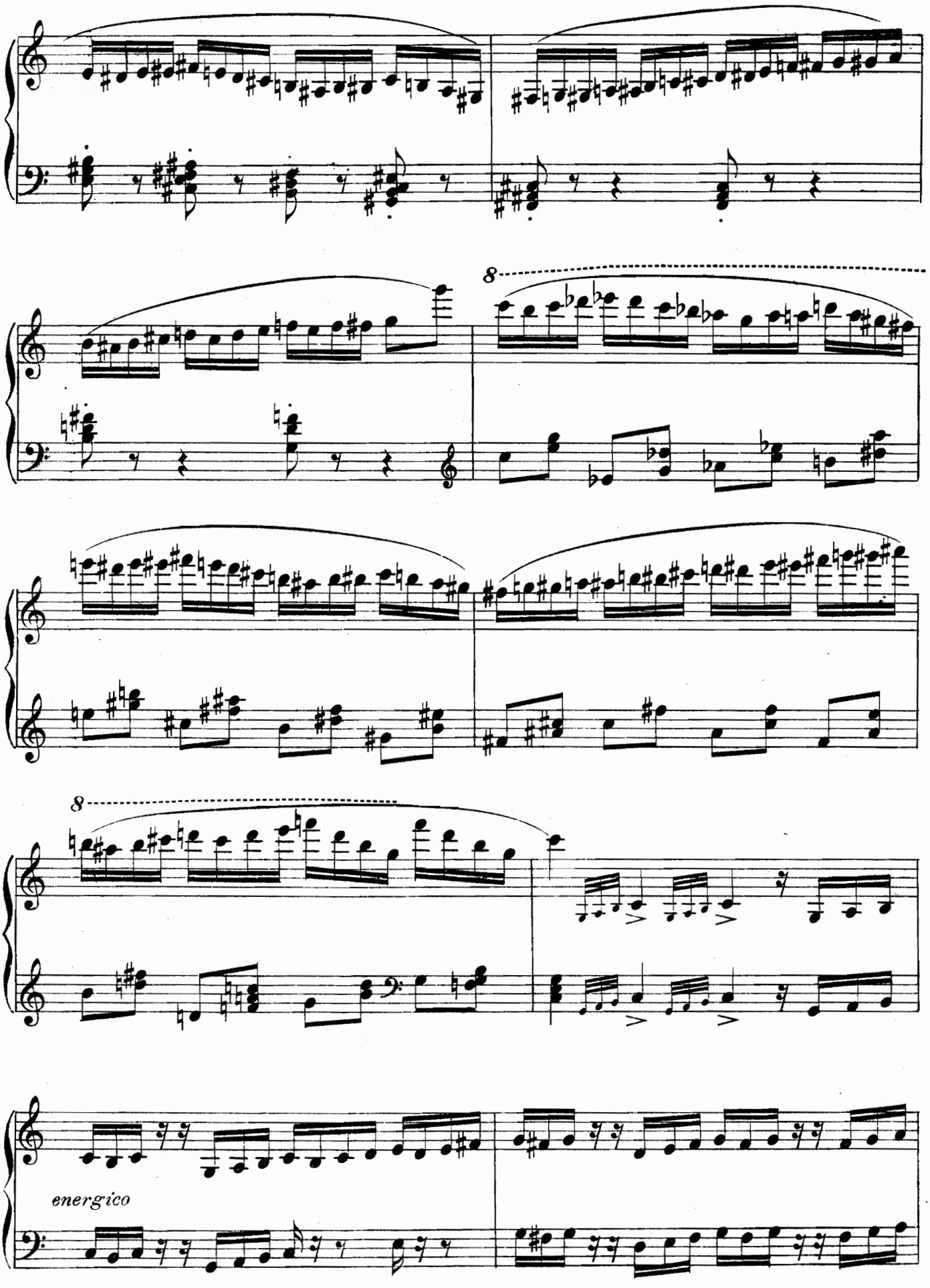

p
f
p
f

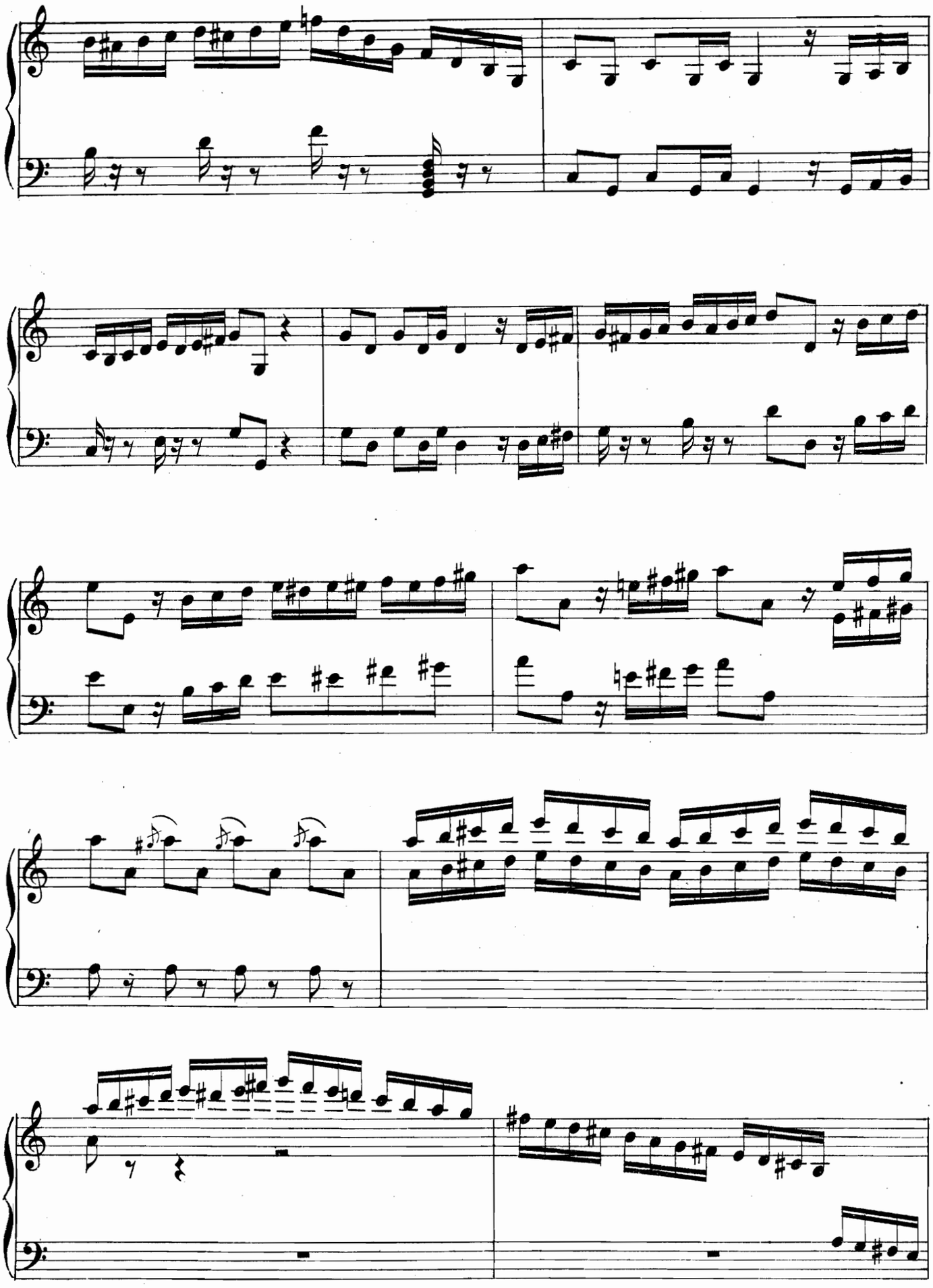

scherzando
f
dim.

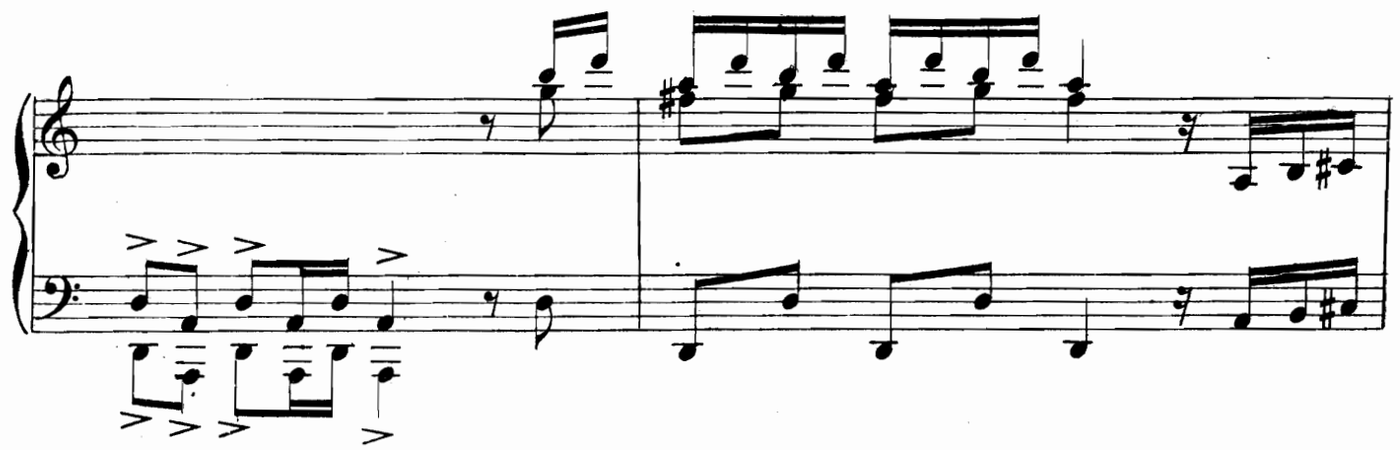

rit.
a tempo

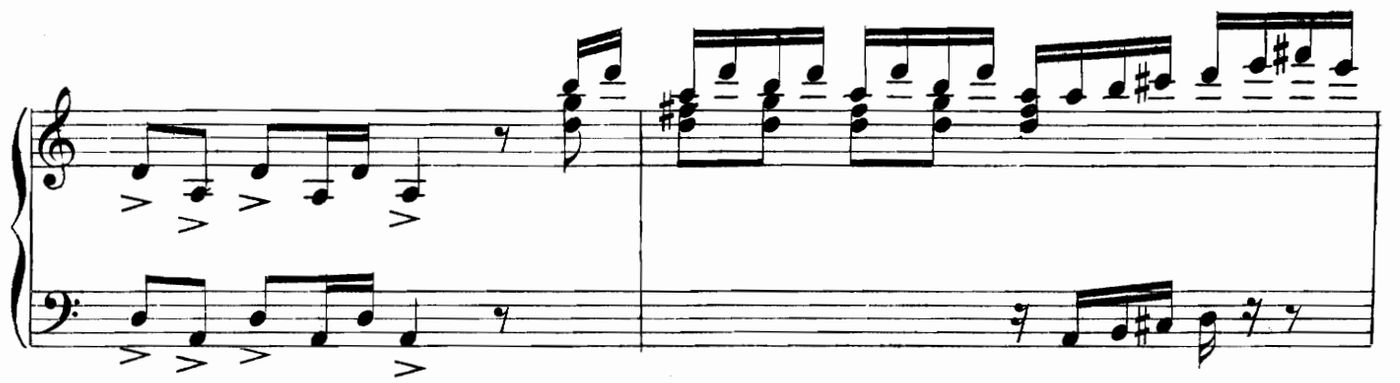

rall.
p
f

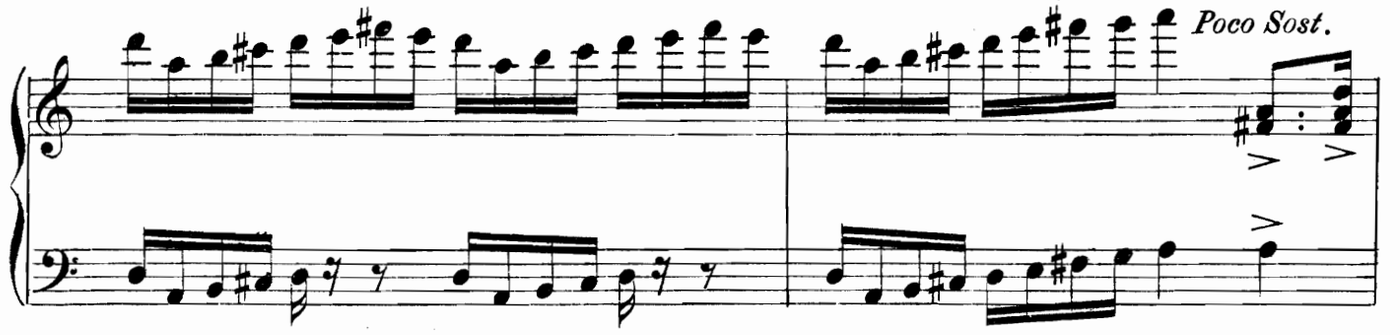

ff
mf
f
All.o marziale.
con 8.a ad libitum.
8
p

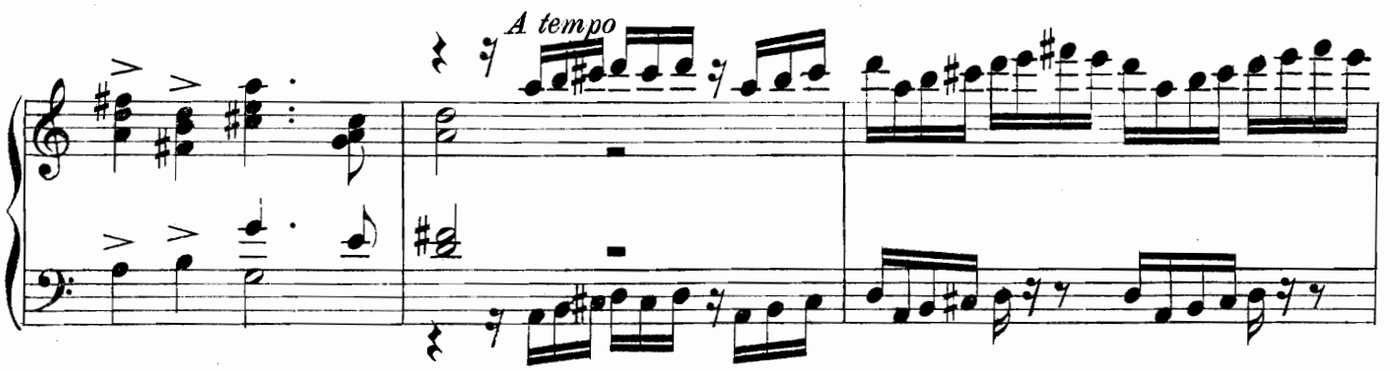

8
8
energico

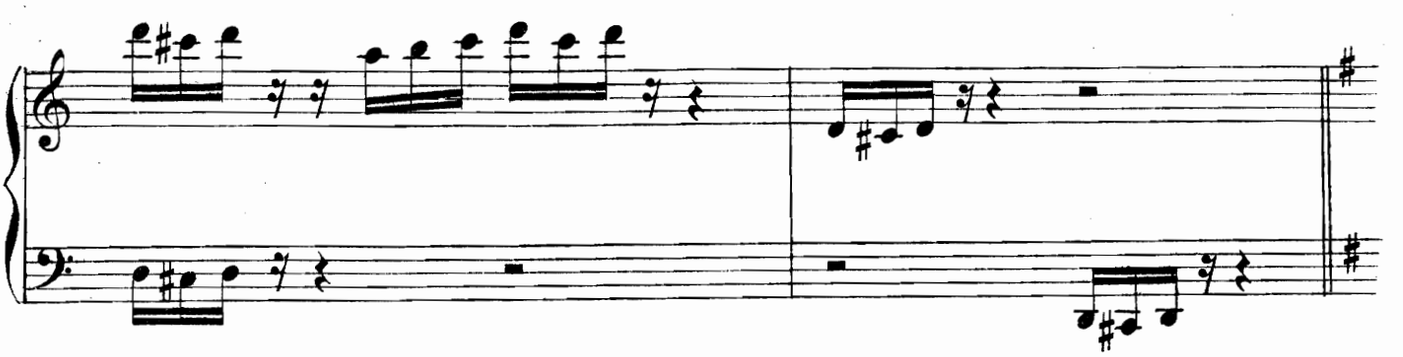


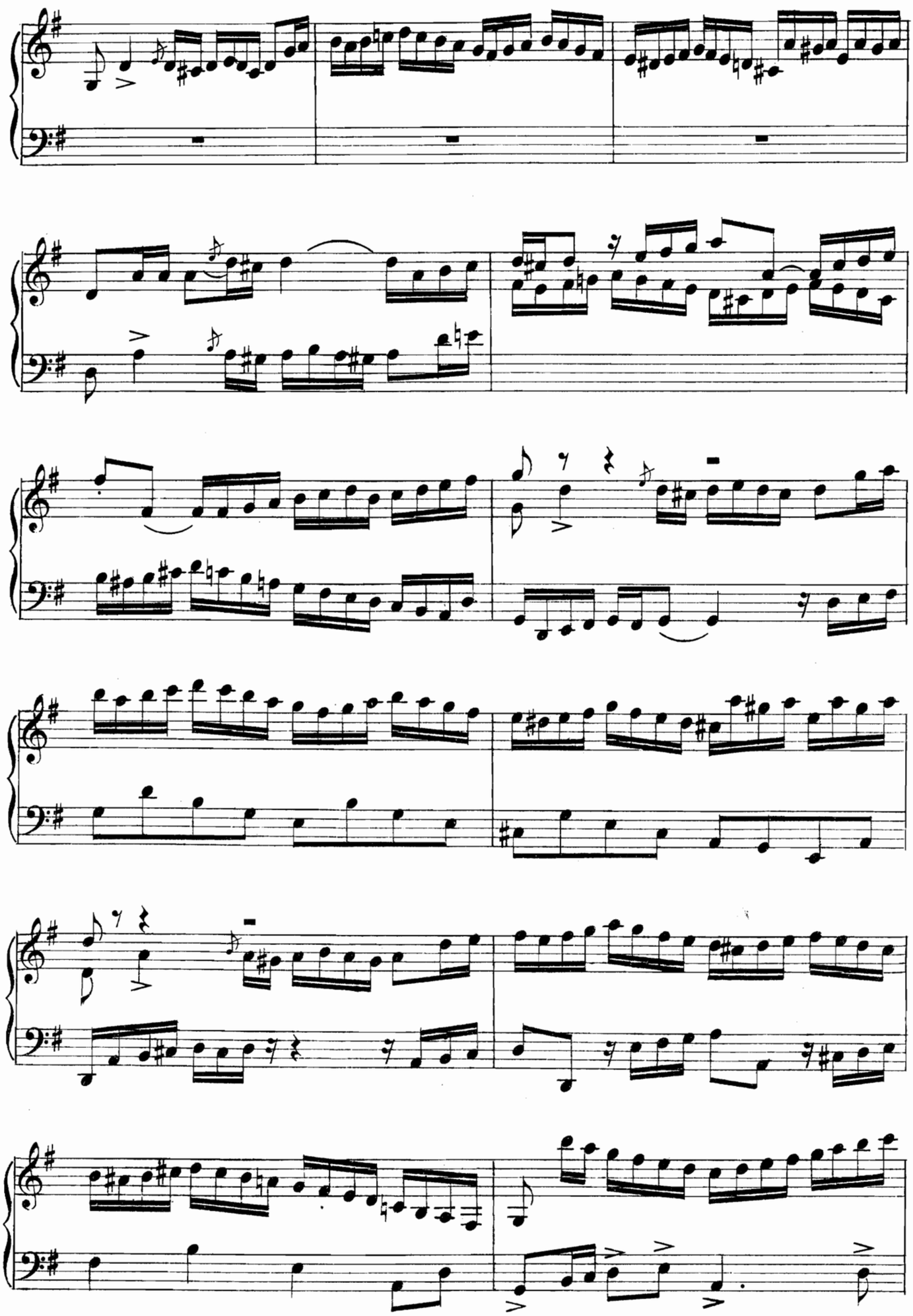


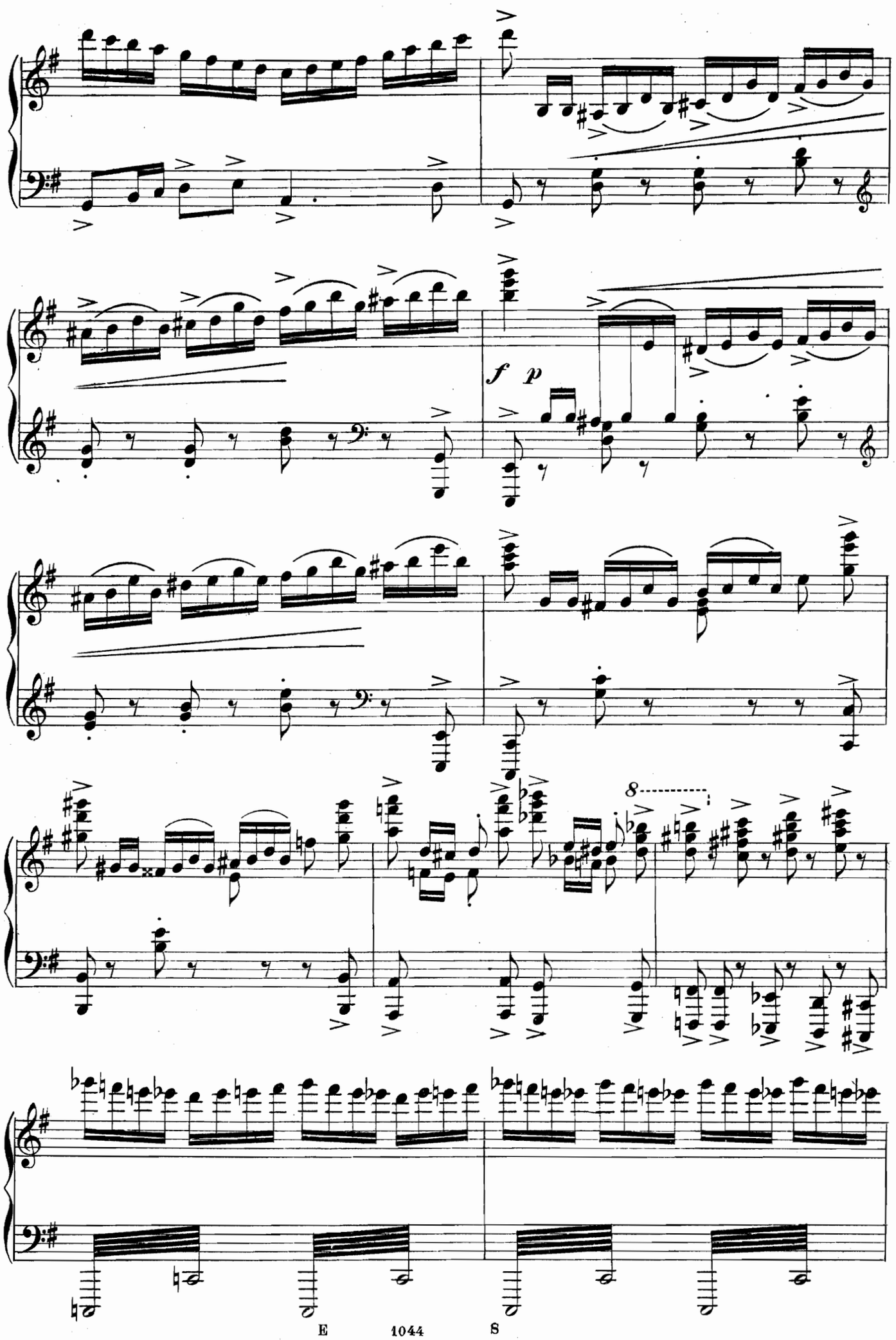


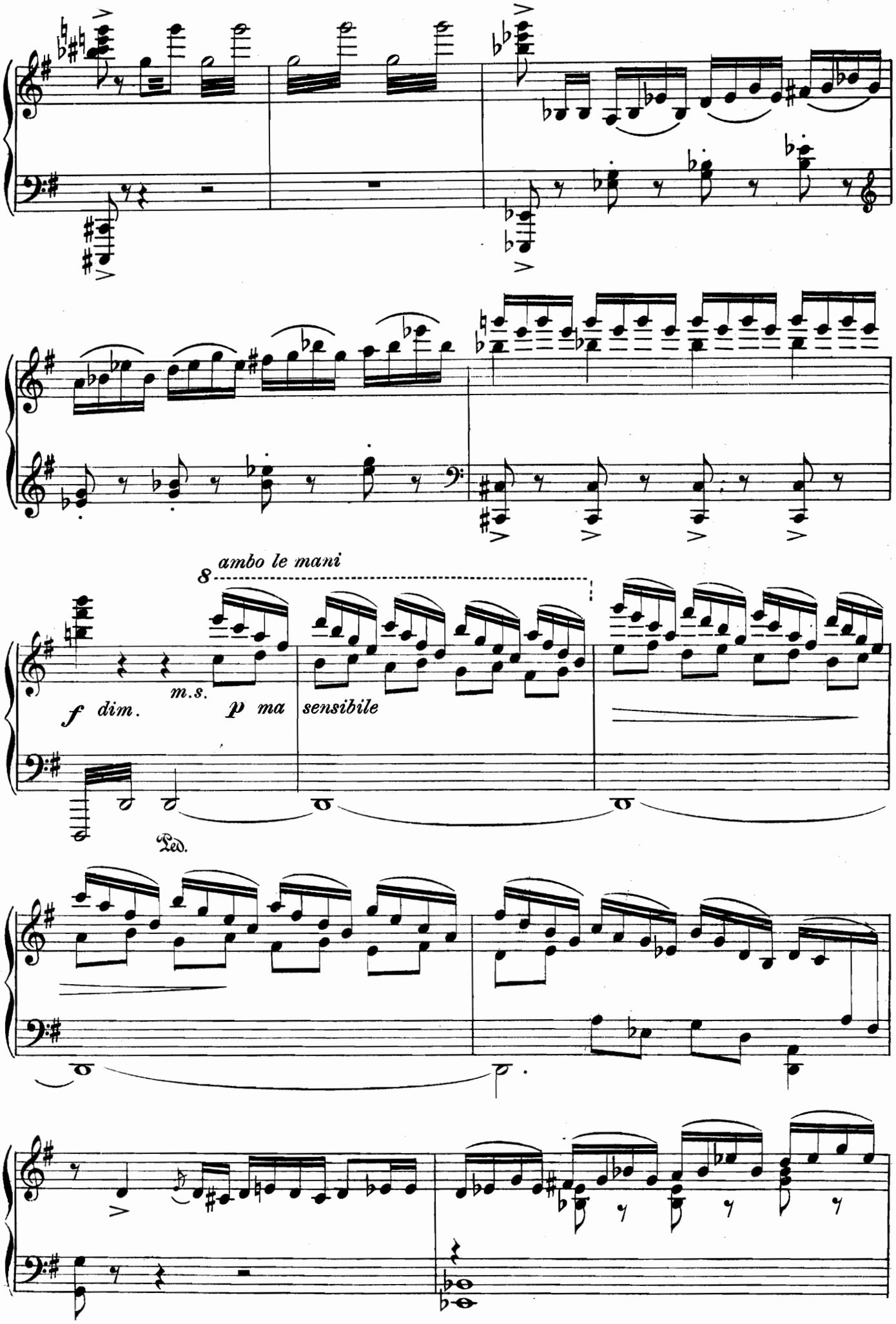

Poco Sost.

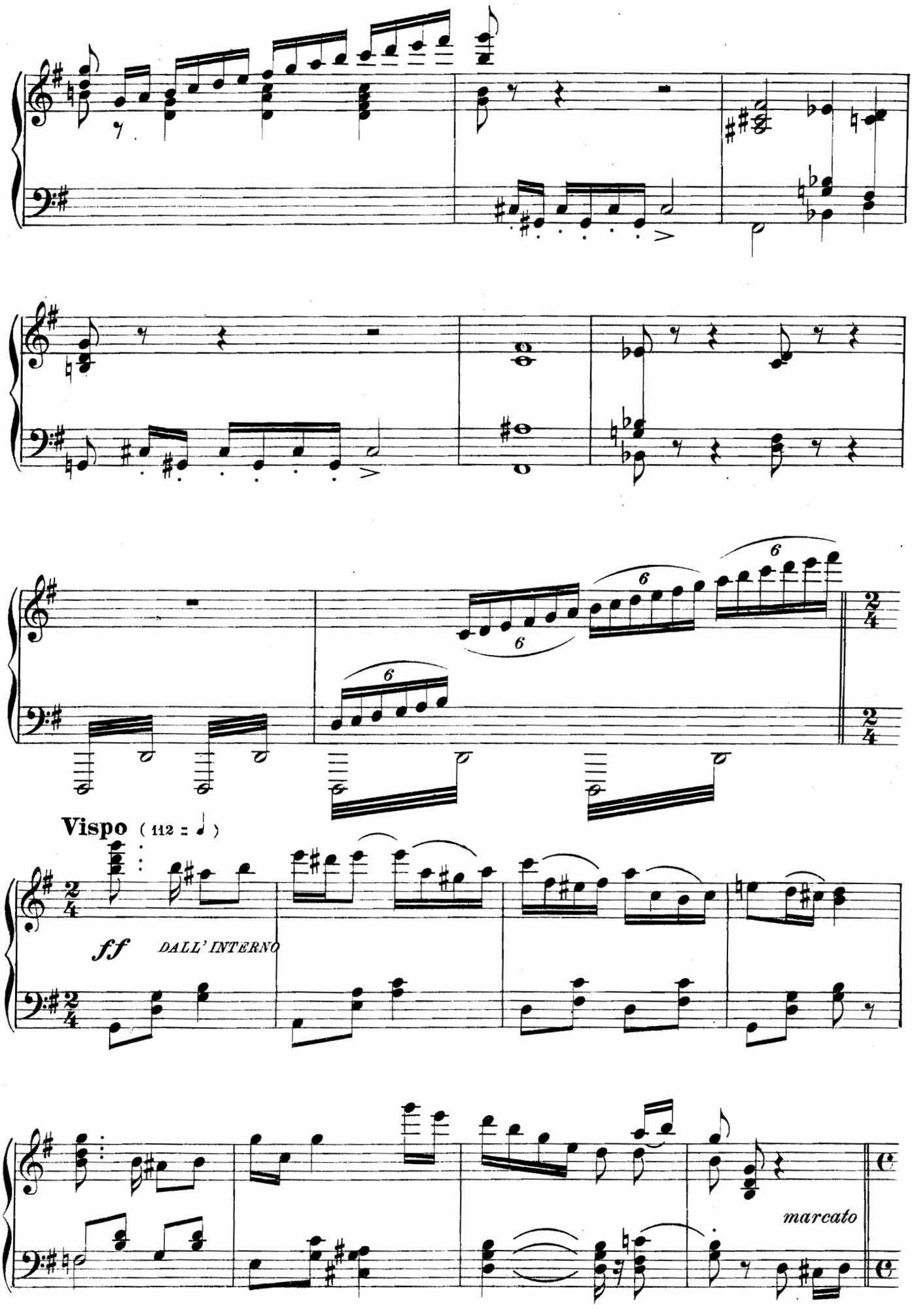

A tempo






f p
8


8 ambo le mani
f dim.
m.s.
p ma sensibile
Ped.


Vispo (112 = ♩)
ff
DALL' INTERNO
marcato

Meno.

IN ORCHESTRA.

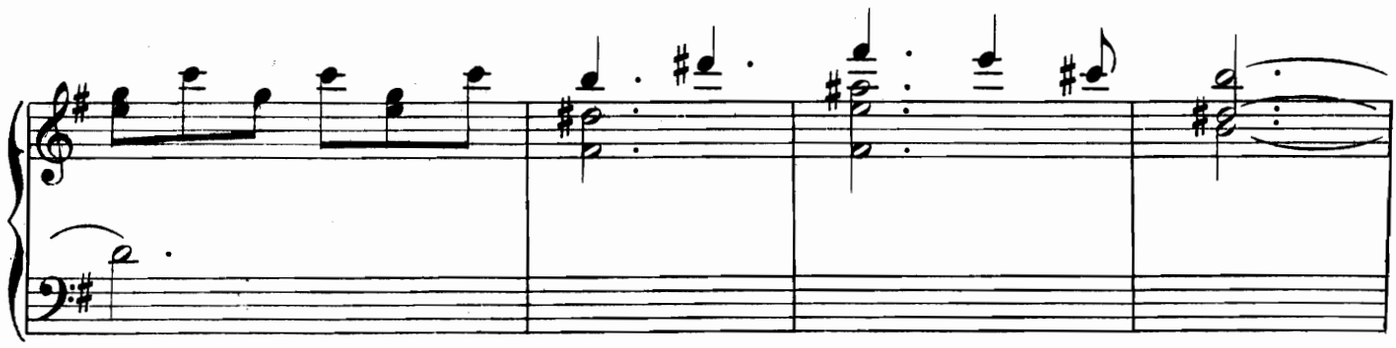
p

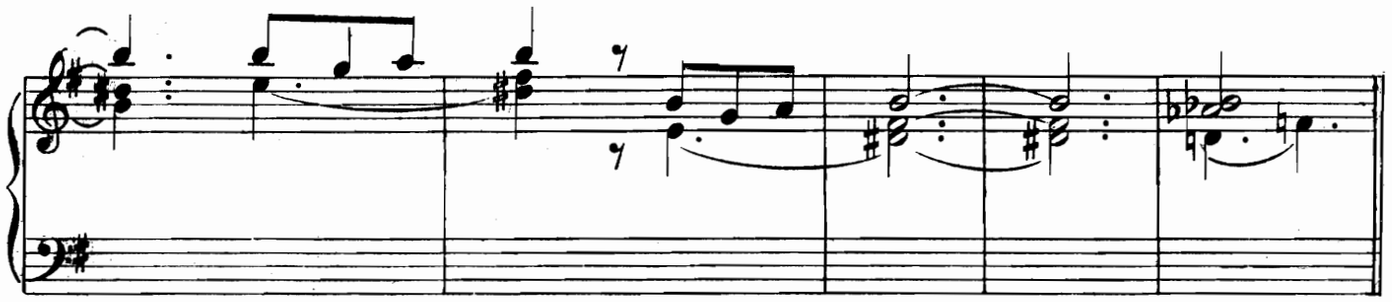
dim.

p

cres.

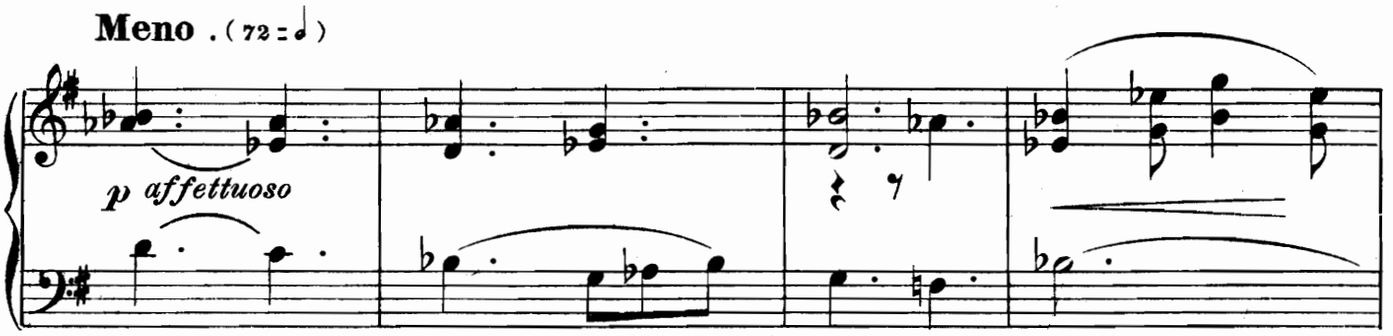
Deciso. (112 = ♩)

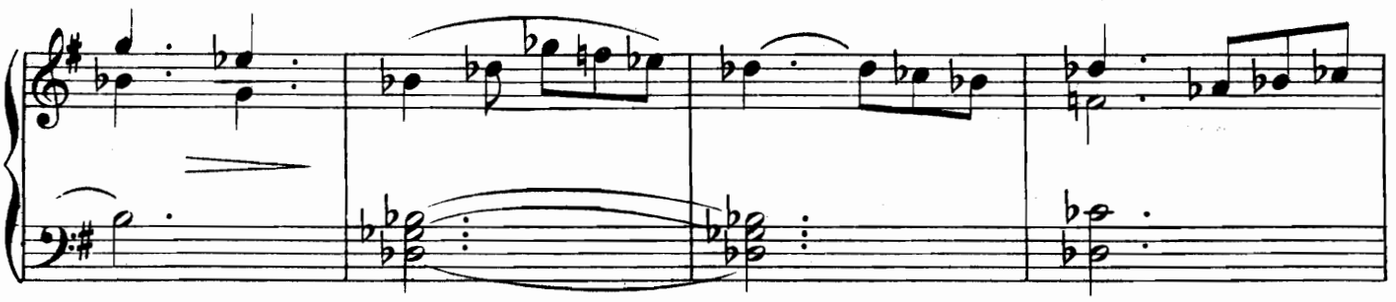


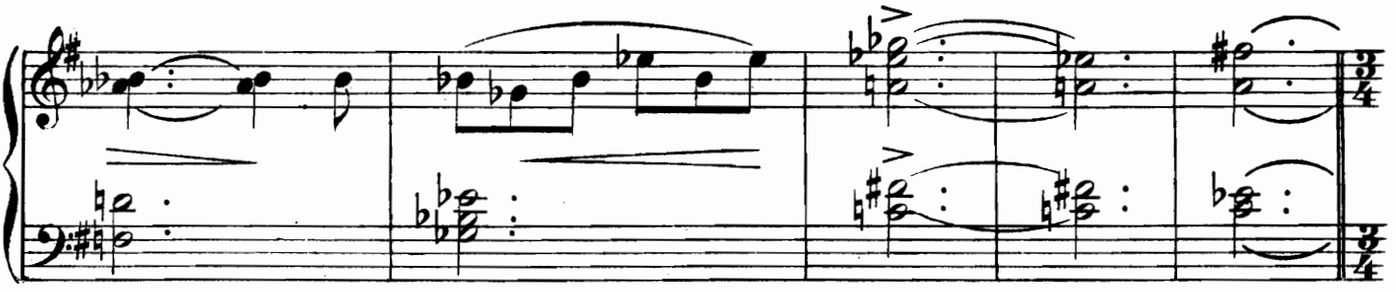


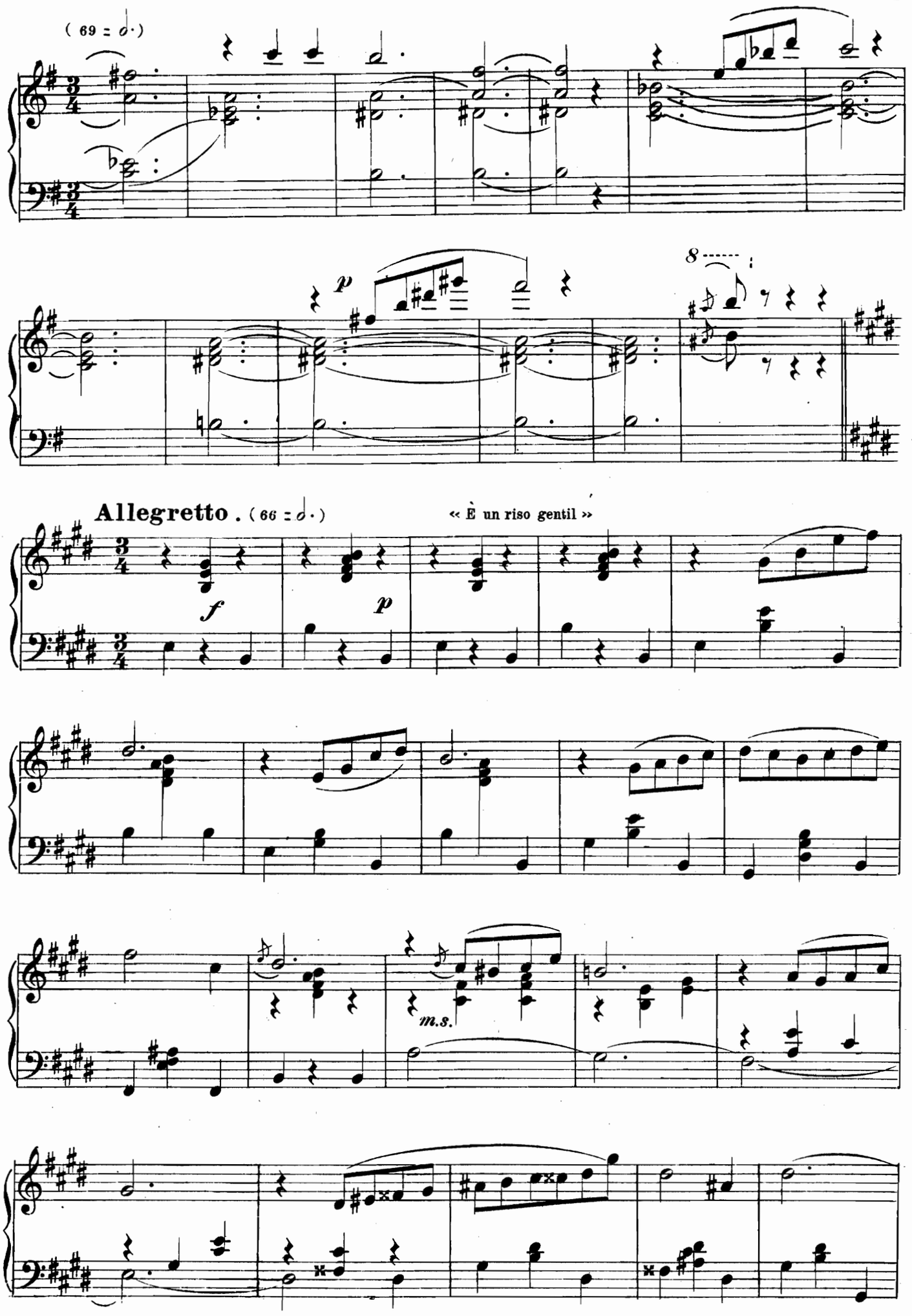
Meno . (72 = 𝅗𝅥)

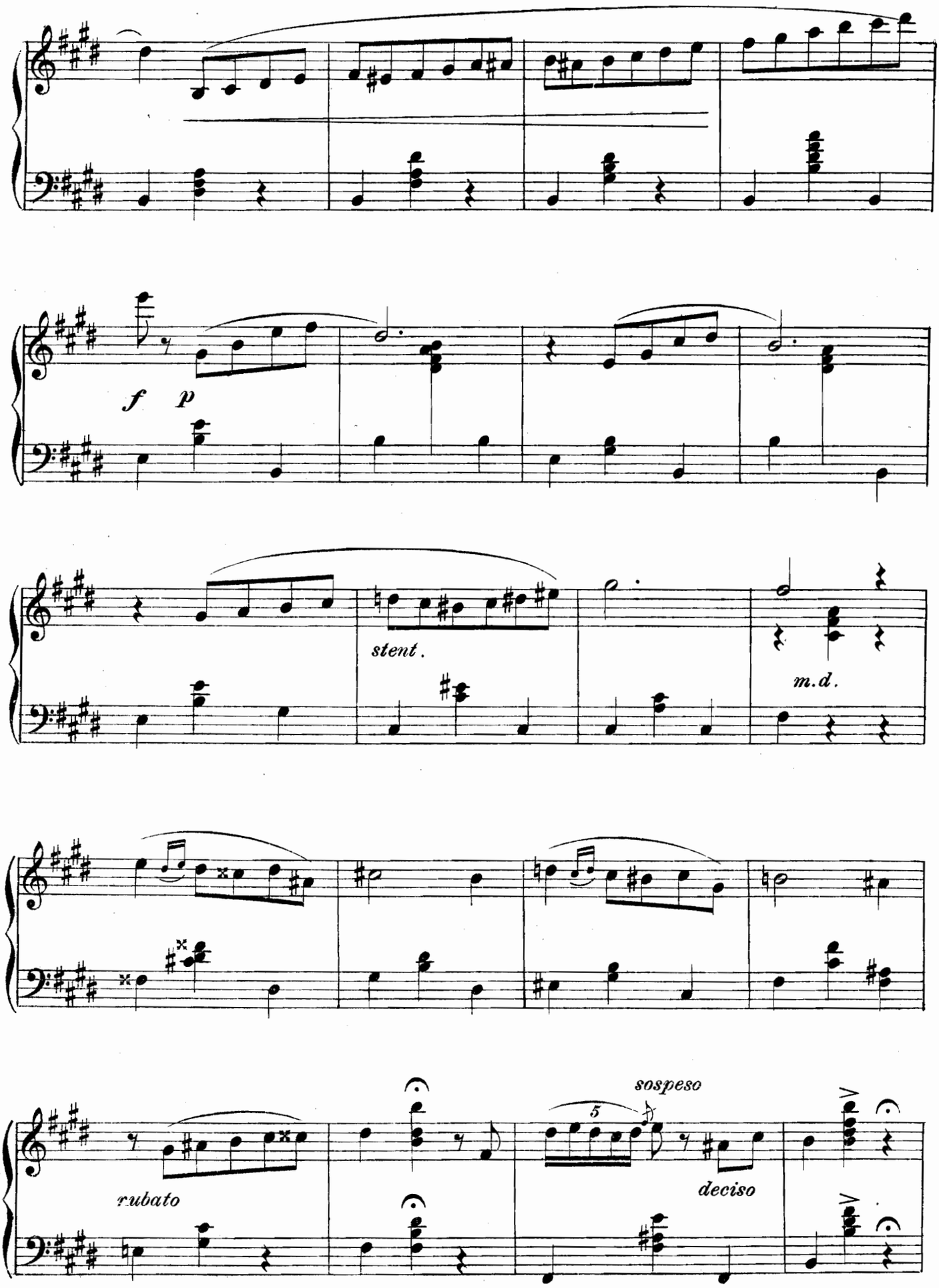
p affettuoso

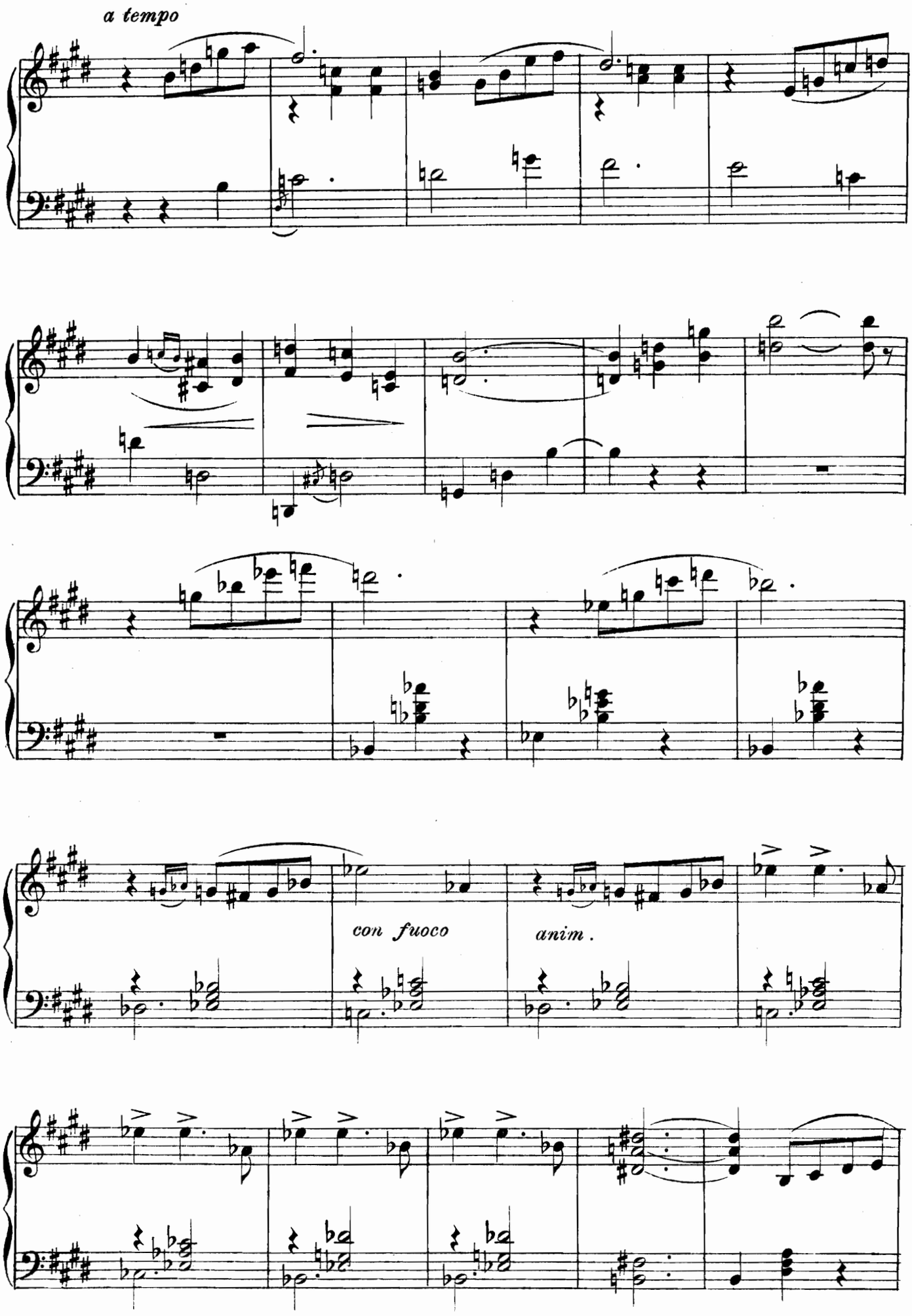


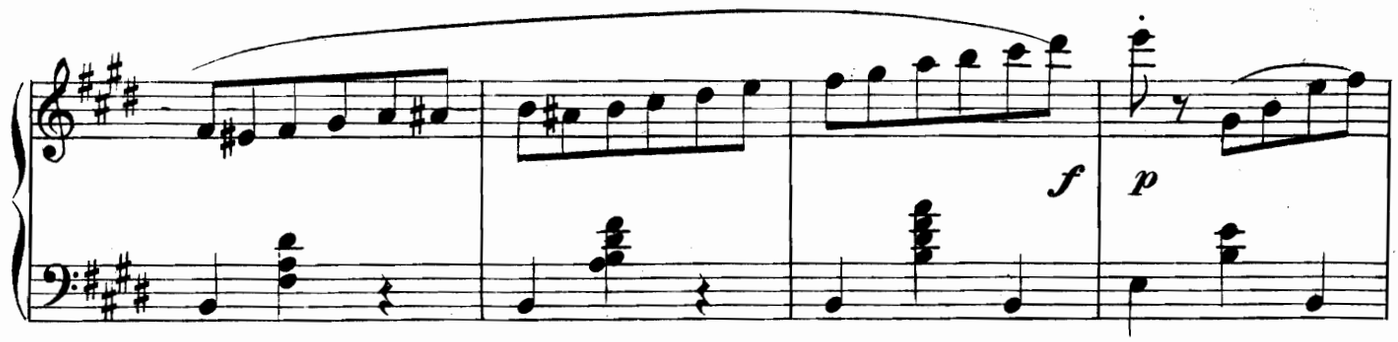


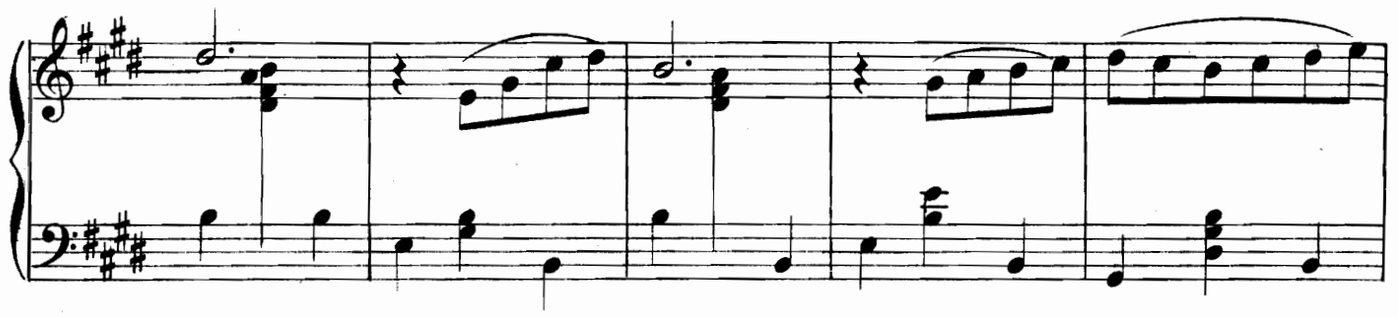


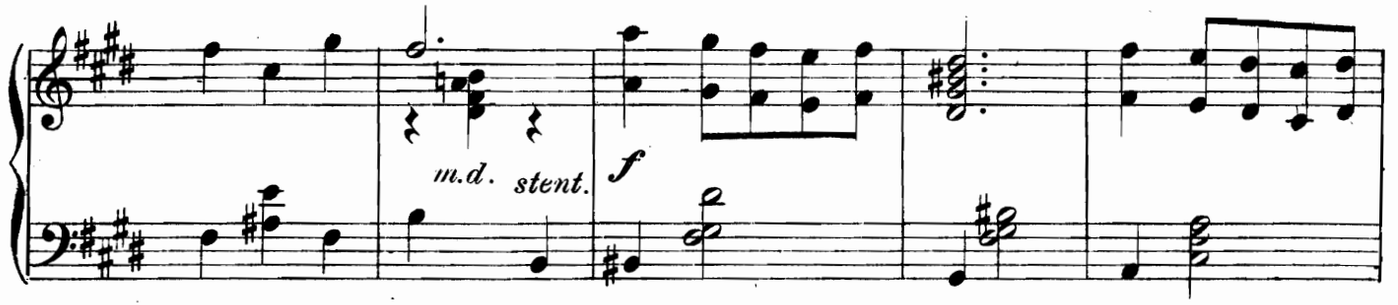

(69 = 𝅗𝅥.)
p
8
Allegretto . (66 = 𝅗𝅥.)
« È un riso gentil »
f
p
m.s.

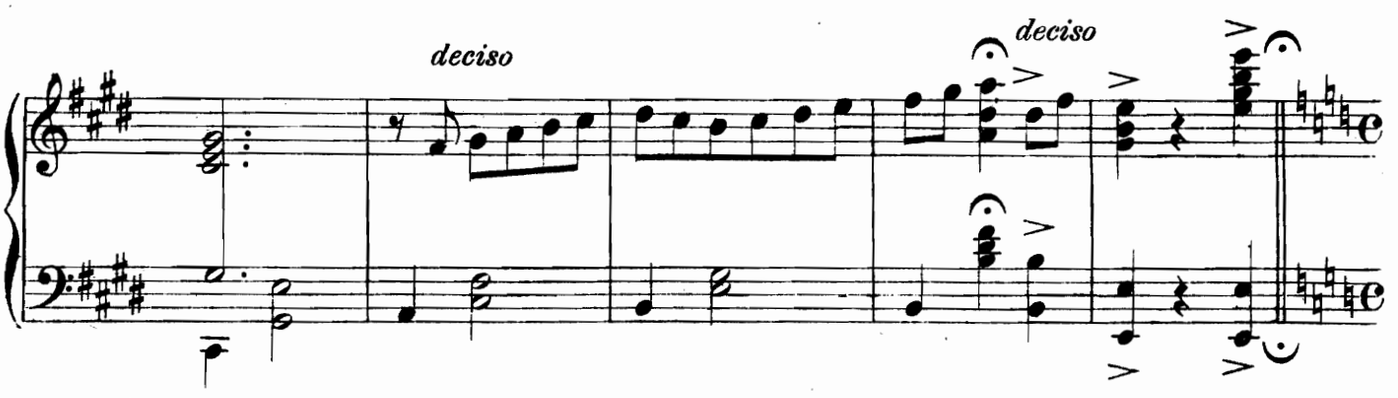

f p
stent.
m.d.
rubato
sospeso
5
deciso


a tempo
con fuoco
anim.

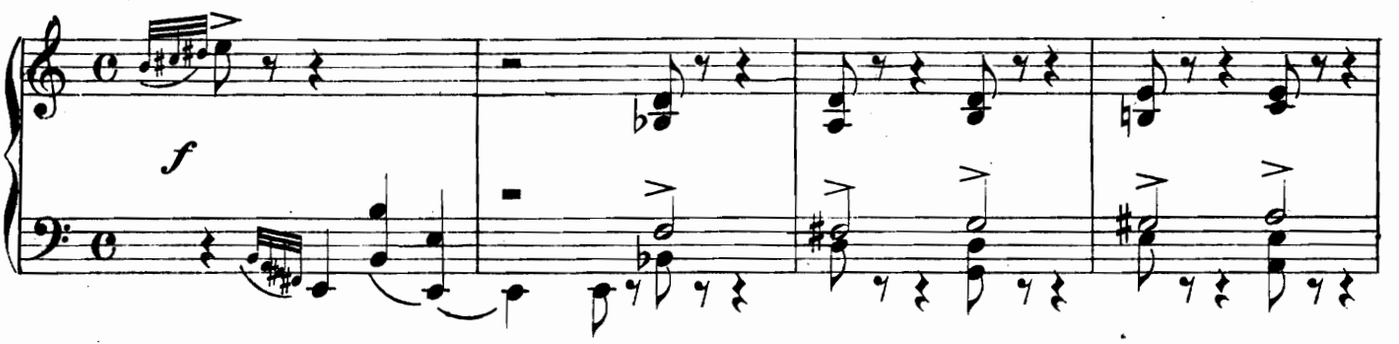


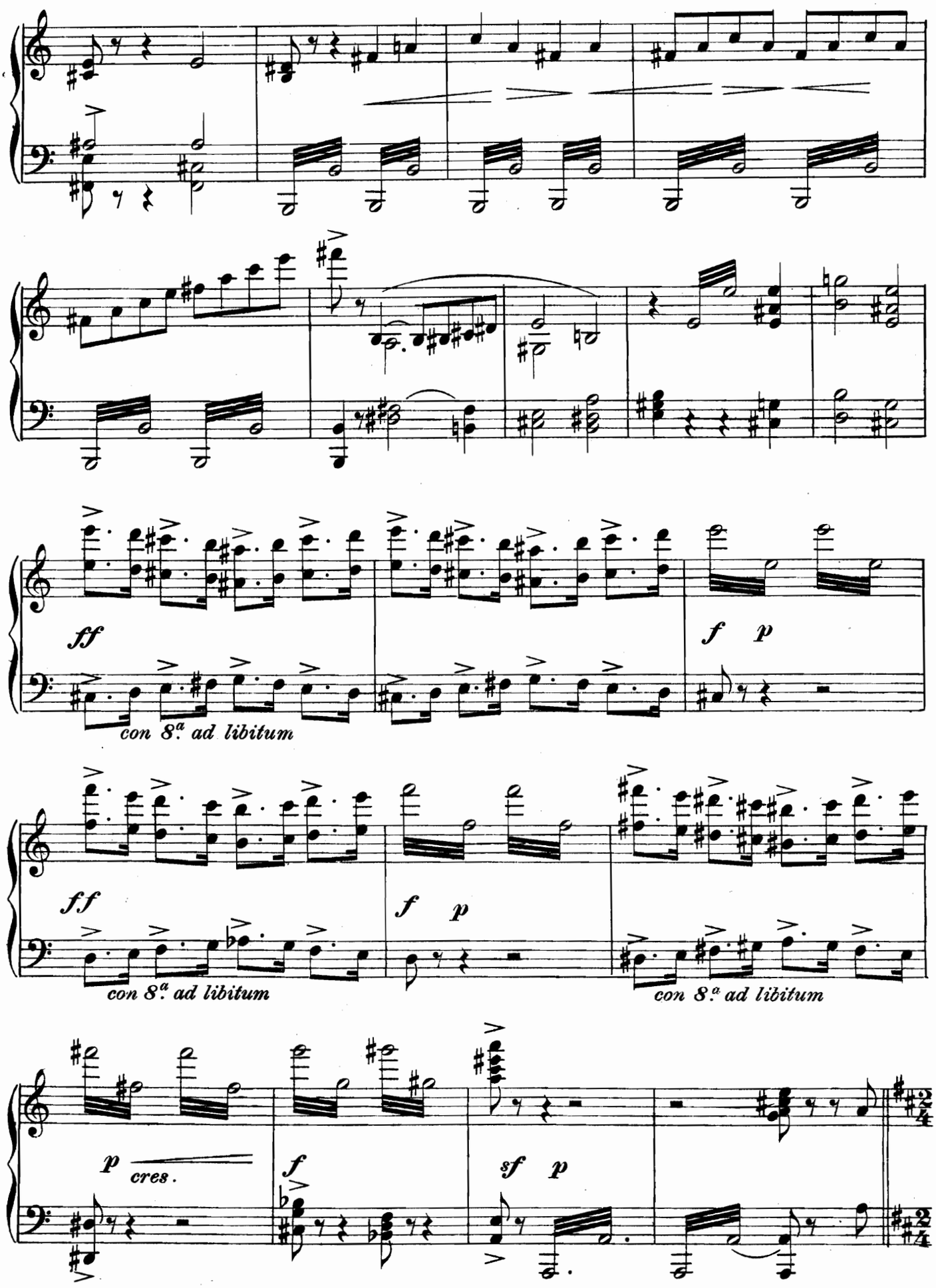






Moderato . (80 = ♩)



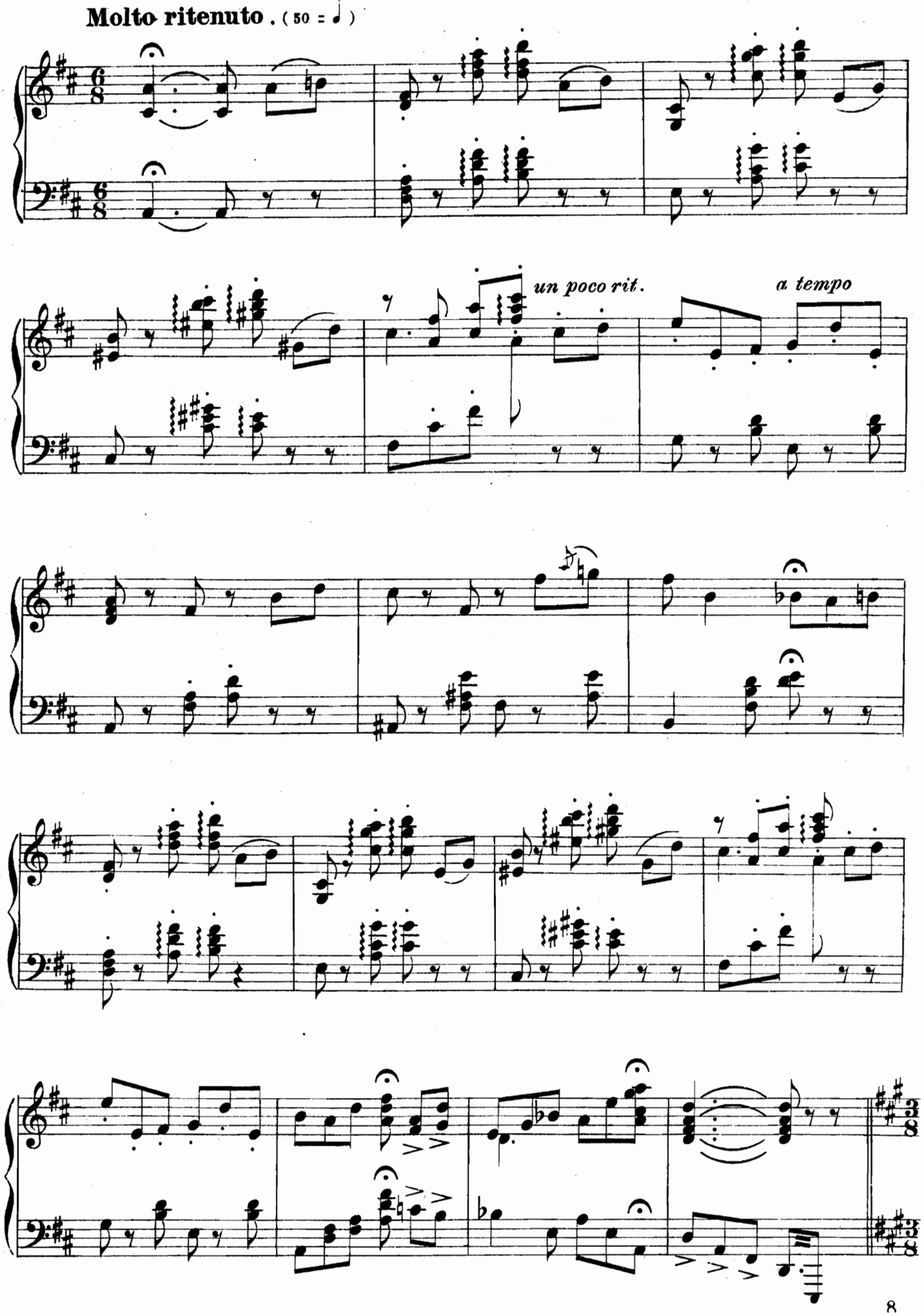

ff
con 8.a ad libitum
f p
ff
con 8.a ad libitum
f p
con 8.a ad libitum
p cres.
f
sf p

And. mosso. (116 = ♩)

f *DALL' INTERNO*

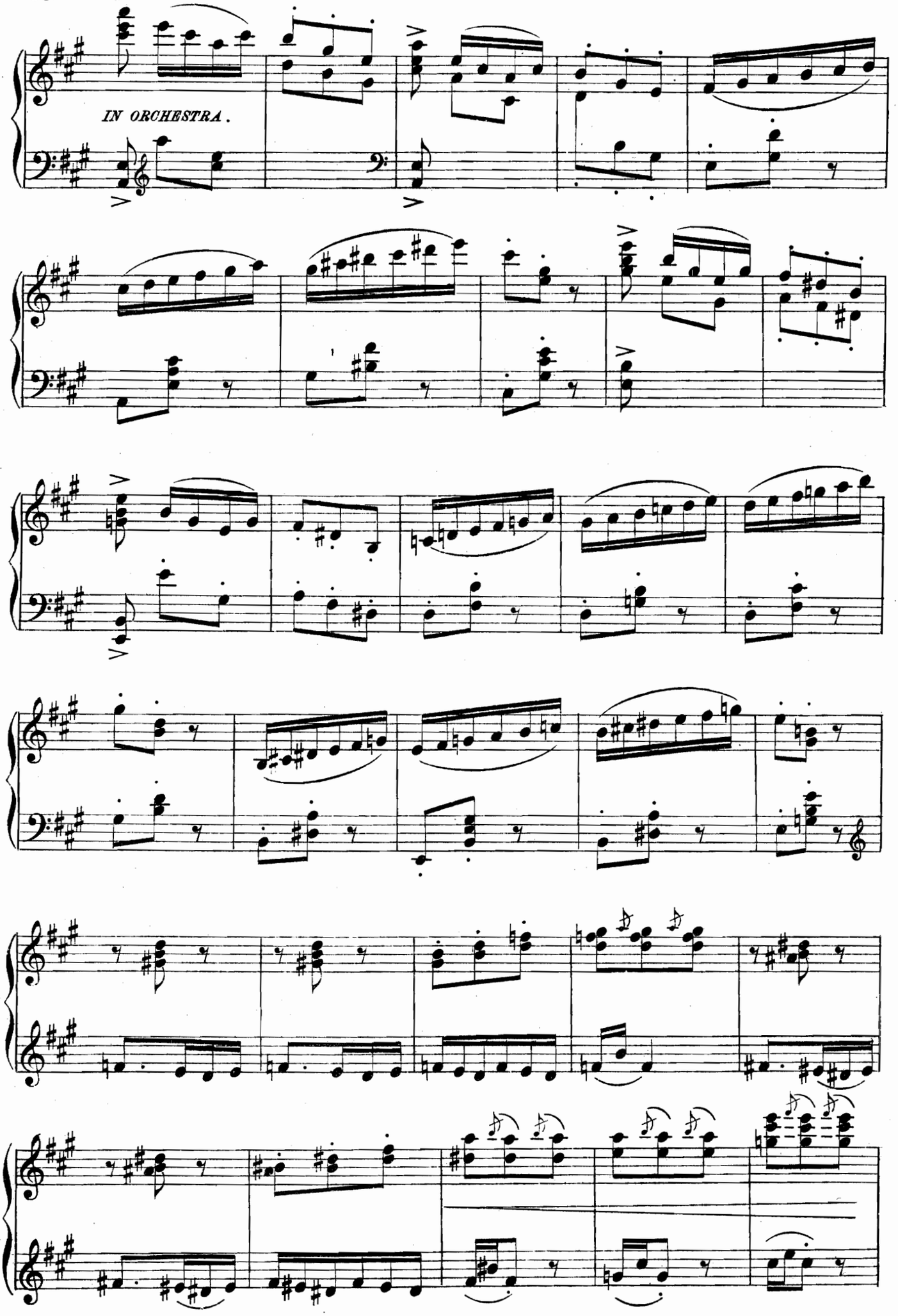
« Non so capir »

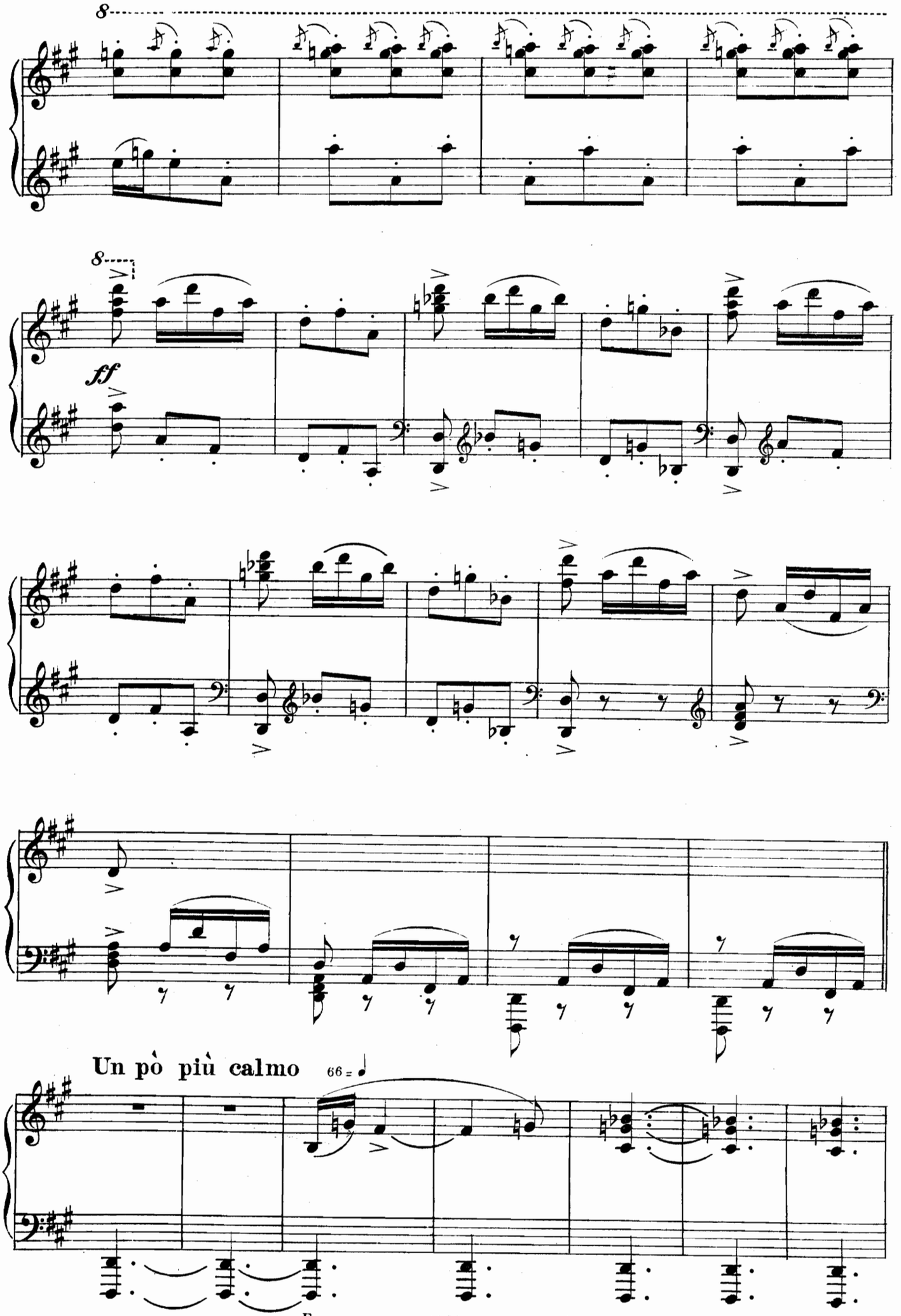
poco rit.

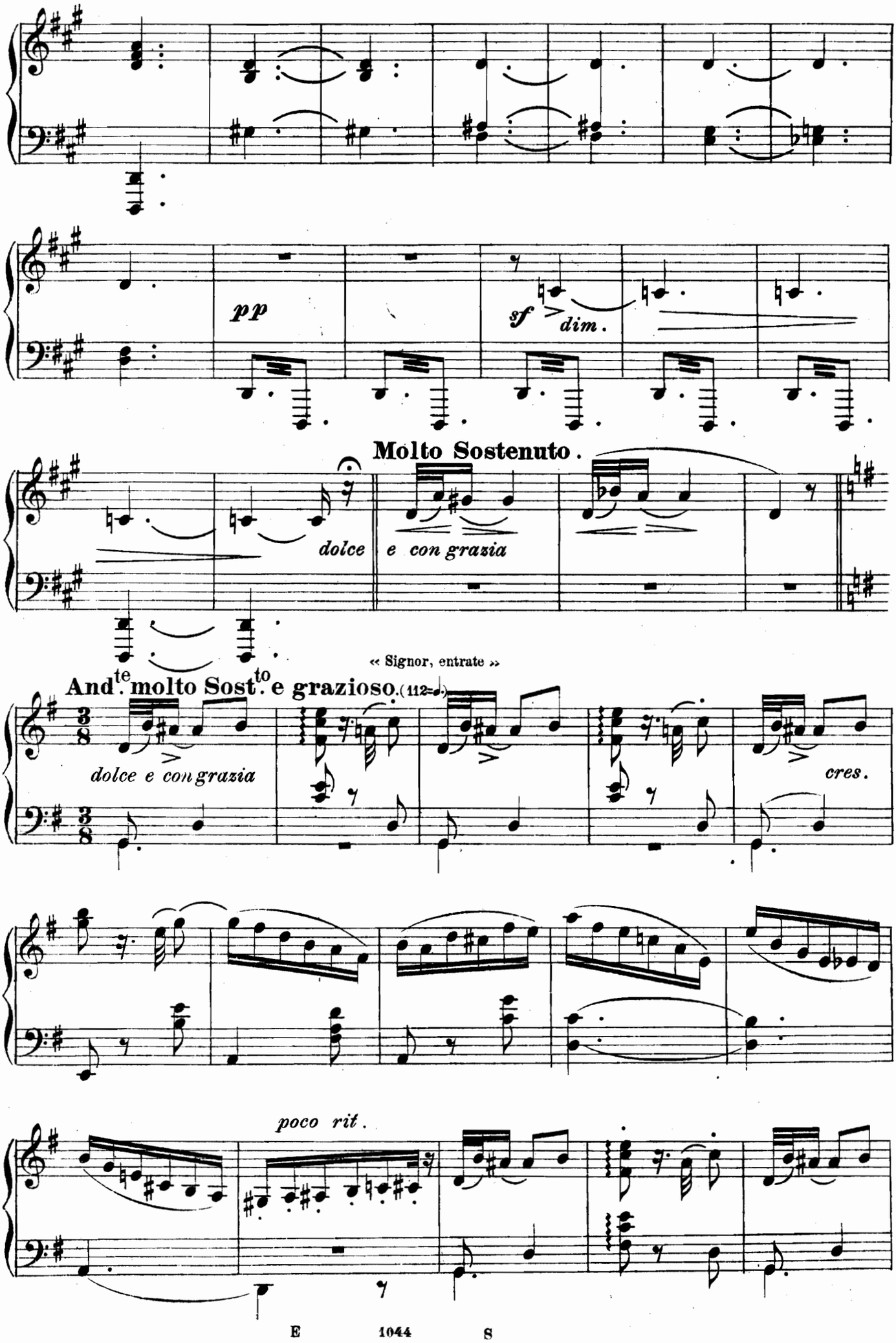

Molto ritenuto . (50 = ♩)
un poco rit.
a tempo

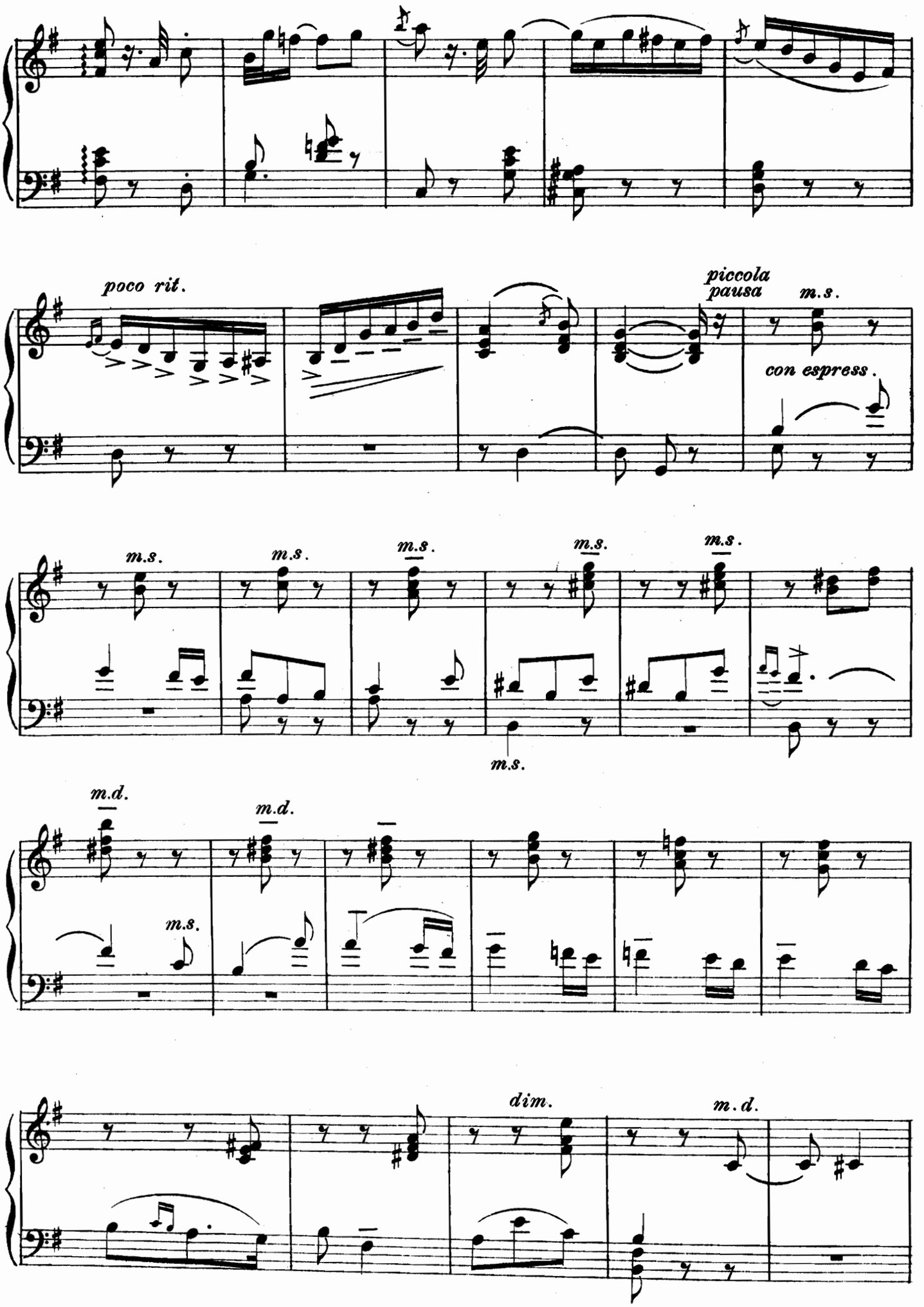
I.° Tempo.

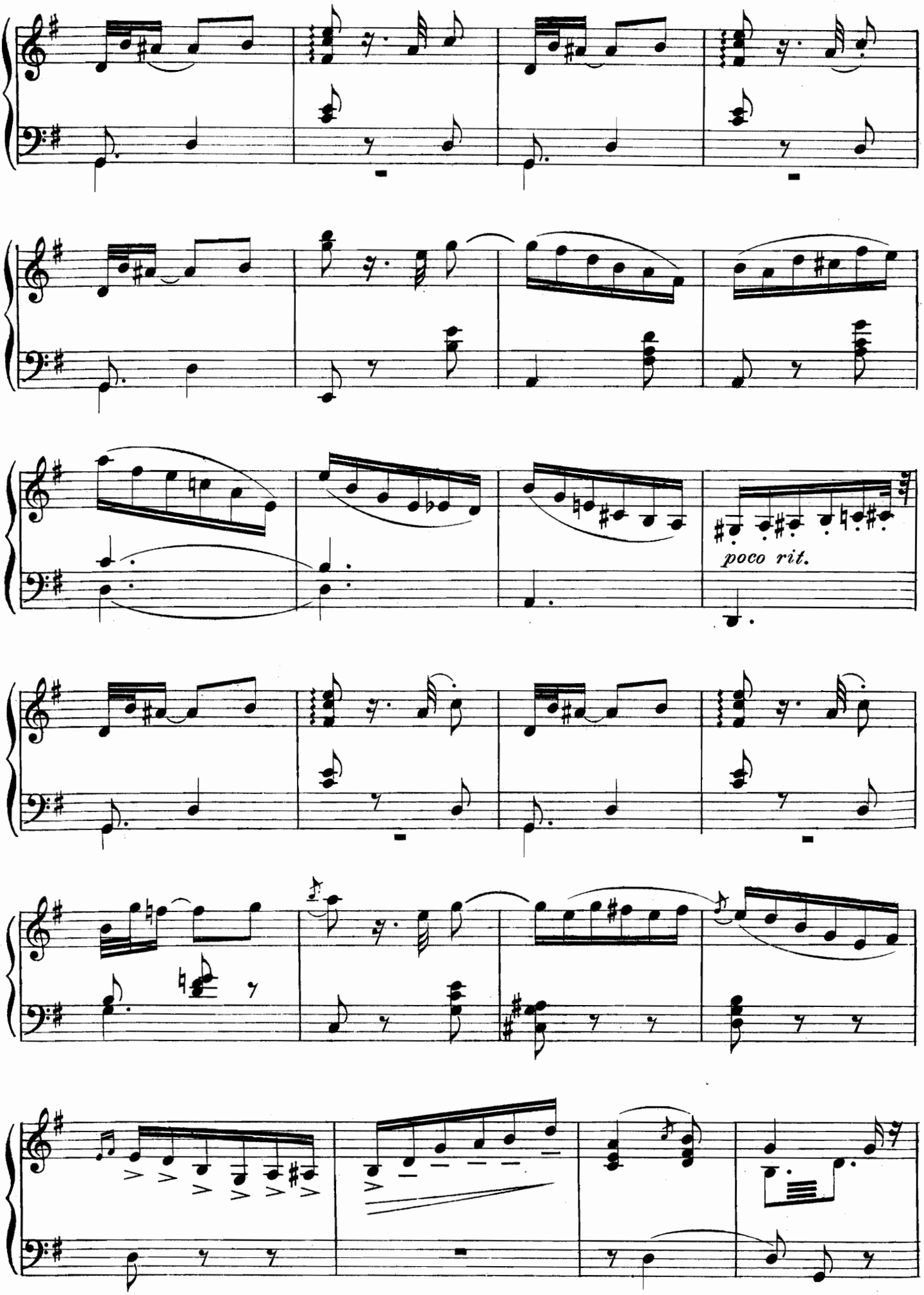
IN ORCHESTRA.

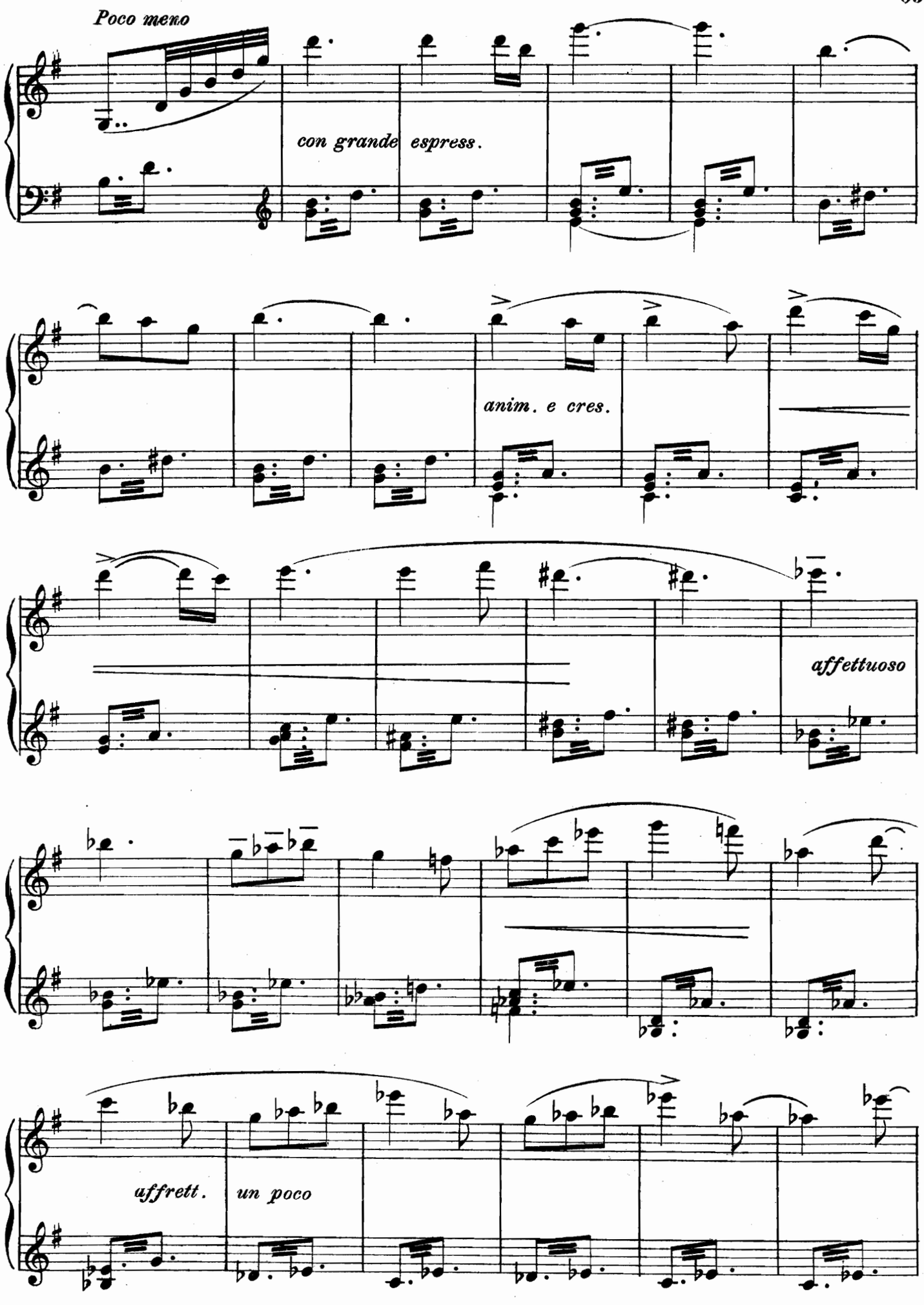


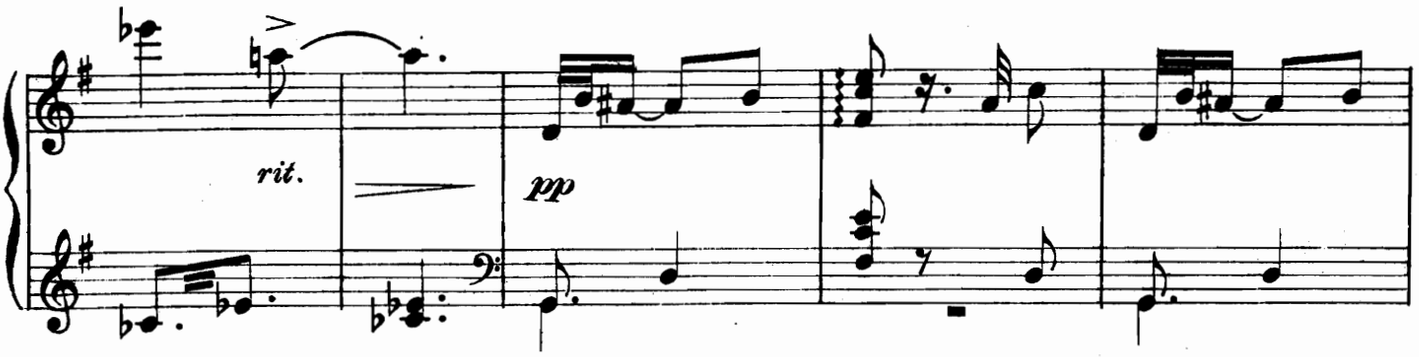

8
8
ff
Un pò più calmo
66 =

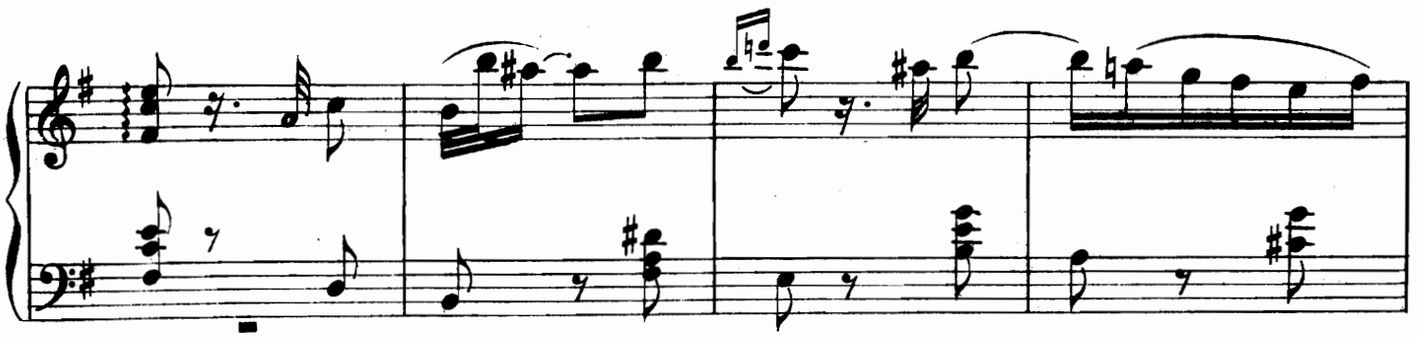

pp
sf
dim.
Molto Sostenuto.
dolce
e con grazia
« Signor, entrate »
And.te molto Sost.to e grazioso. (112=♩.)
dolce e con grazia
cres.
poco rit.

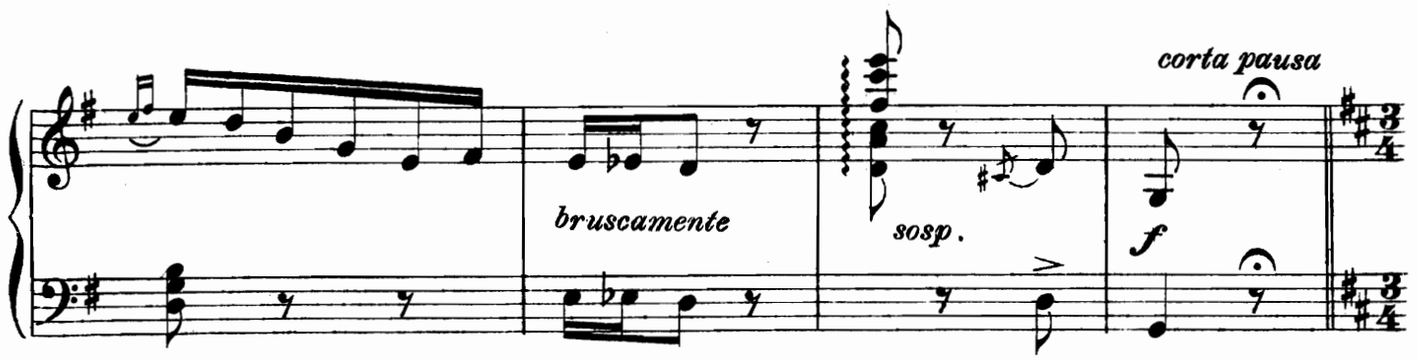

poco rit.
piccola pausa
m.s.
con espress.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.d.
m.d.
m.s.
dim.
m.d.

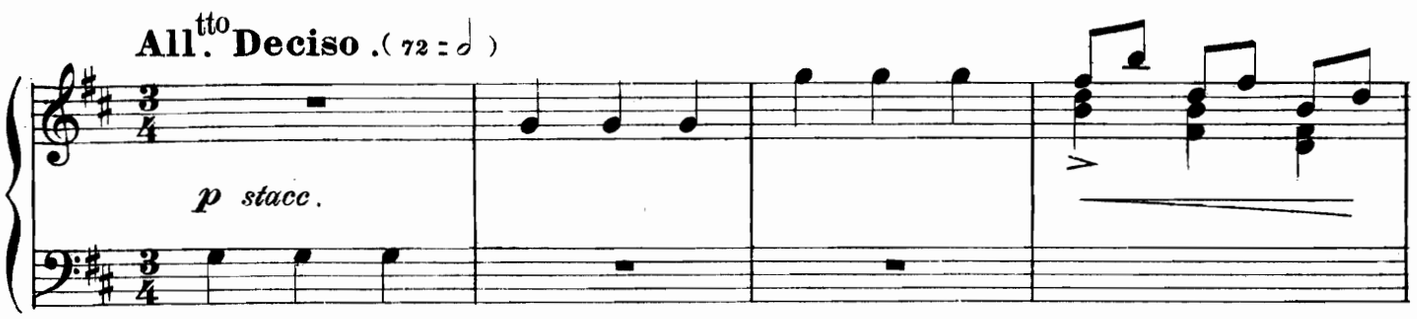

poco rit.

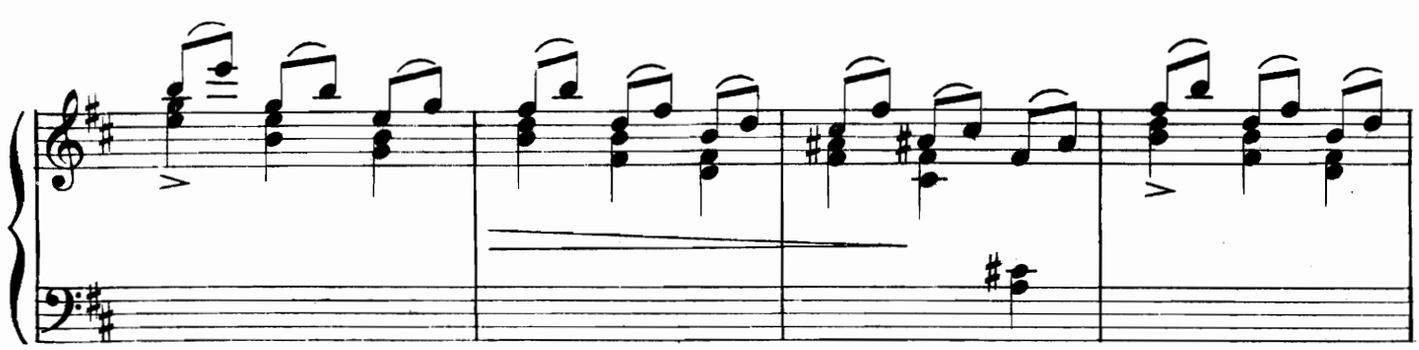

Poco meno
con grande espress.
anim. e cres.
affettuoso
affrett.
un poco

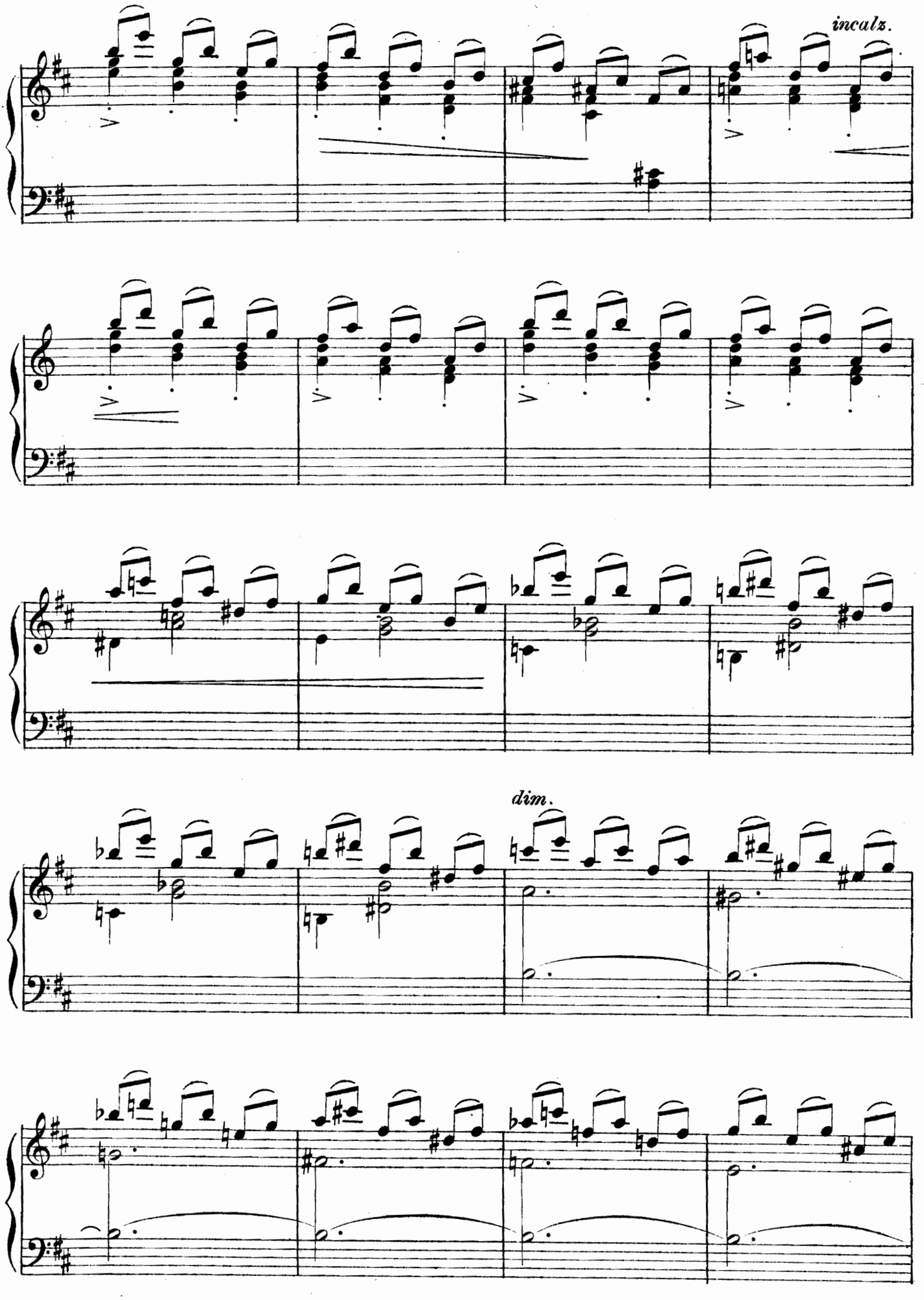

rit.
pp

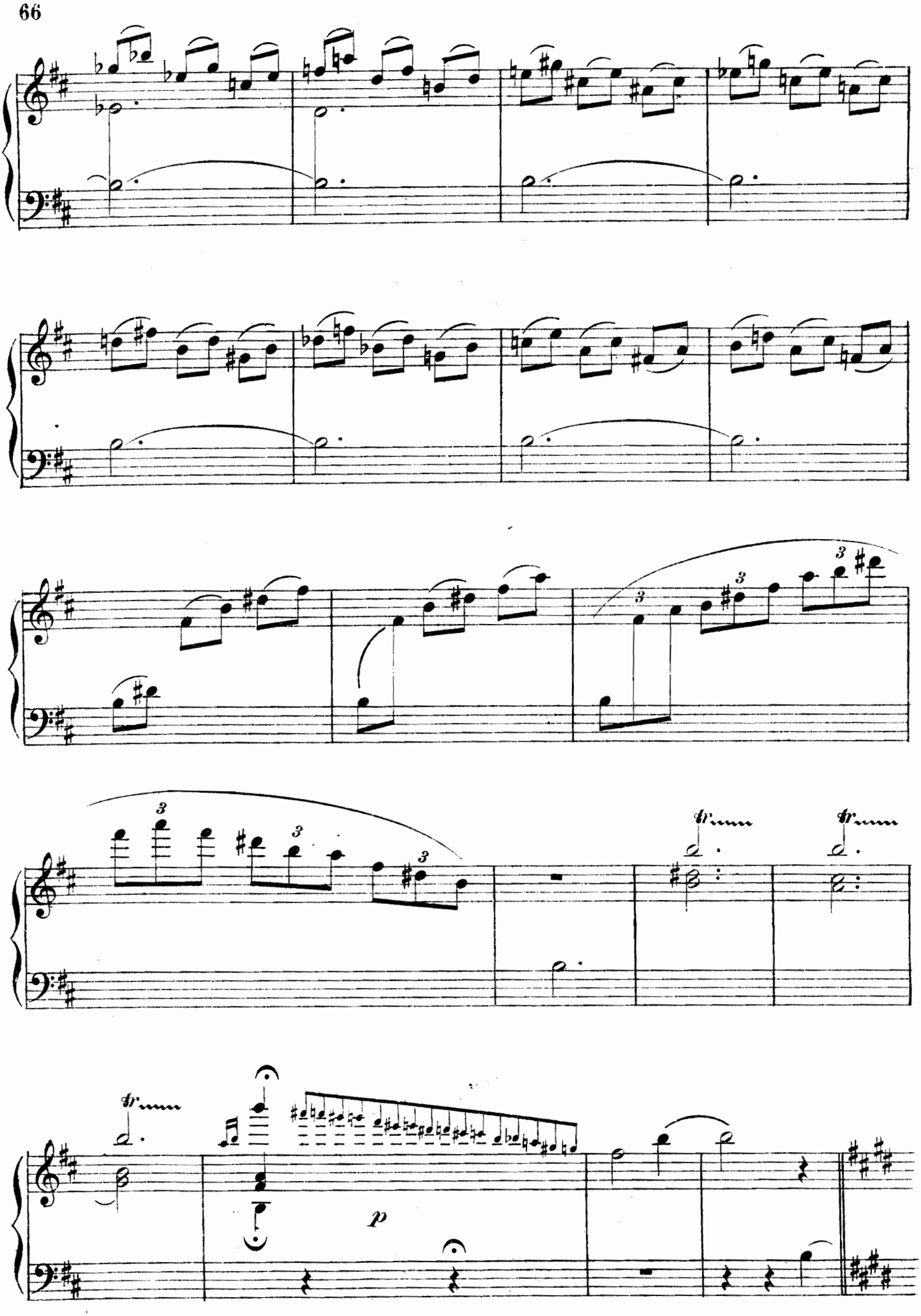


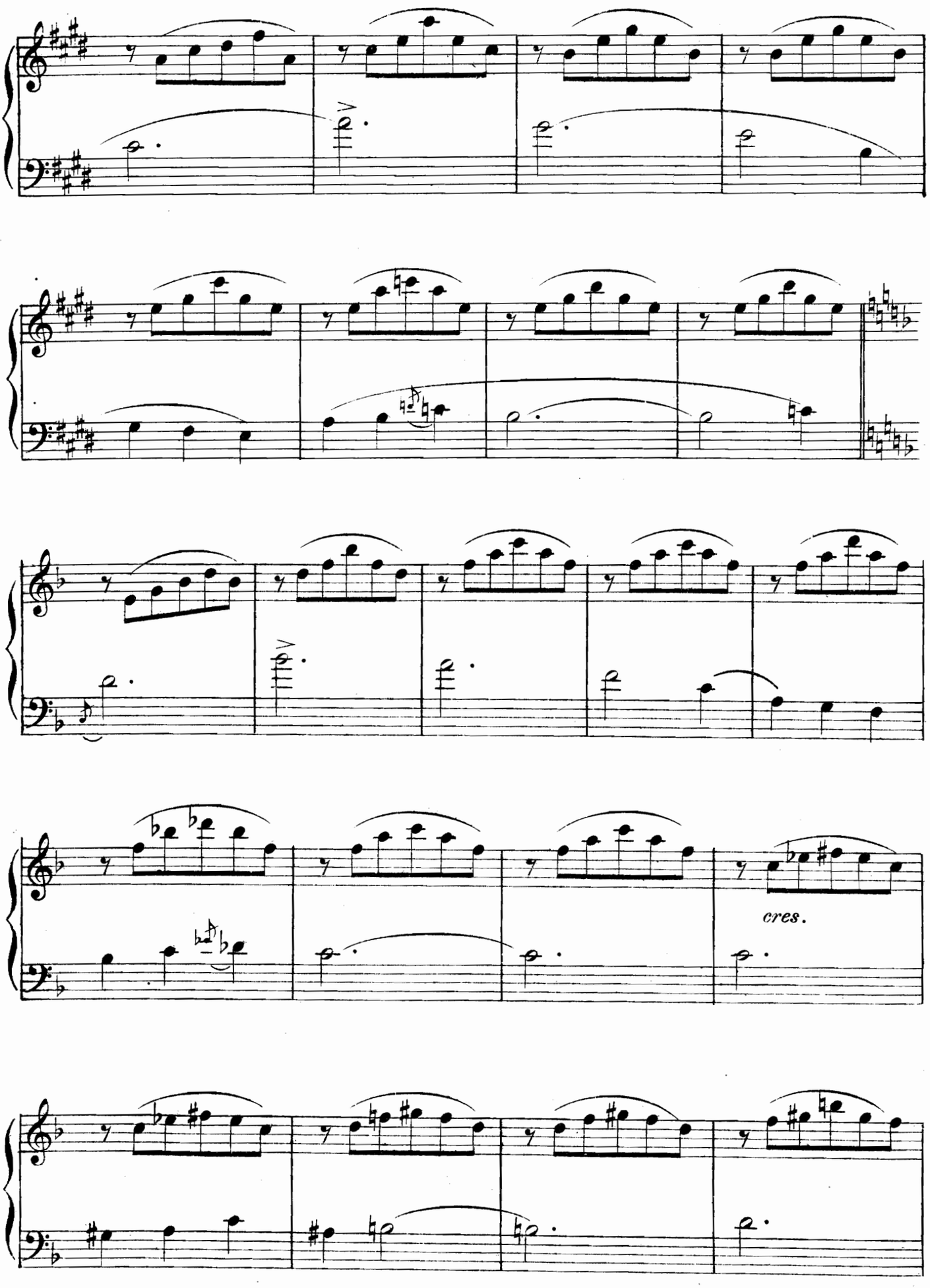

bruscamente
sosp.
corta pausa
f

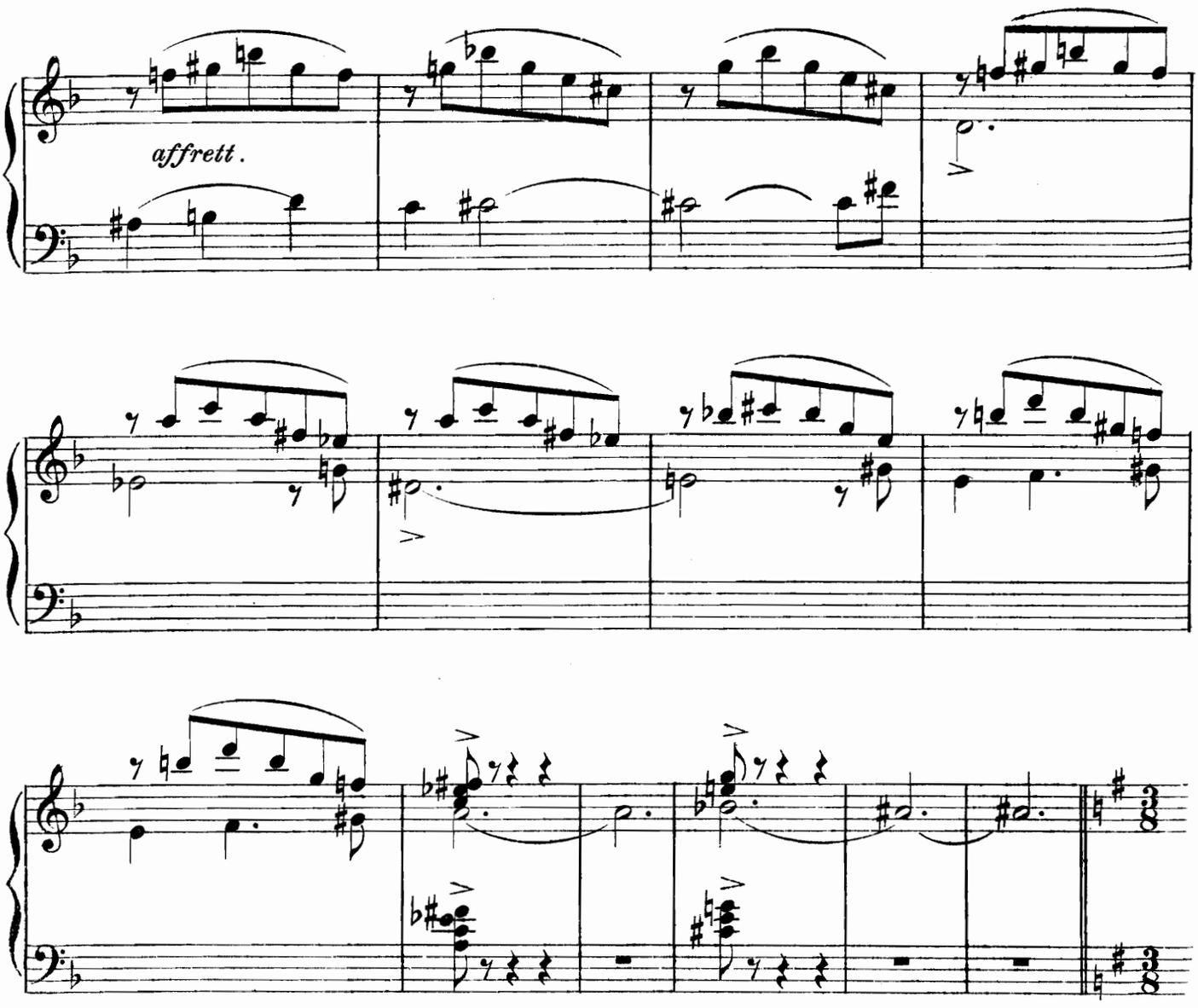

All.tto Deciso .(72 = 𝅗𝅥)
p stacc.



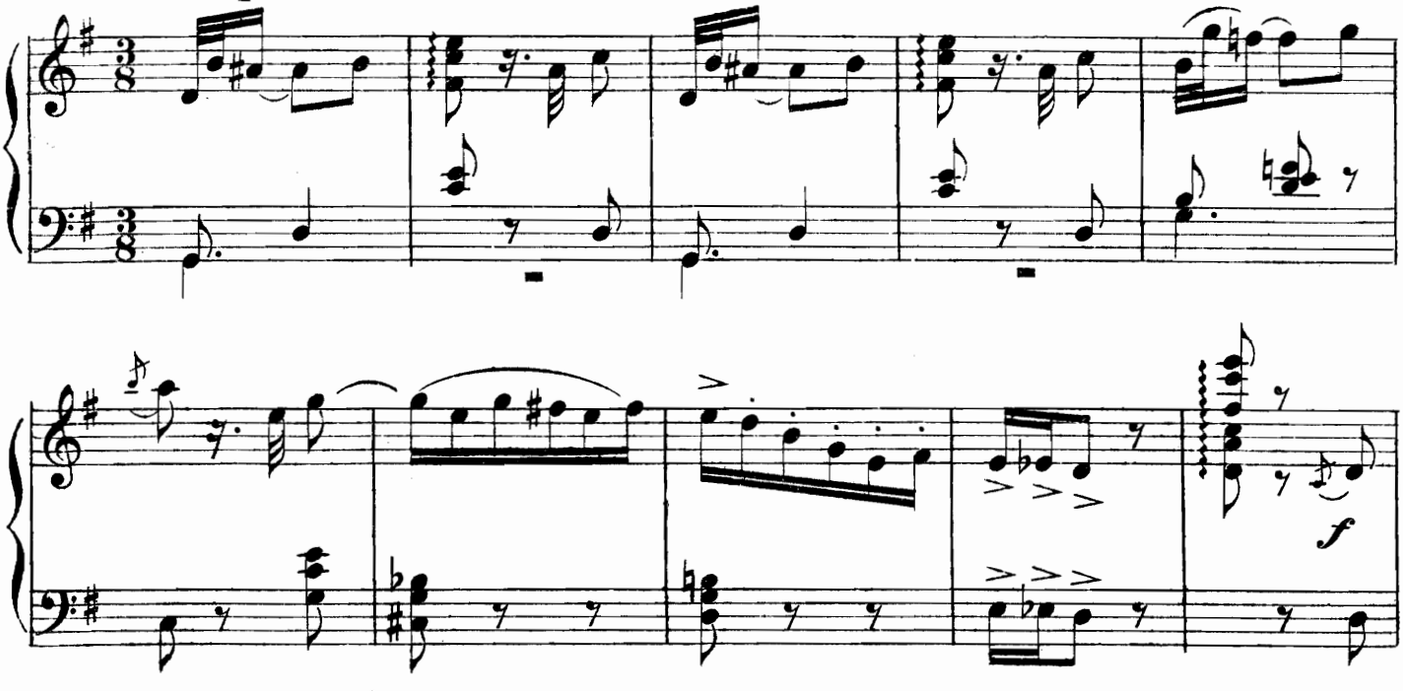

incalz.
dim.

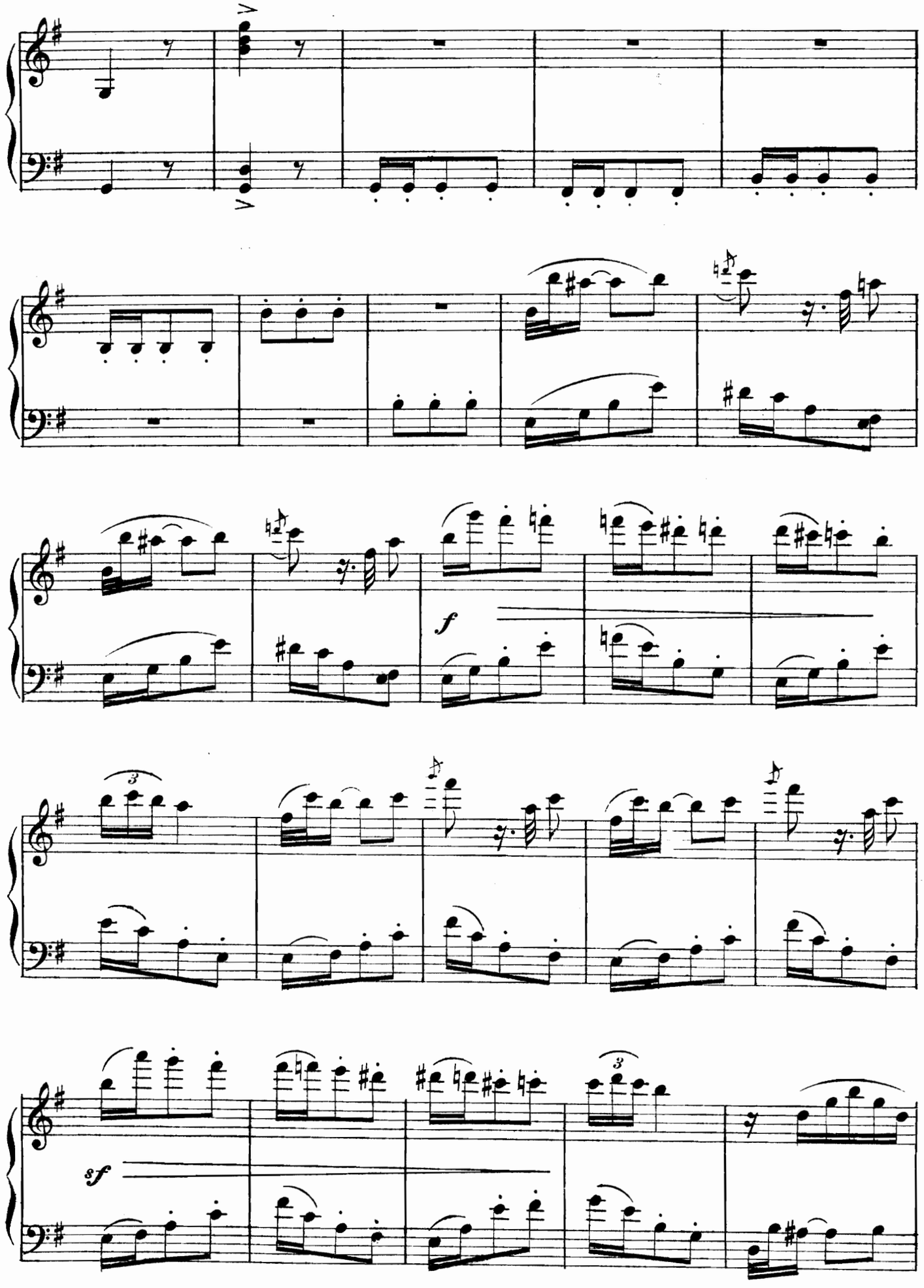

3
3
3
3
3
tr
tr
tr
p

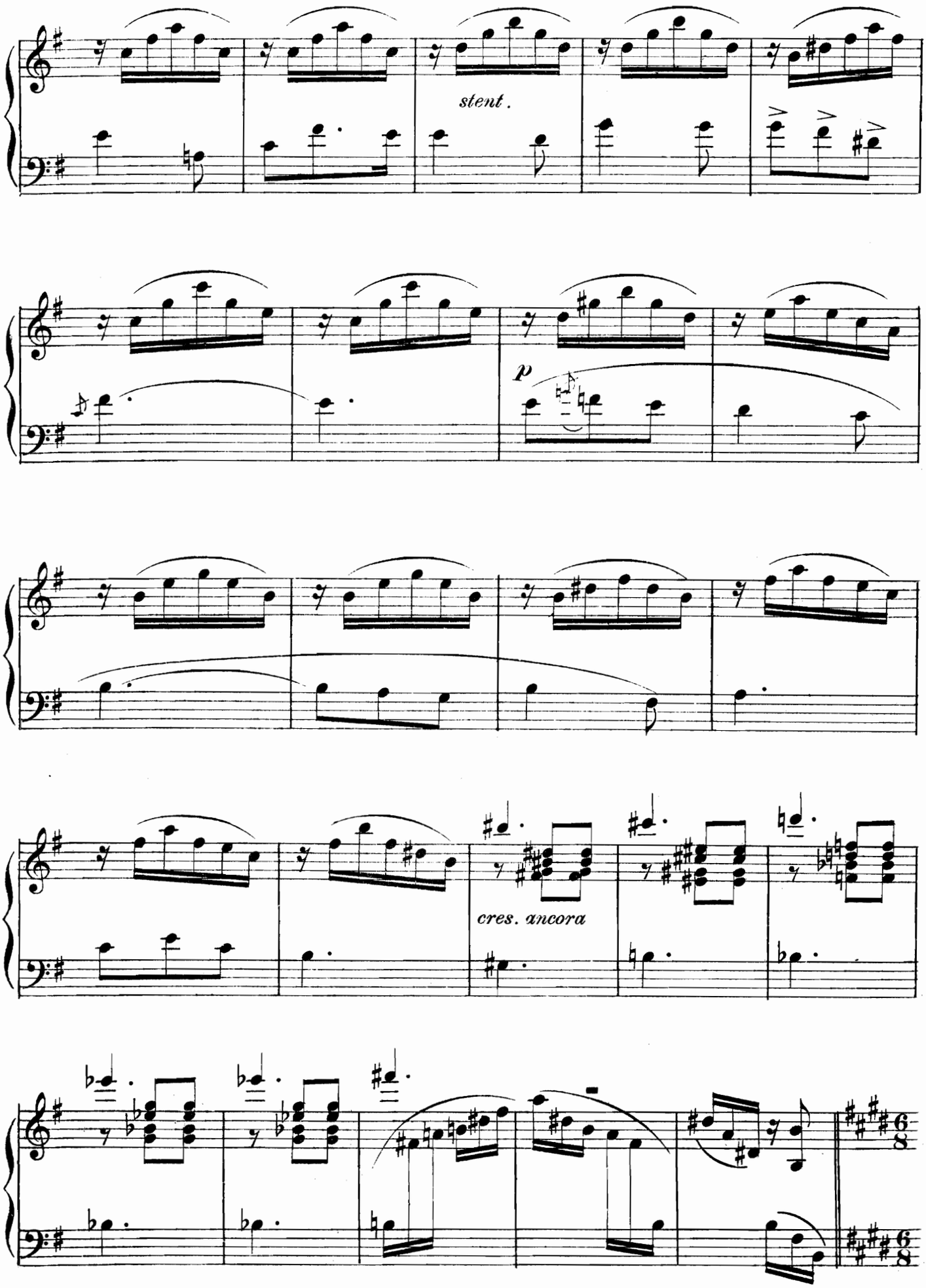

cres.



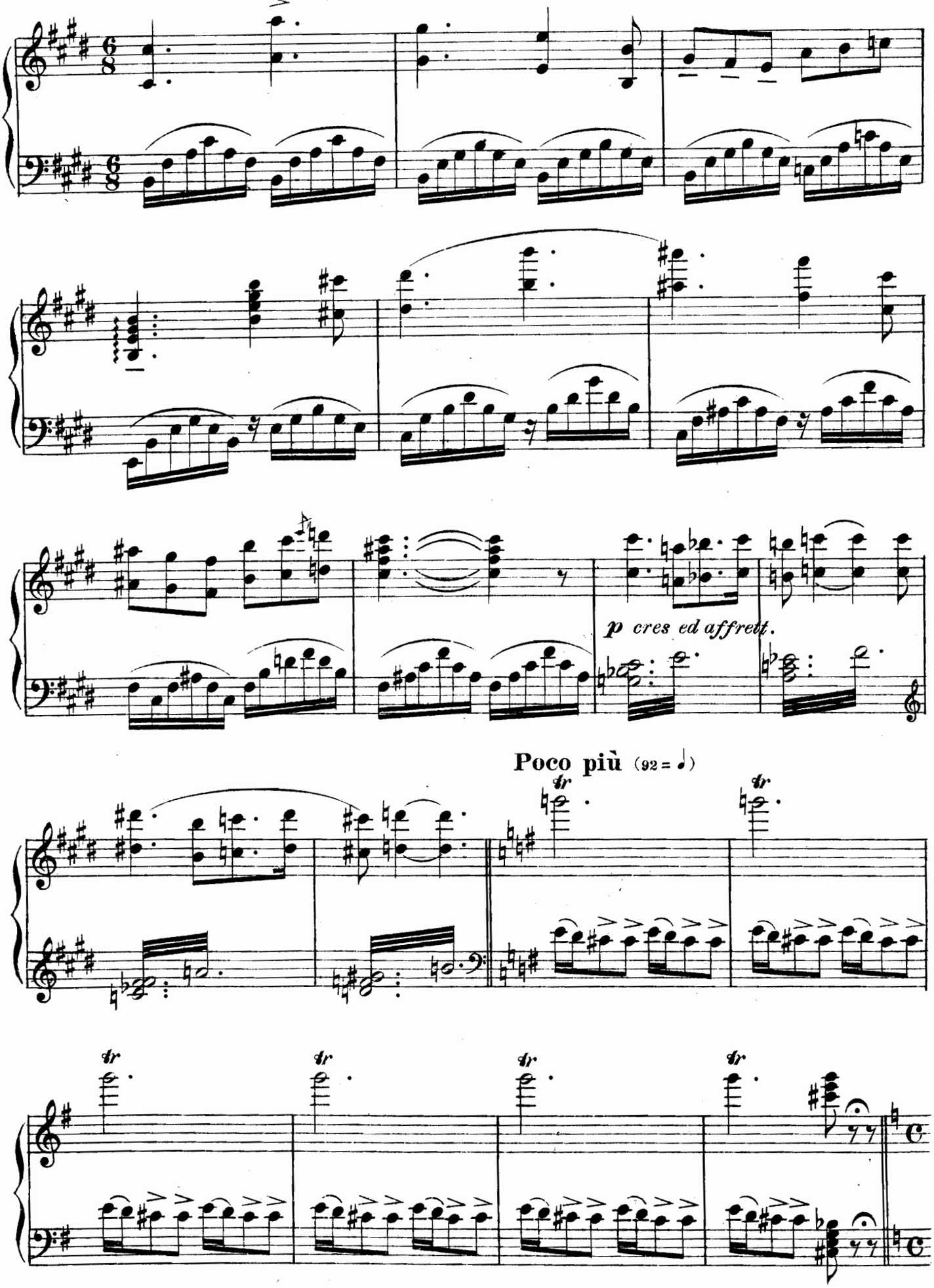
I.° Tempo.



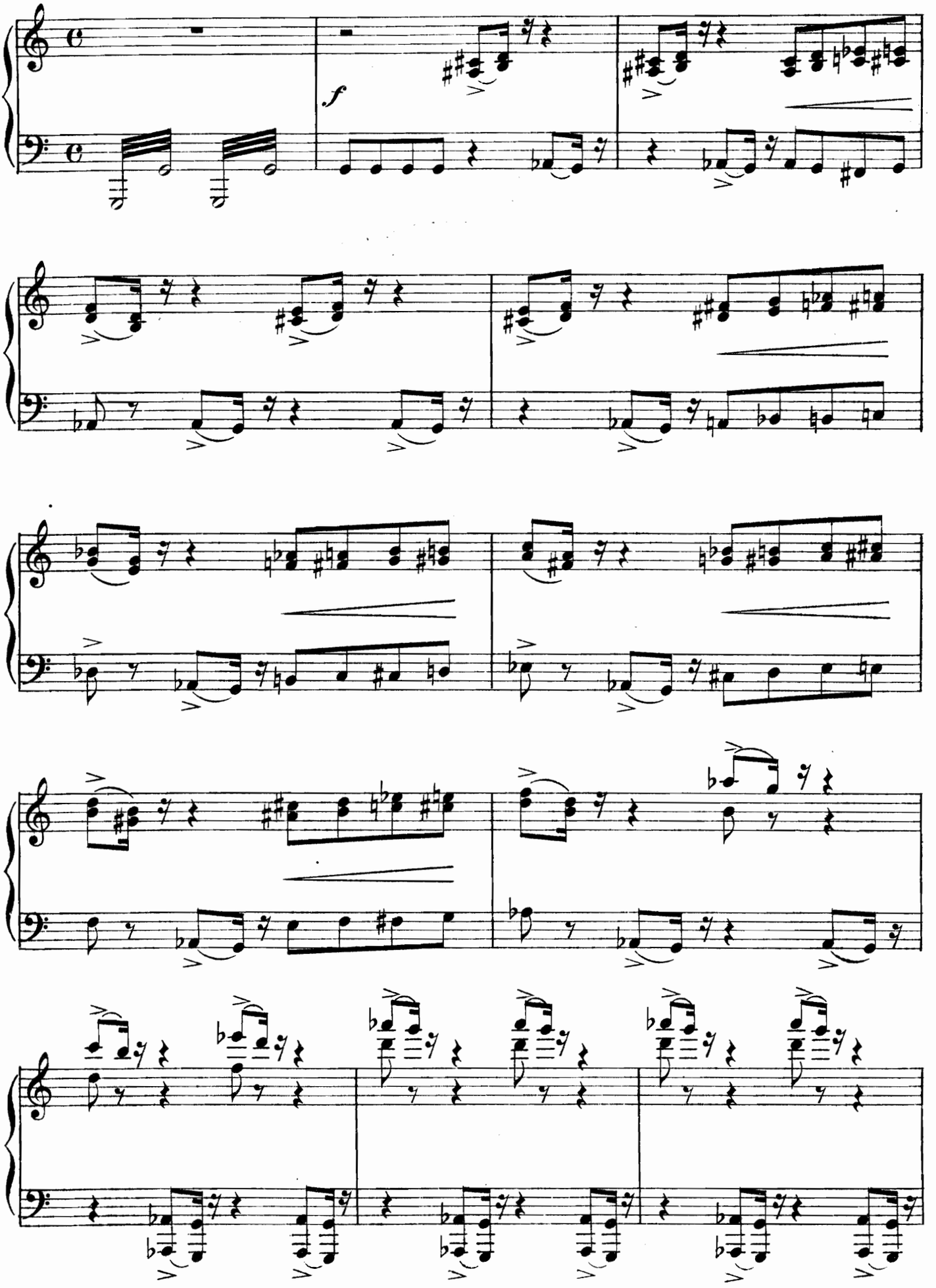

f
sf

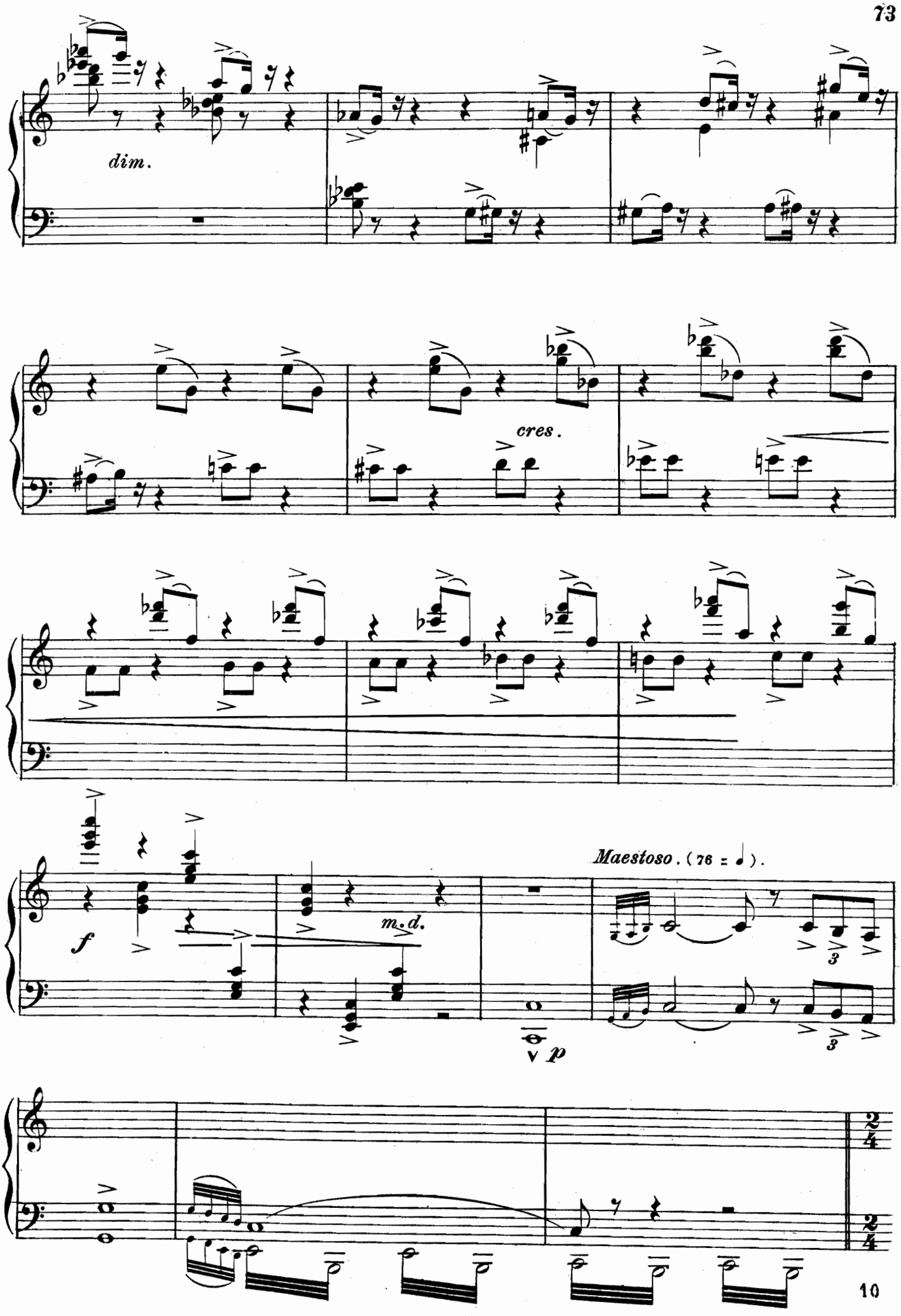

stent.
p
cres. ancora

Cantabile con passione.



All.o agitato .



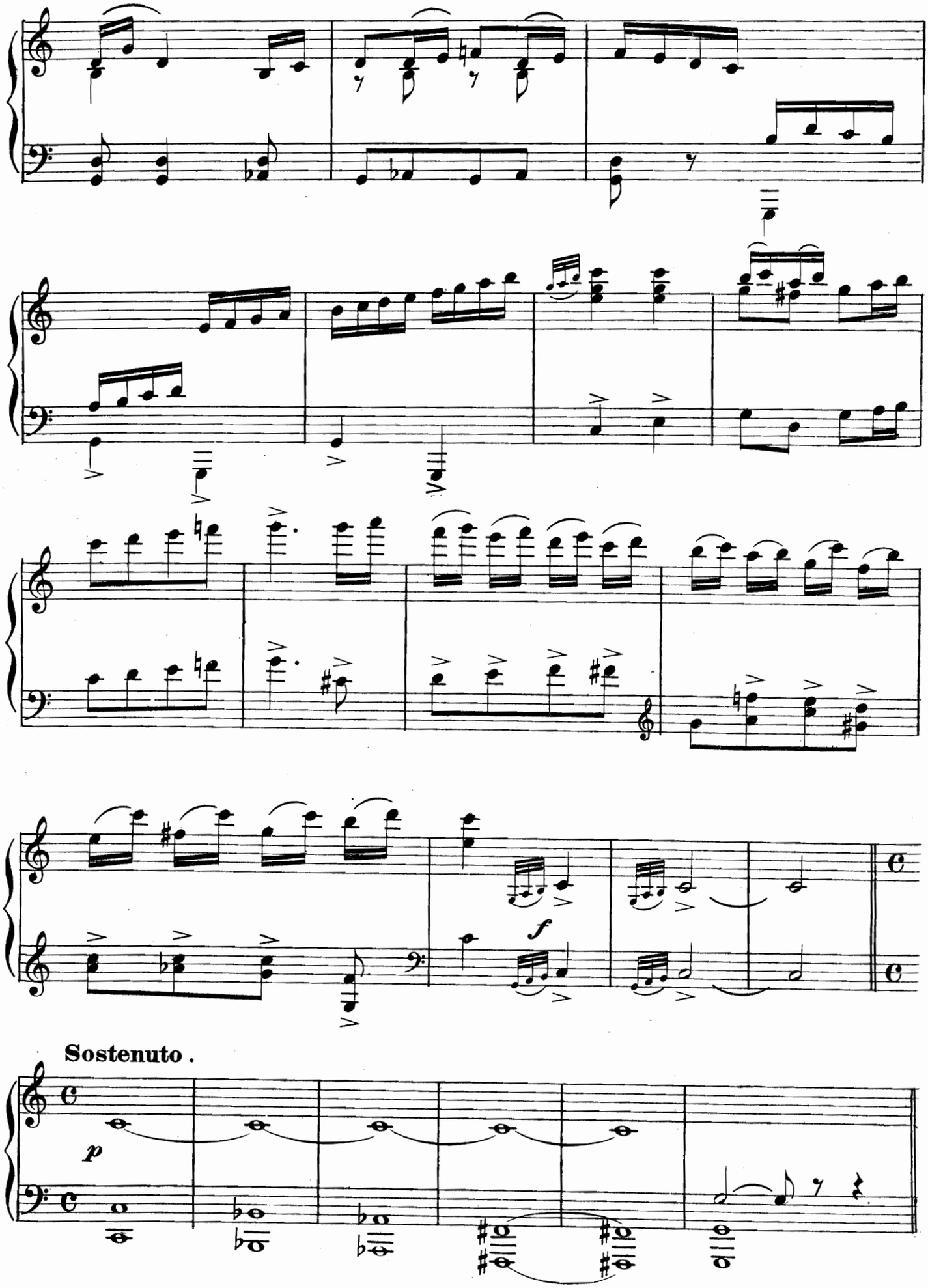

dim.
cres.
f
m.d.
Maestoso. (76 = ♩).
p
10

Marziale .(100 = ♩)

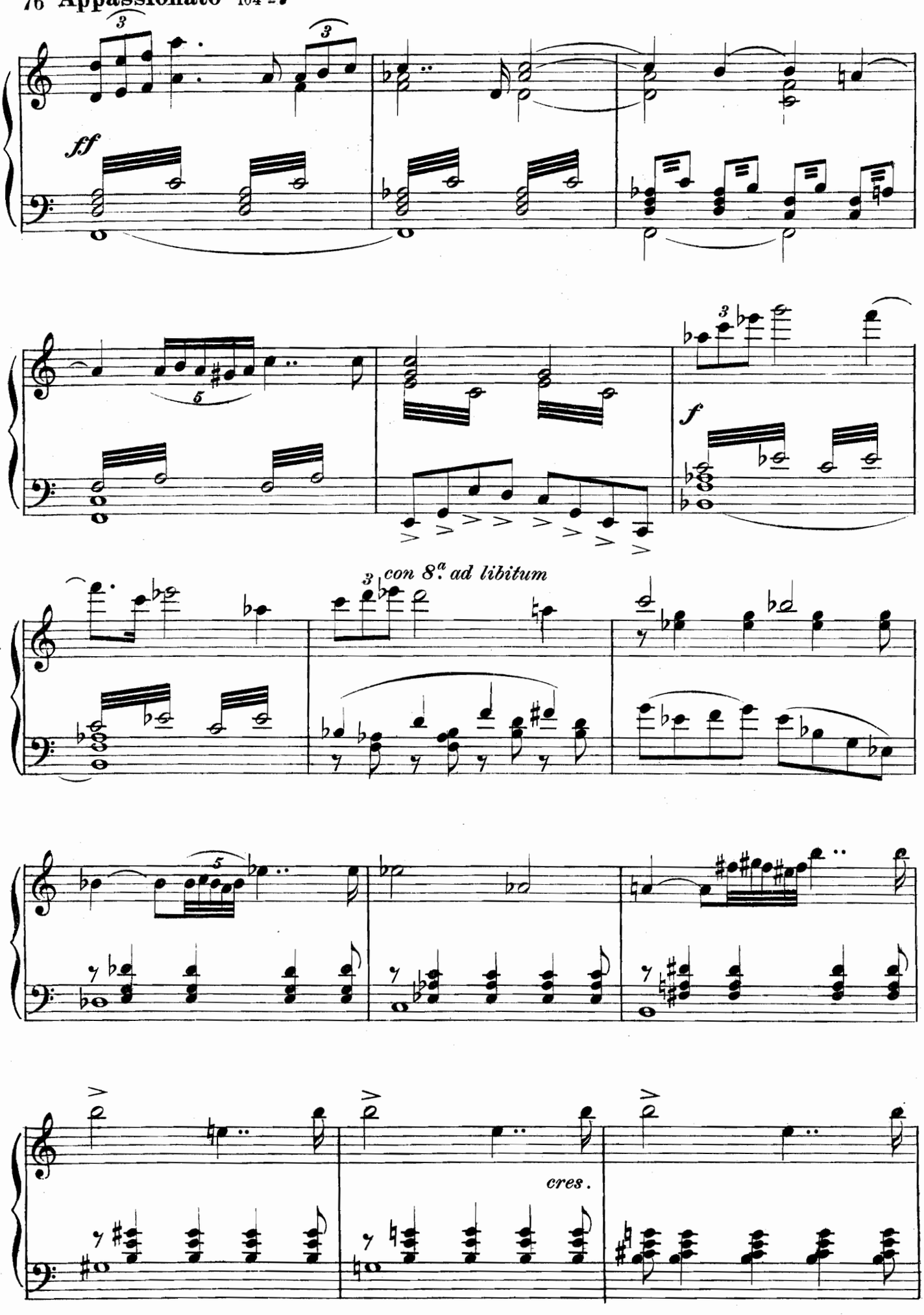
DALL' INTERNO.

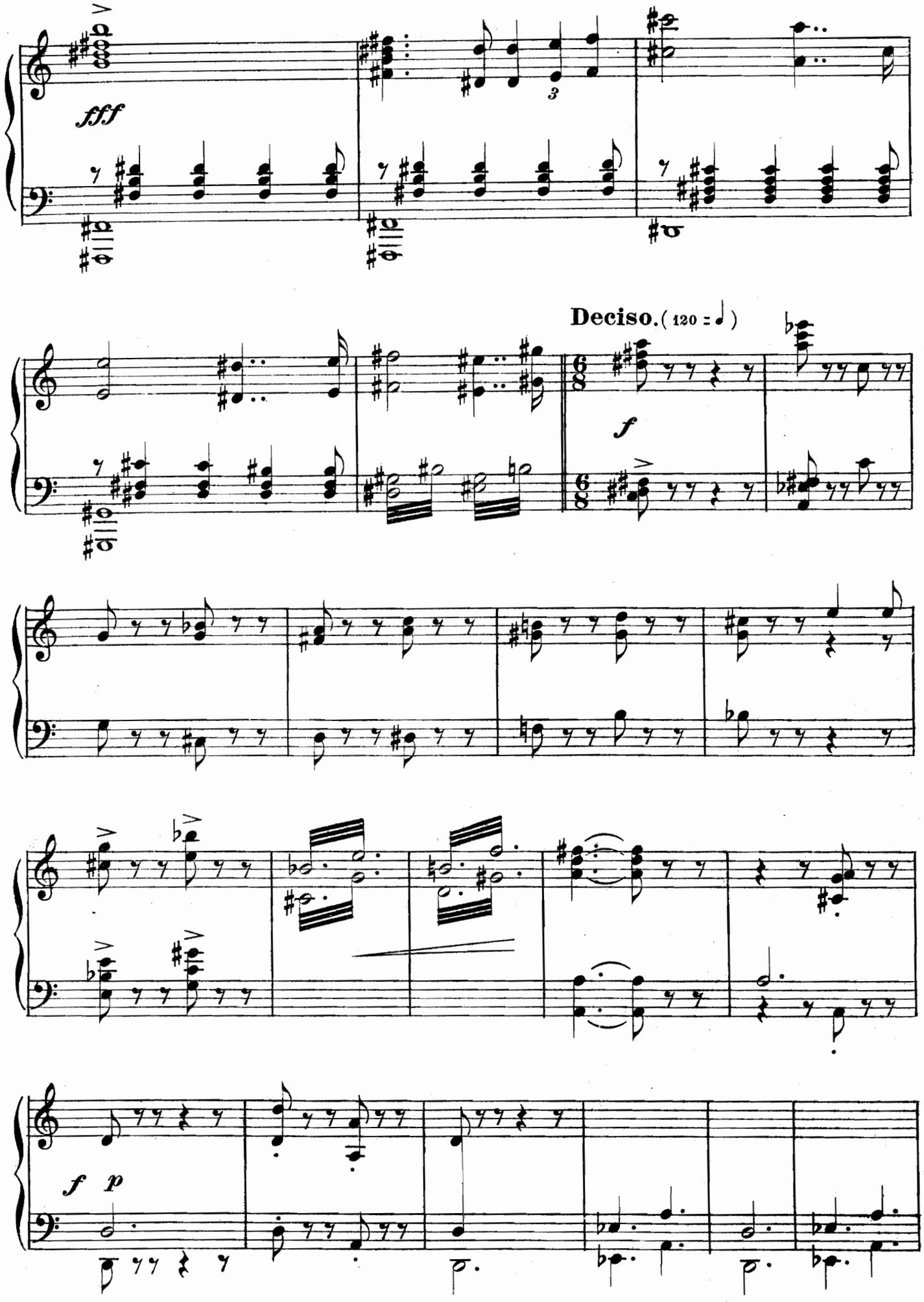
stent.

p

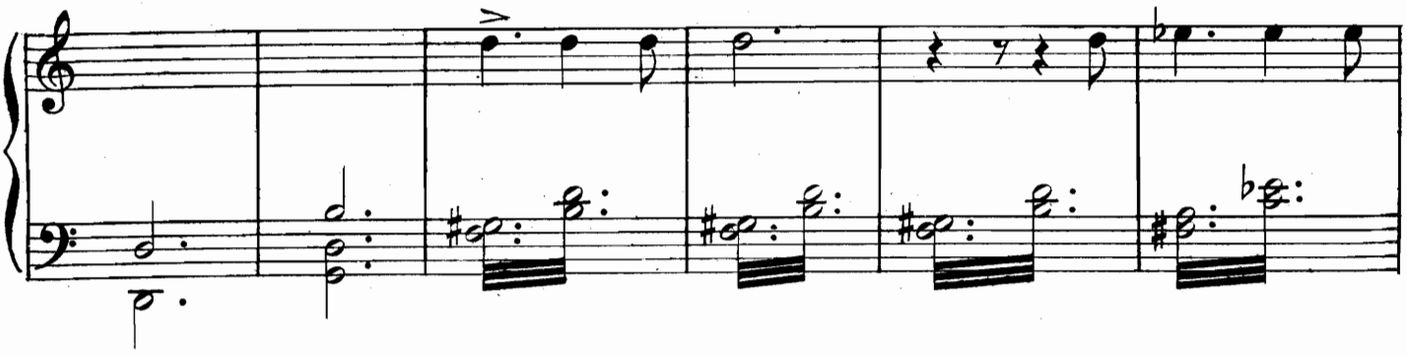

f
Sostenuto .
p

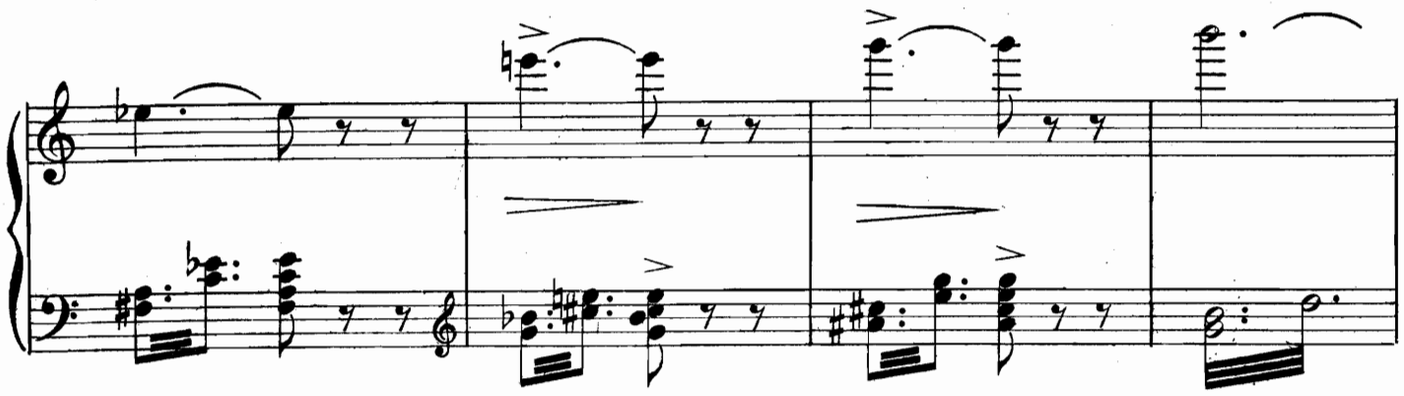
Appassionato 104 = ♩

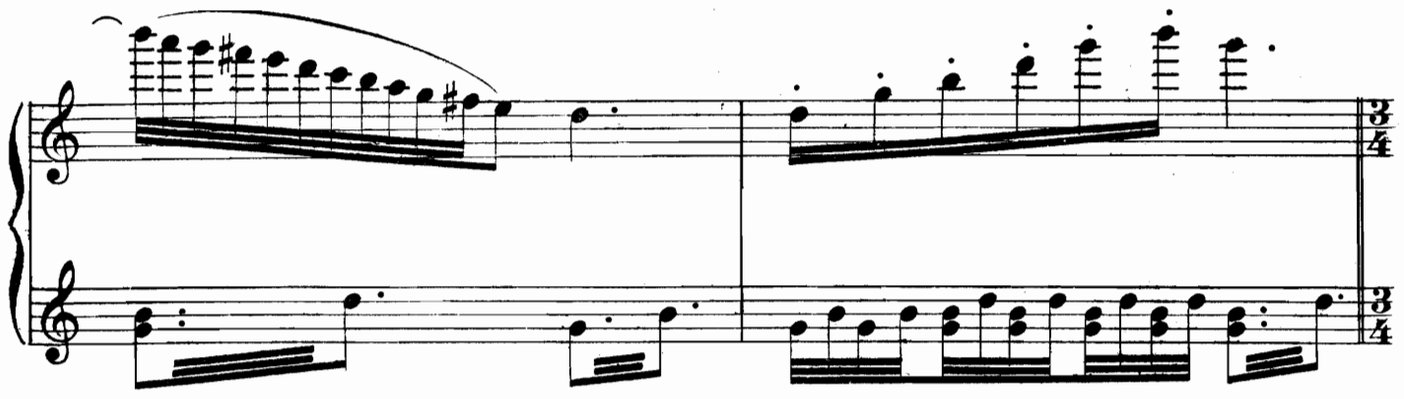



fff
Deciso. (120 = ♩)
f
f p

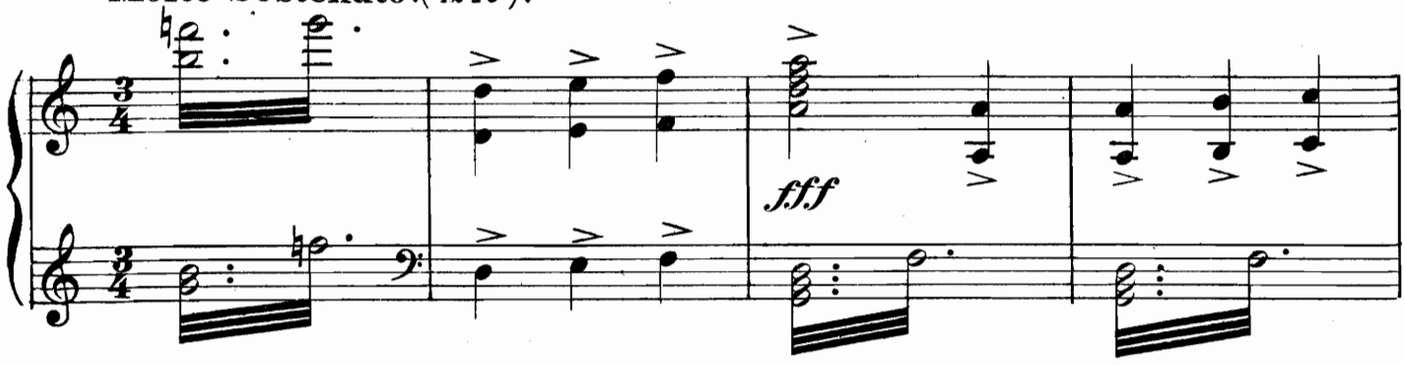
molto sostenuto

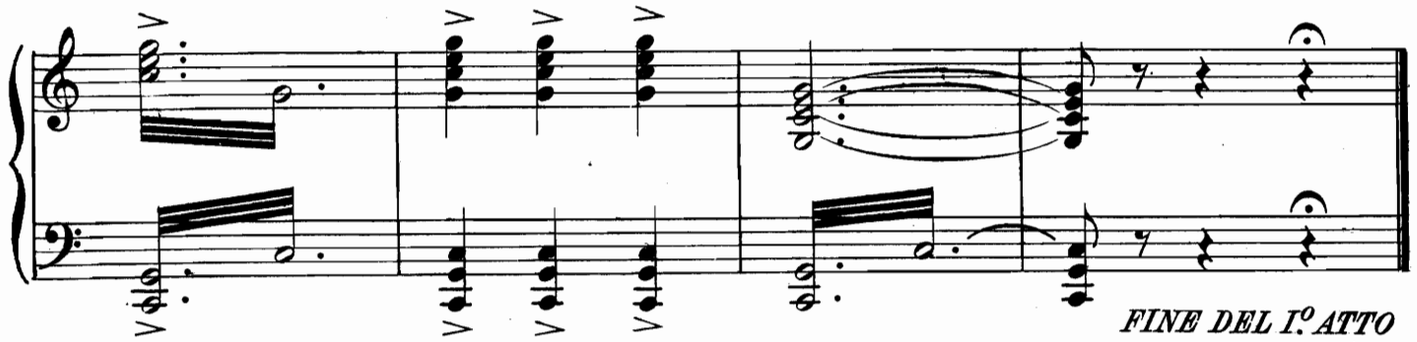






Molto Sostenuto. (72 = ♩).



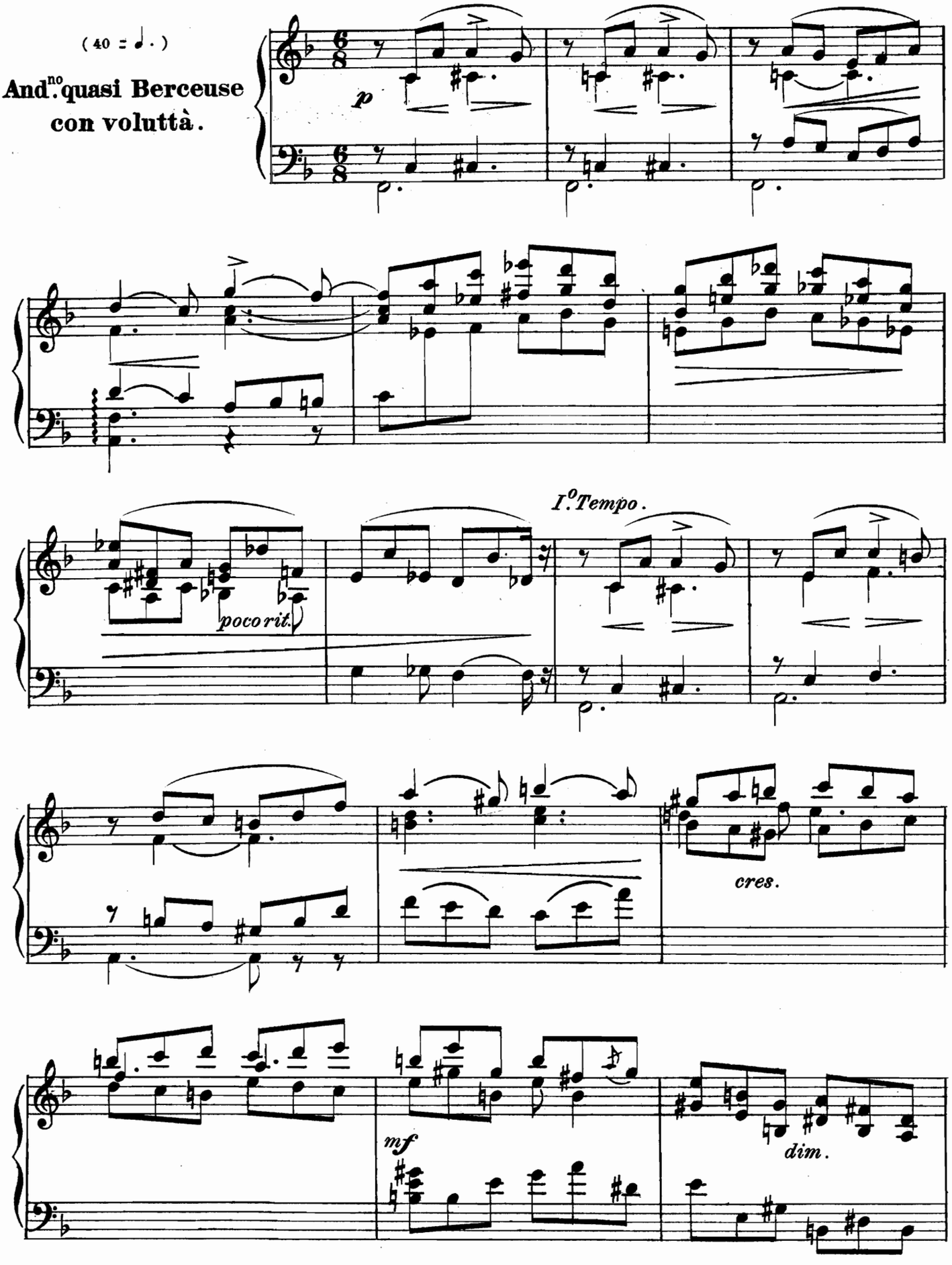


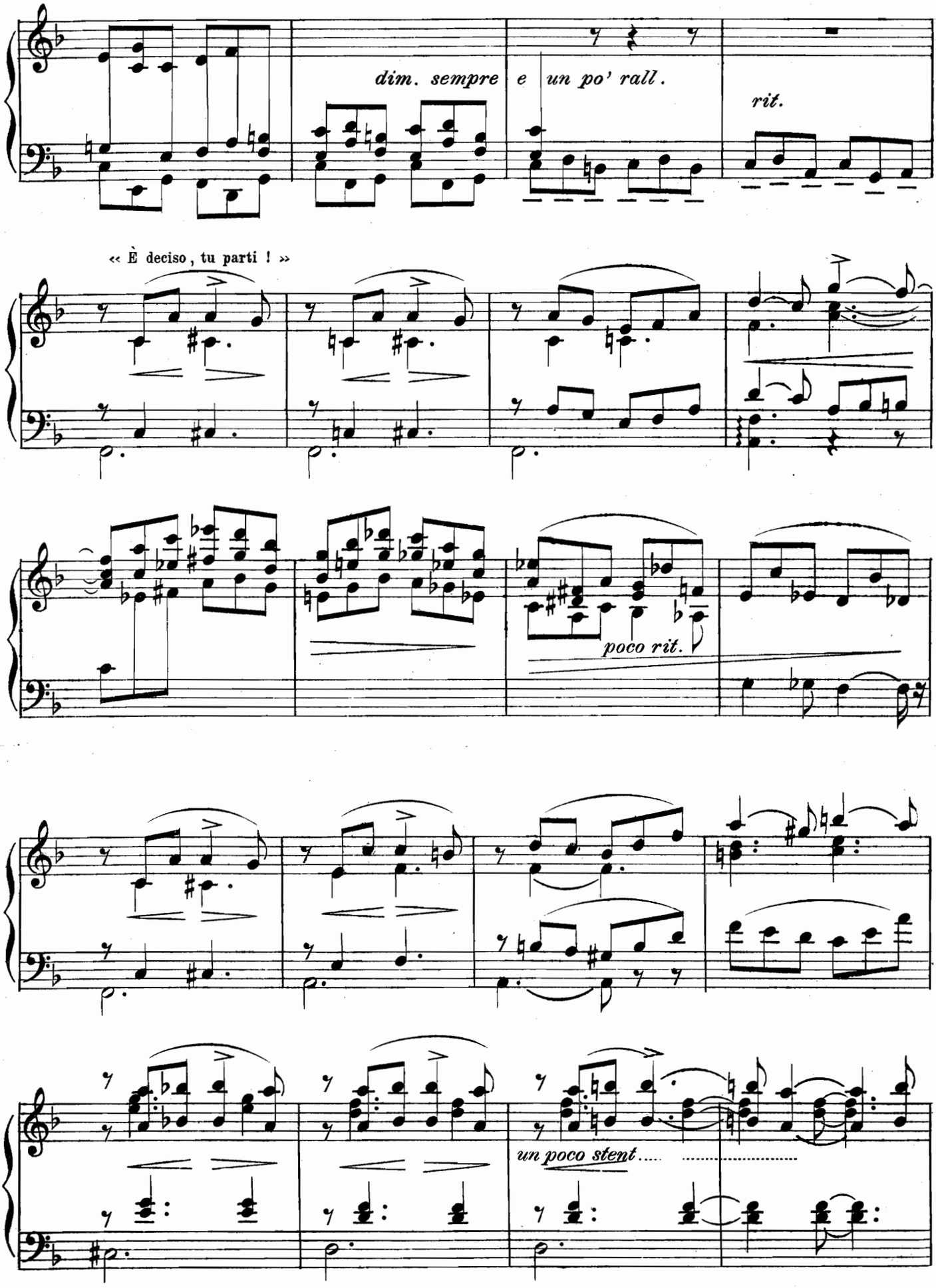
FINE DEL I.° ATTO

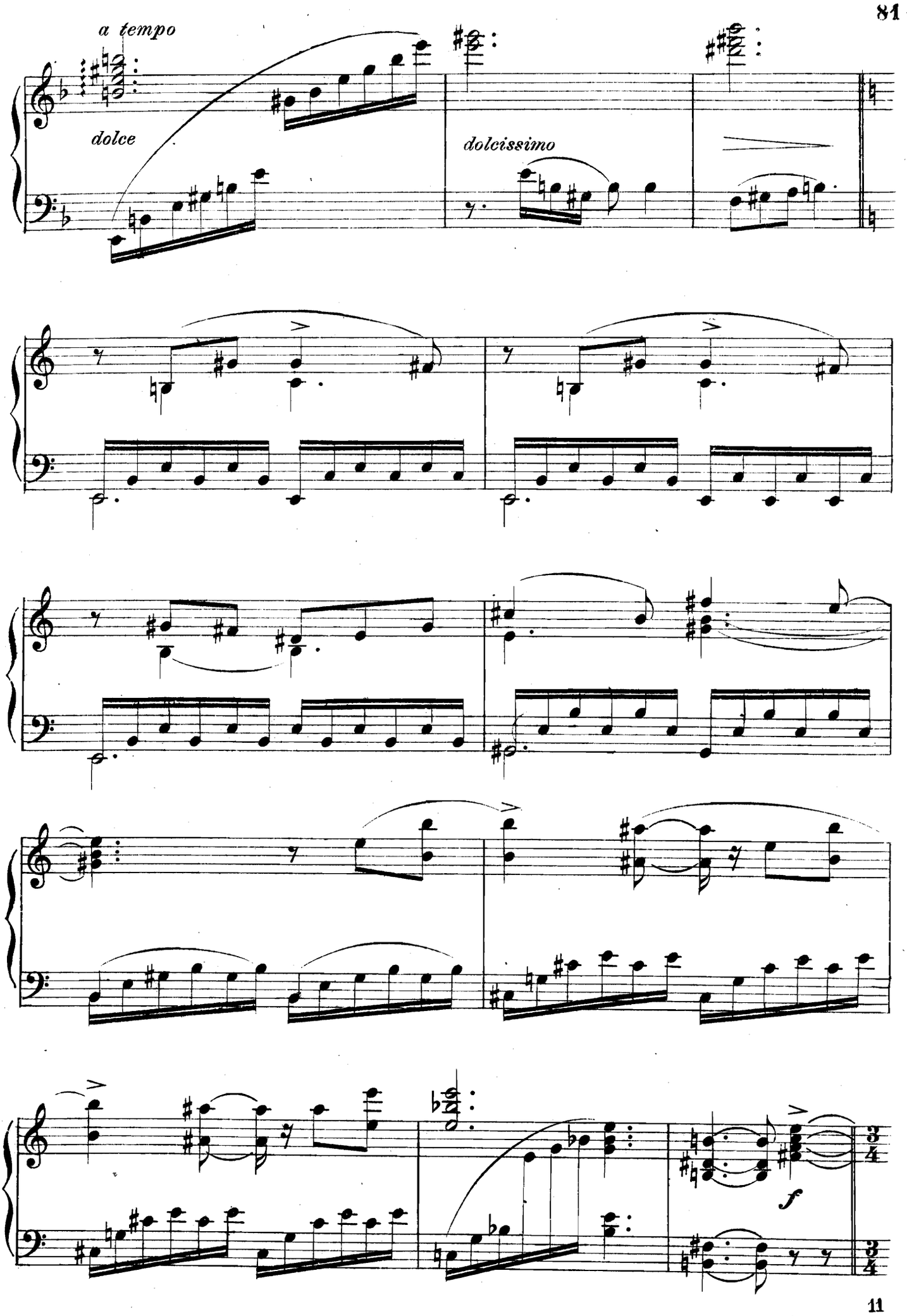
ATTO SECONDO

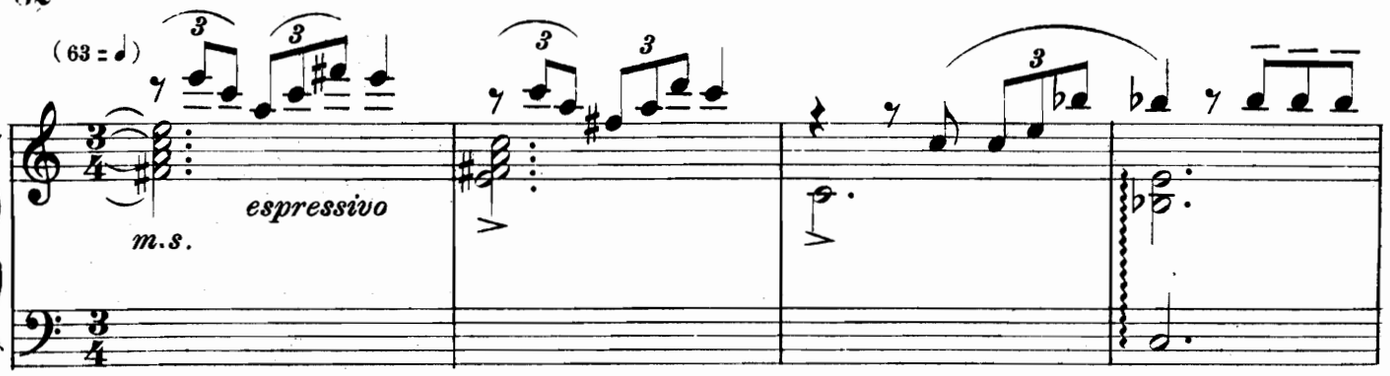
(40 = ♩.)

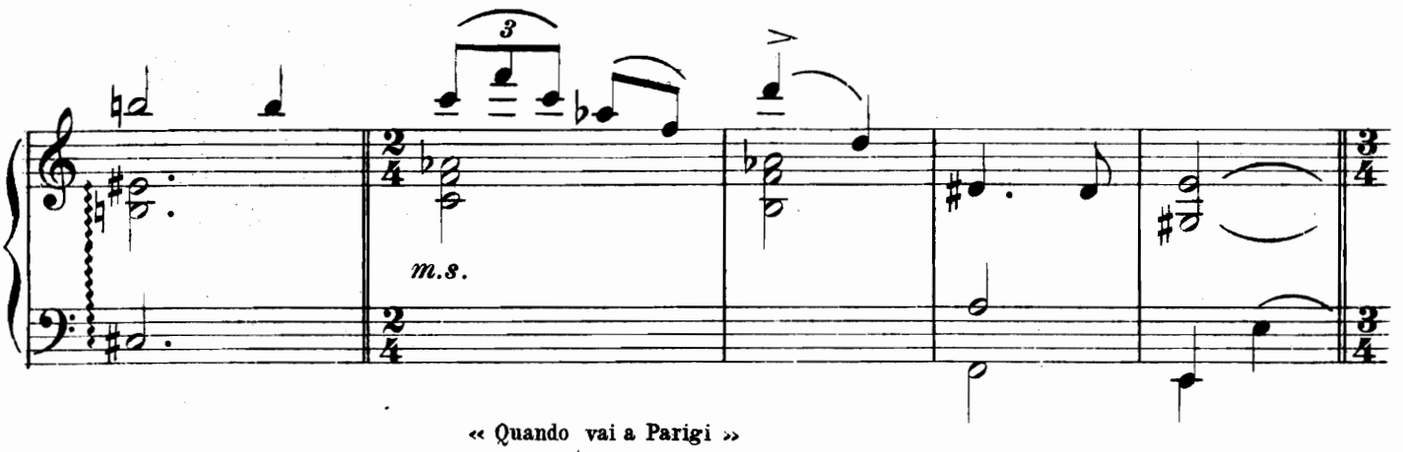
And.no quasi Berceuse
con voluttà.




dim. sempre e un po' rall.
rit.
« È deciso, tu parti ! »
poco rit.
un poco stent.....

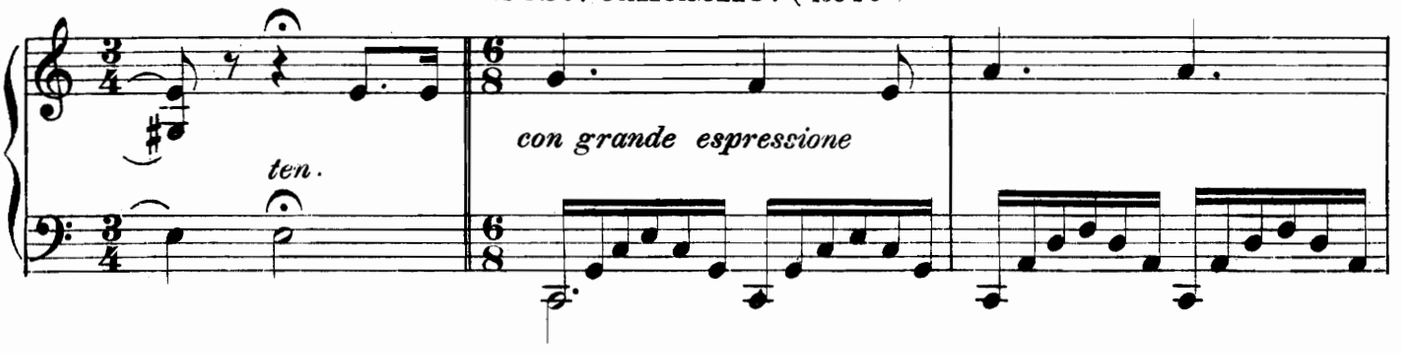

a tempo
dolce
dolcissimo
f

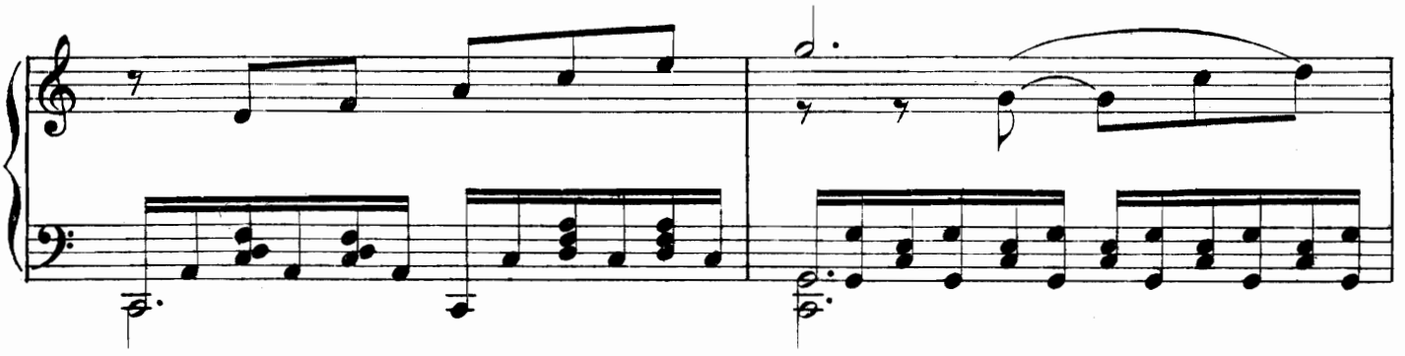


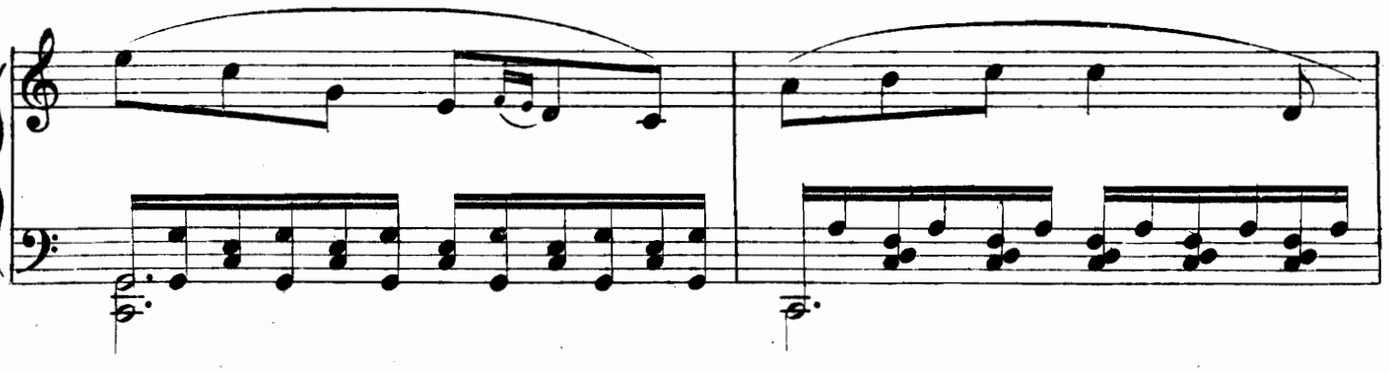


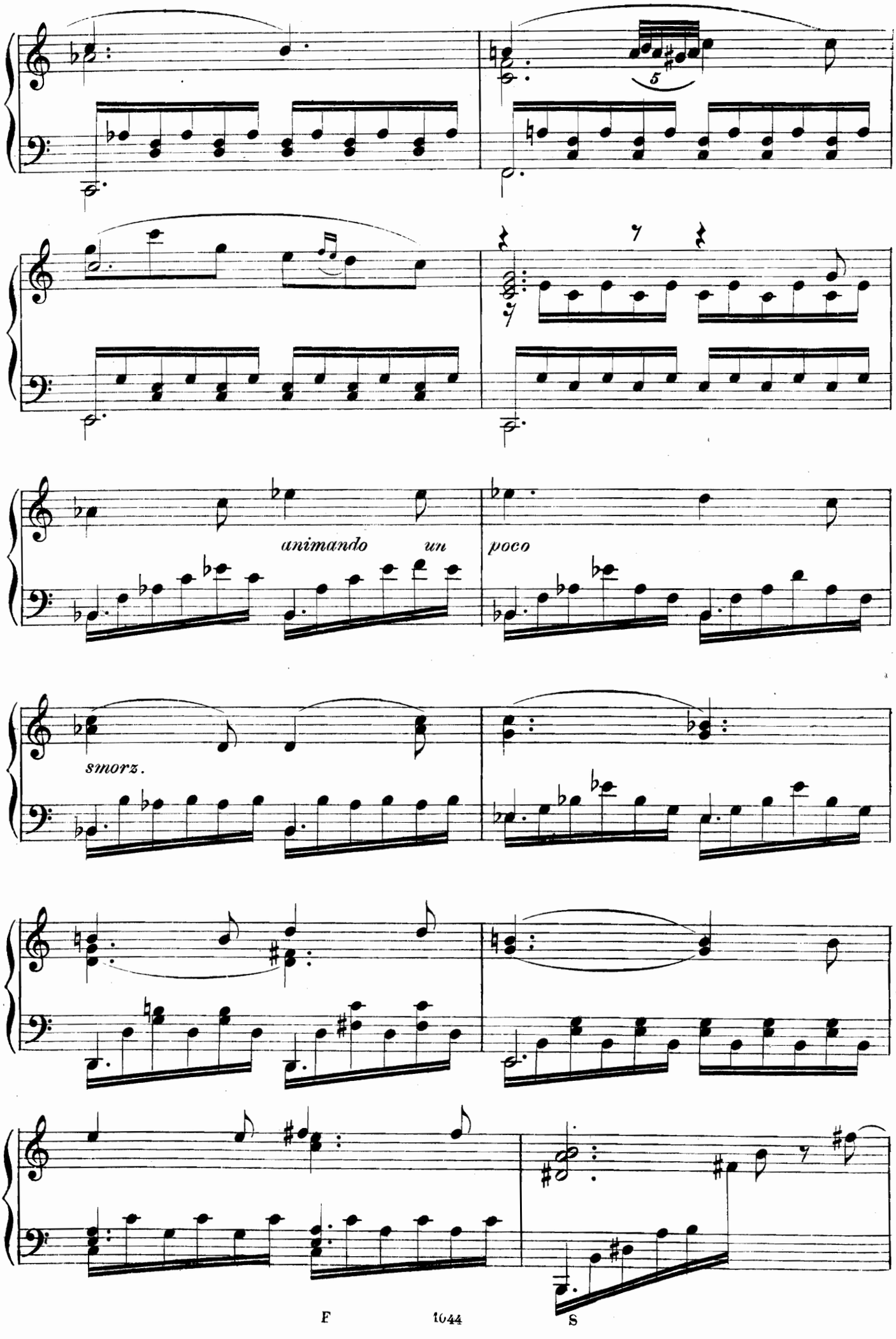
« Quando vai a Parigi »

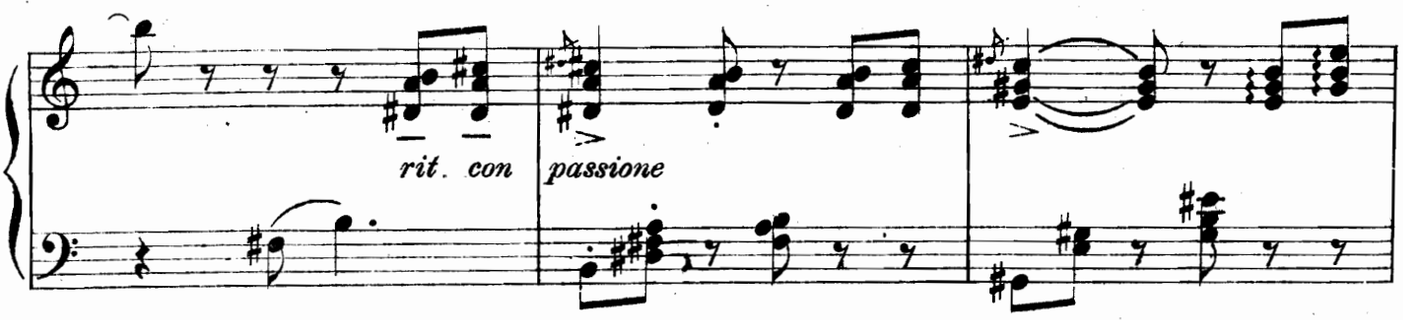
Sost.^to cantabile. (138 = 𝅗𝅥)

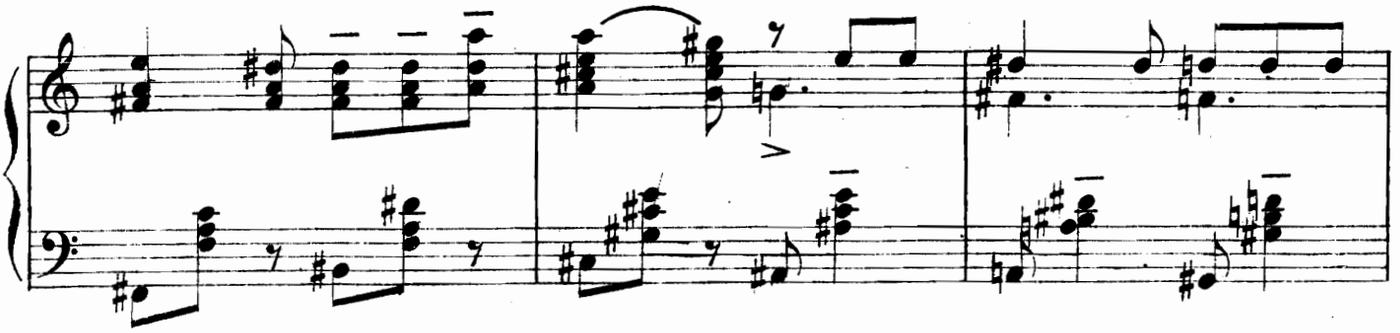


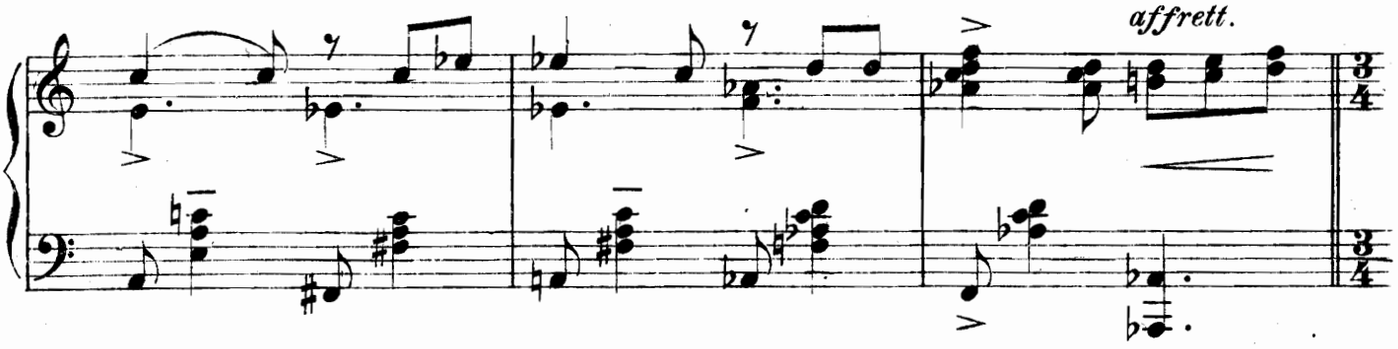




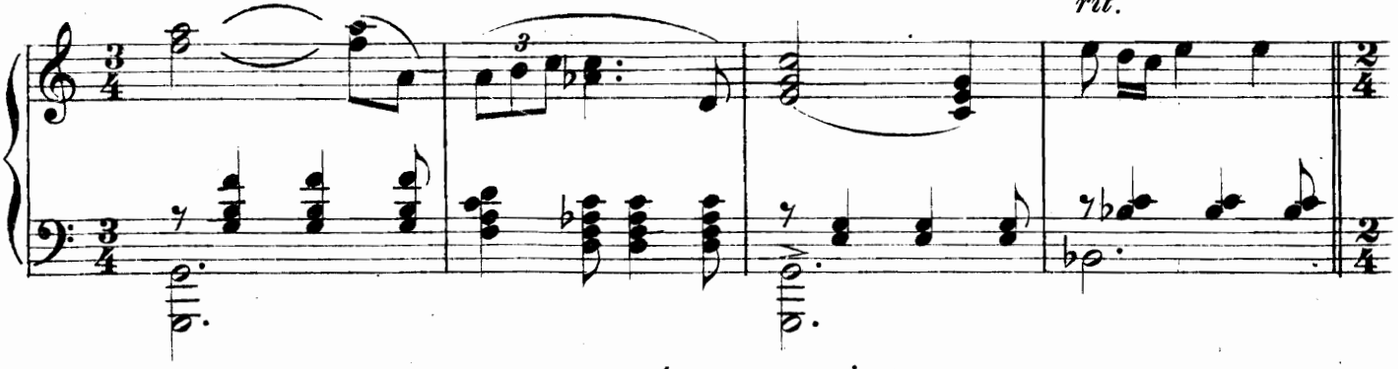

5
animando un
poco
smorz.

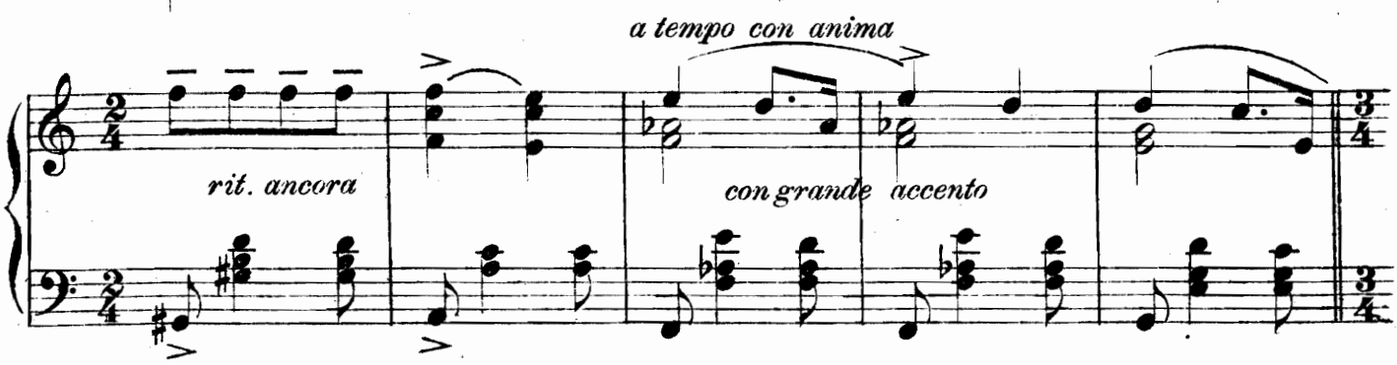

rit. con passione




affrett.

Più mosso . (96 = 𝅗𝅥)


rit.


a tempo con anima
rit. ancora
con grande accento

rit. molto (56 = ♩)

m.s.

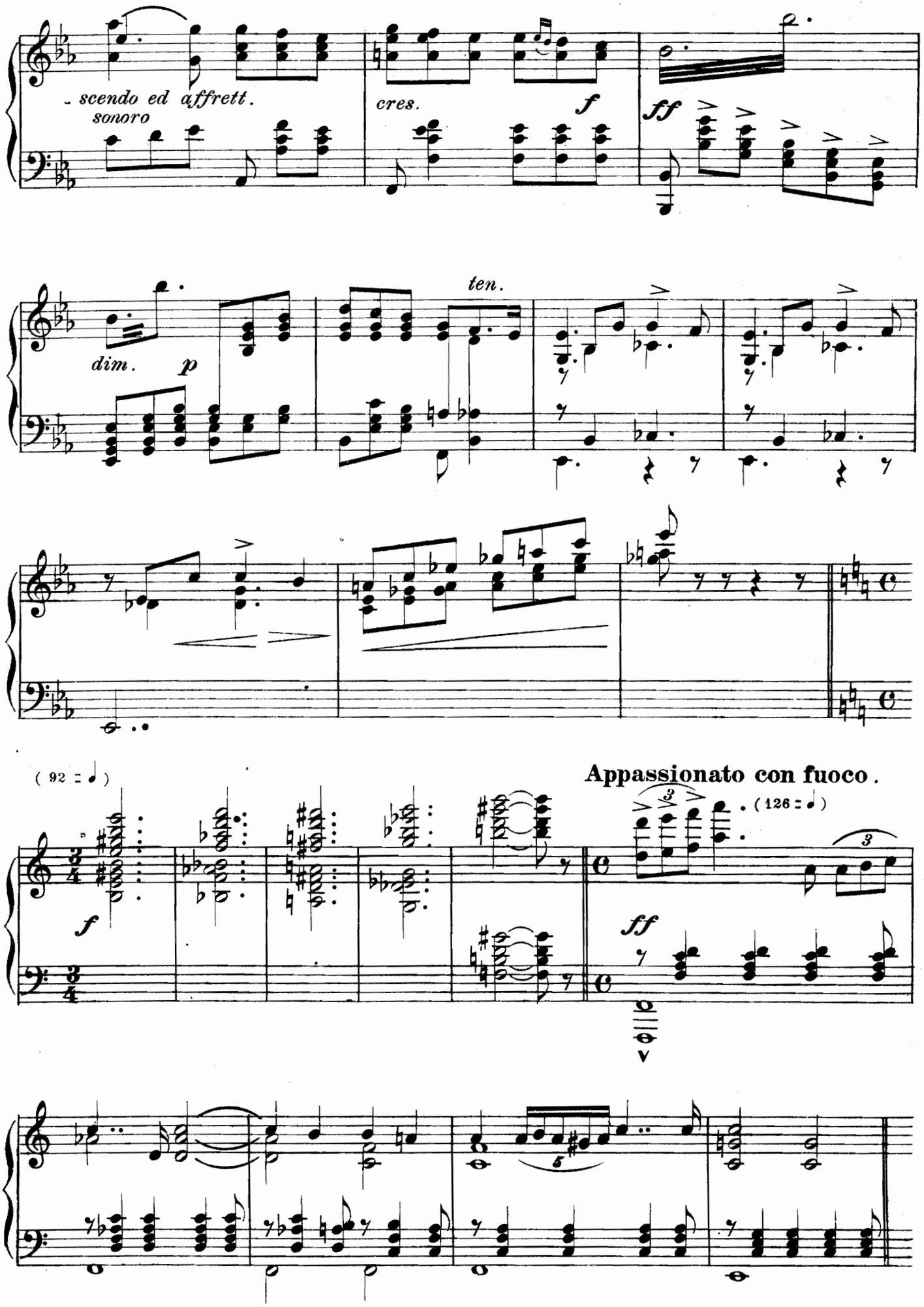
m.s.

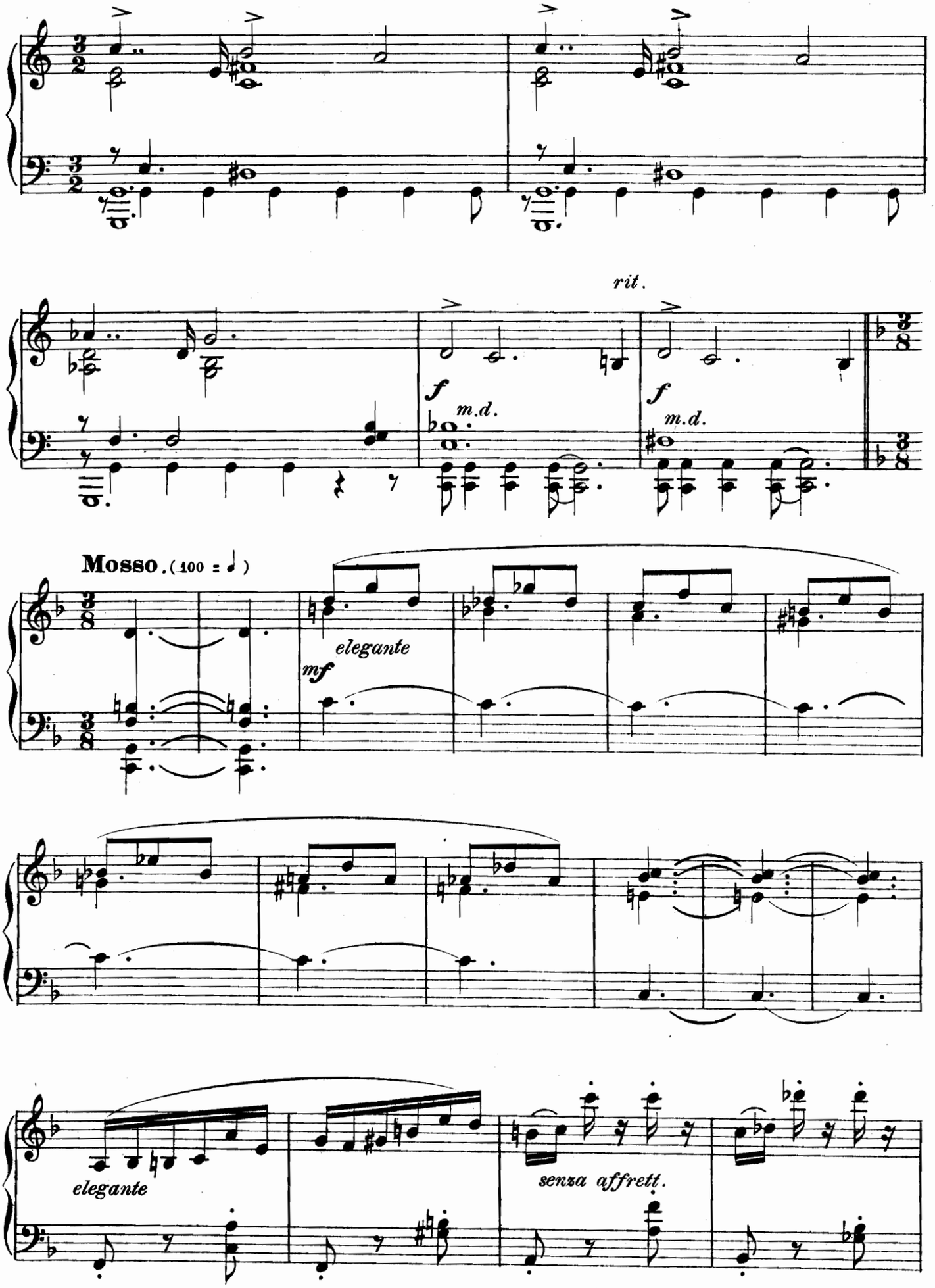
Molto sostenuto. (68 = ♪) « Sai, da tre mesi »

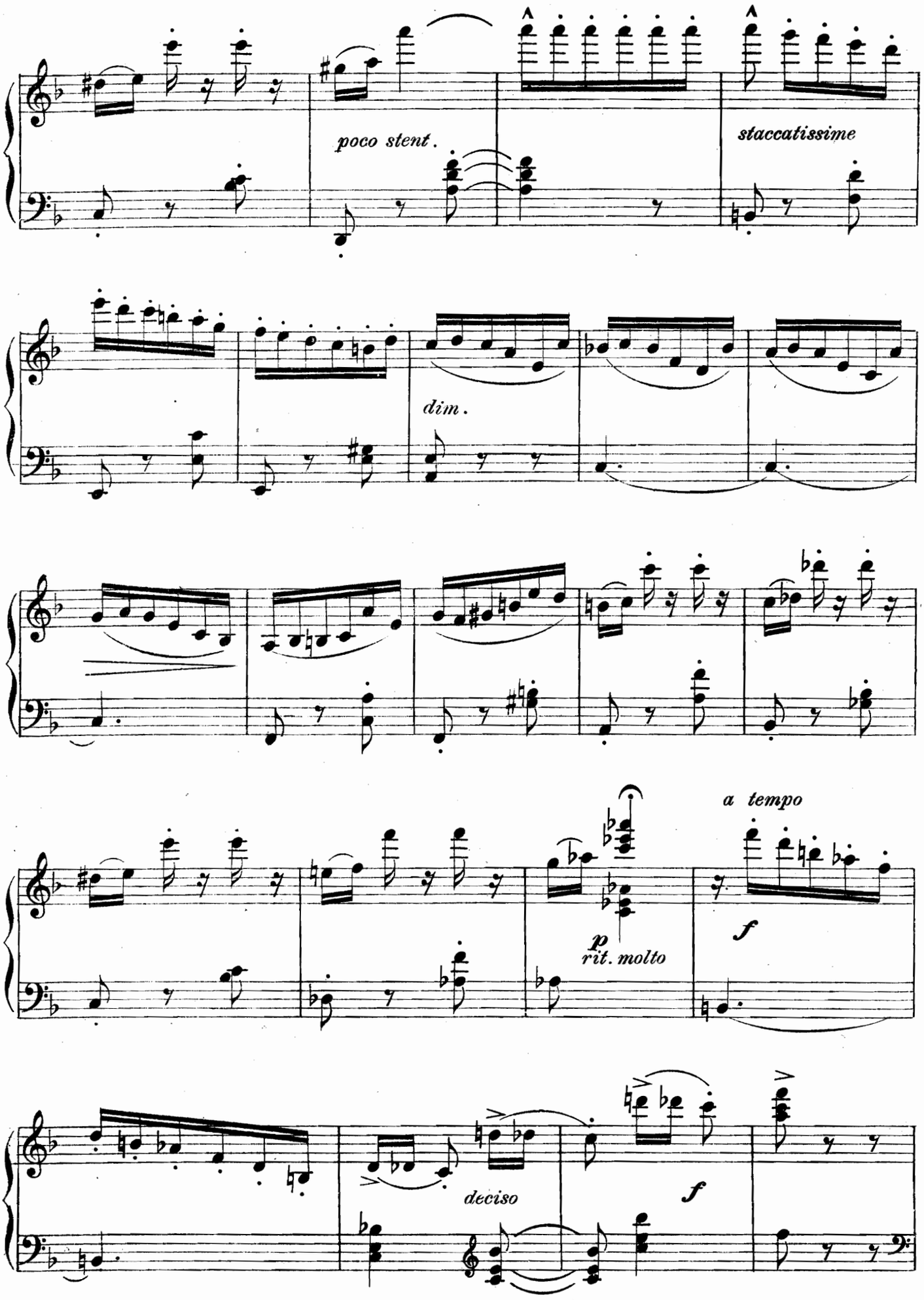
poco rit.

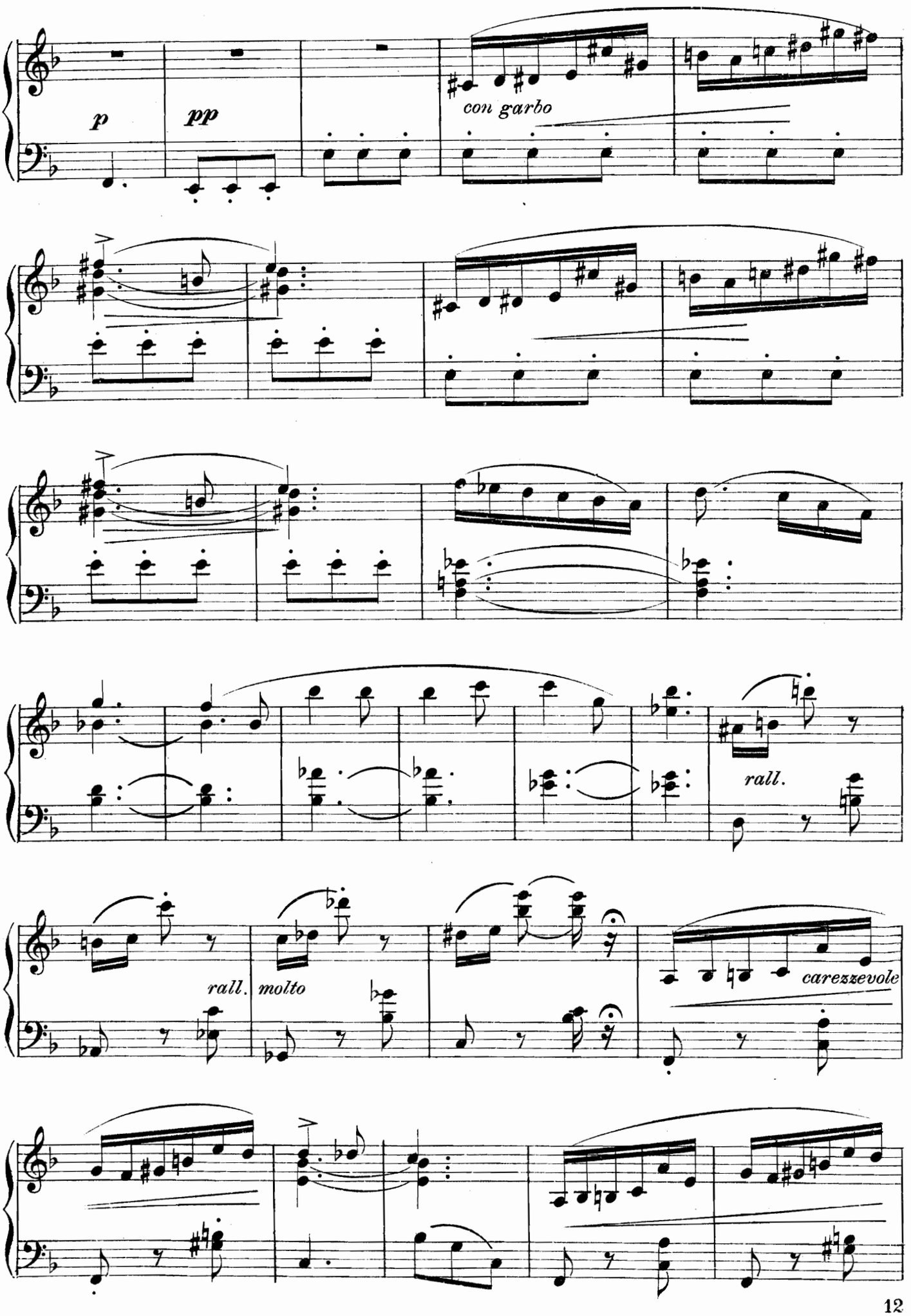
cres. ed incalzando

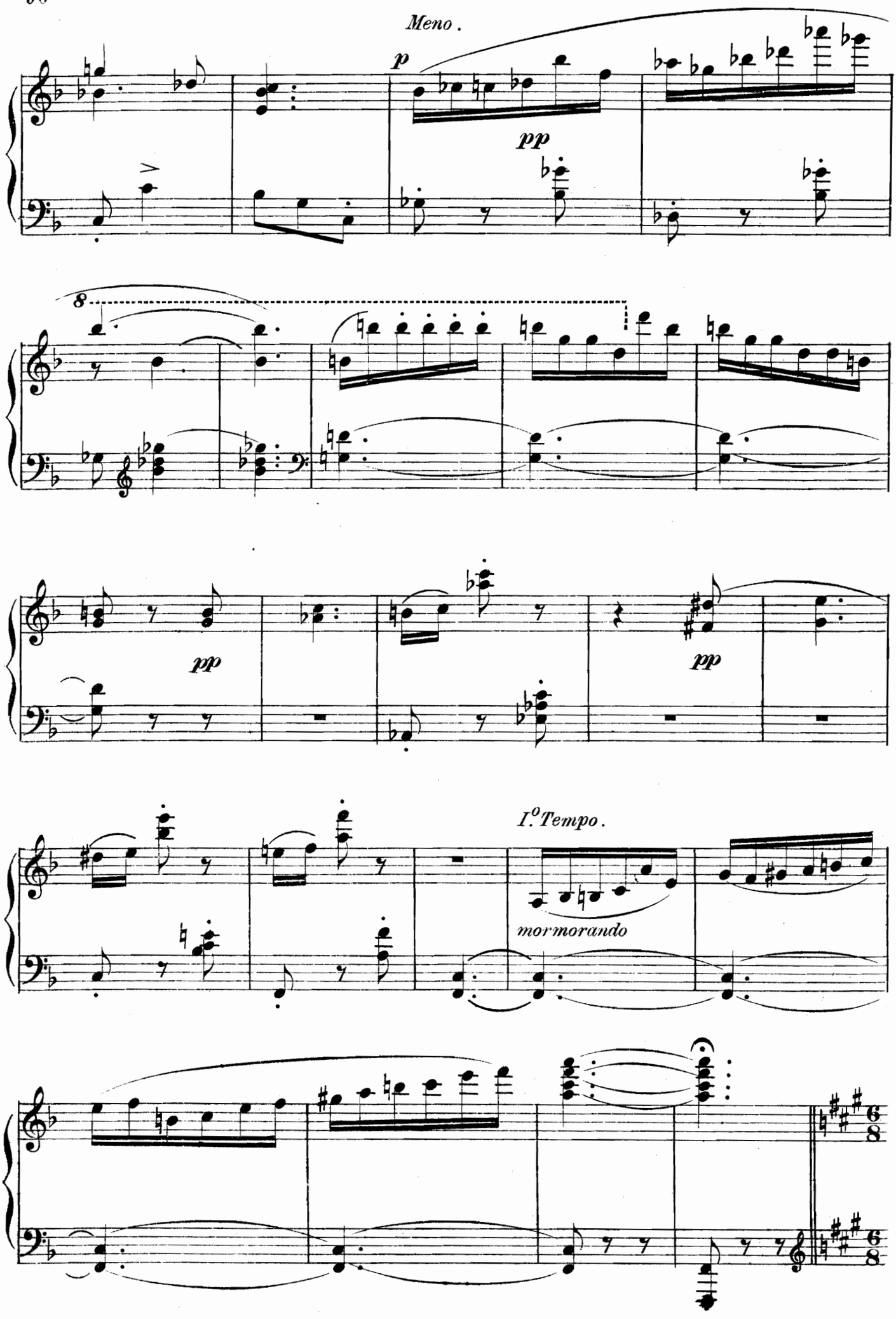
sempre cre-


- scendo ed affrett.
sonoro
cres.
f
ff
dim.
p
ten.
(92 = ♩)
Appassionato con fuoco.
(126 = ♩)
f
ff


rit.
f
m.d.
f
m.d.
Mosso. (100 = ♩)
mf
elegante
elegante
senza affrett.

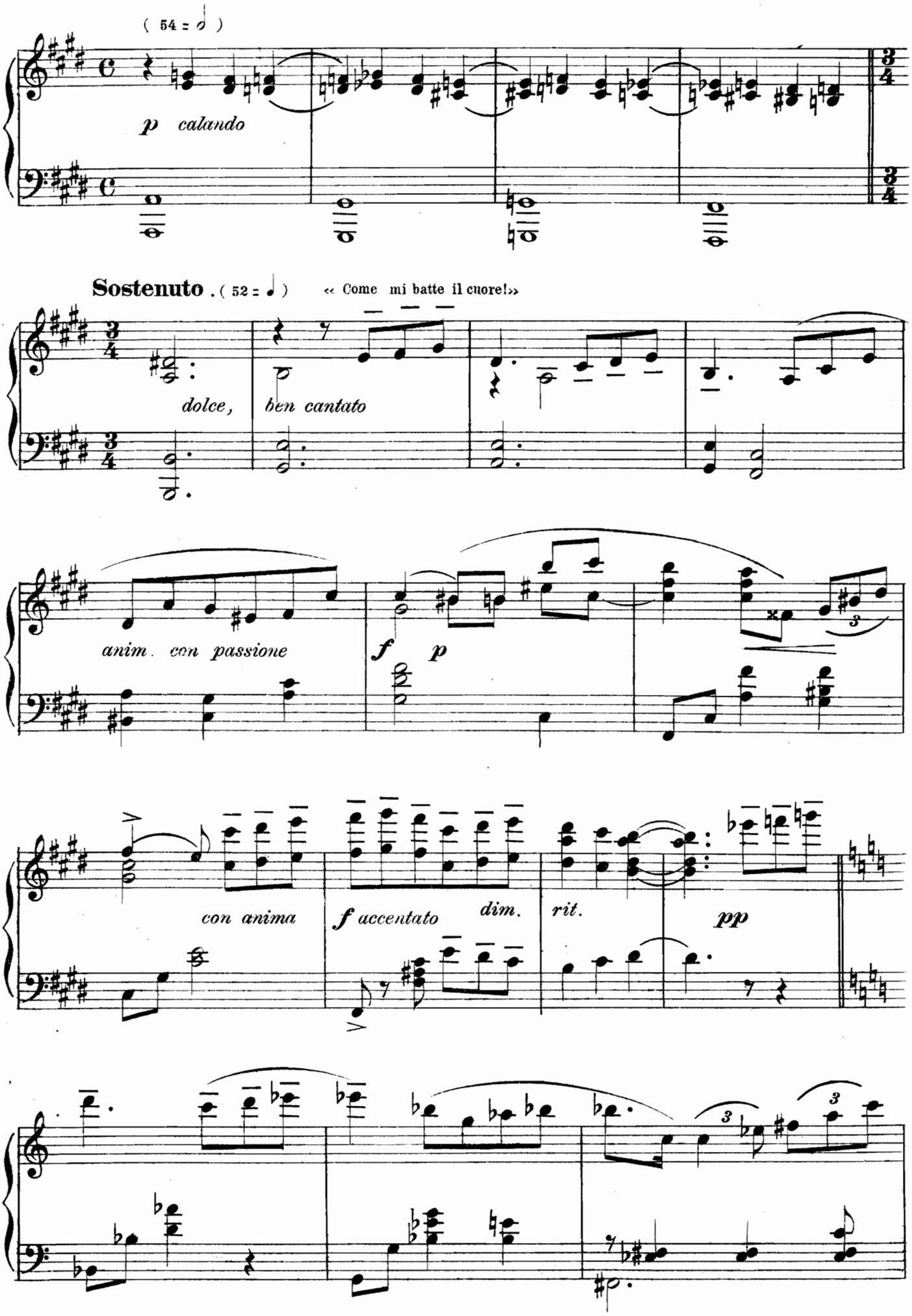

poco stent.
staccatissime
dim.
a tempo
p
rit. molto
f
deciso
f

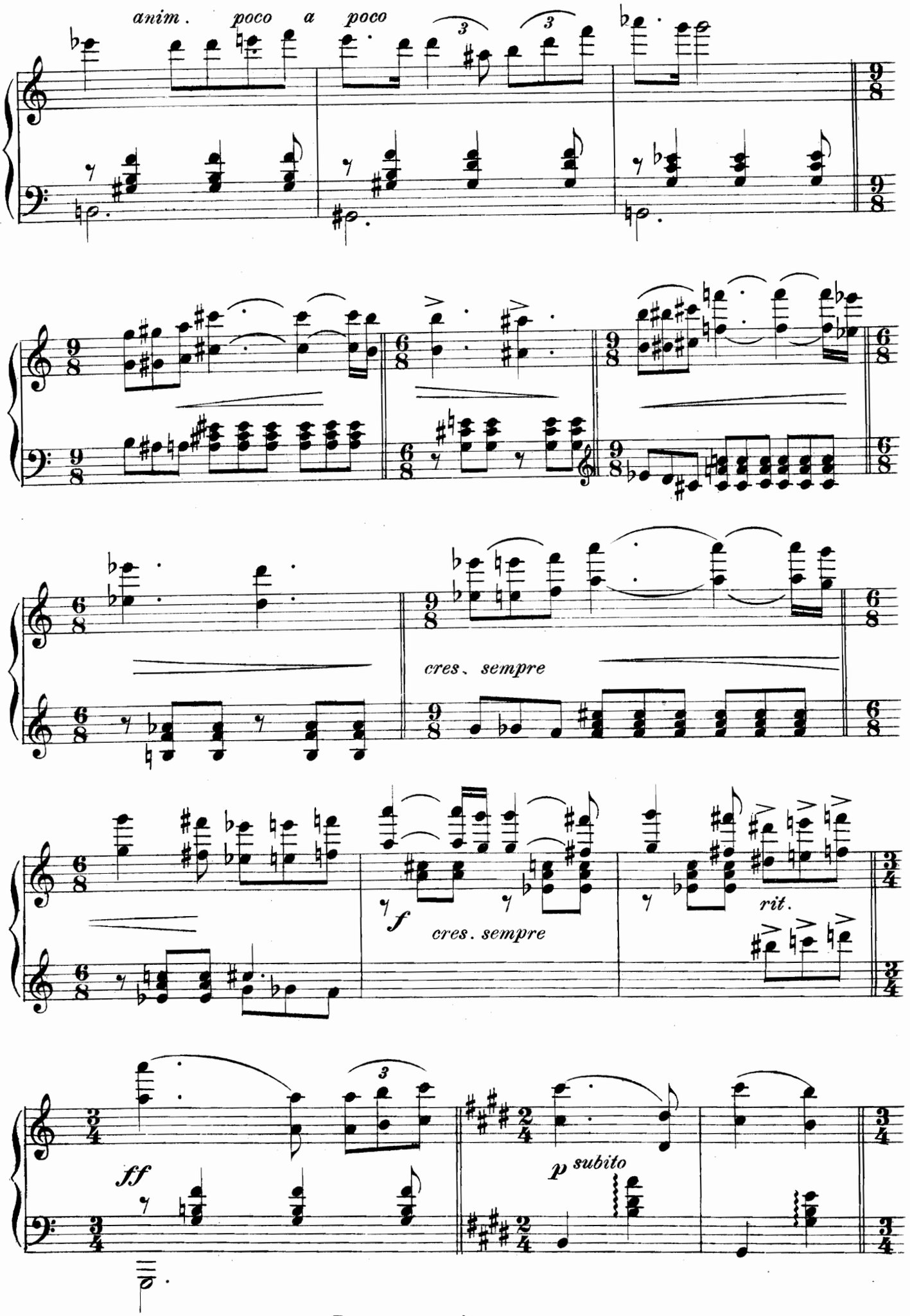

p
pp
con garbo
rall.
rall.
molto
carezzevole


Meno.
p
pp
8
pp
pp
I.o Tempo.
mormorando
6/8
6/8

Scherzoso (88 = ♩)

brillante e gaio


(54 = 𝅗𝅥)
p calando
Sostenuto . (52 = ♩)
« Come mi batte il cuore! »
dolce,
ben cantato
anim. con passione
f
p
con anima
f accentato
dim.
rit.
pp


anim. poco a poco
cres. sempre
f
cres. sempre
rit.
ff
p subito

affrett. con anima

Più lento.

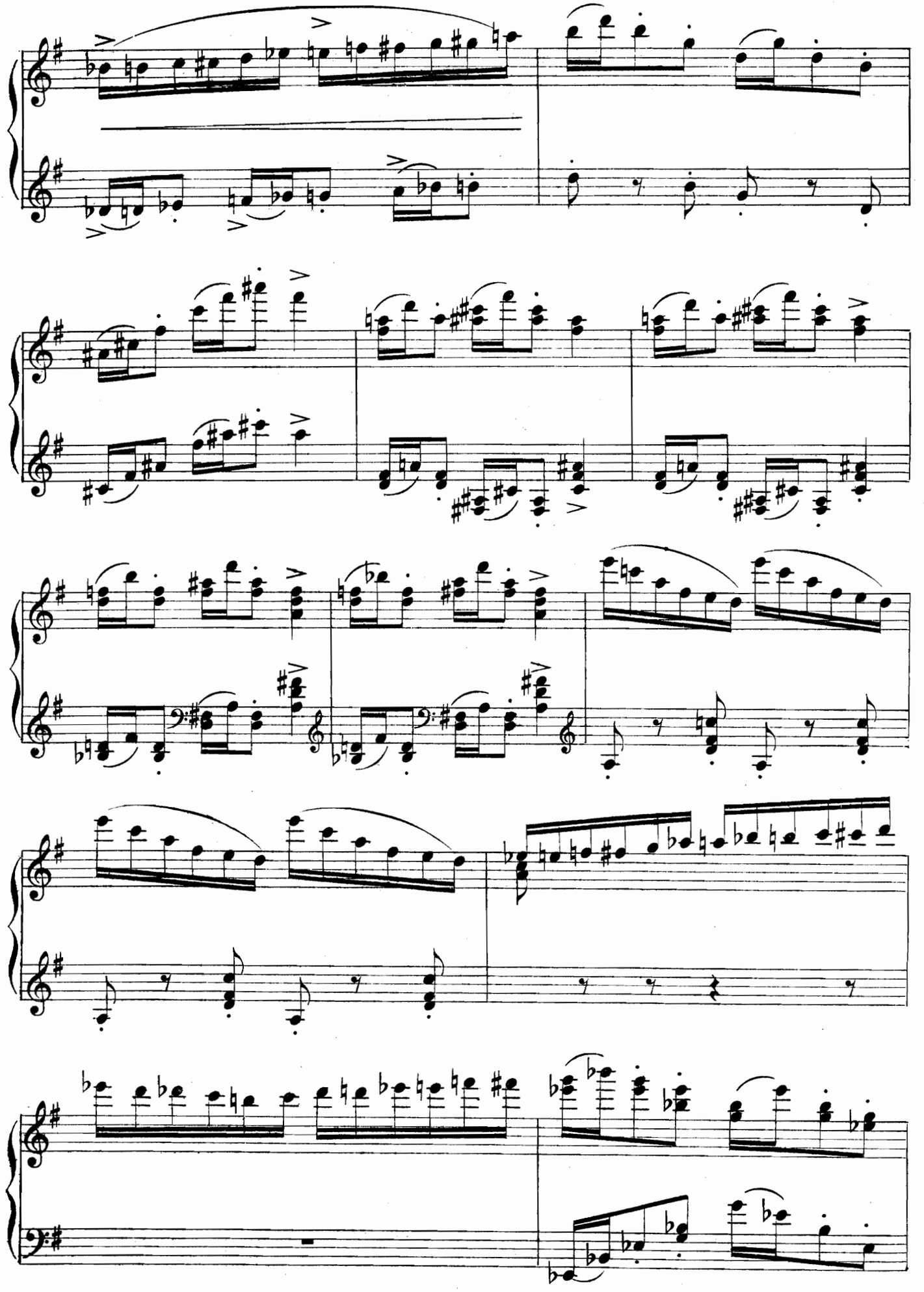
pp

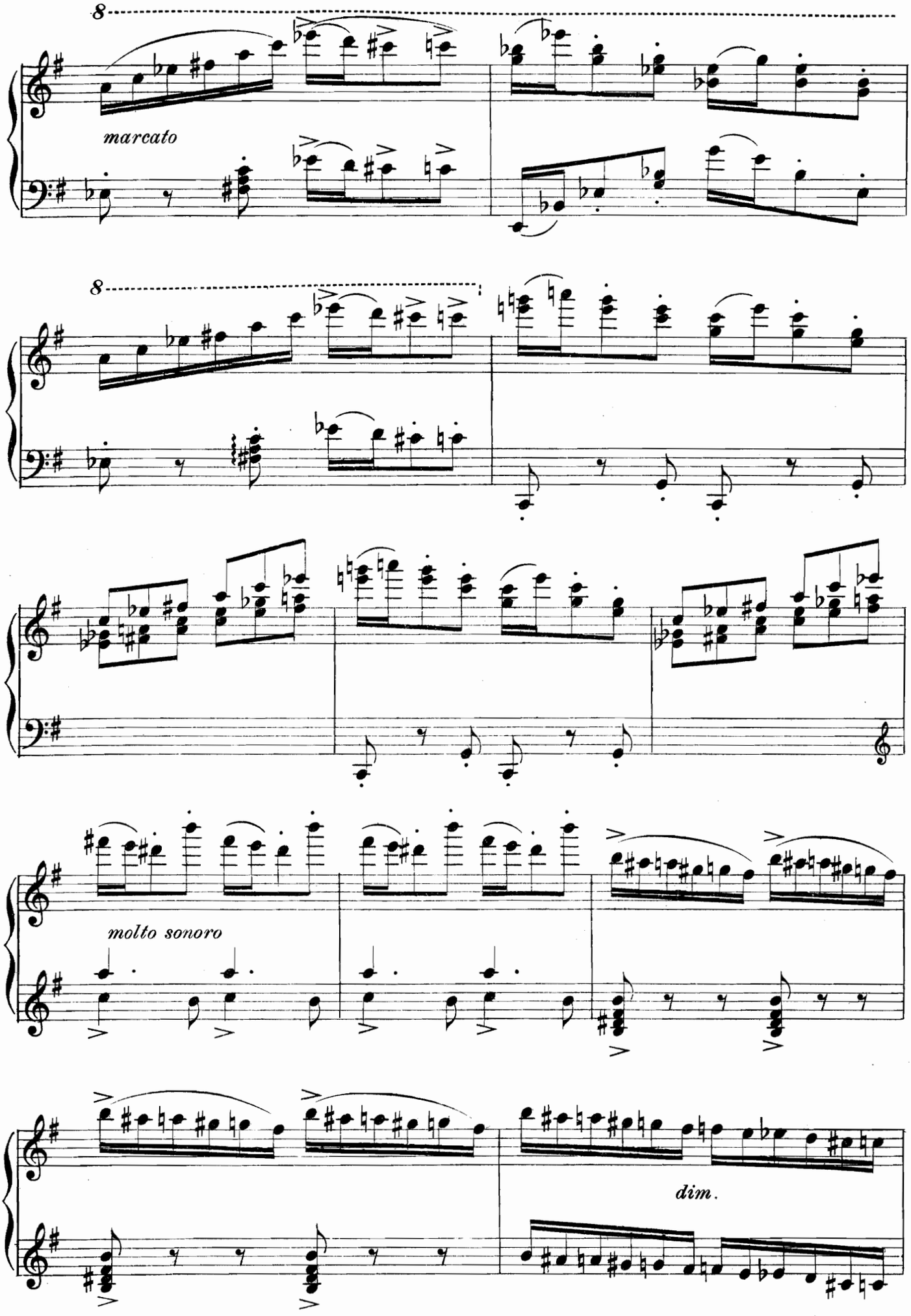
pp

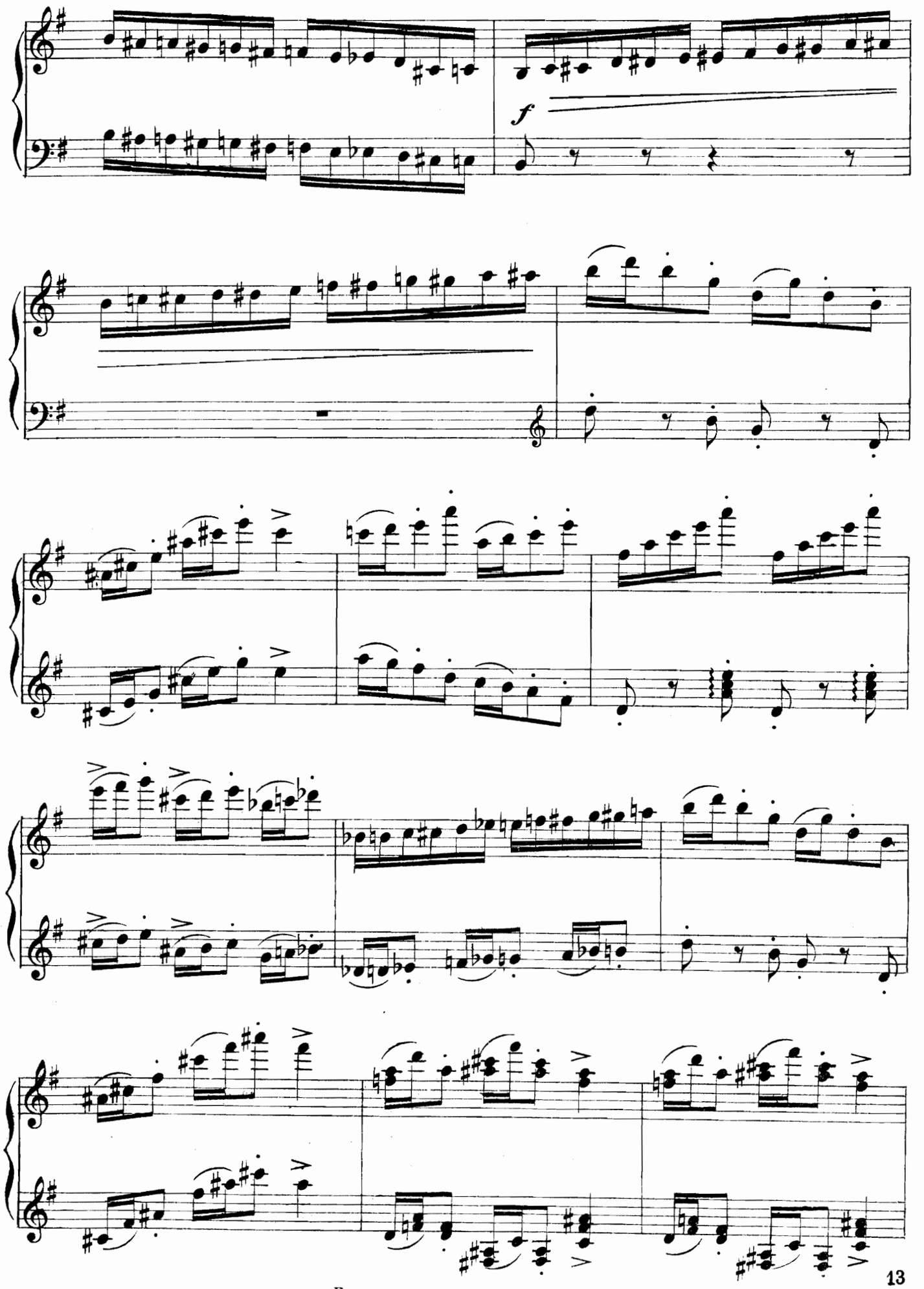
ppp

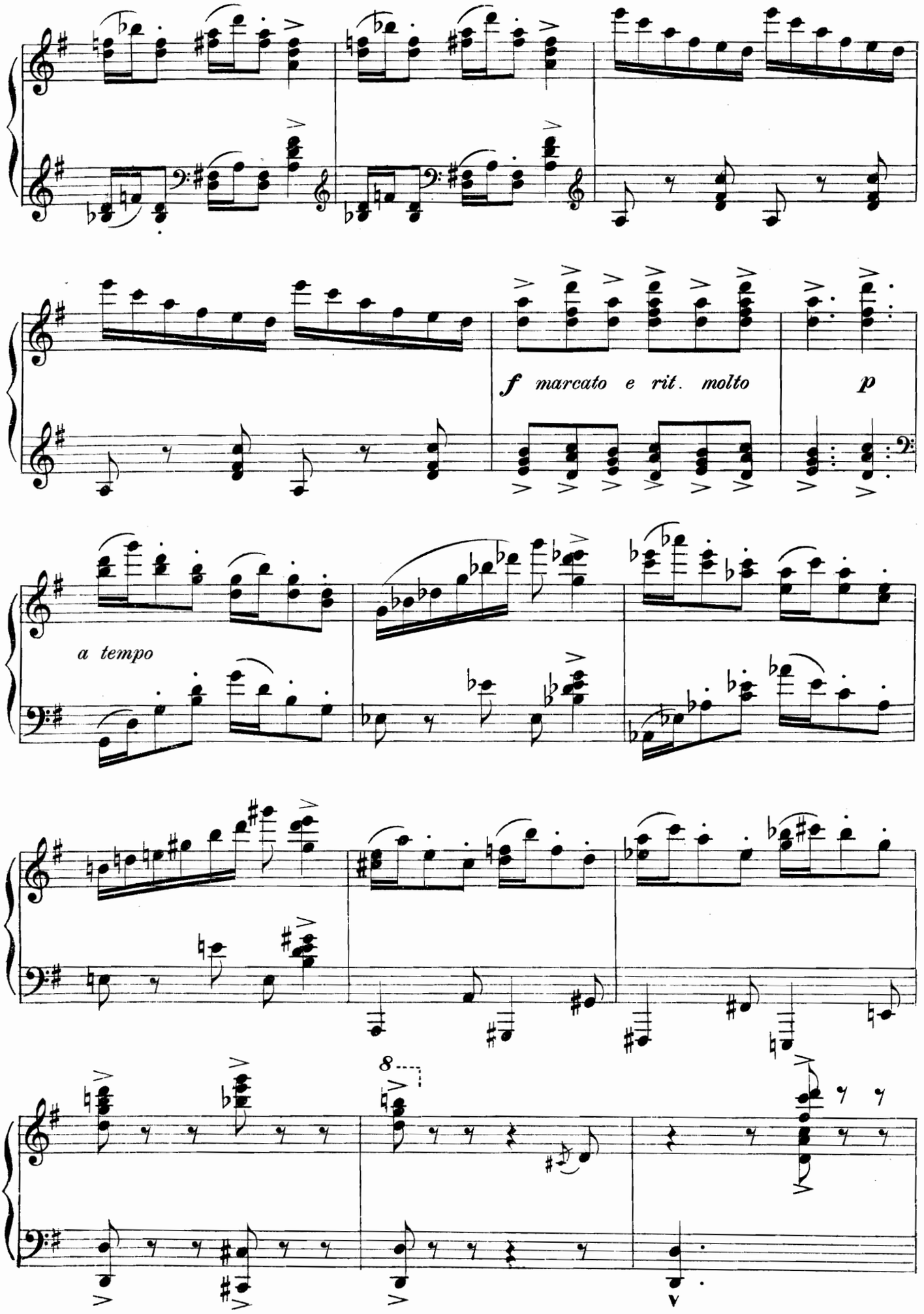
Scherzoso come prima. (88 = ♩)

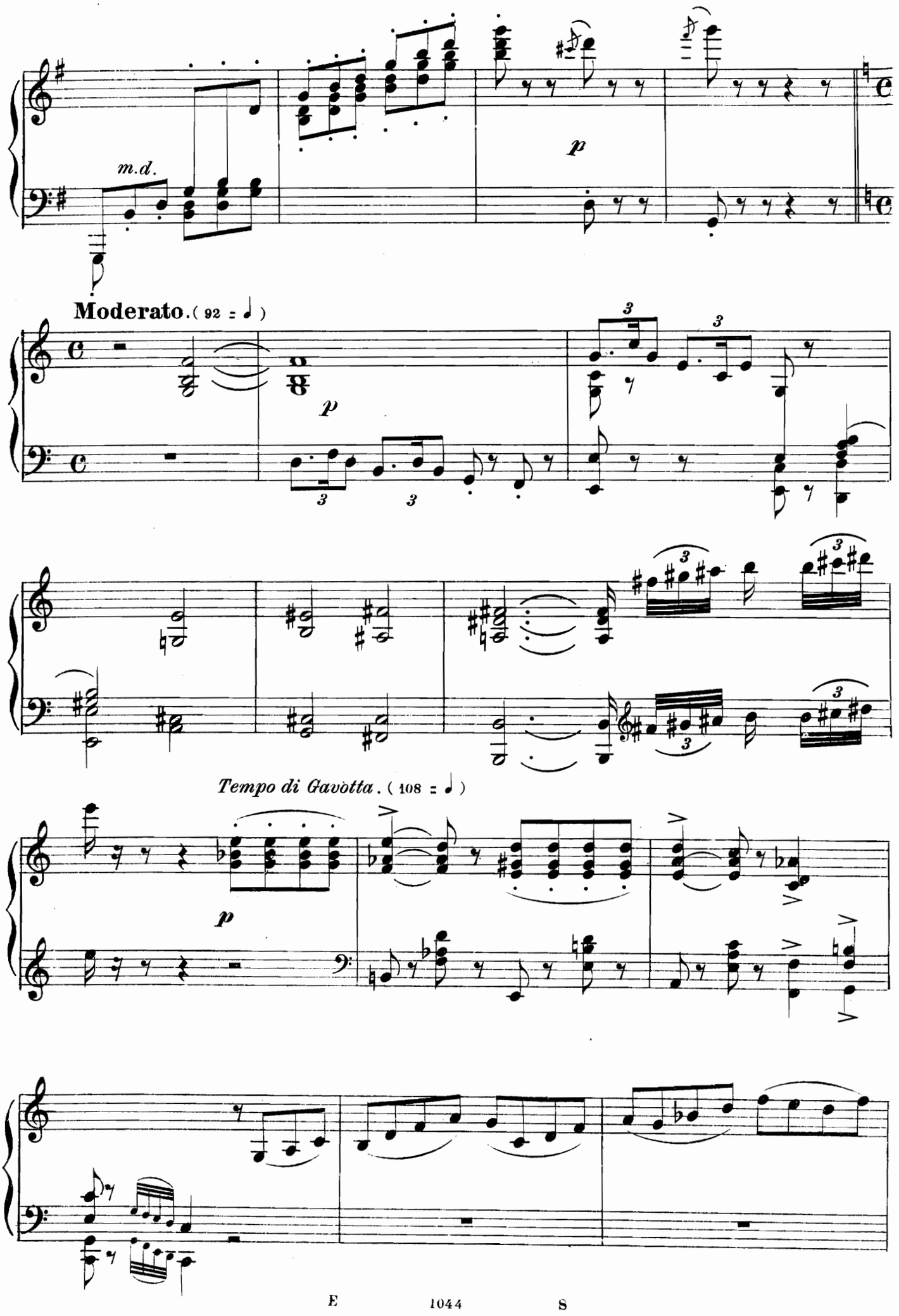
brillante

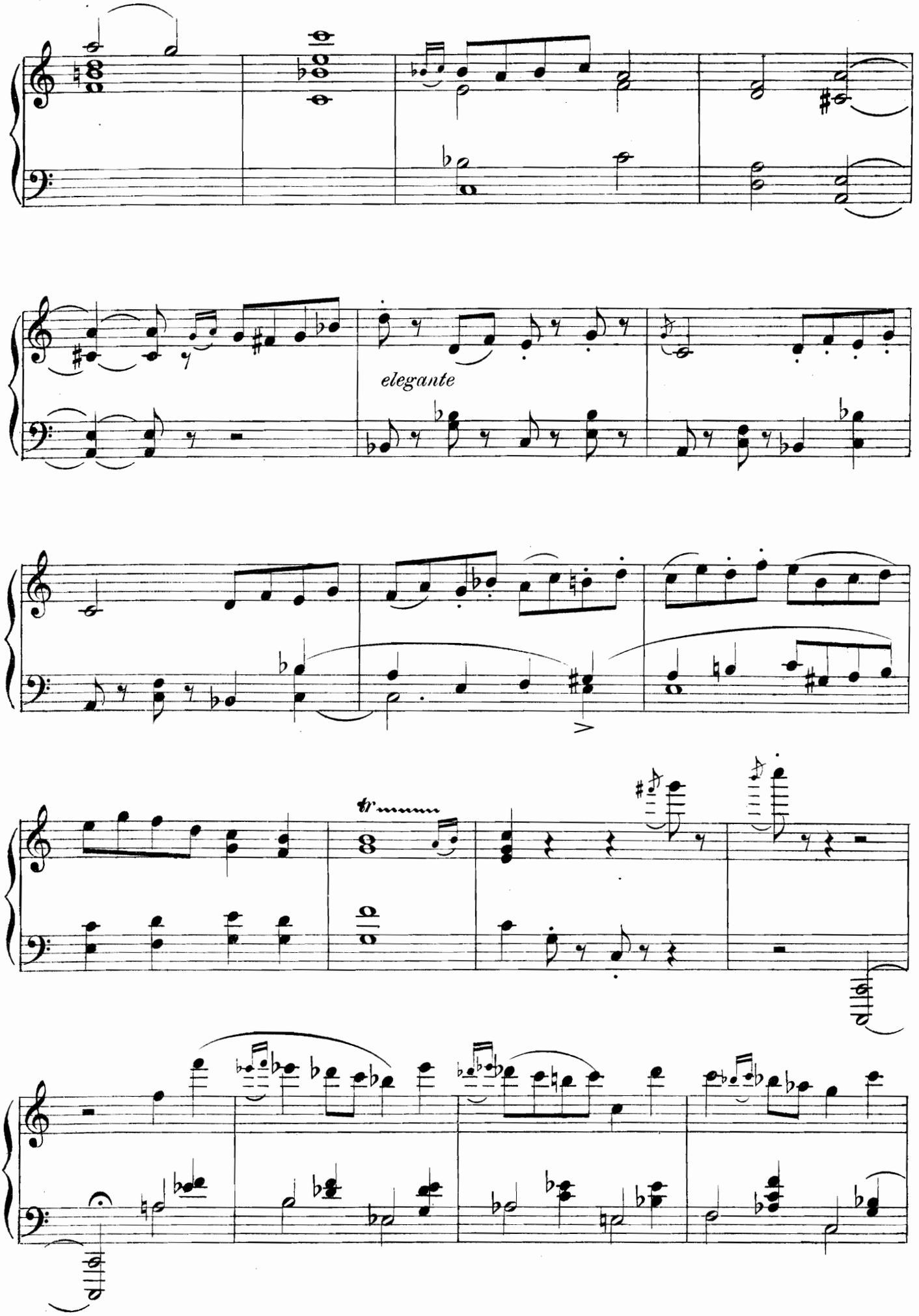


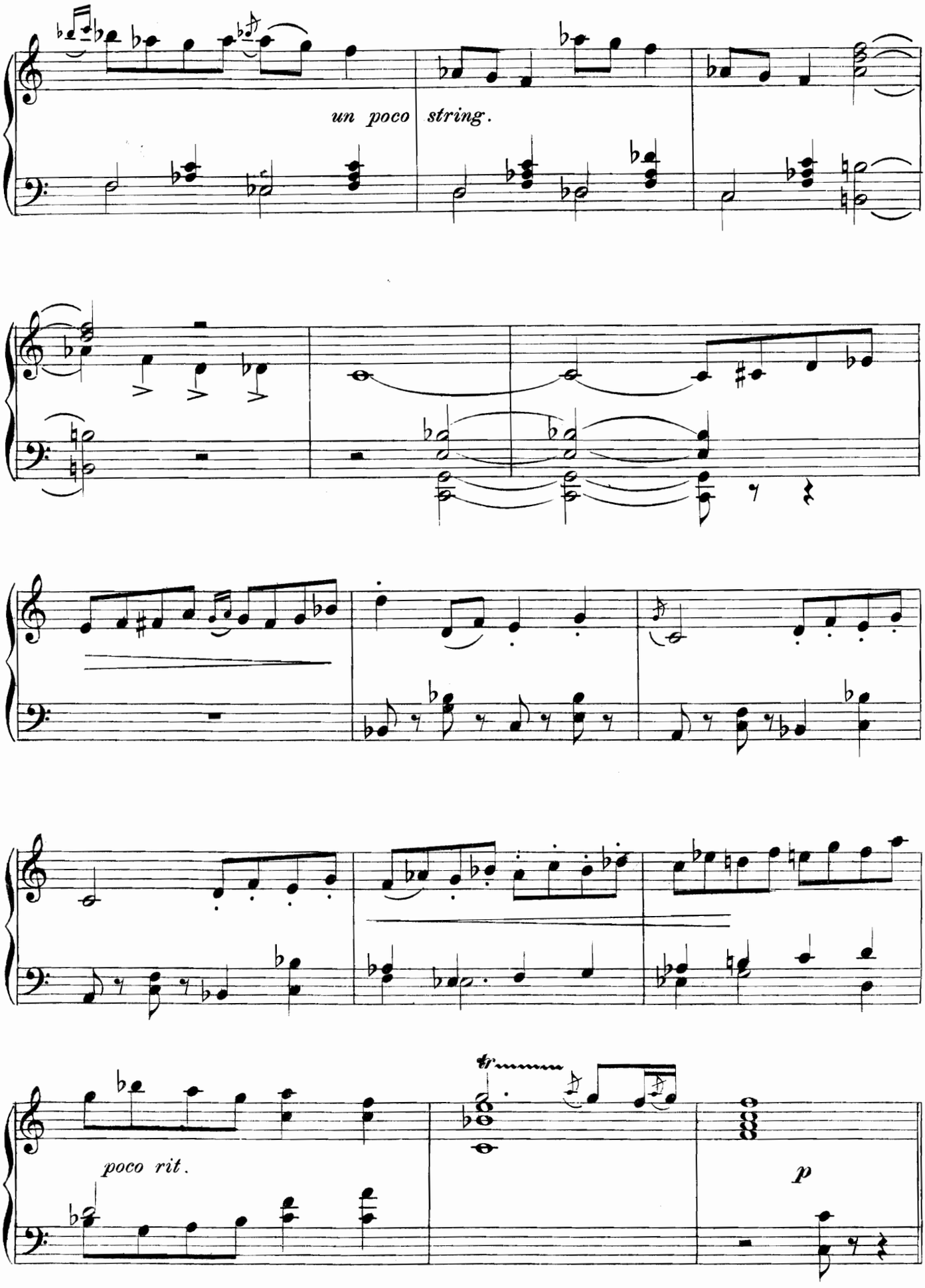

8
marcato
8
molto sonoro
dim.

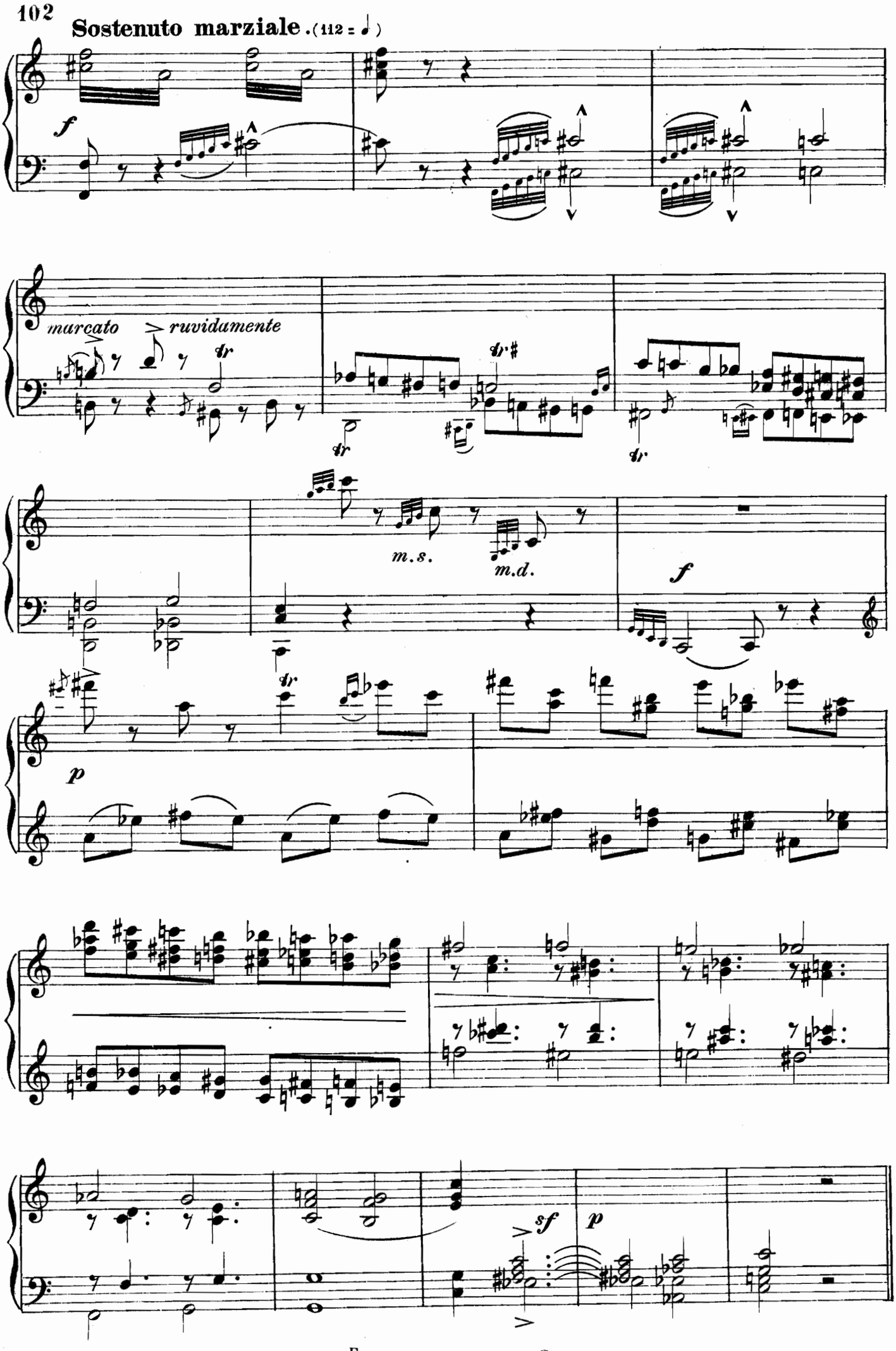

f


f marcato e rit. molto
p
a tempo
8
V

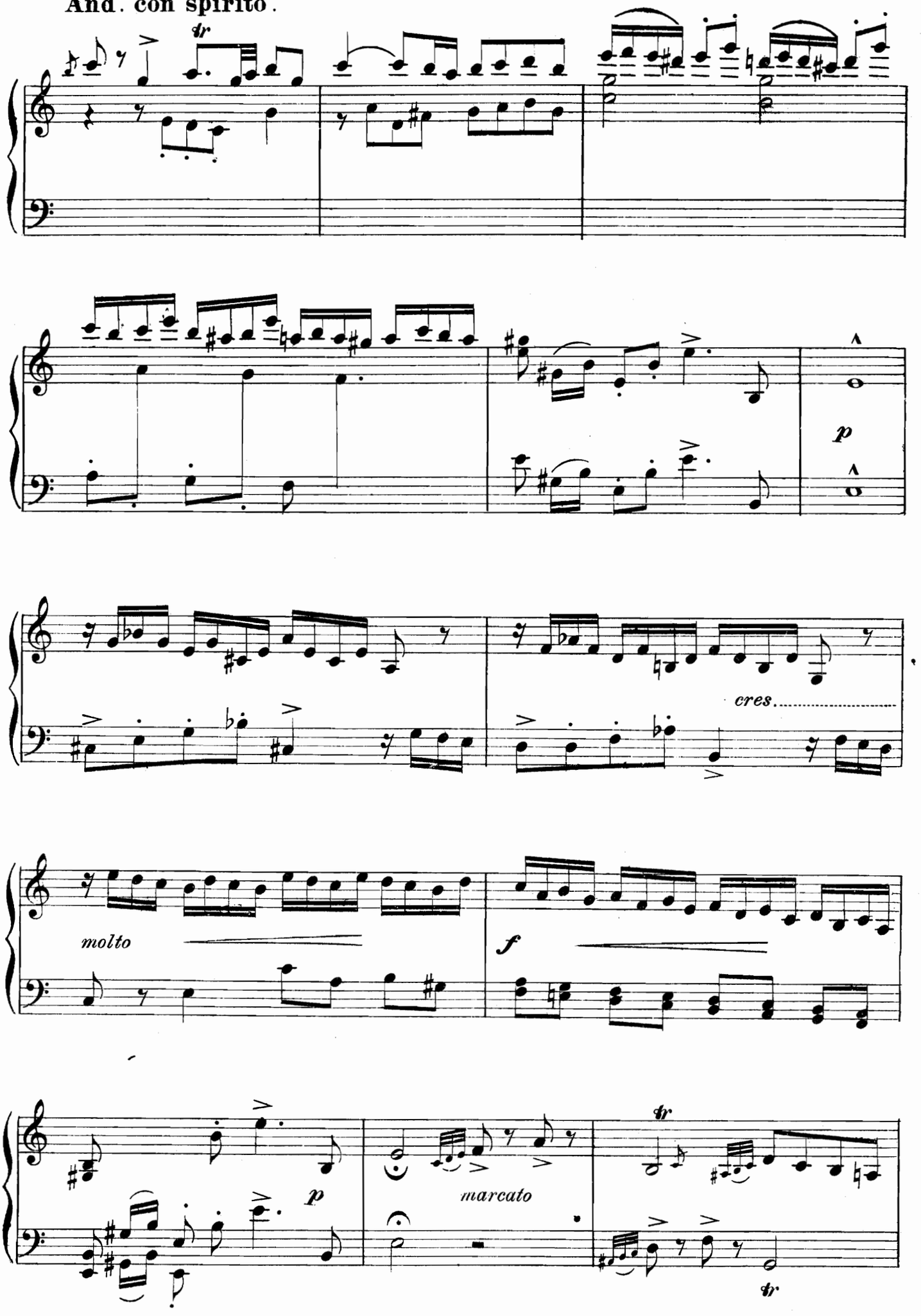

m.d.
p
Moderato. (92 = ♩)
p
Tempo di Gavotta. (108 = ♩)
p

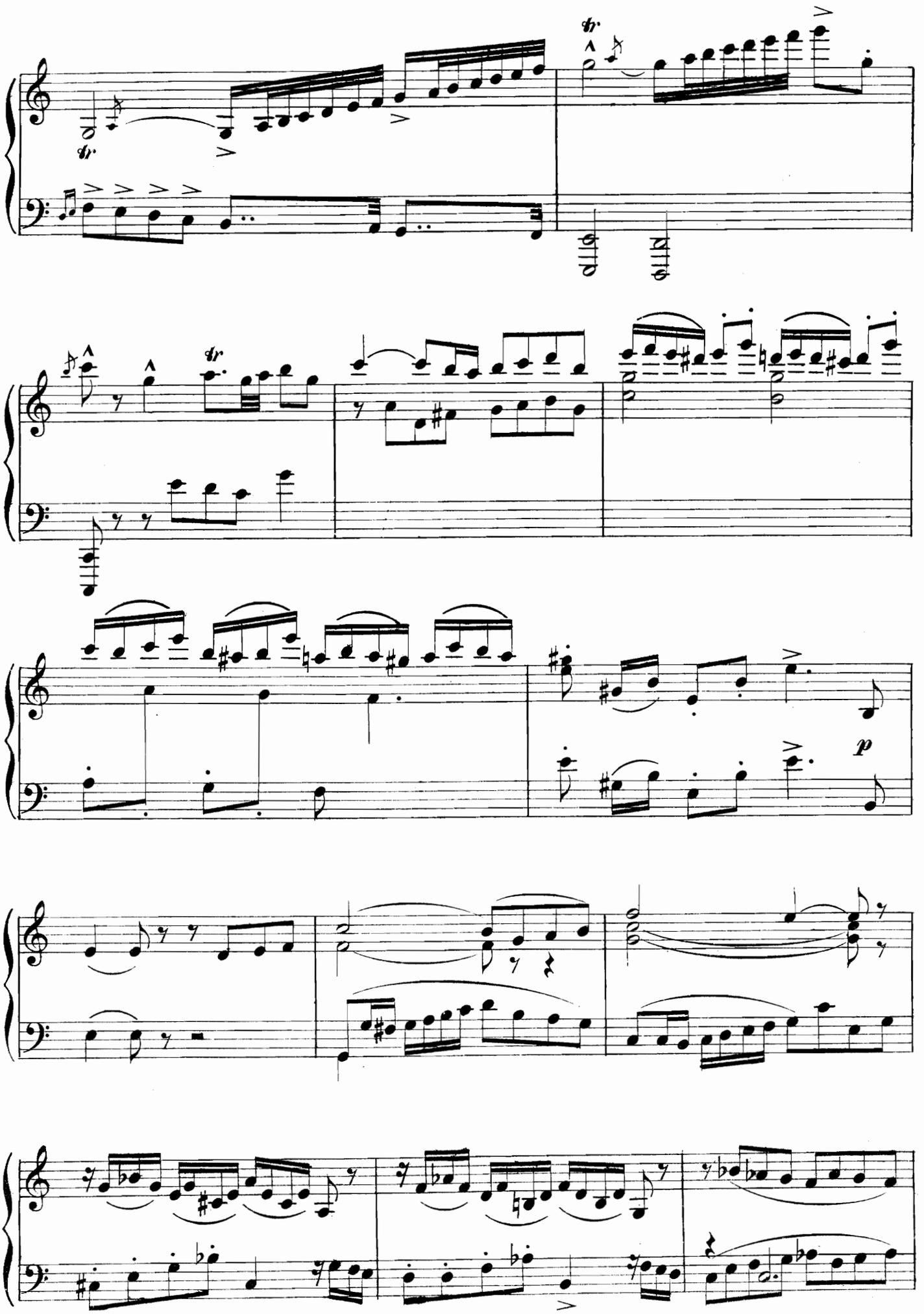

elegante
tr

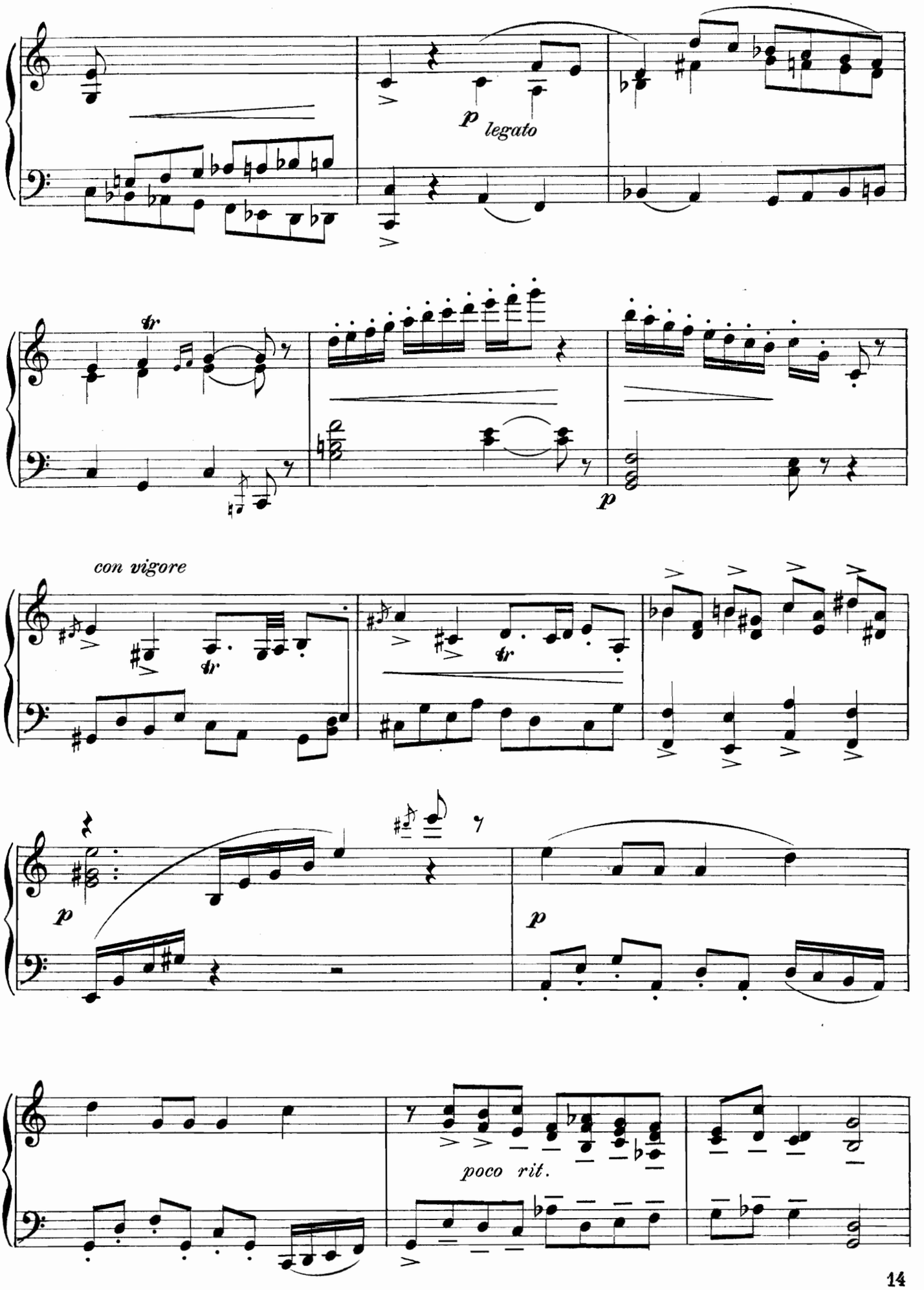

un poco string.
poco rit.
tr
p

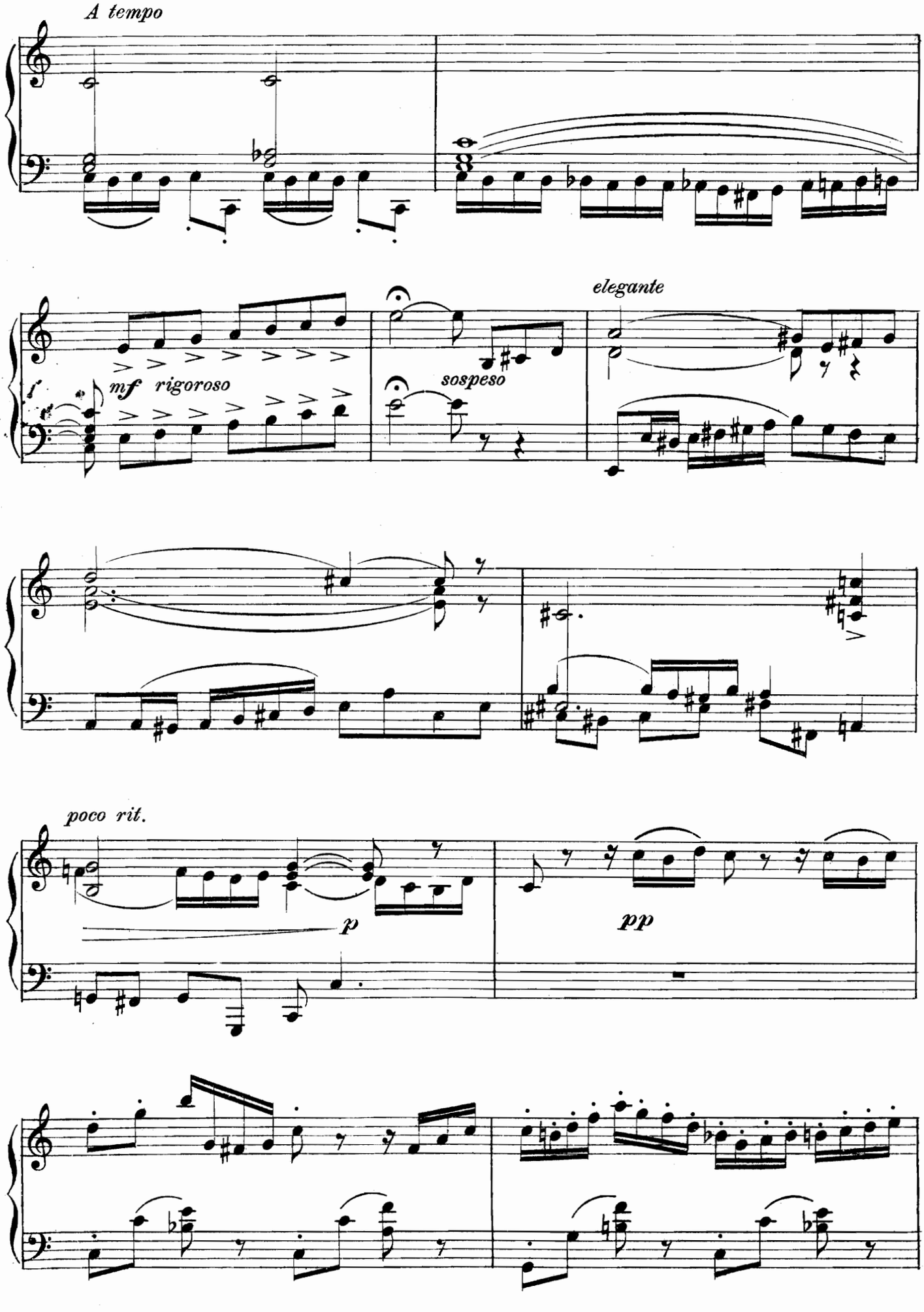

Sostenuto marziale. (112 = ♩)
f
marcato
ruvidamente
tr
m.s.
m.d.
f
p
sf
p

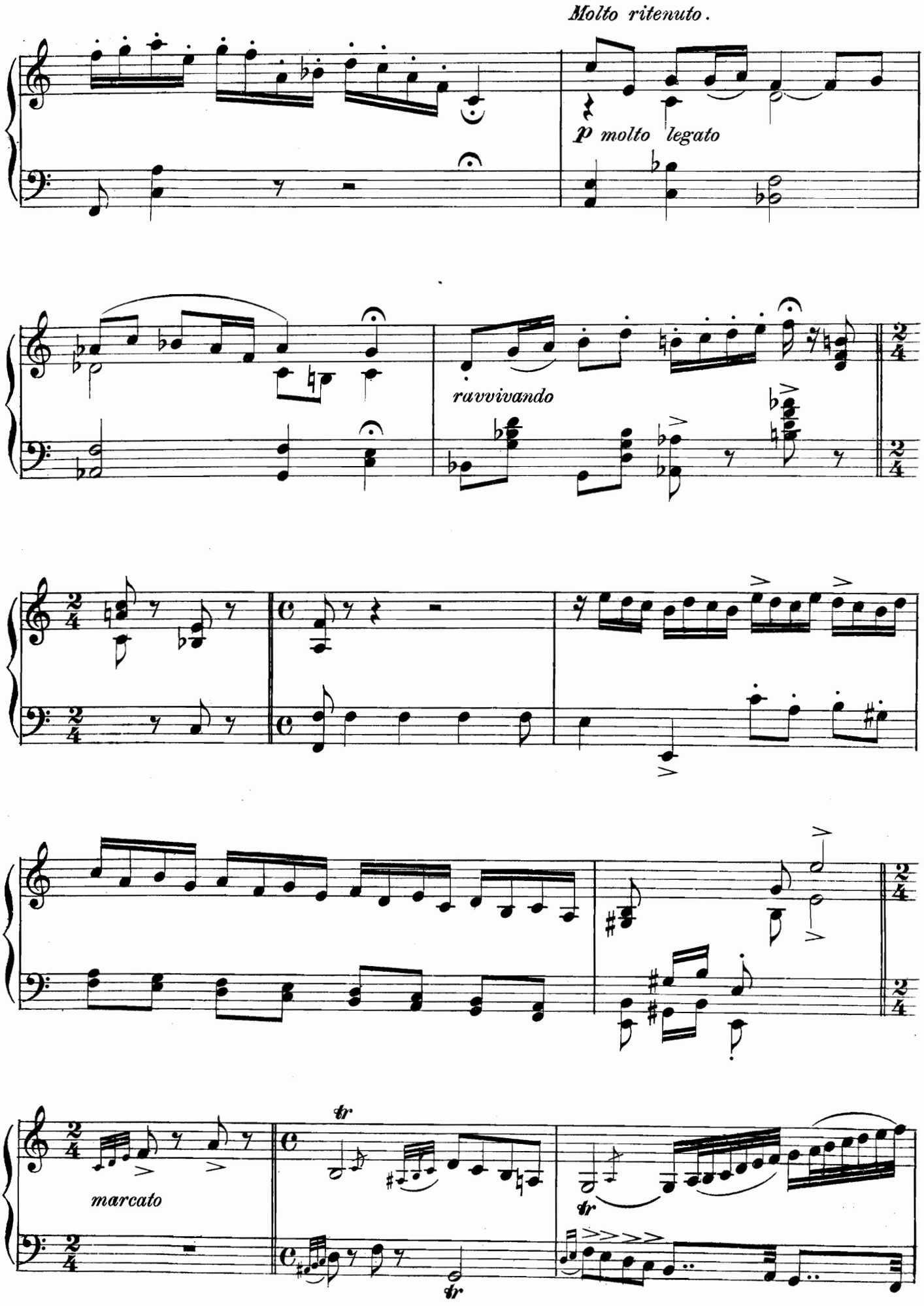
And.te con spirito.

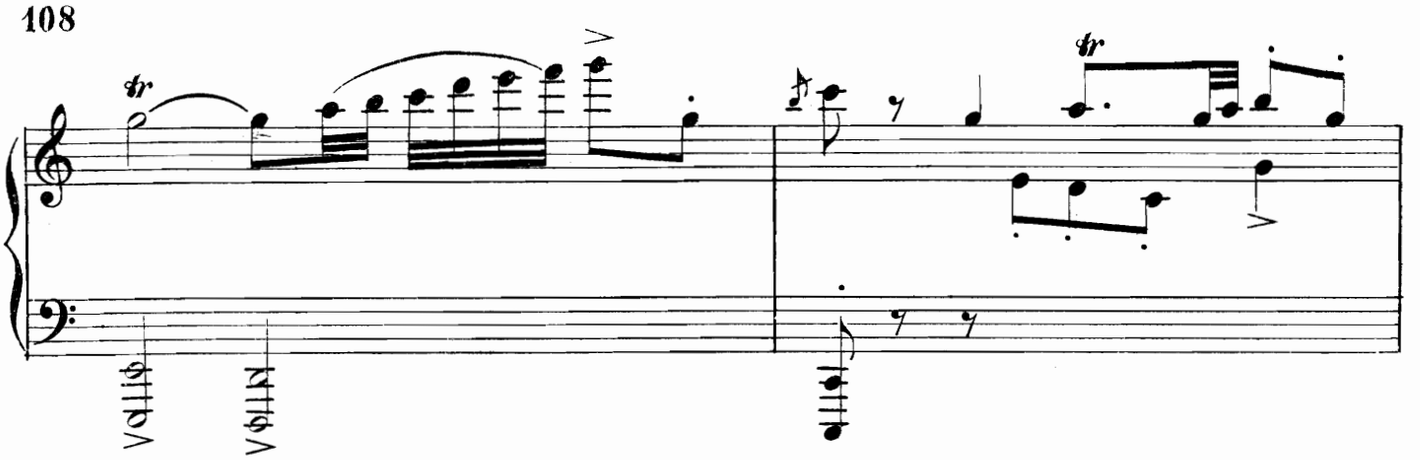


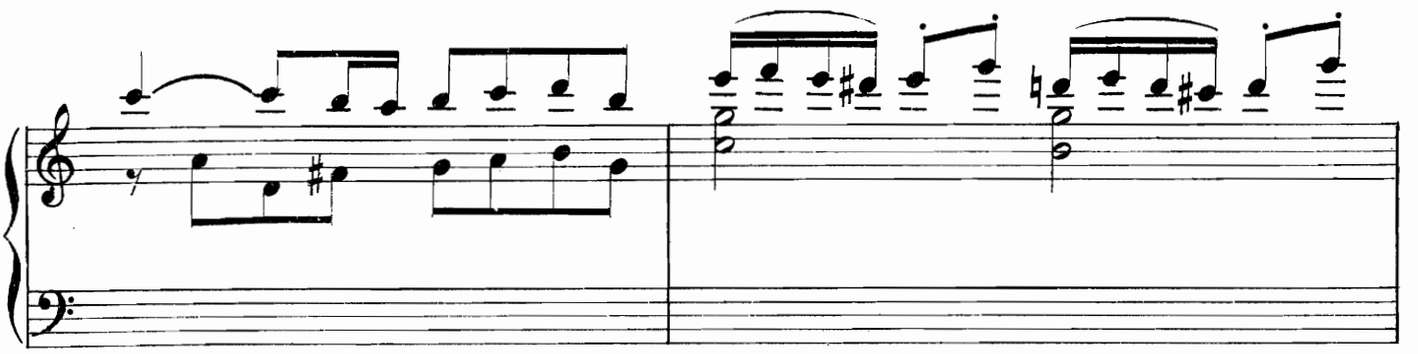

tr
tr
tr
p

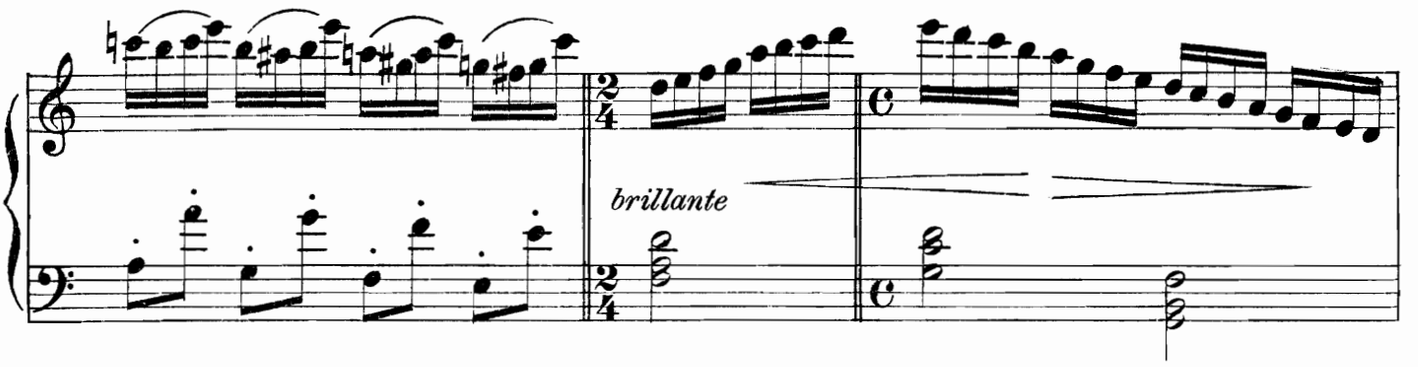

p legato
tr
p
con vigore
tr
tr
p
p
poco rit.

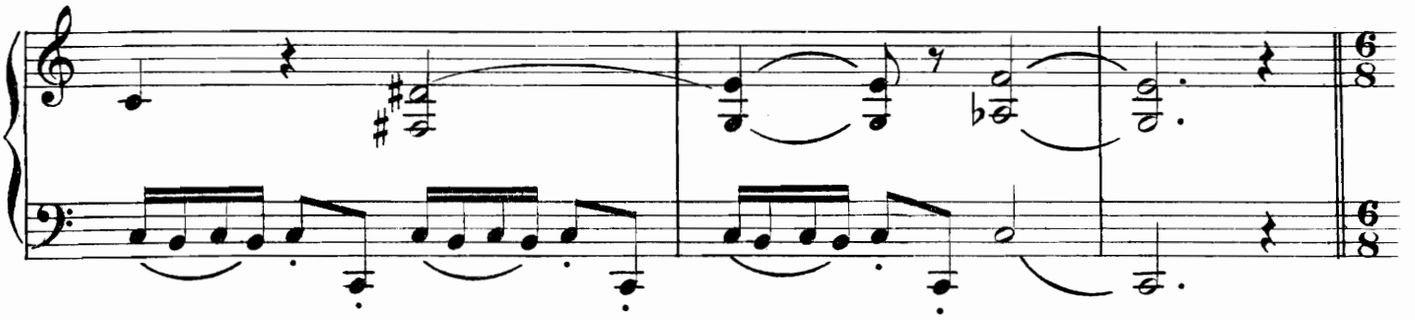

A tempo
mf rigoroso
sospeso
elegante
poco rit.
p
pp


Molto ritenuto.
p molto legato
ravvivando
marcato
tr
tr
tr

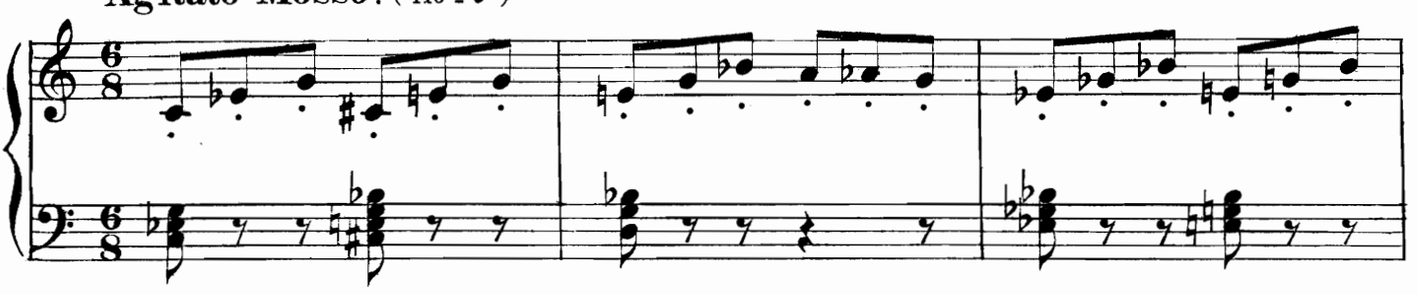


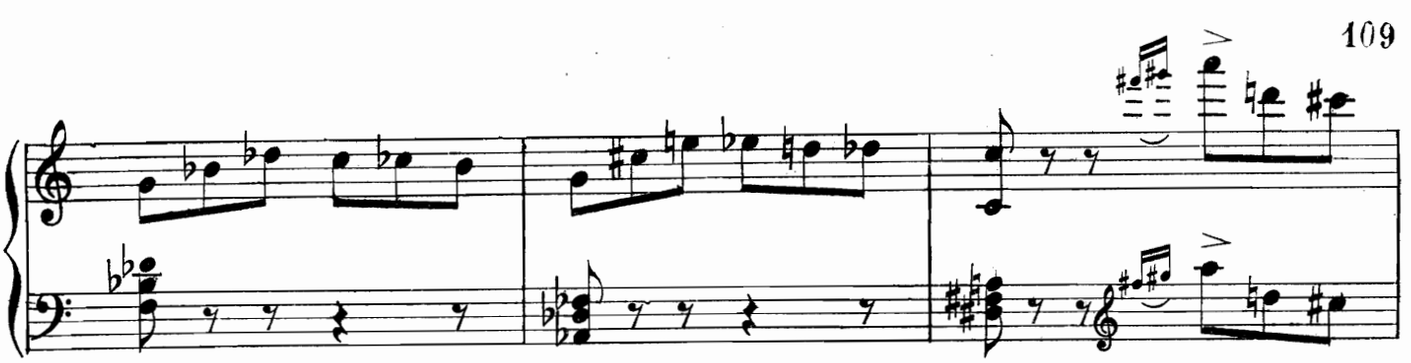


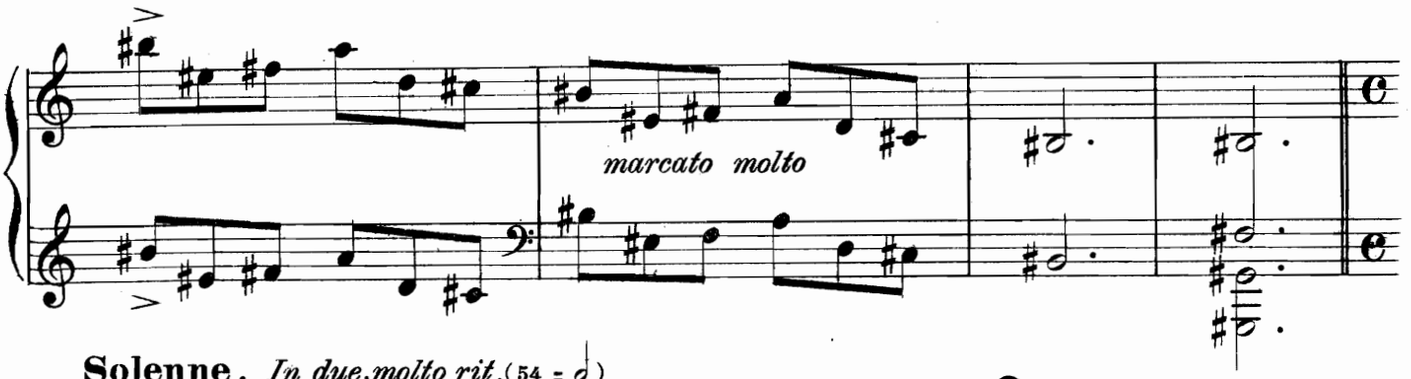




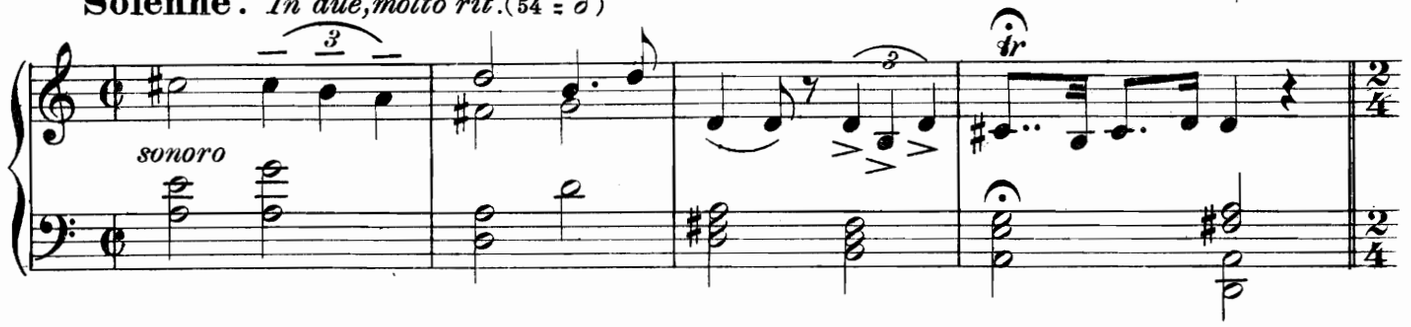
Agitato Mosso. (116 = ♩)



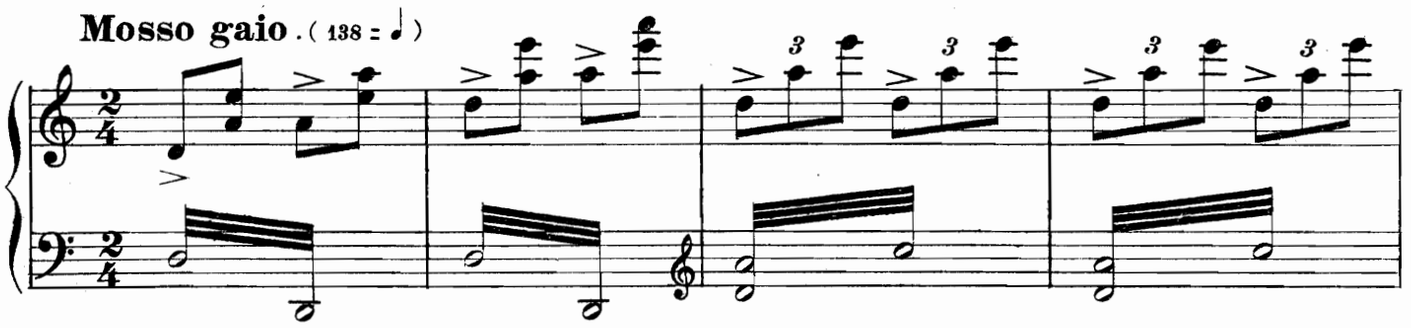




Solenne. *In due, molto rit.* (54 = 𝅗𝅥)

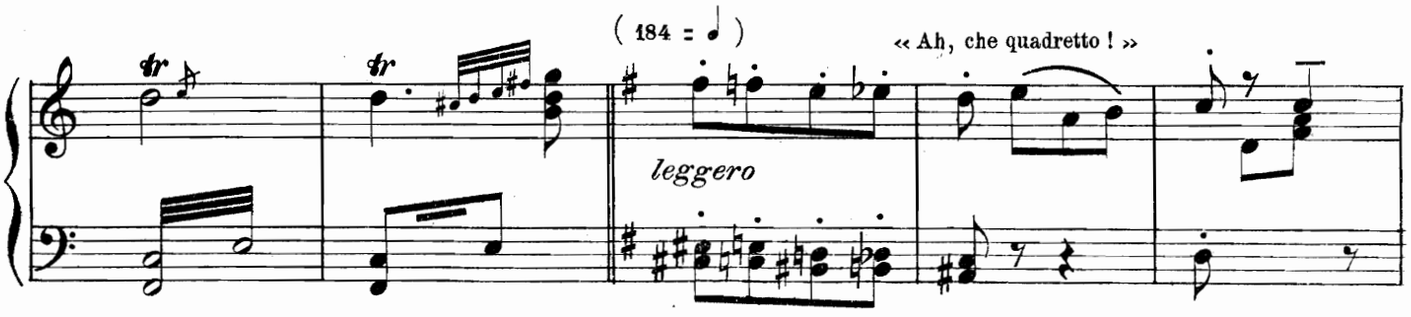


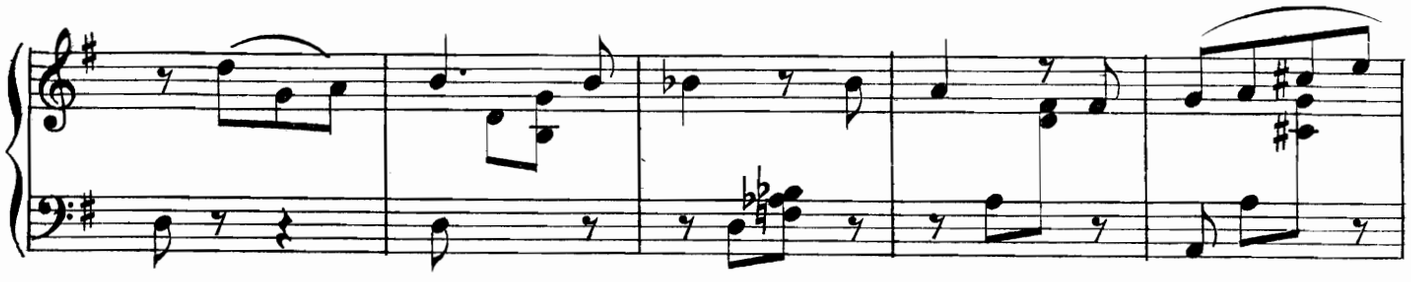
Mosso gaio. (138 = 𝅗𝅥)

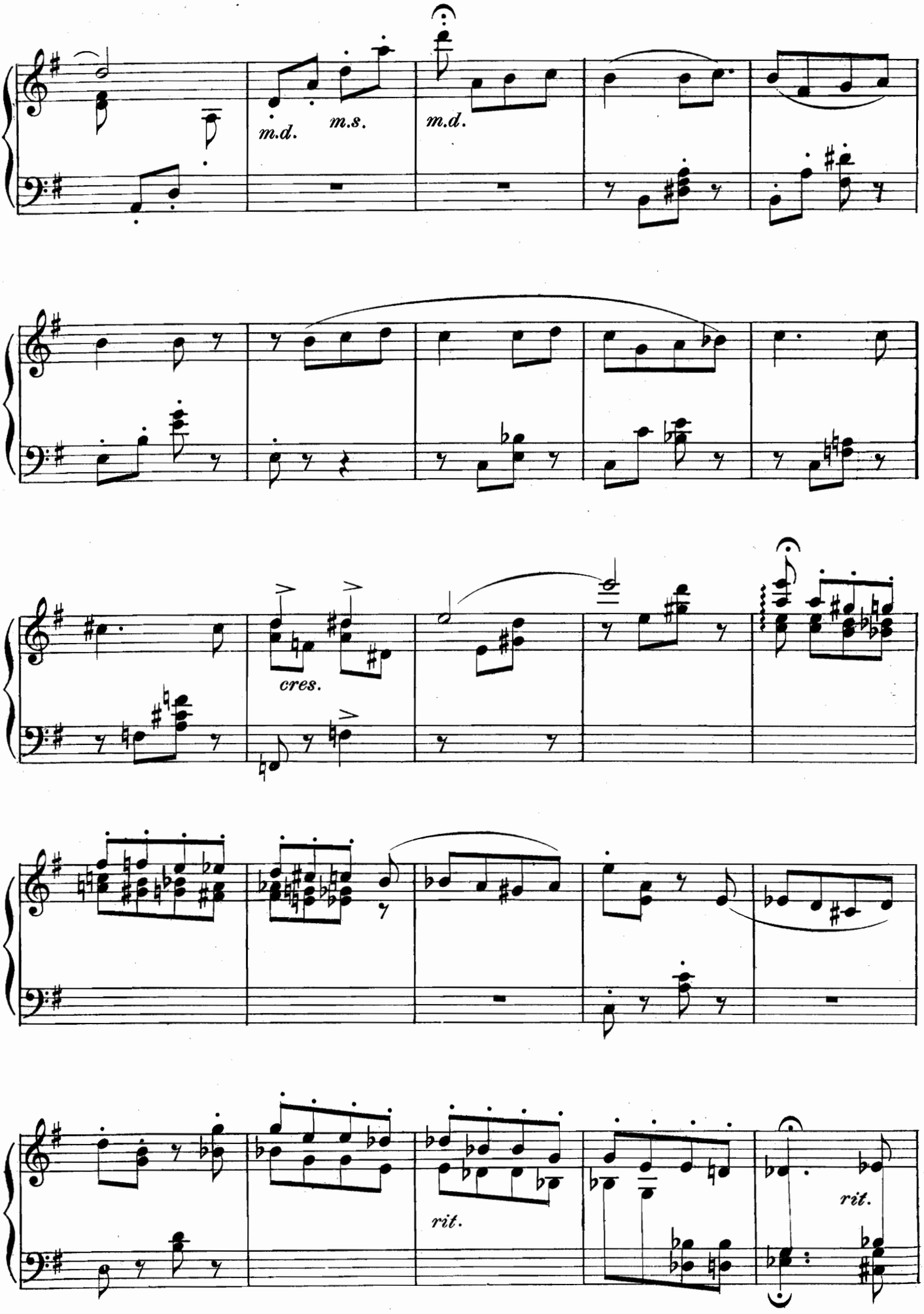


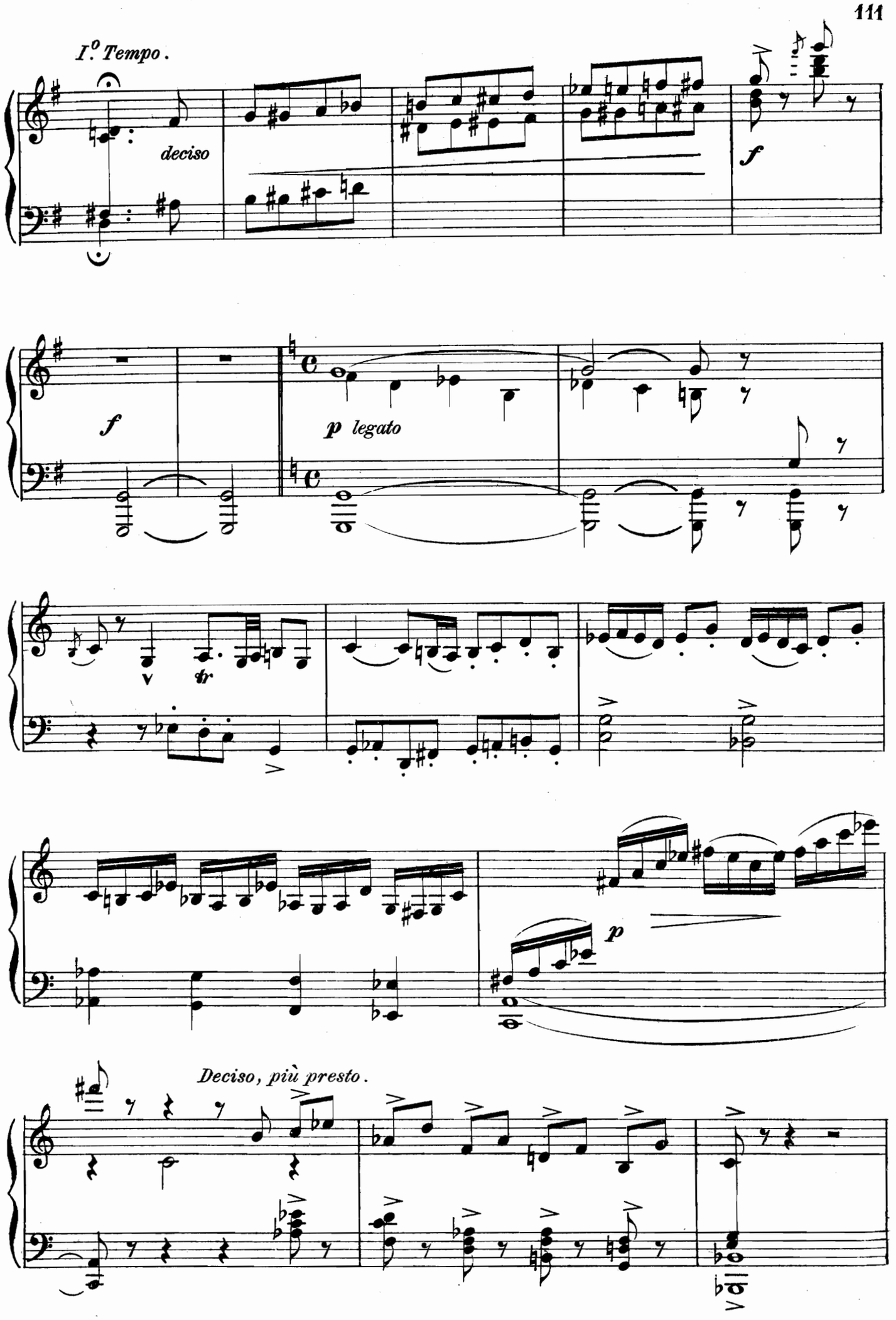
(184 = 𝅗𝅥)

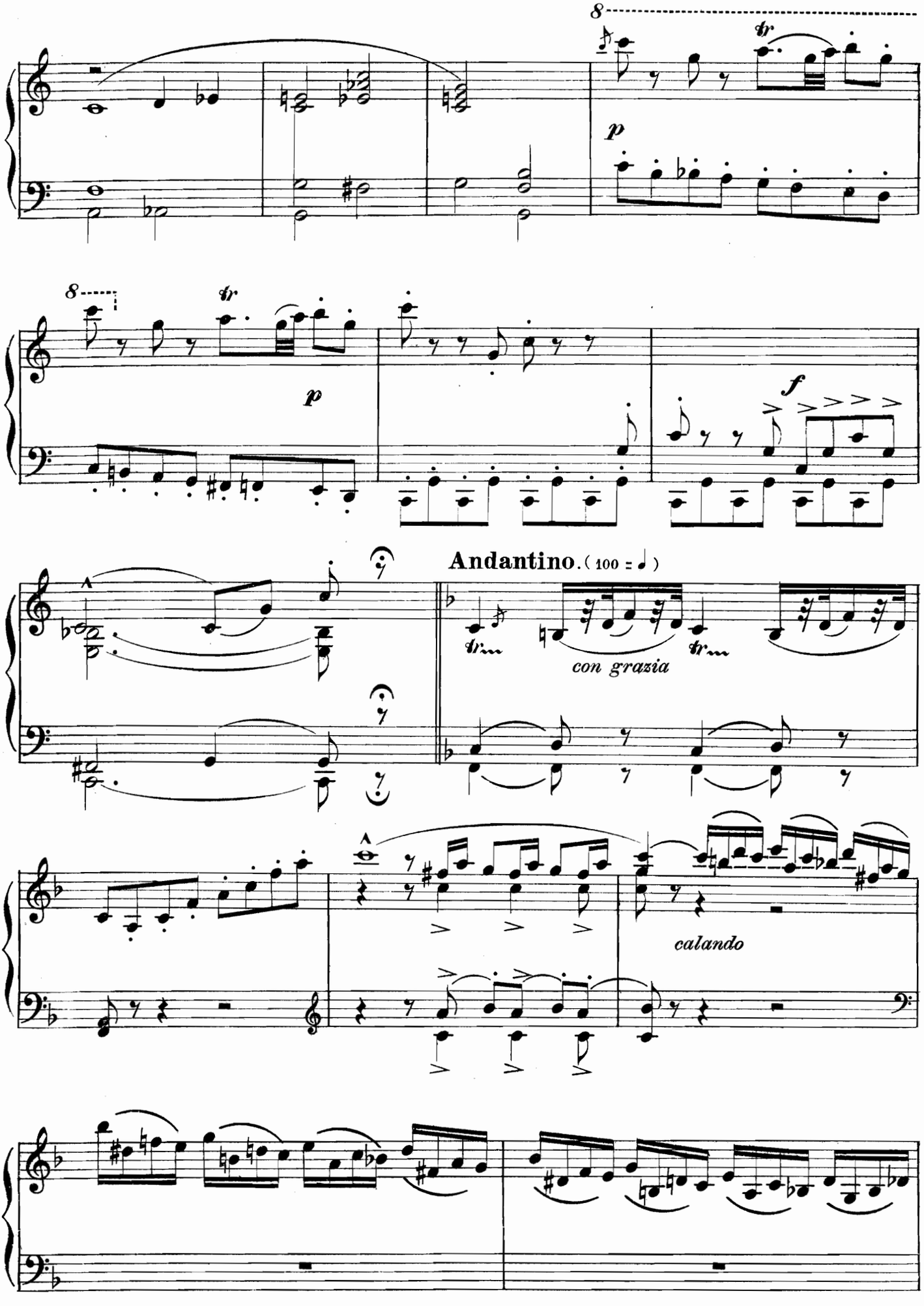
« Ah, che quadretto ! »

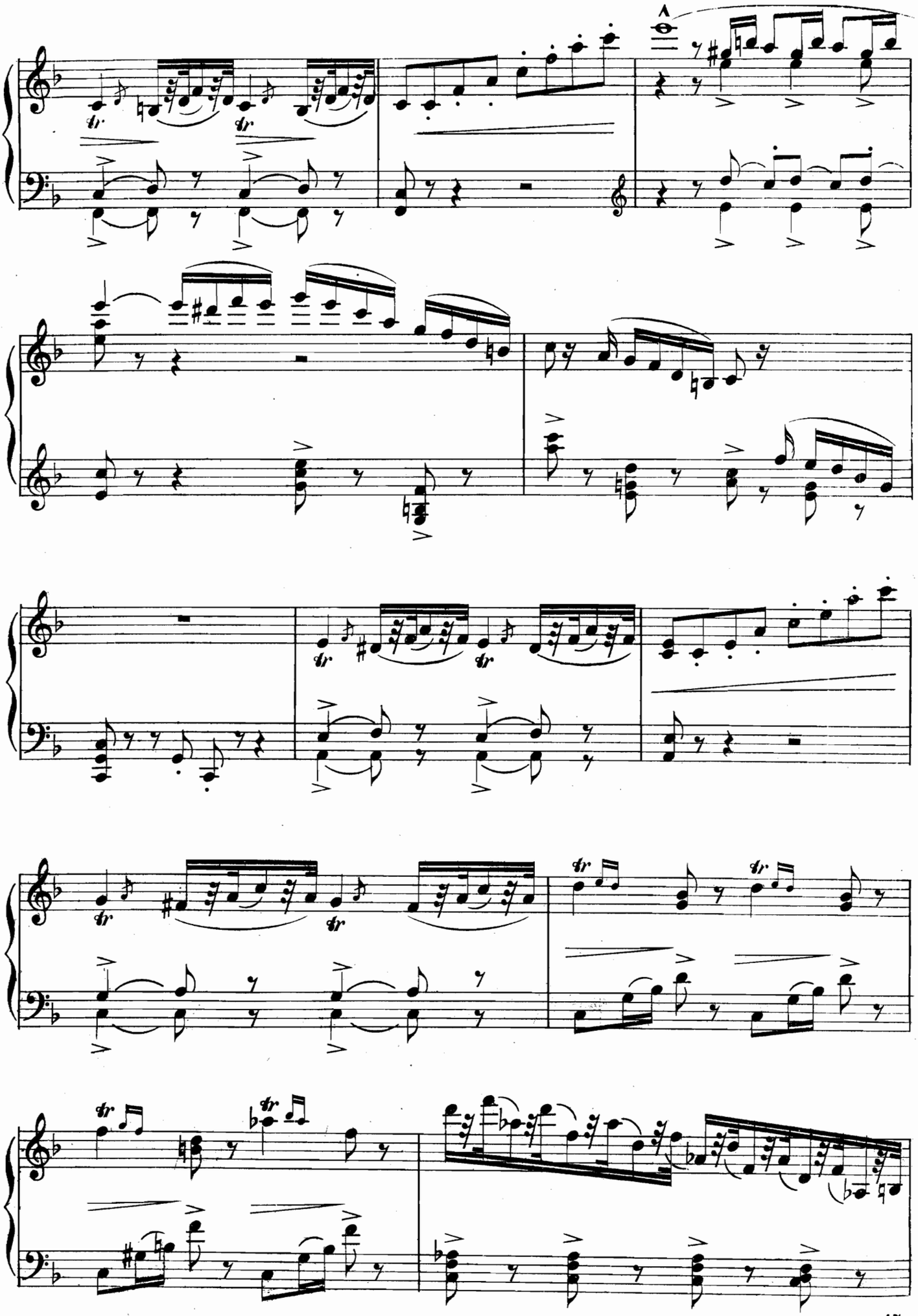


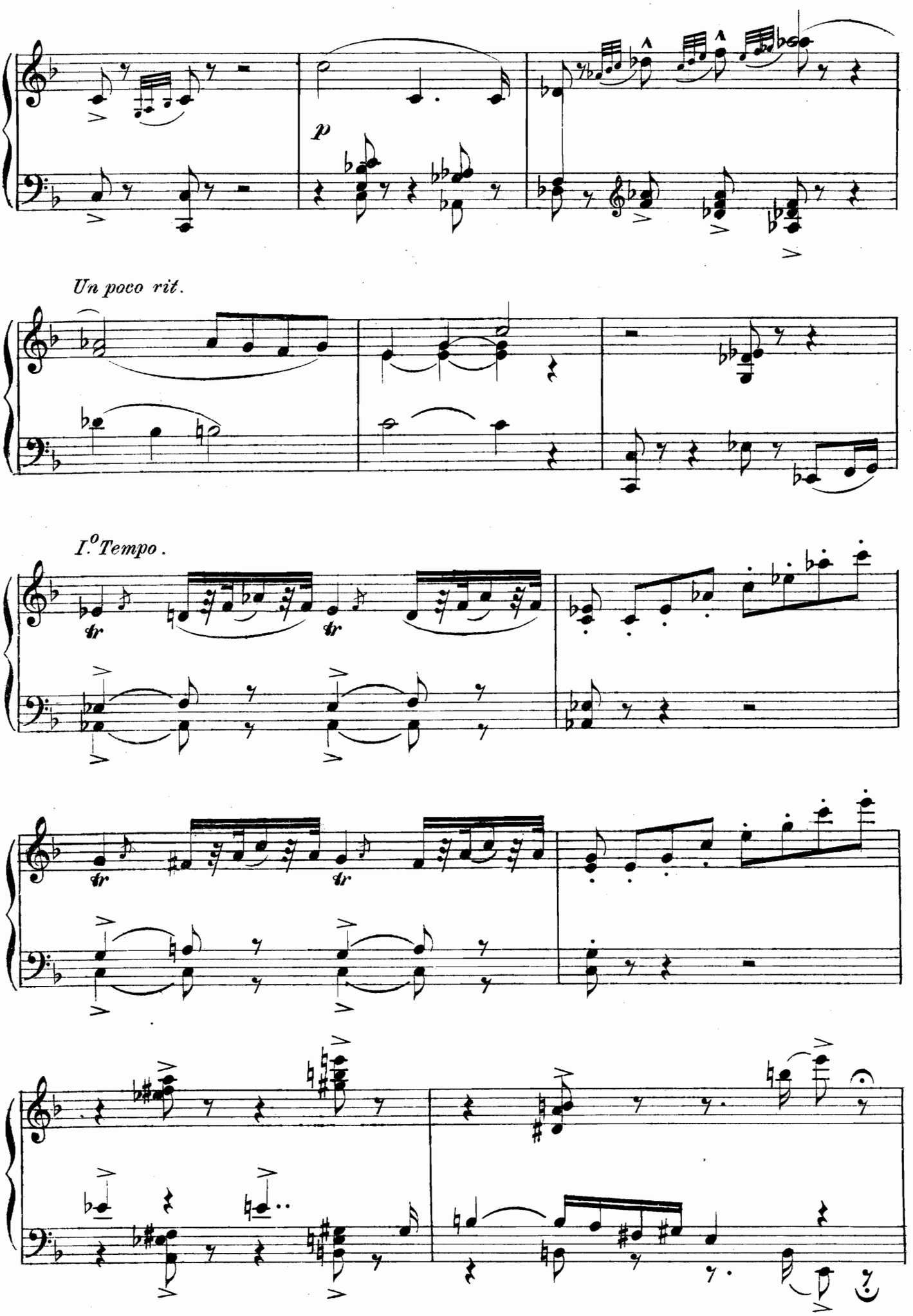


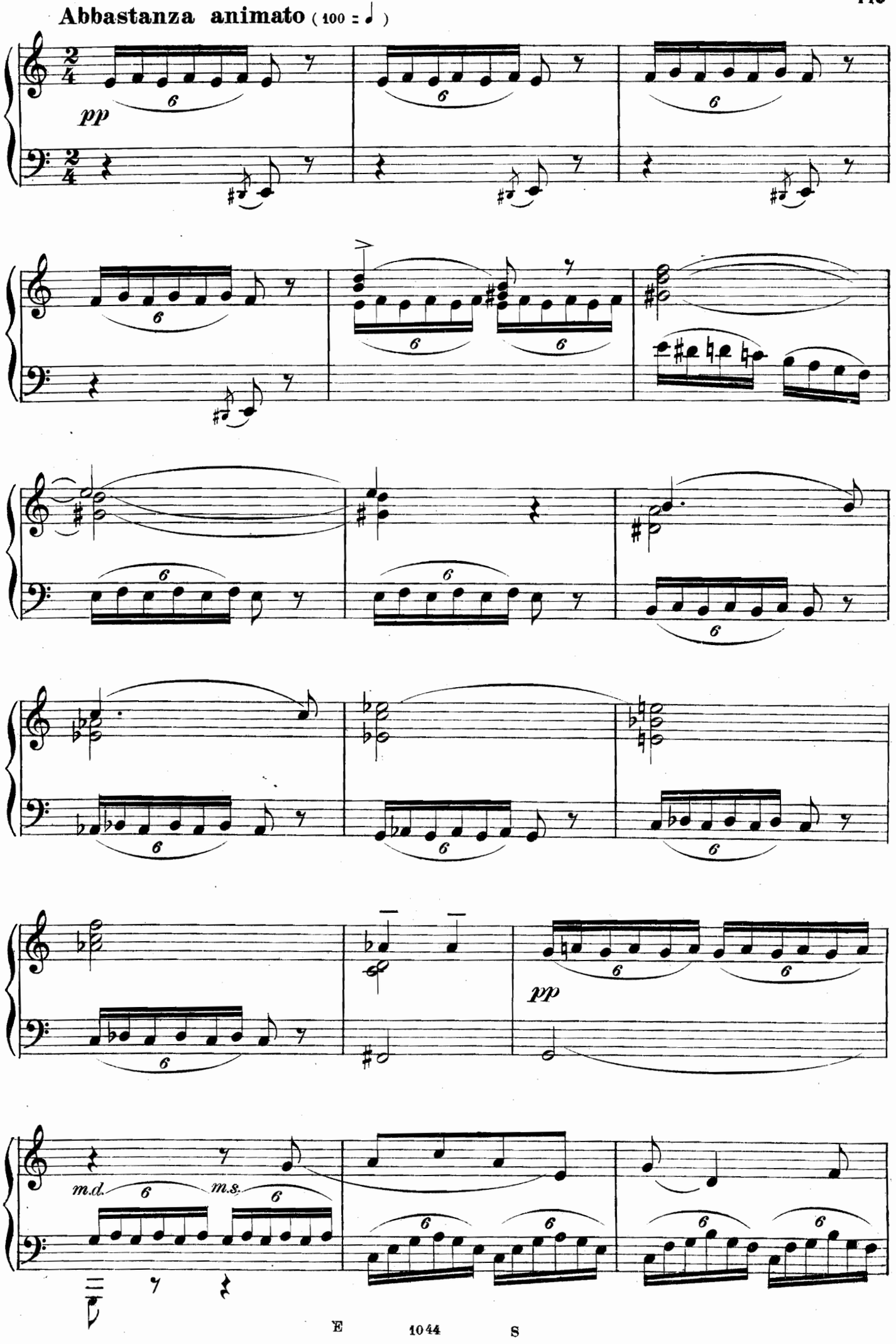

m.d.
m.s.
m.d.
cres.
rit.
rit.

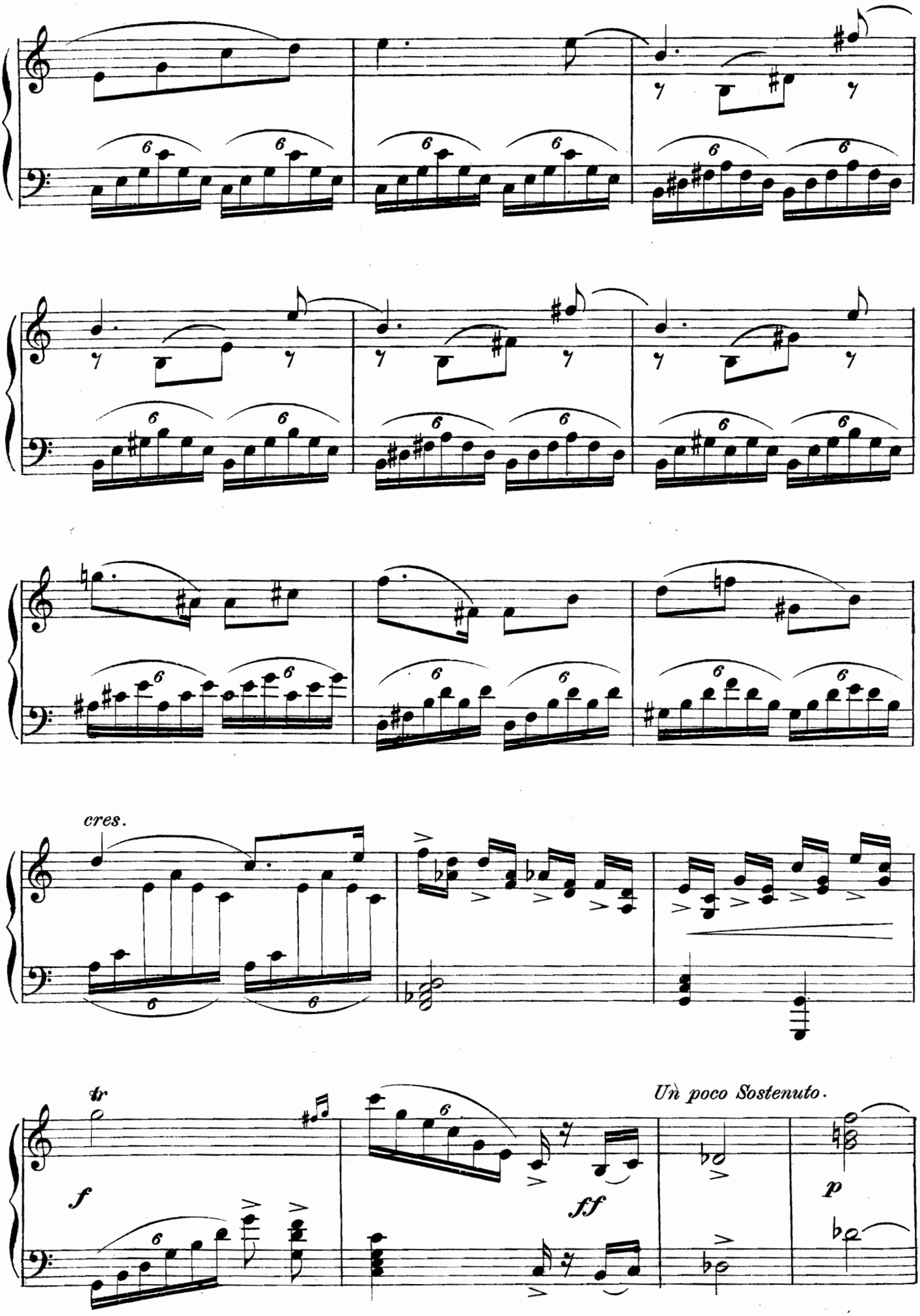

I.° Tempo.
deciso
f
f
p legato
tr
p
Deciso, più presto.


8
tr
p
8
tr
p
f
Andantino. (100 = ♩)
con grazia
calando




p
Un poco rit.
I.o Tempo.
tr
tr
tr
tr


Abbastanza animato (100 = ♩)
pp
6
m.d.
m.s.

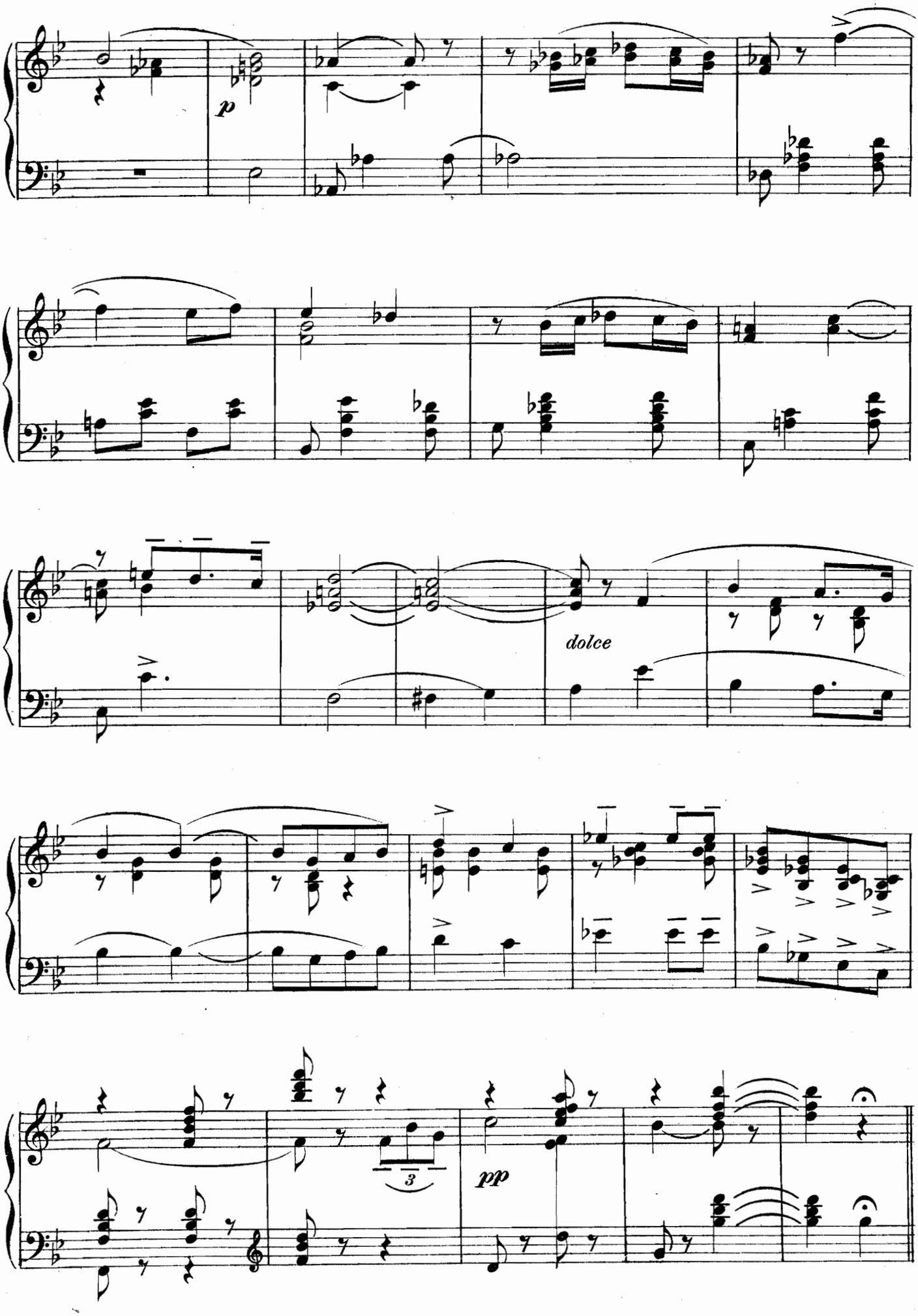

cres.
tr
f
ff
Un poco Sostenuto.
p

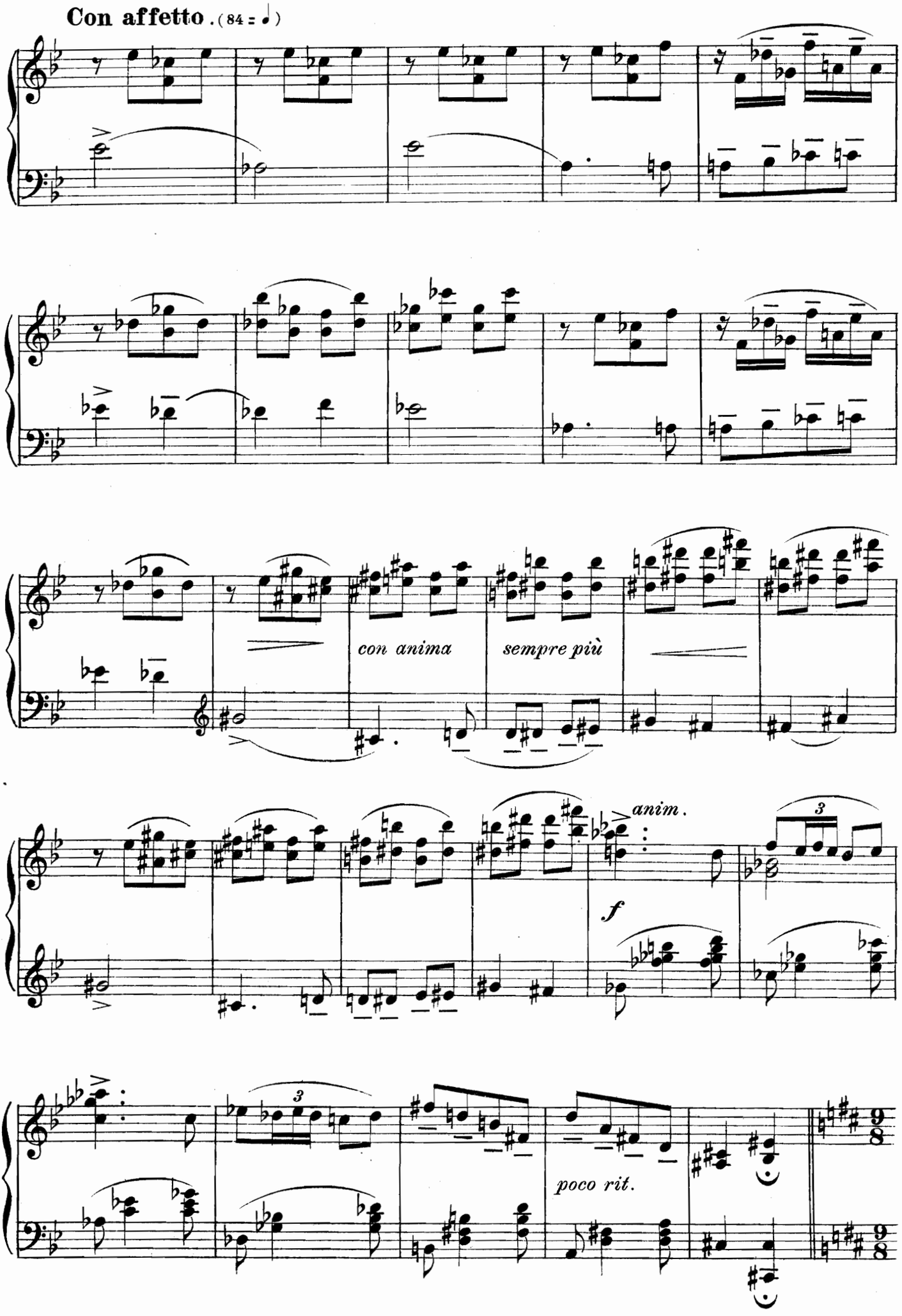
Presto

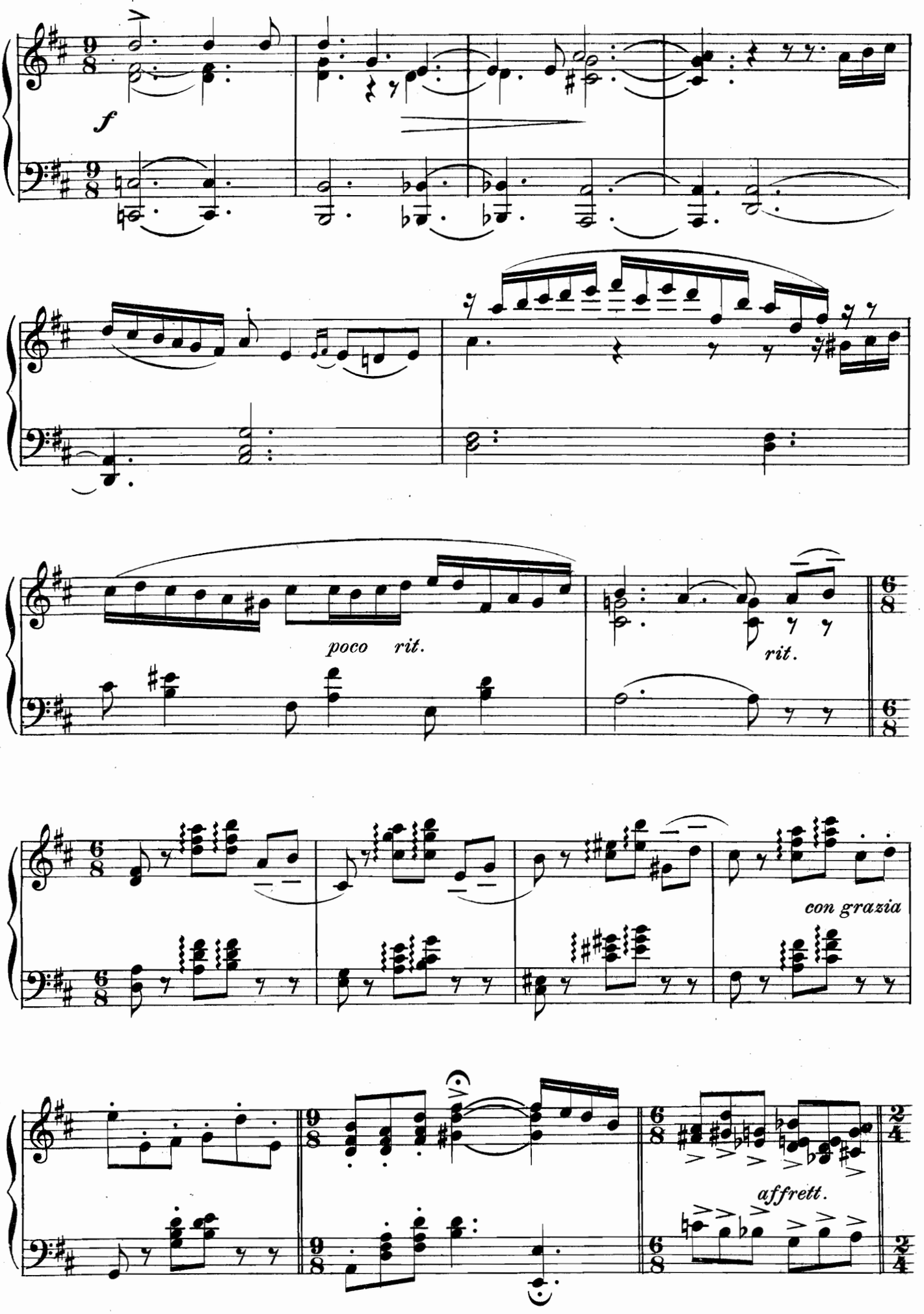
Cantabile . (50 = ♩)

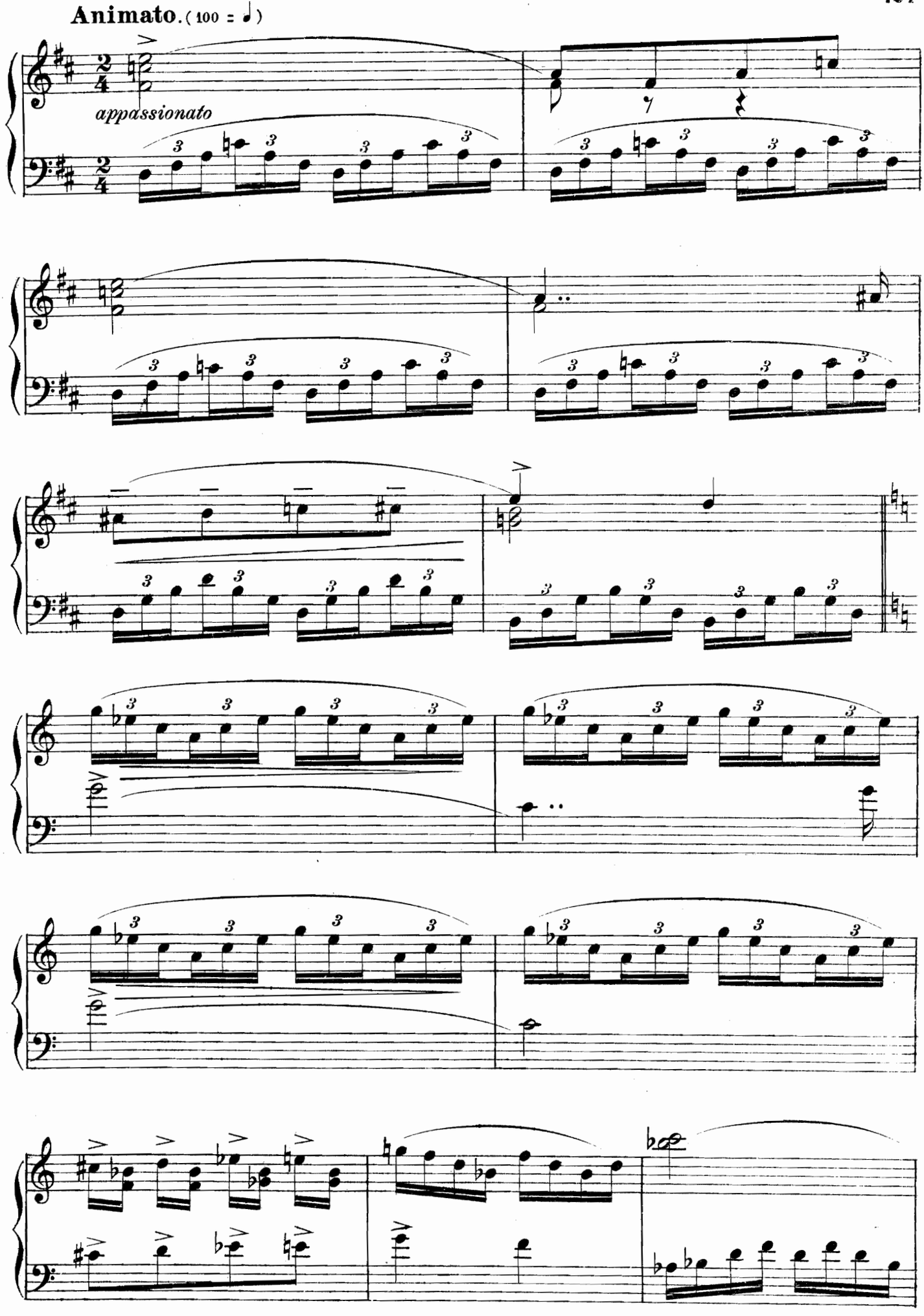
« Buona Zazà »

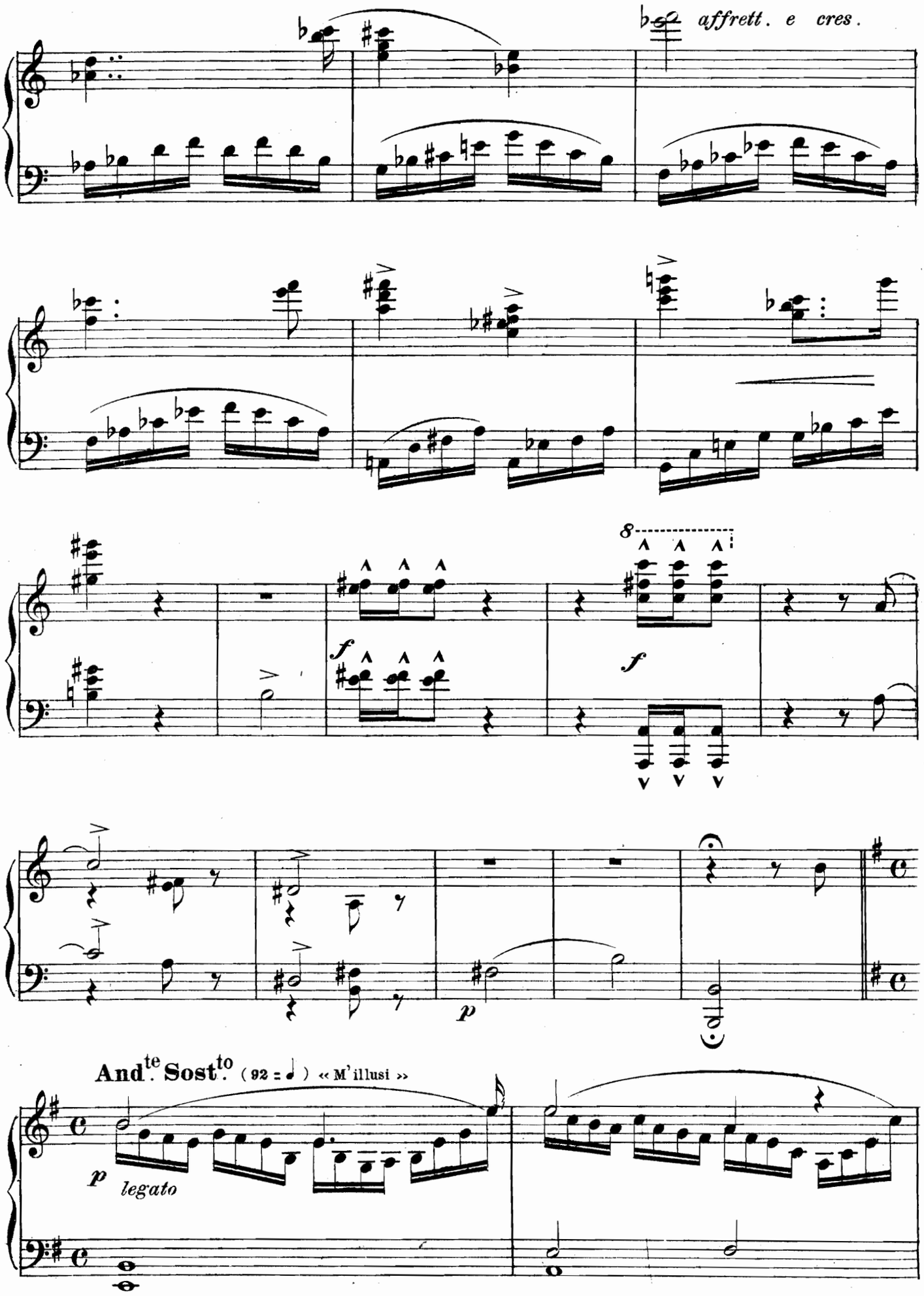
rit.

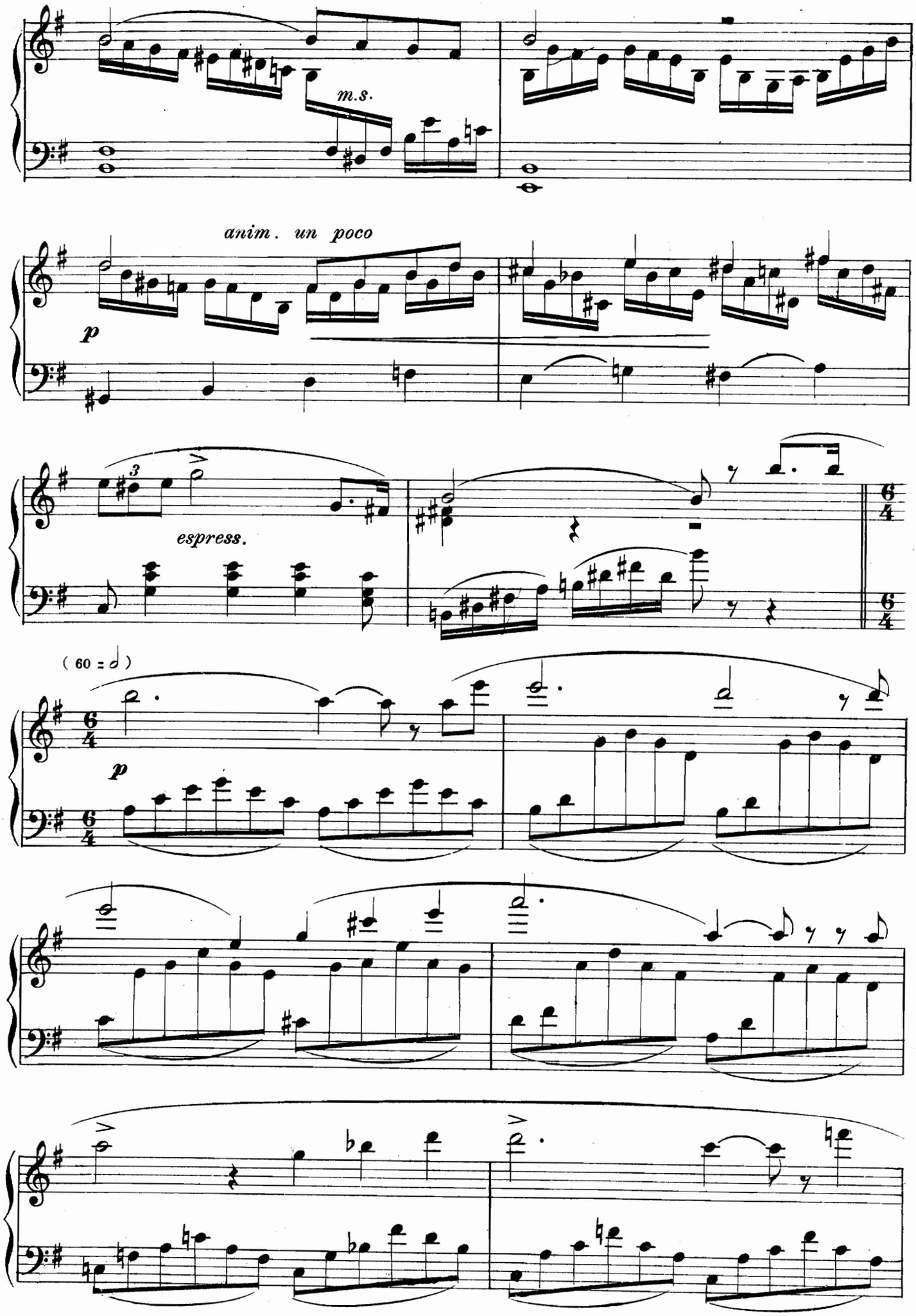

p
dolce
3
pp

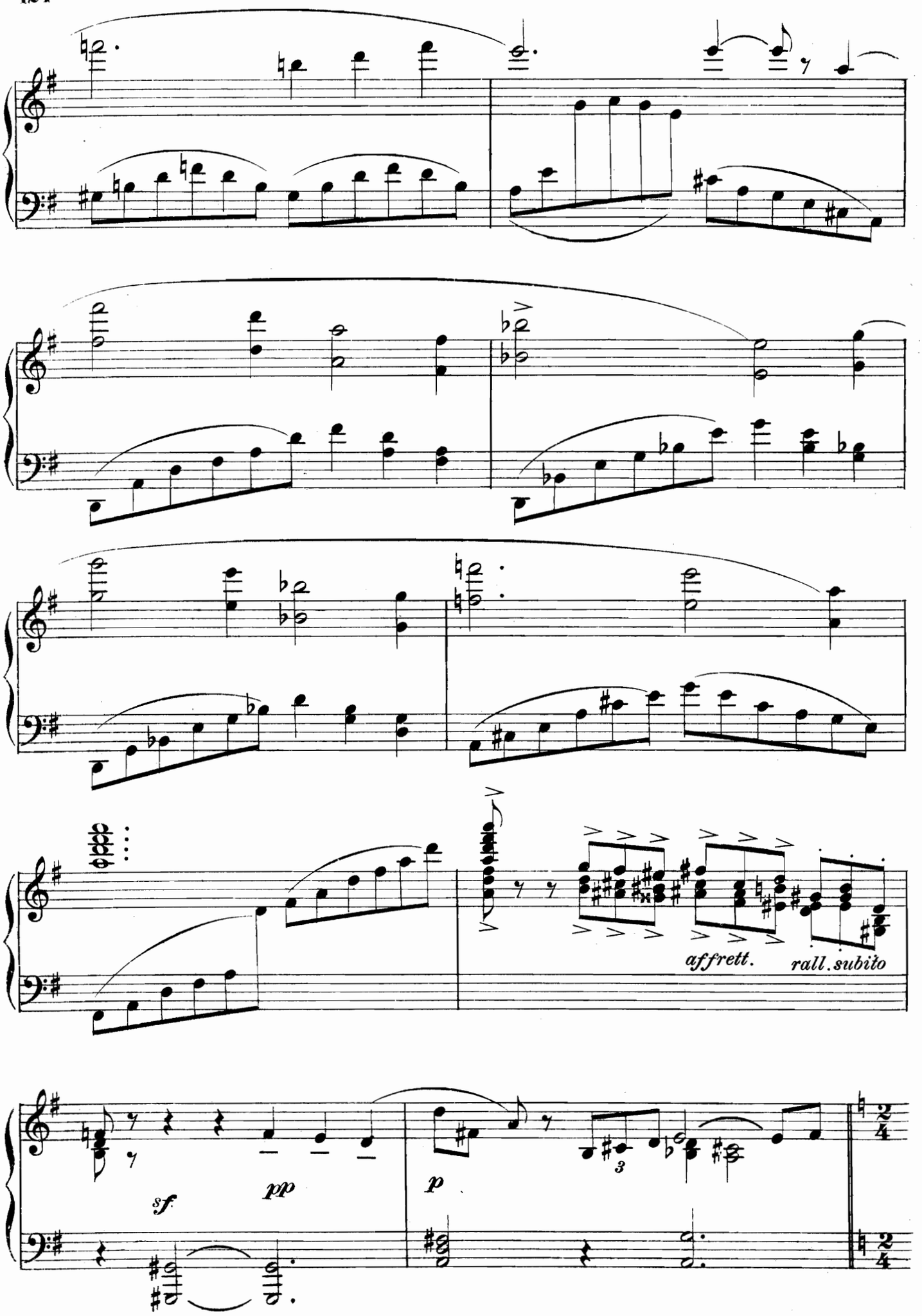

Con affetto . (84 = ♩)
con anima
sempre più
anim.
f
poco rit.

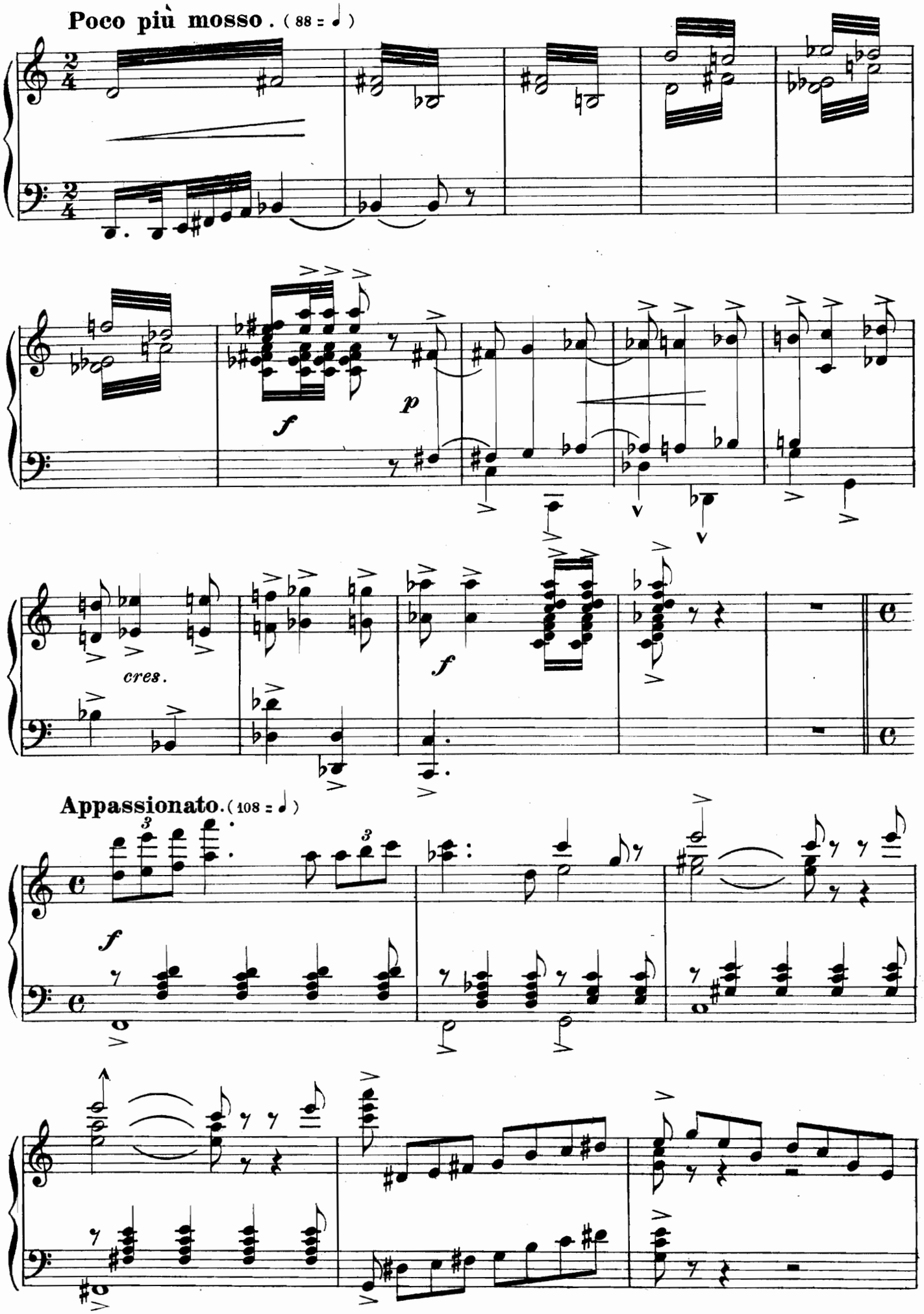

f
poco rit.
rit.
con grazia
affrett.

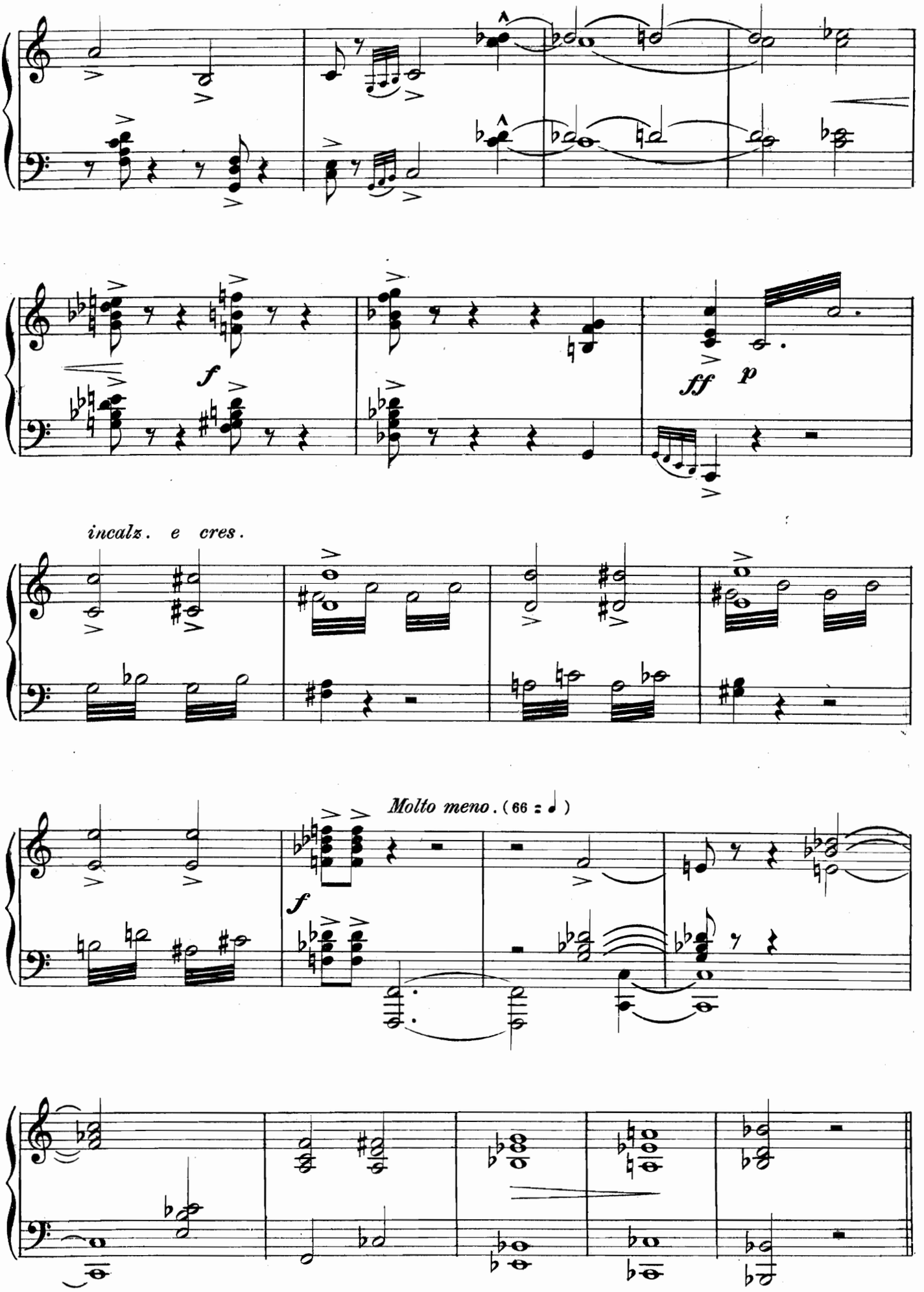

Animato. (100 = ♩)
appassionato

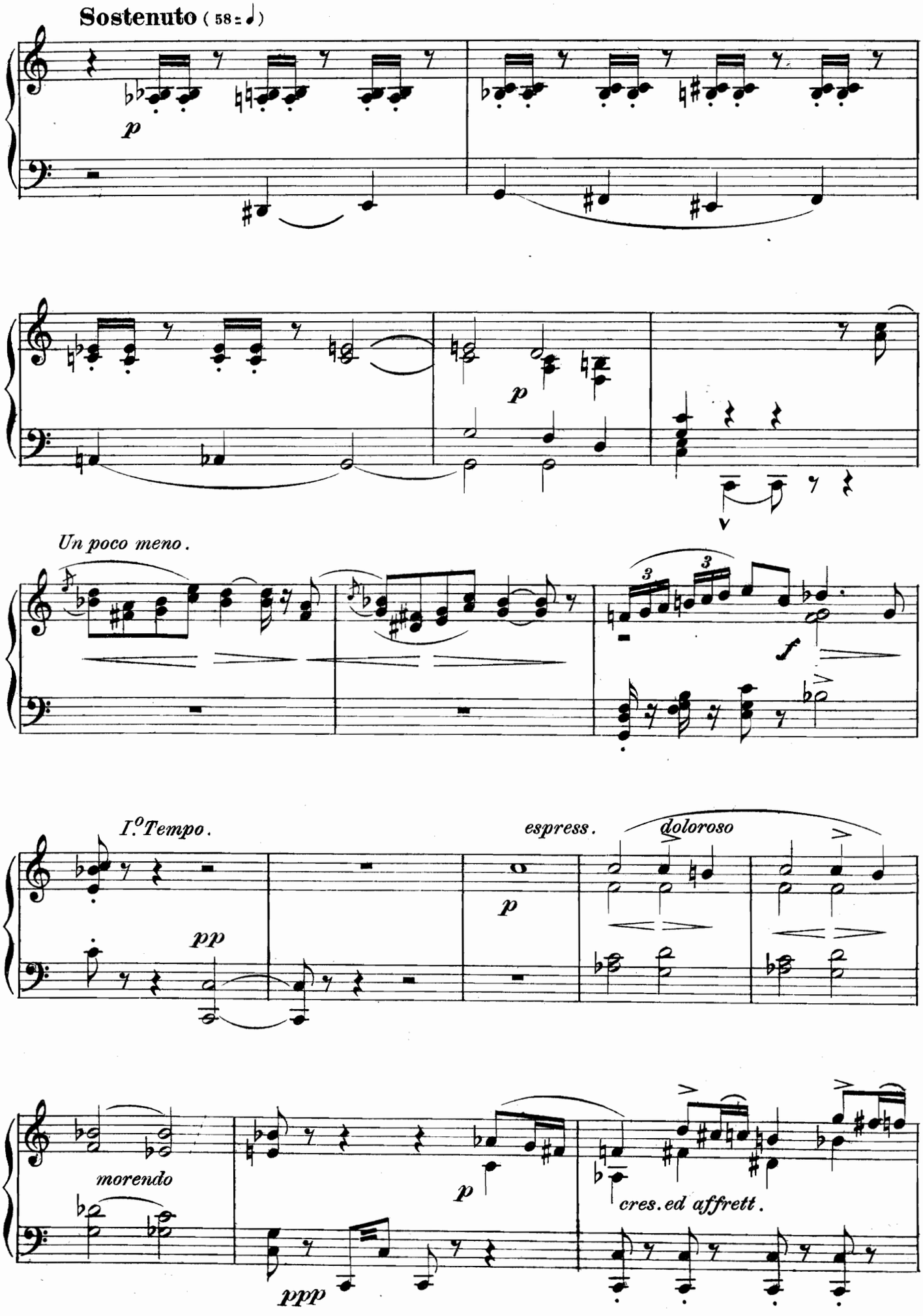

affrett. e cres.
8
f
f
p
And.te Sost.to (92 = ♩) « M'illusi »
p legato

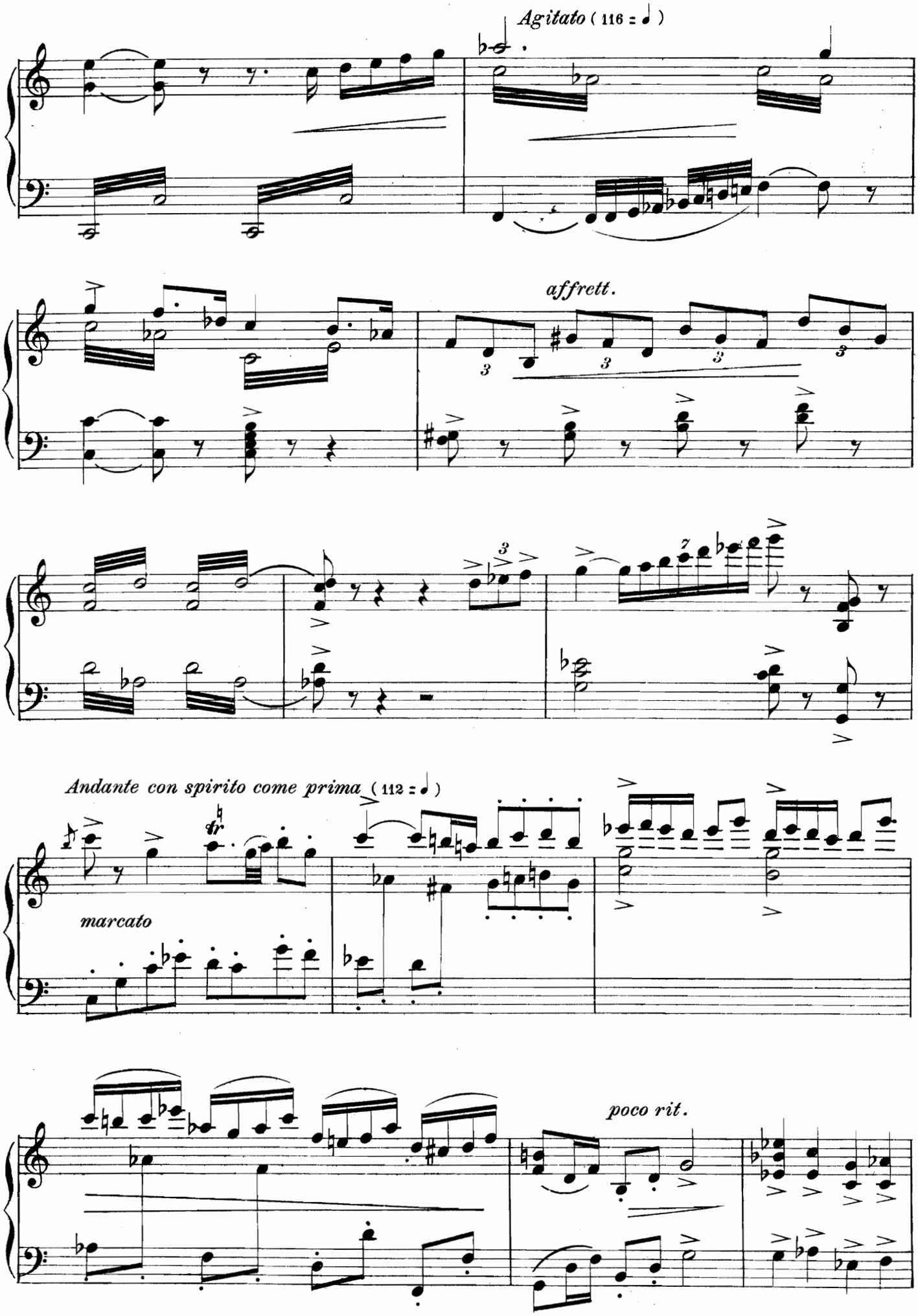

m.s.
anim. un poco
p
espress.
(60 = 𝅗𝅥)
p

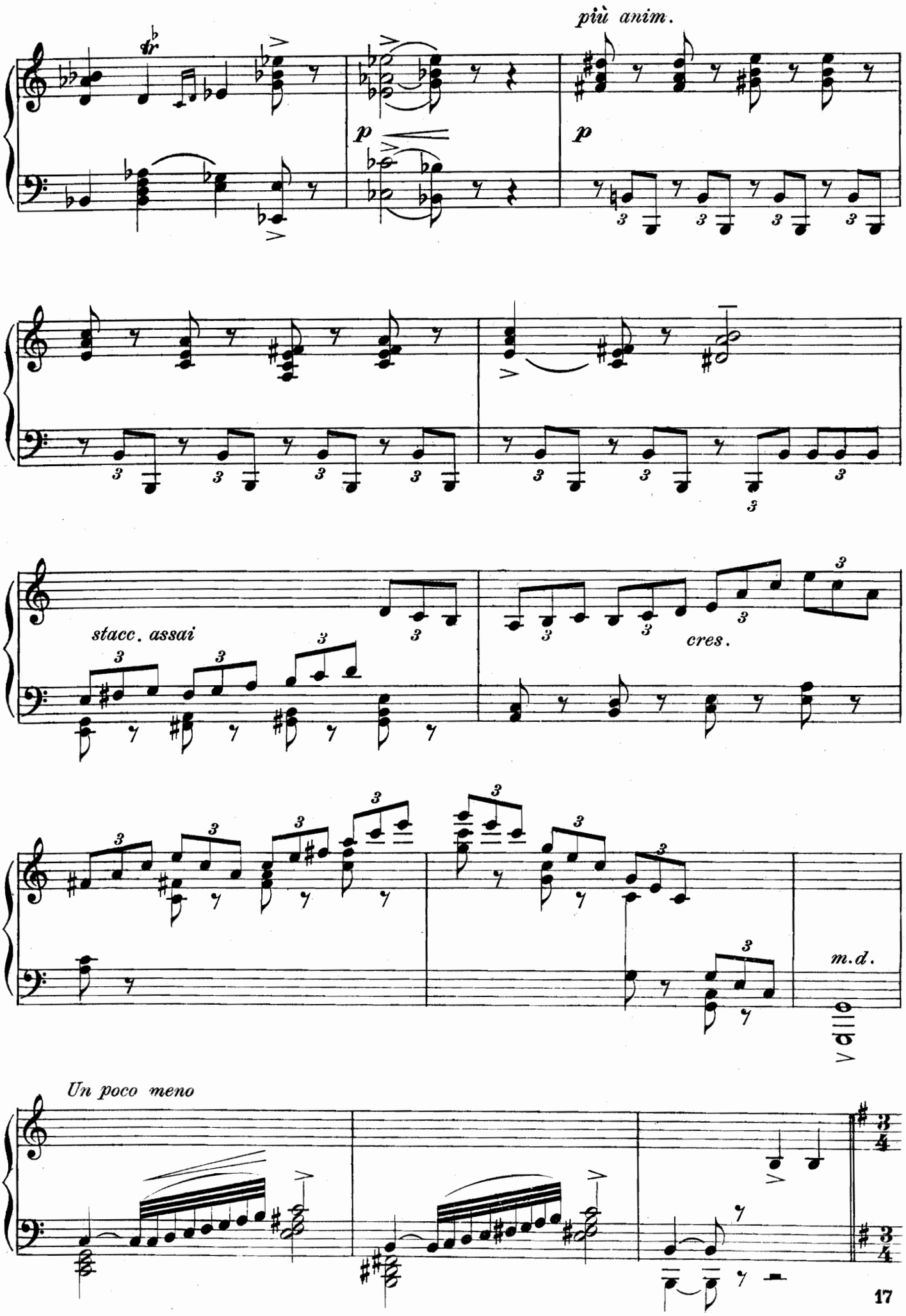

affrett.
rall. subito
sf
pp
p
3

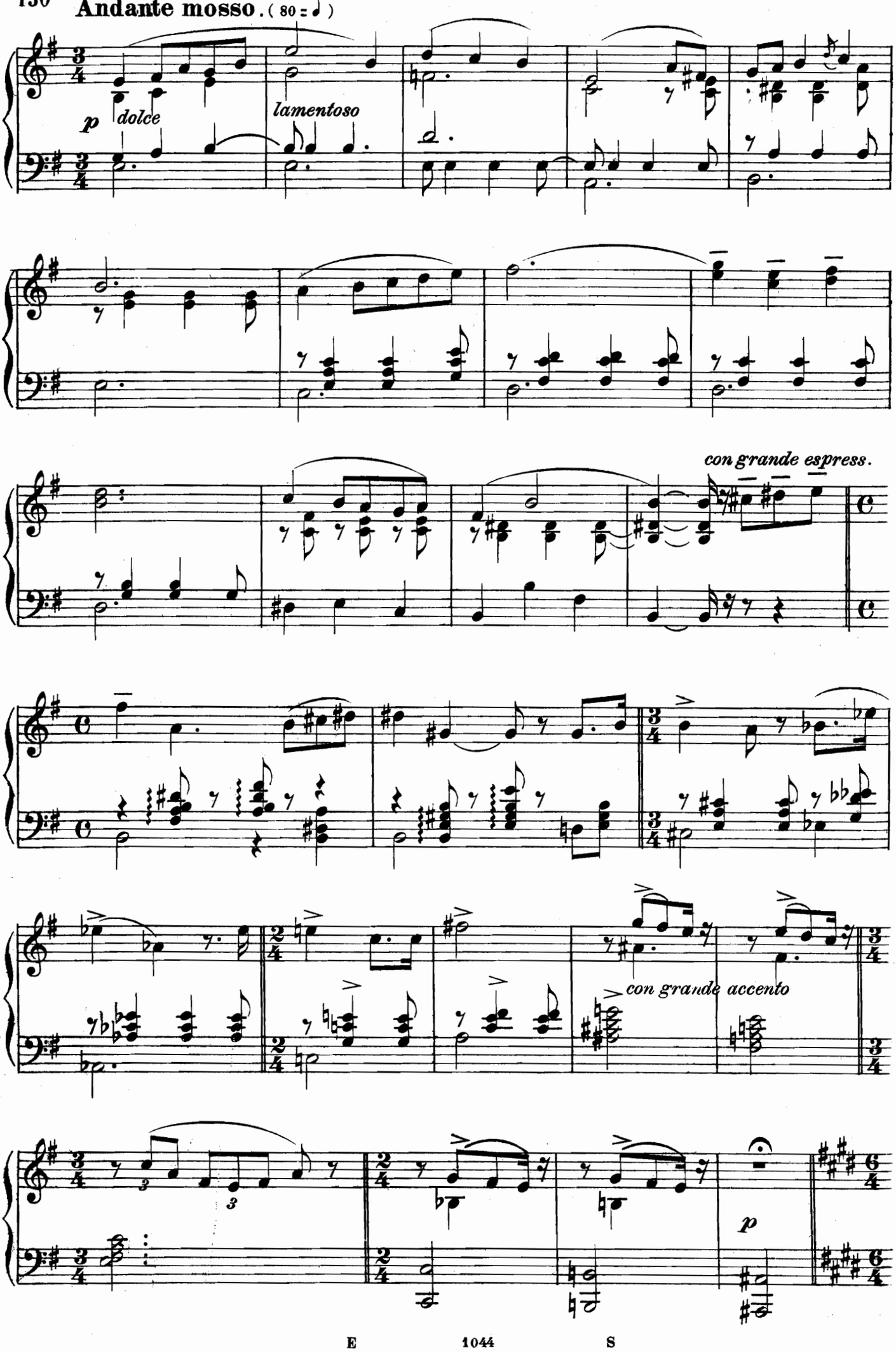

Poco più mosso. (88 = ♩)
f
p
cres.
f
Appassionato. (108 = ♩)
f

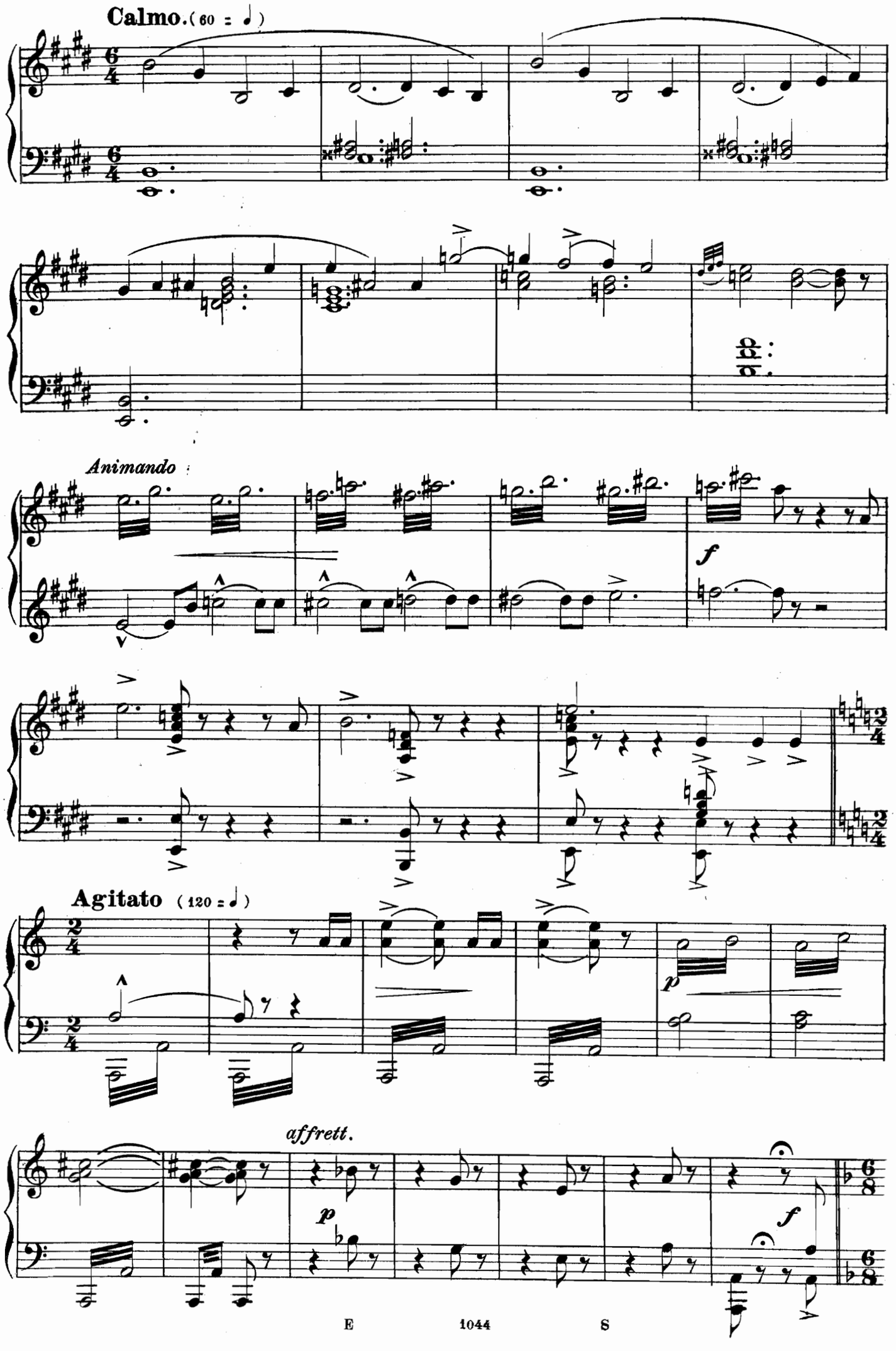

f
ff
p
incalz. e cres.
Molto meno. (66 = ♩)
f

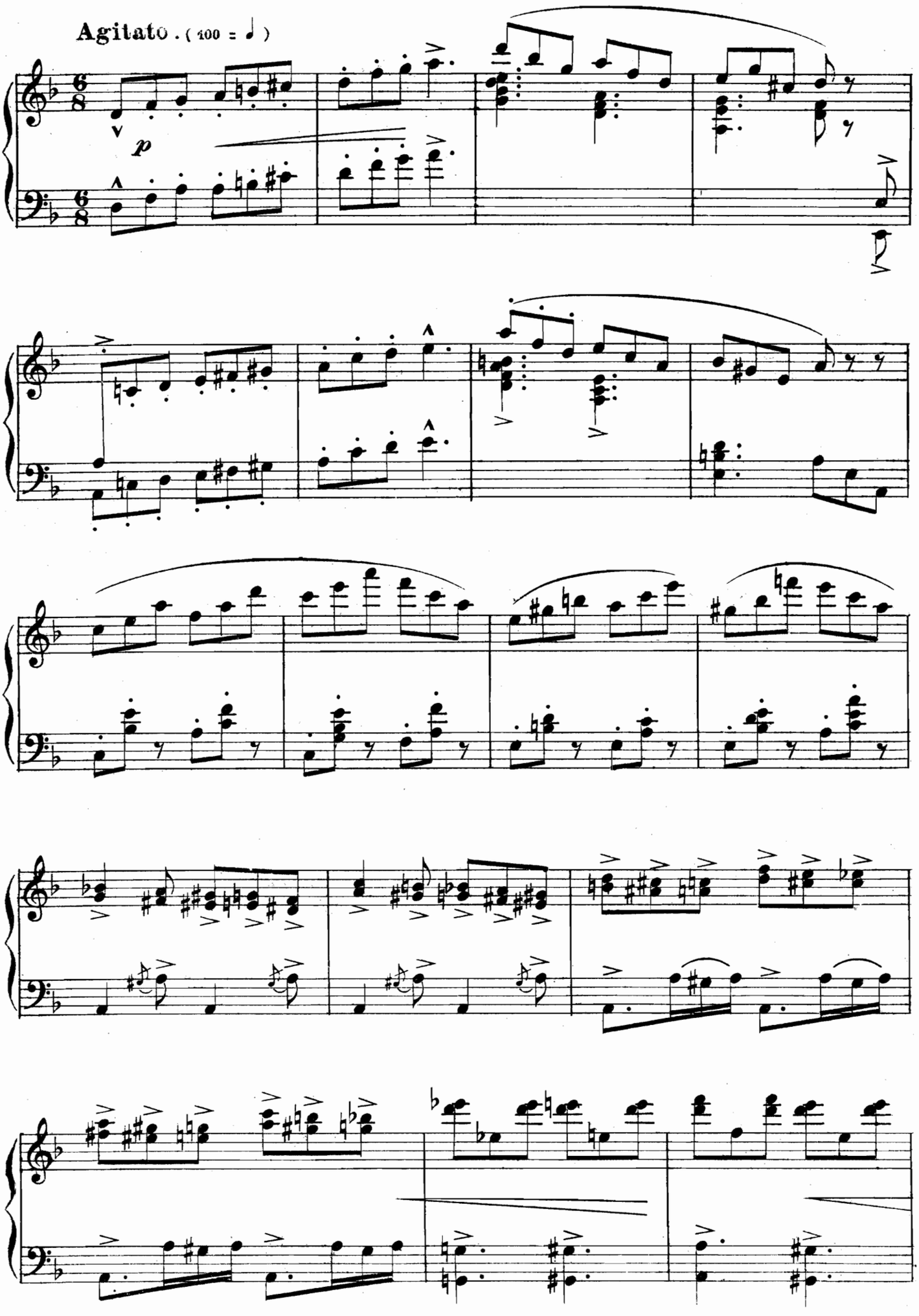

Sostenuto (58 = 𝅗𝅥)
p
p
Un poco meno.
f
I.o Tempo.
pp
espress.
doloroso
p
morendo
p
cres. ed affrett.
ppp

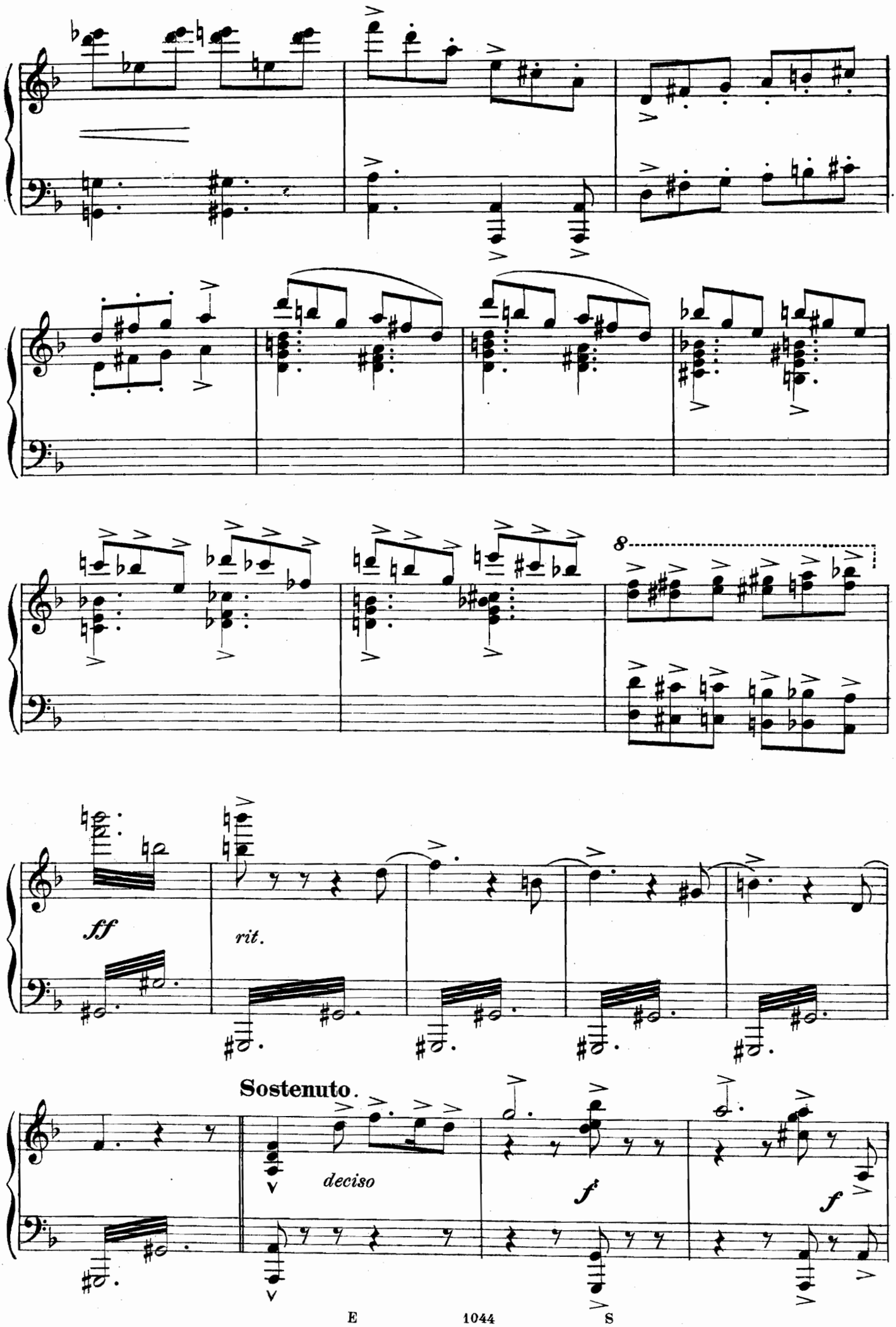

Agitato (116 = 𝅗𝅥)
affrett.
Andante con spirito come prima (112 = 𝅗𝅥)
marcato
poco rit.

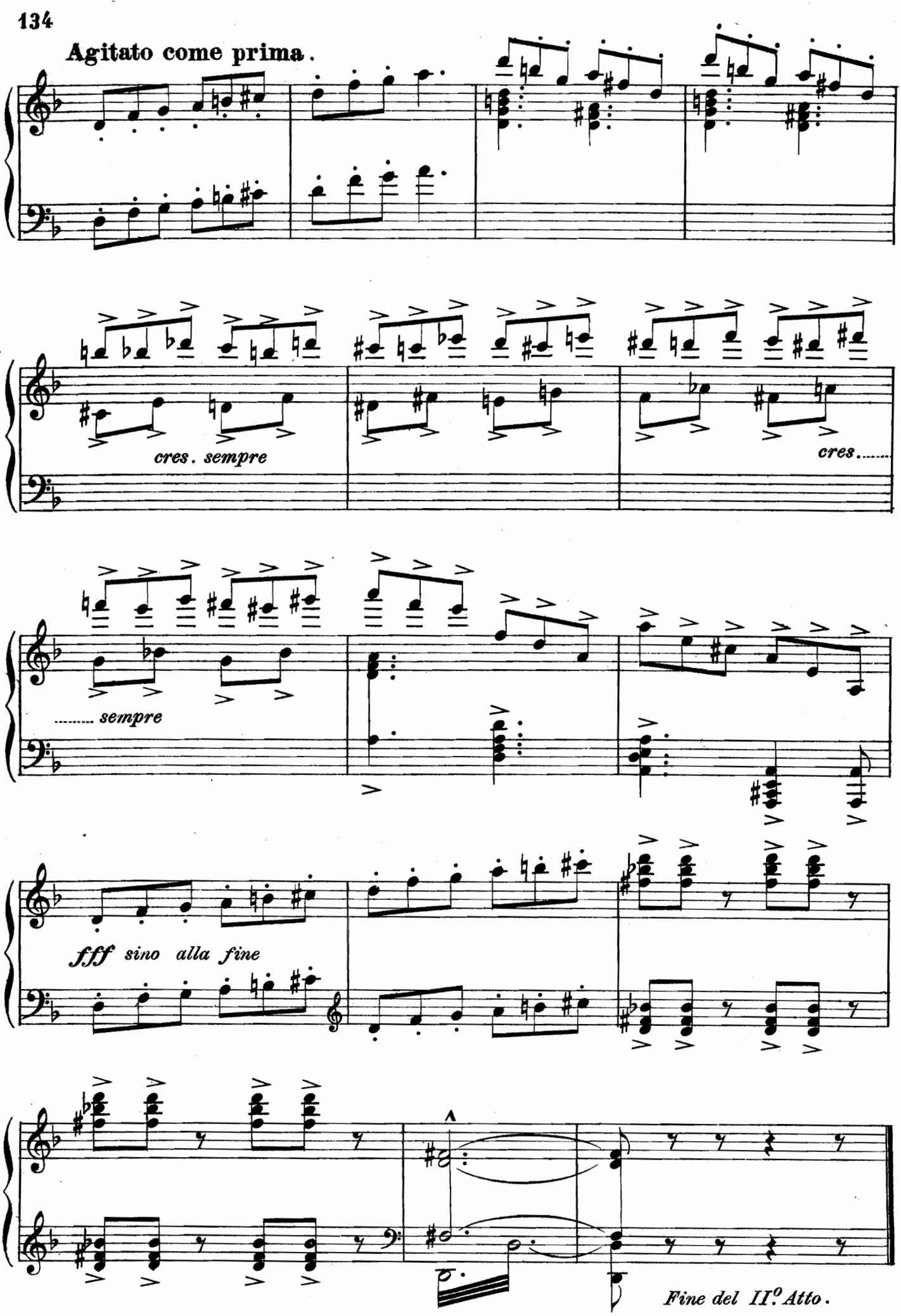

più anim.
p
p
stacc. assai
cres.
m.d.
Un poco meno


Andante mosso. (80 = ♩)
p
dolce
lamentoso
con grande espress.
con grande accento
p

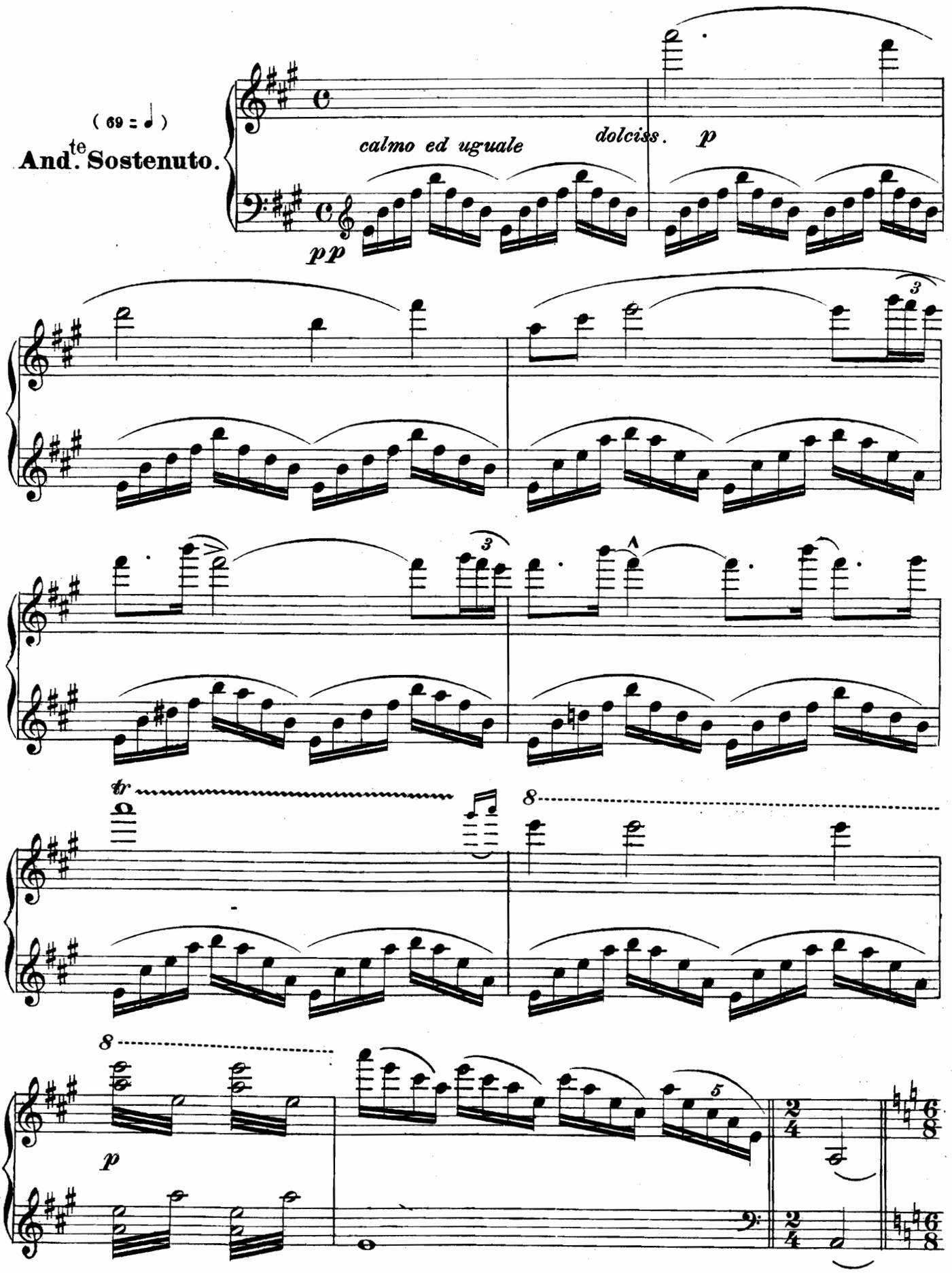

Calmo. (60 = ♩)
Animando
f
Agitato (120 = ♩)
p
affrett.
p
f

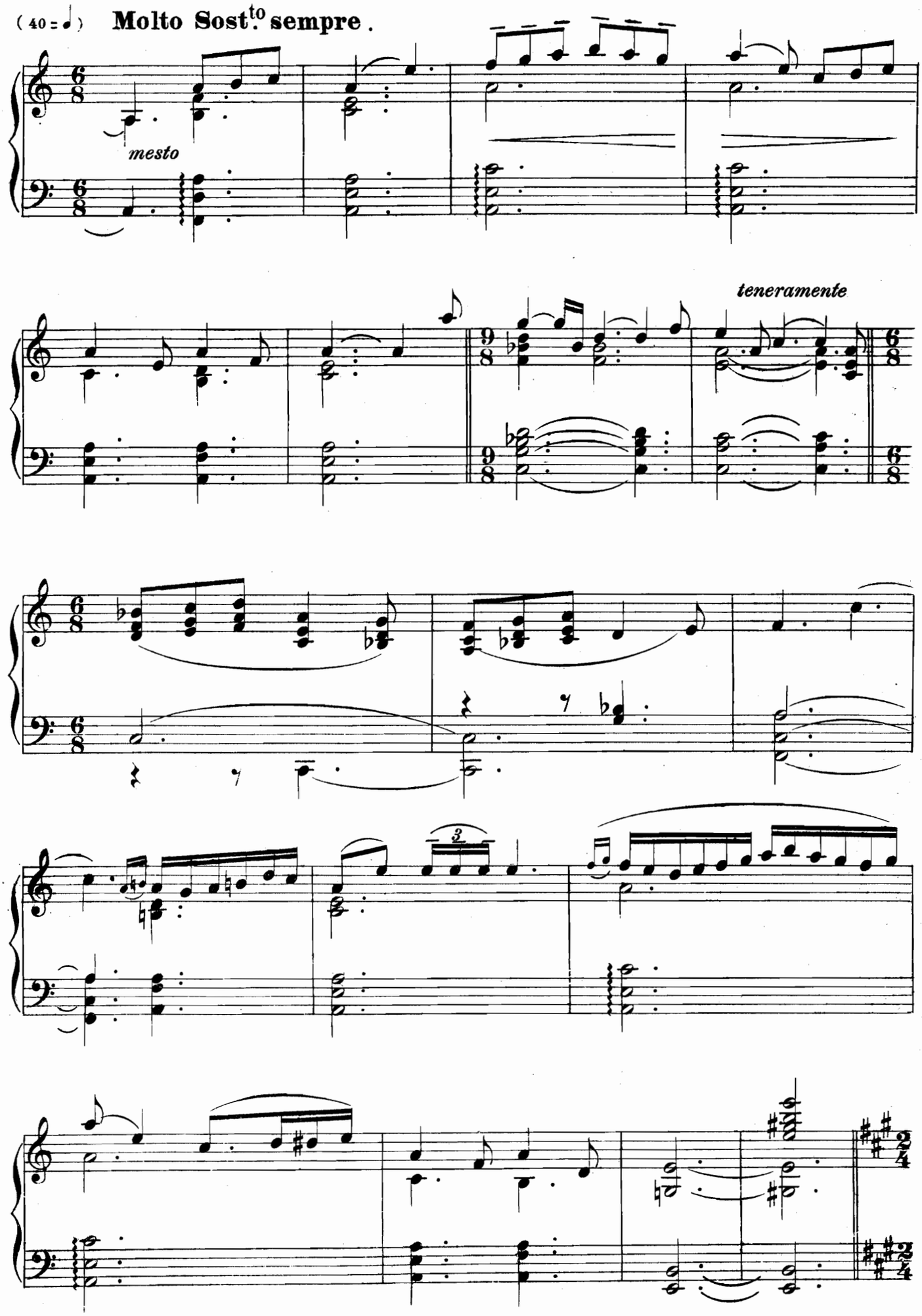

Agitato . (100 = ♩)
p


8
ff
rit.
Sostenuto.
deciso
f
f


Agitato come prima.
cres. sempre
cres.....
..... sempre
fff sino alla fine
Fine del IIº Atto.

ATTO TERZO




(40 = ♩)
Molto Sost.to sempre .
mesto
teneramente

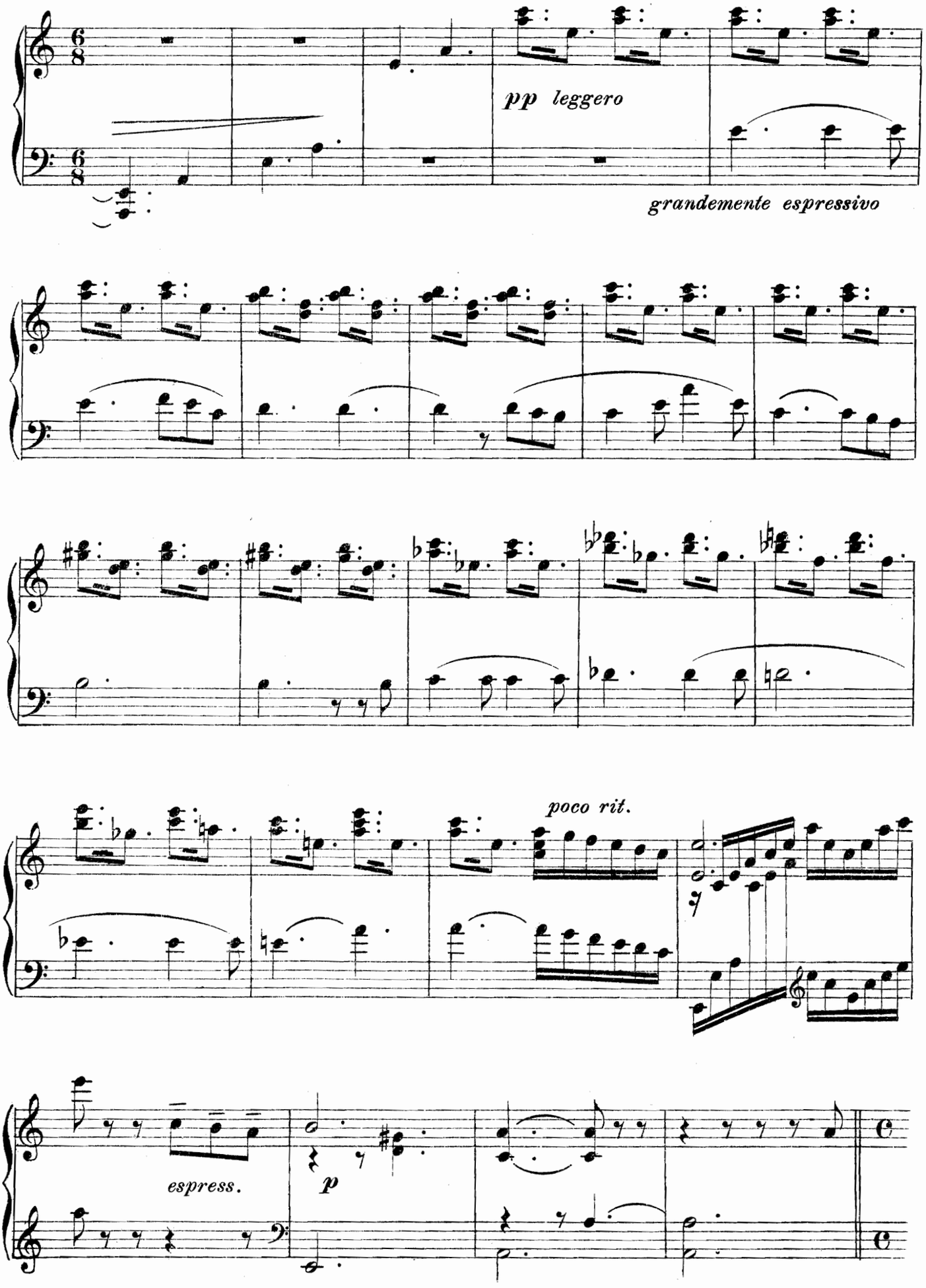
All.° Moderato . (100 = ♩)

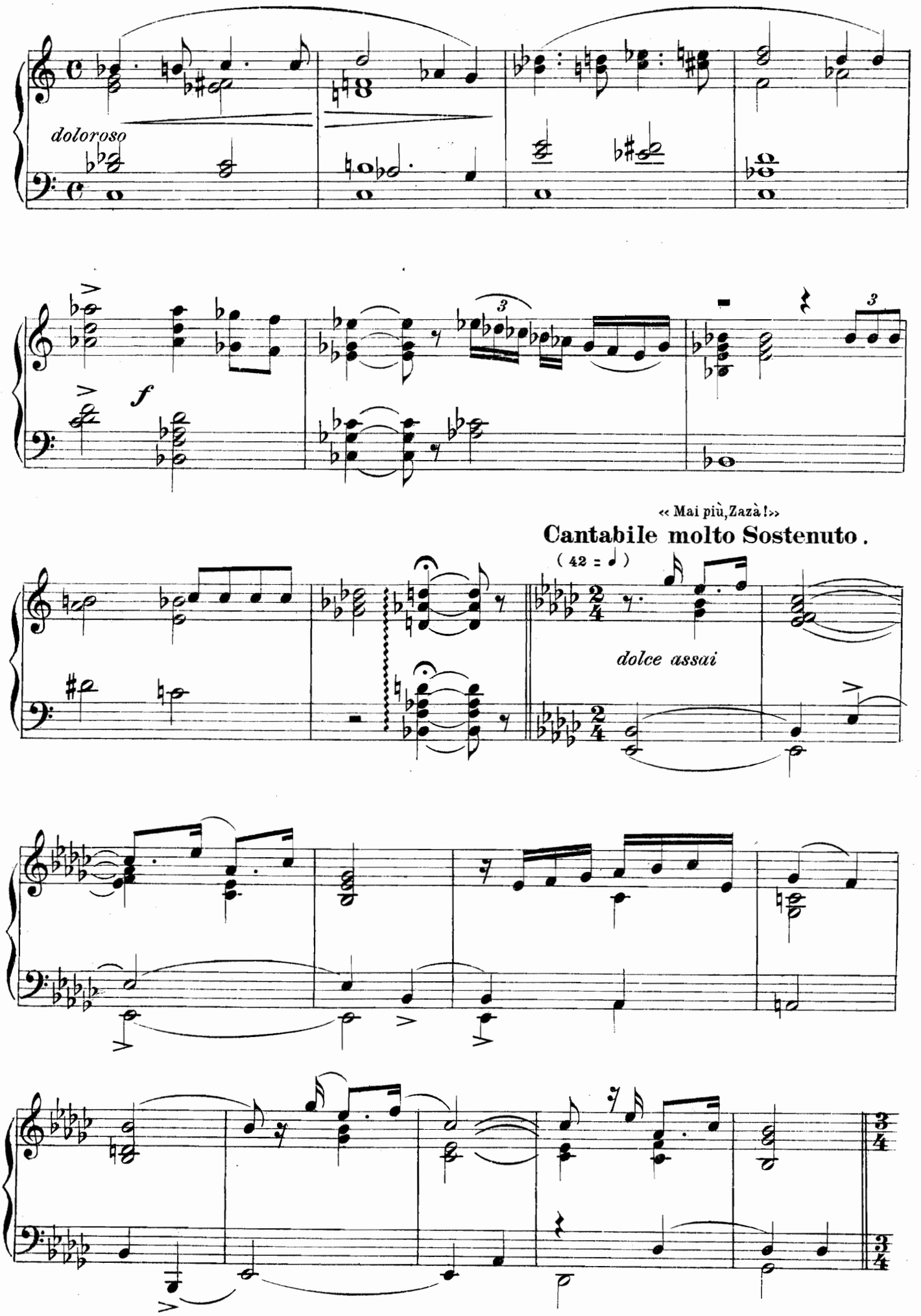
p

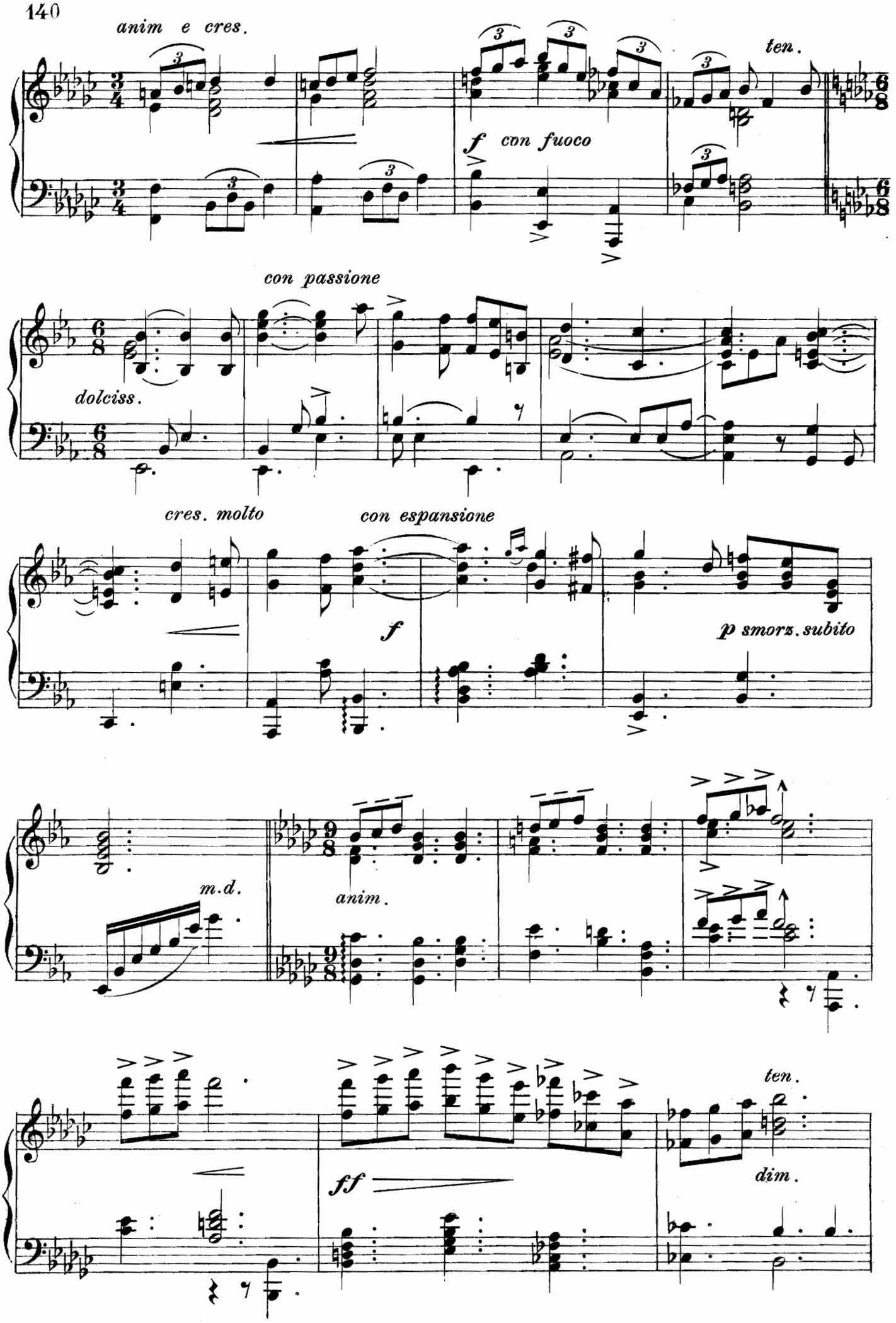
poco rit.

con grazia

p


pp leggero
grandemente espressivo
poco rit.
espress.
p


doloroso
f
« Mai più, Zazà ! »
Cantabile molto Sostenuto.
(42 = ♩)
dolce assai


anim e cres.
ten.
f con fuoco
con passione
dolciss.
cres. molto
con espansione
f
p smorz. subito
m.d.
anim.
ff
ten.
dim.

I°. Tempo

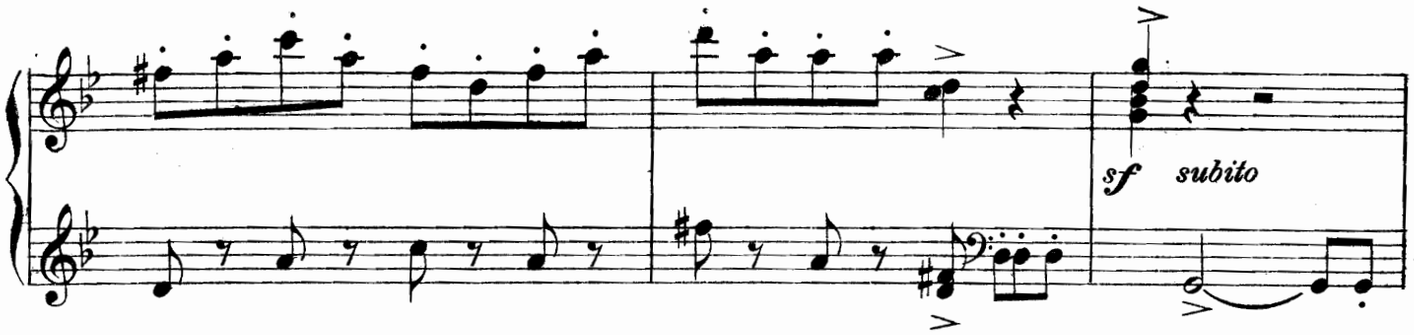
p

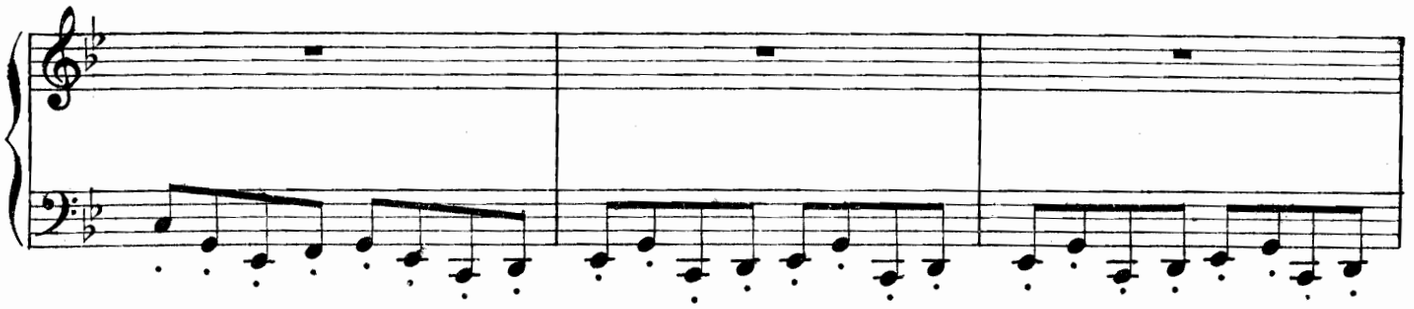
pp

ppp

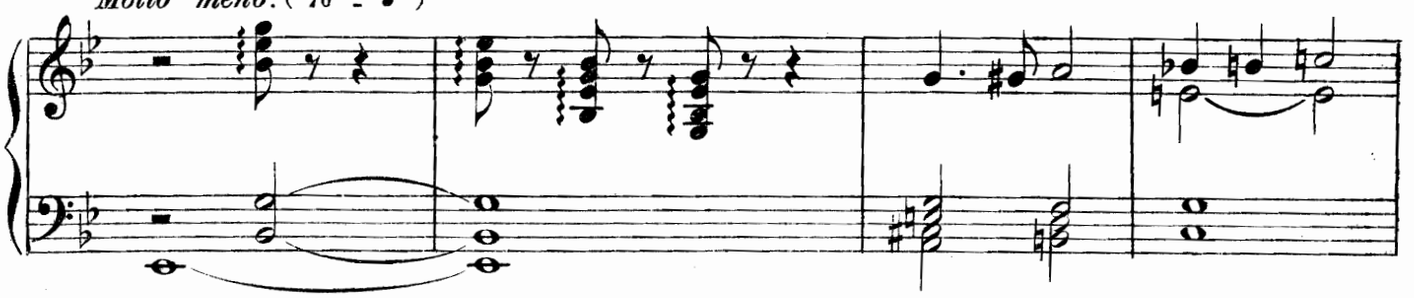
Vivace. (108 = 𝅗𝅥)

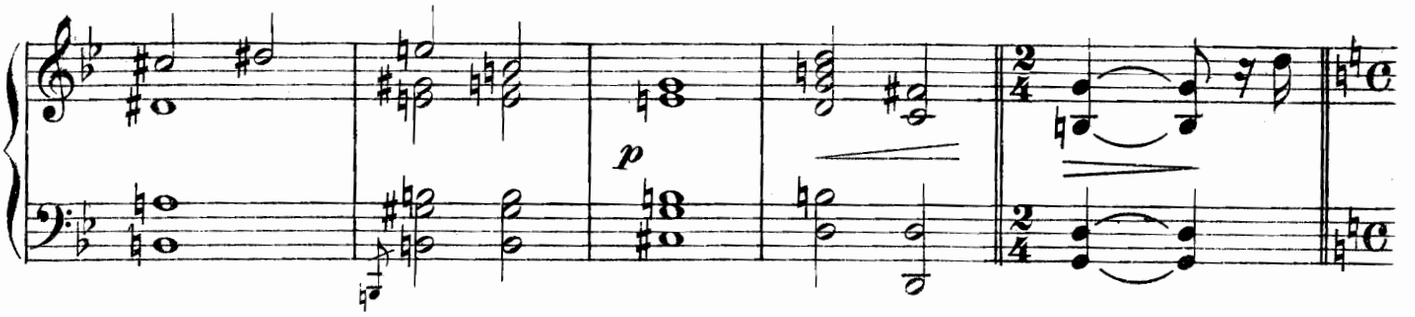
staccato molto



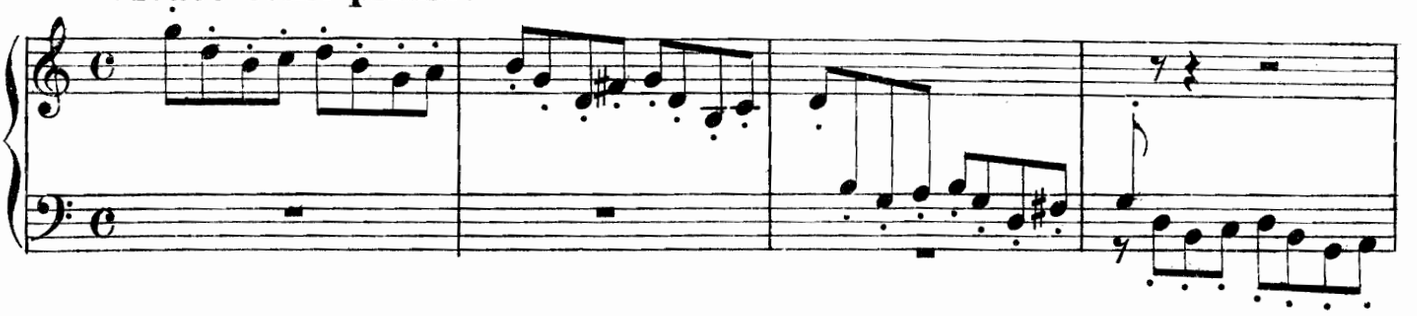


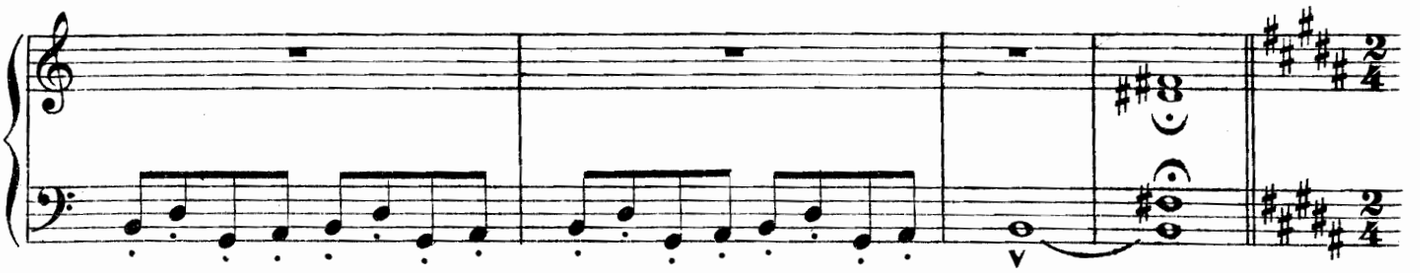
Molto meno. (76 = ♩)

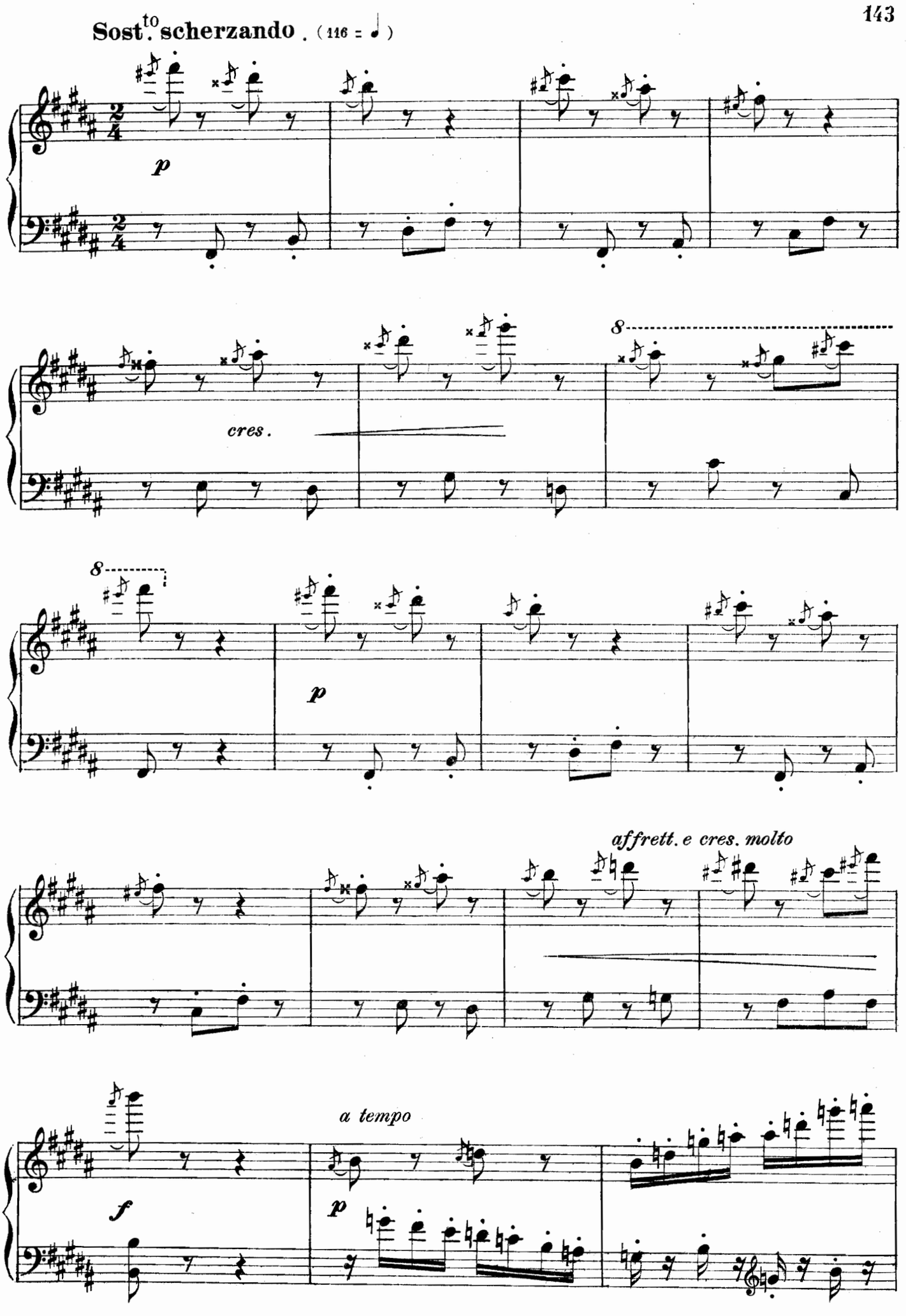


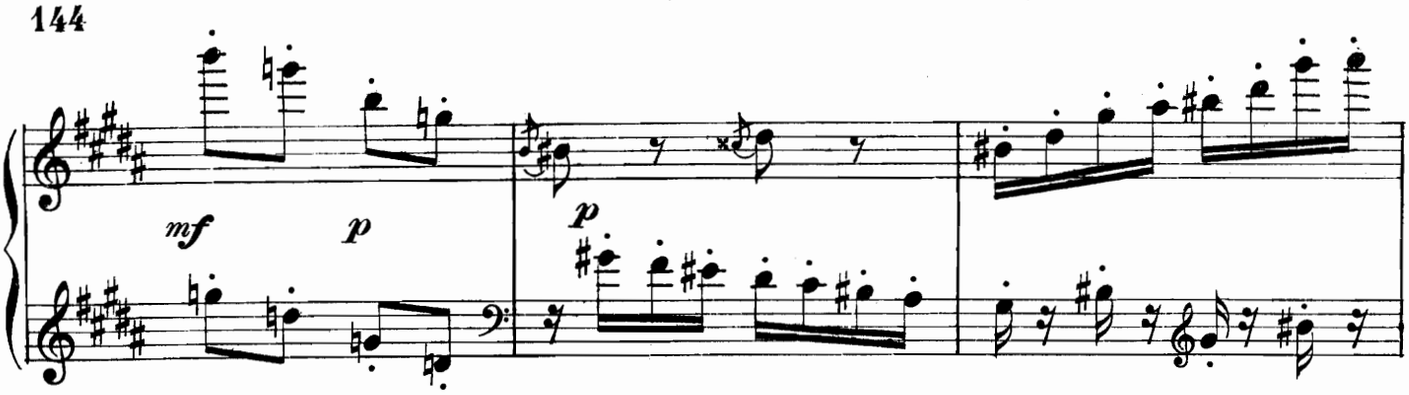


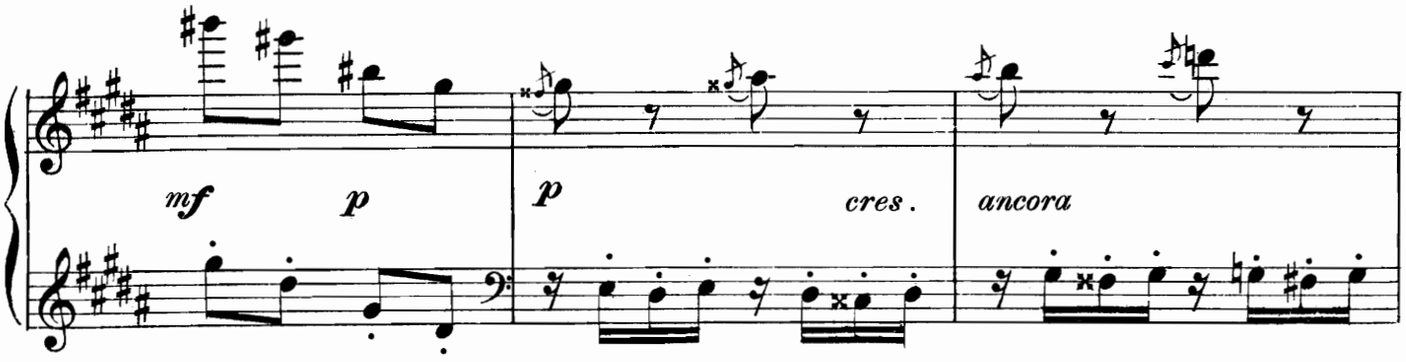
Vivace come prima.





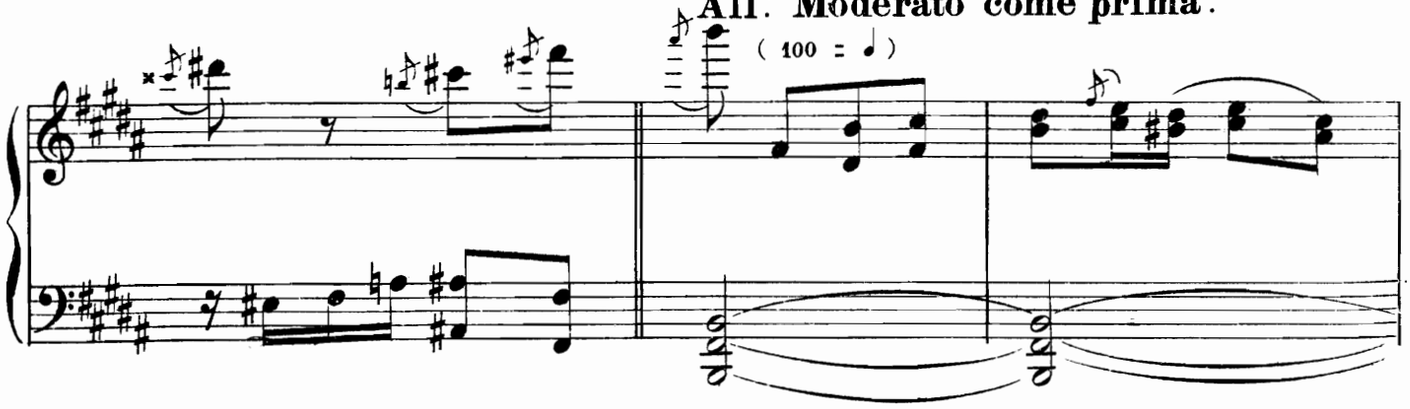

Sost.to scherzando . (116 = ♩)
p
cres.
8
8
p
affrett. e cres. molto
a tempo
f
p

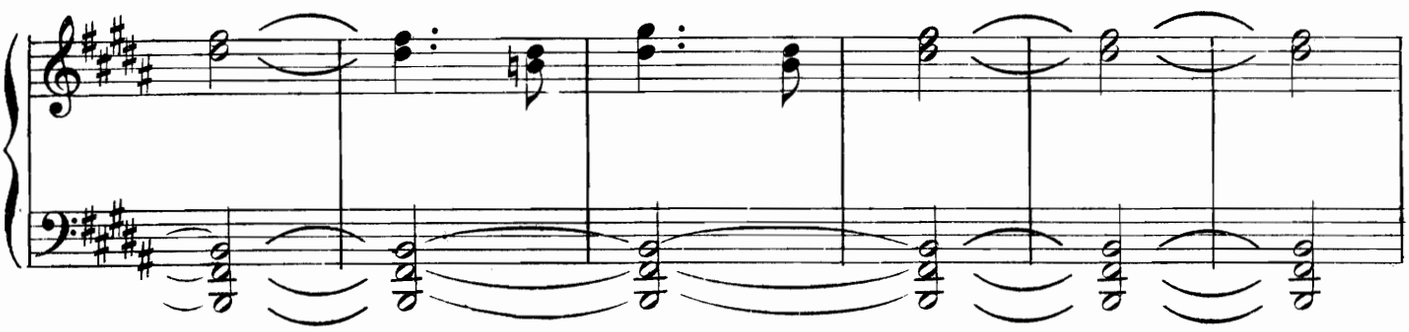


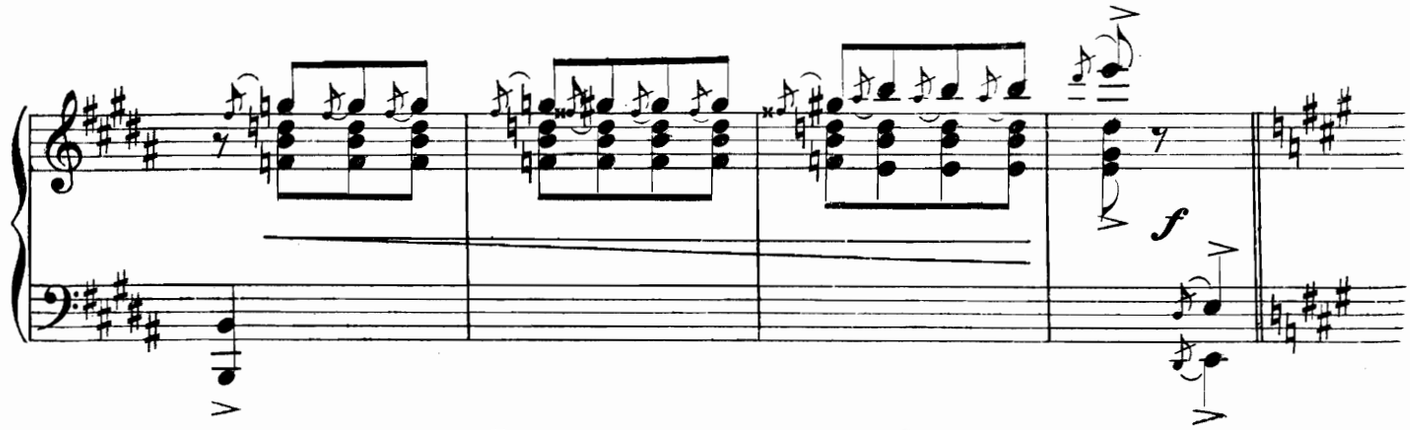


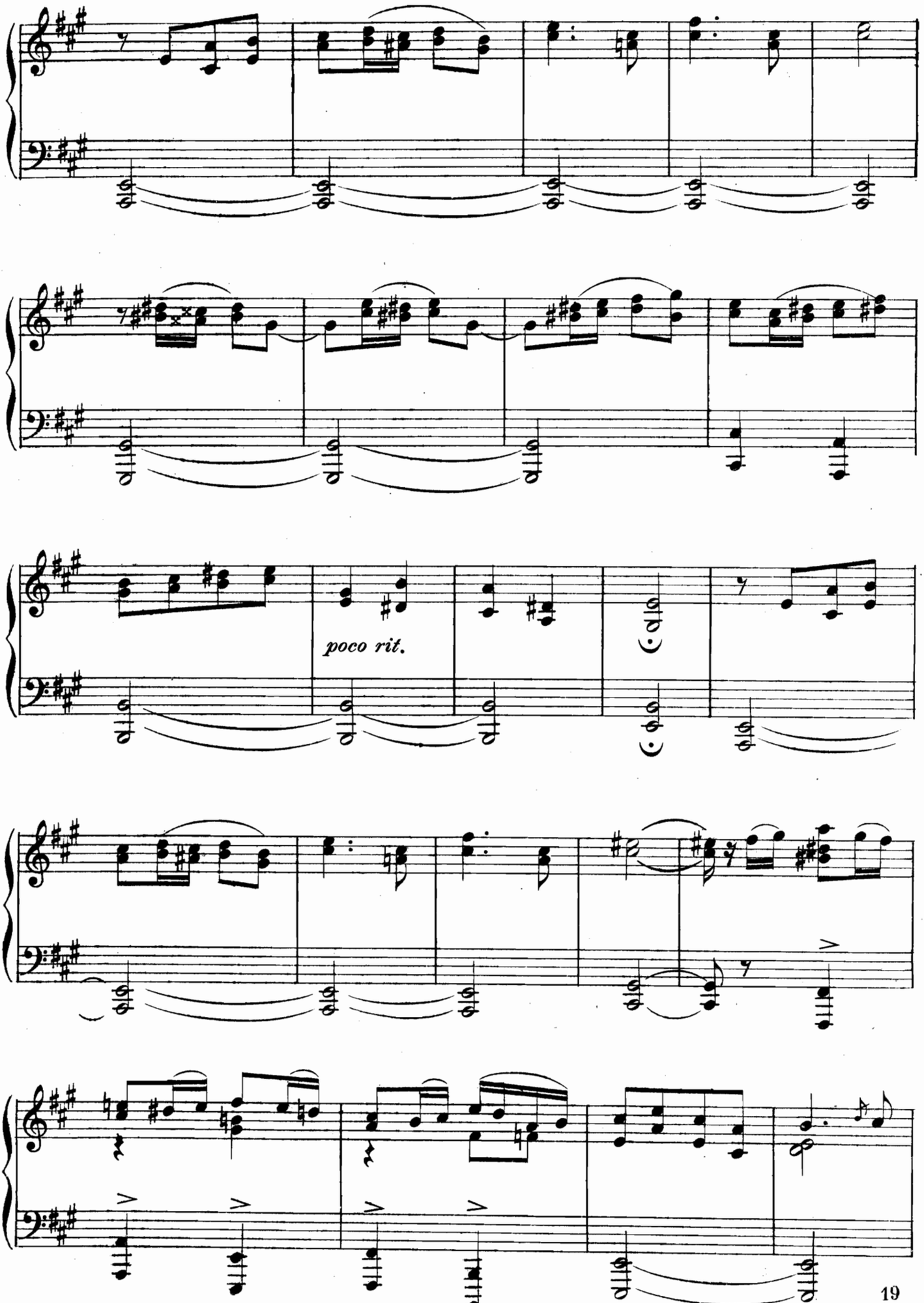
All.° Moderato come prima.

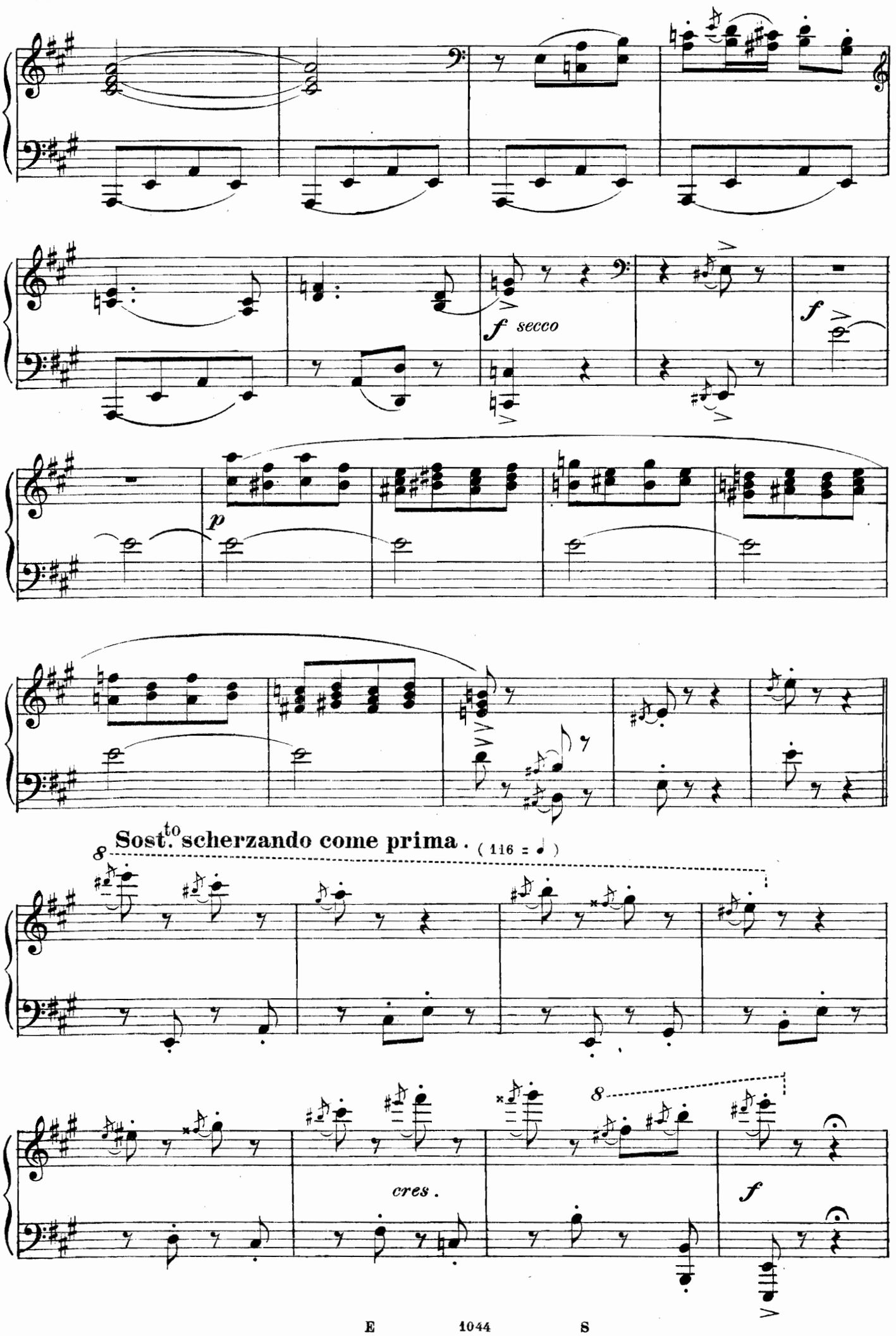
(100 = ♩)

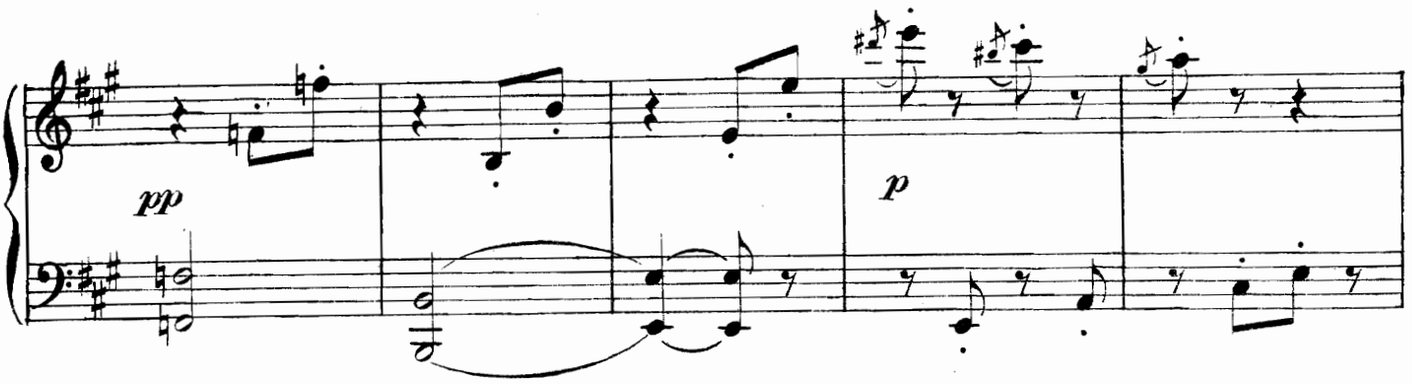


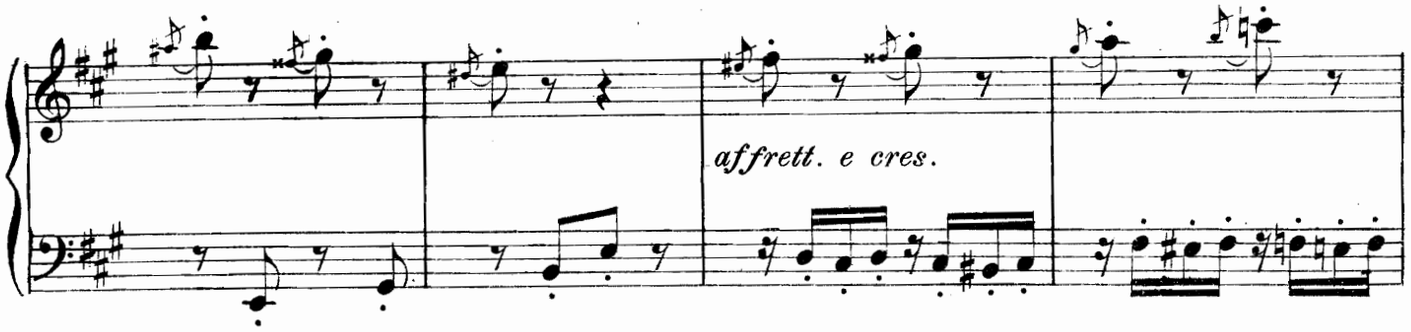




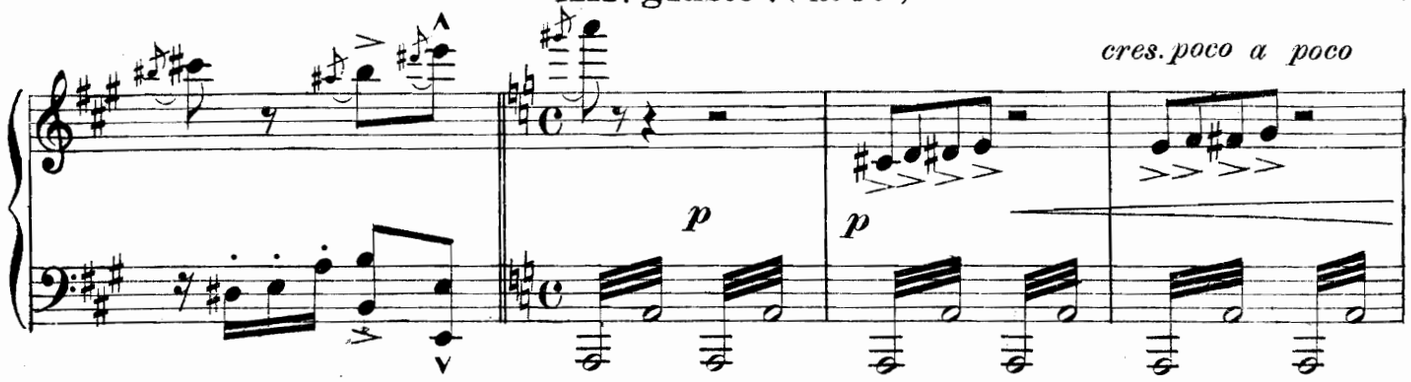

poco rit.

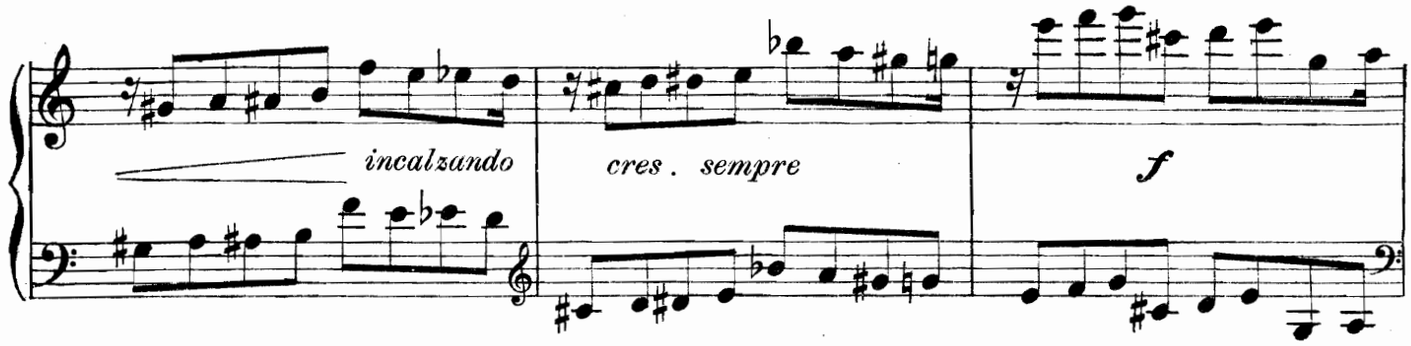

f secco
f
p
Sost.to scherzando come prima. (116 = ♩)
8
cres.
f

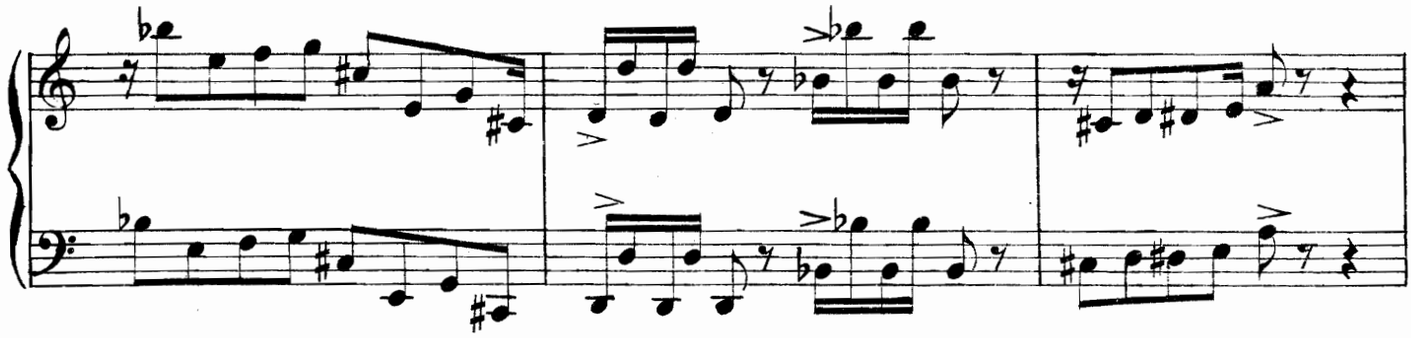


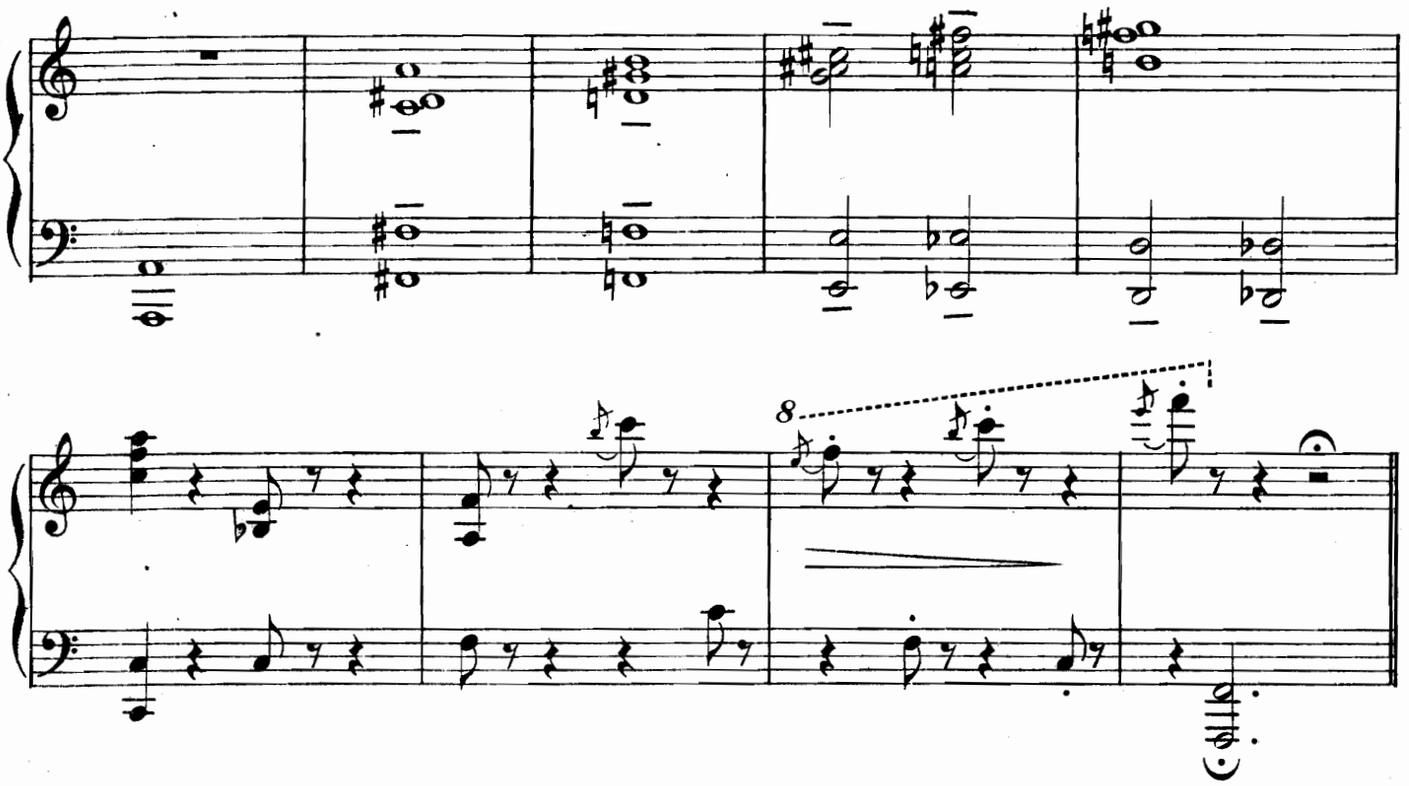


All.° giusto . (160 = ♩)

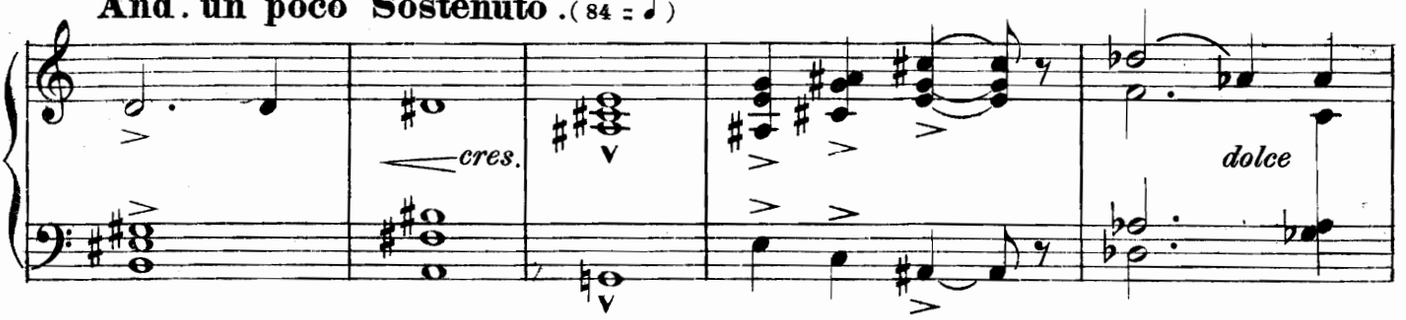


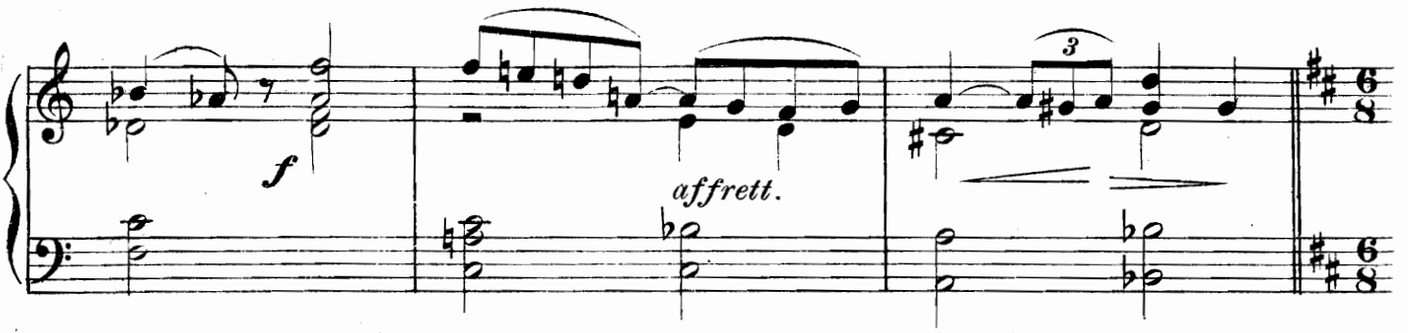




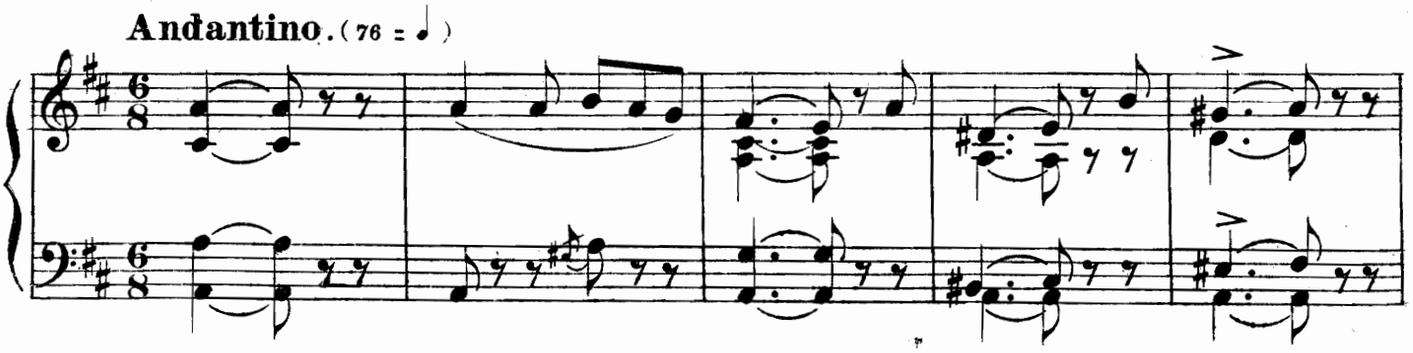


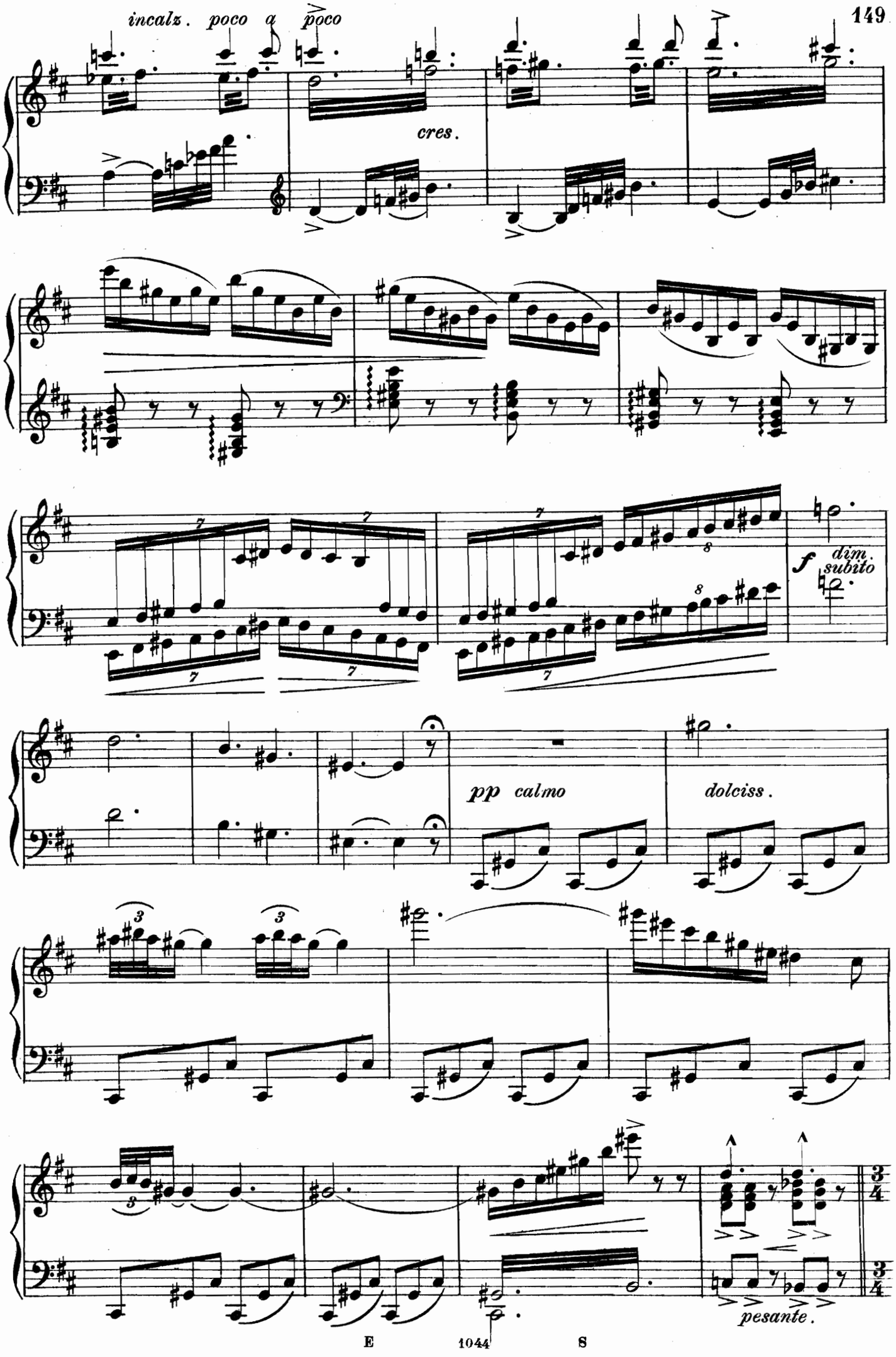
And.to un poco Sostenuto. (84 = ♩)





Andantino. (76 = ♩)




incalz. poco a poco
cres.
f dim. subito
pp calmo
dolciss.
pesante.

(88 = ♩)

f

p

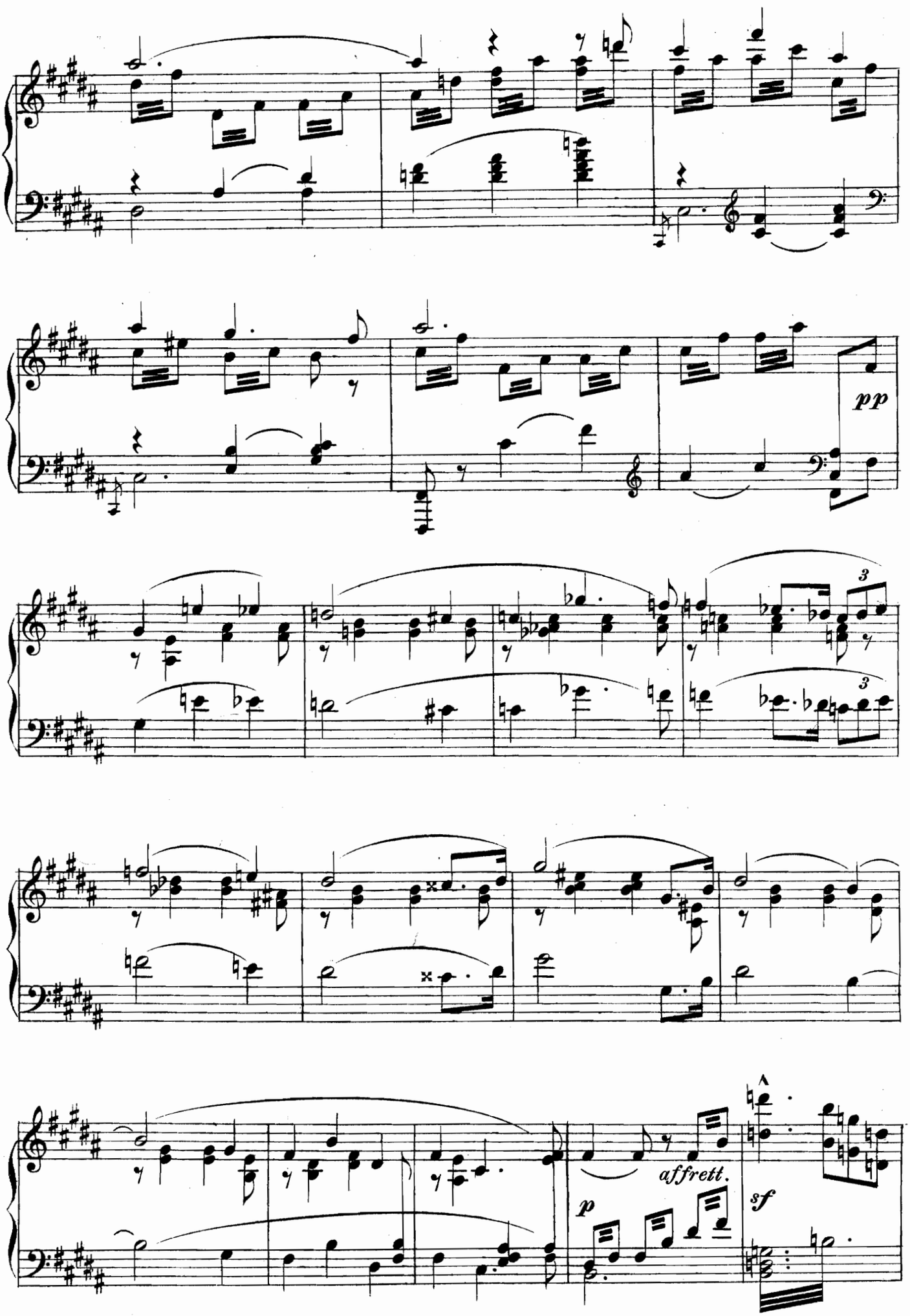
And.te cantabile .

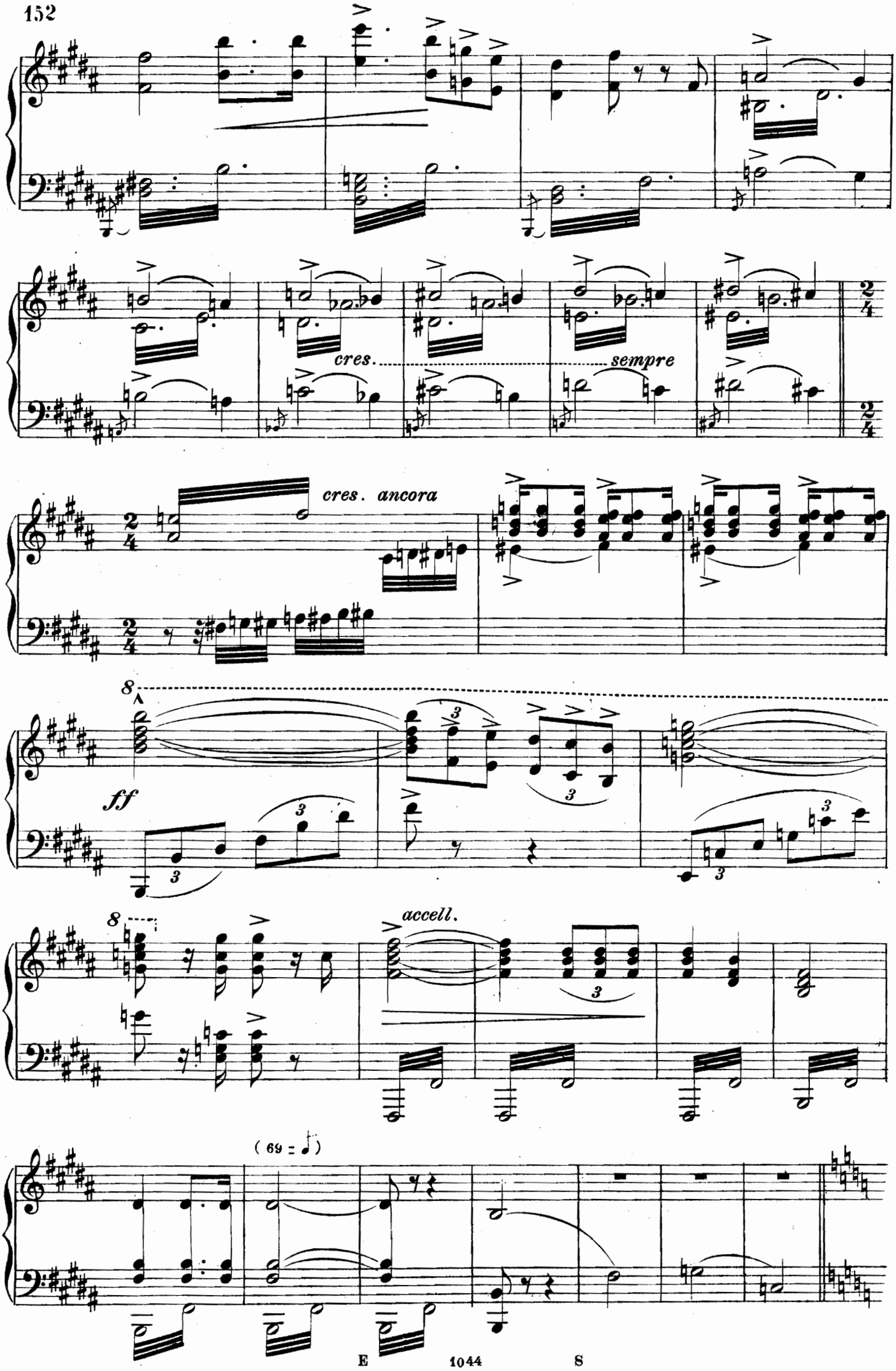
« Non odi la tacita stanza »

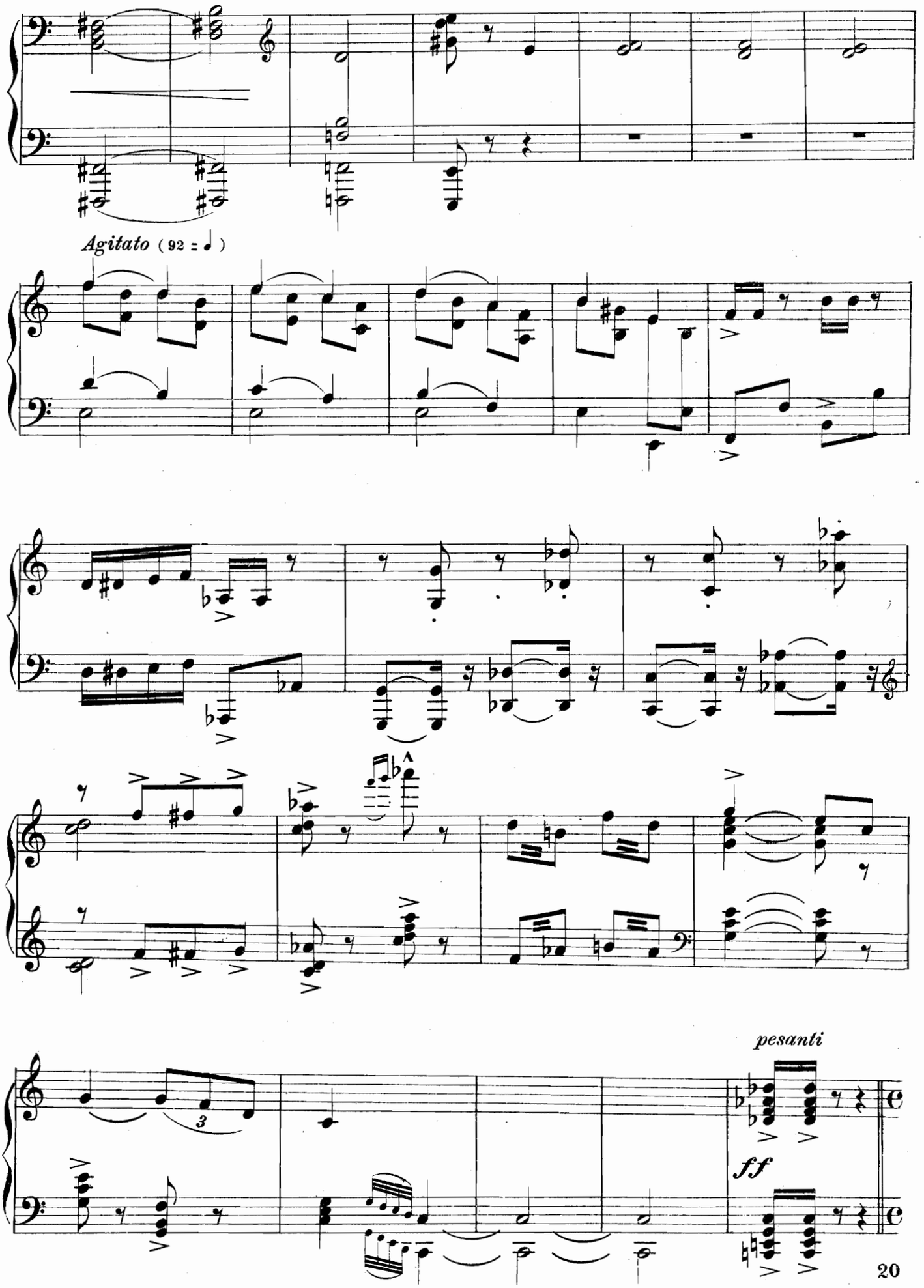
(80 = ♩)

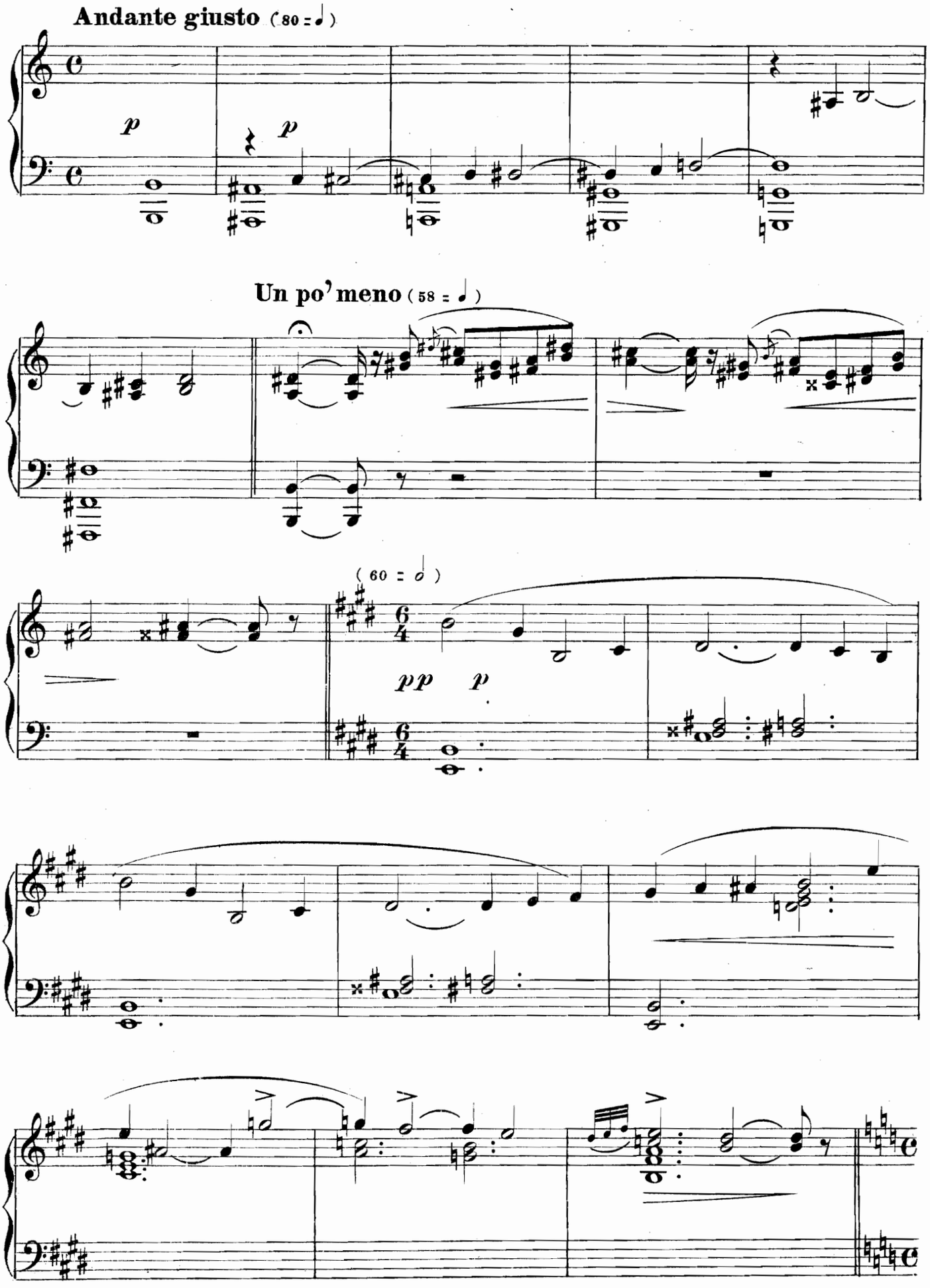
pp

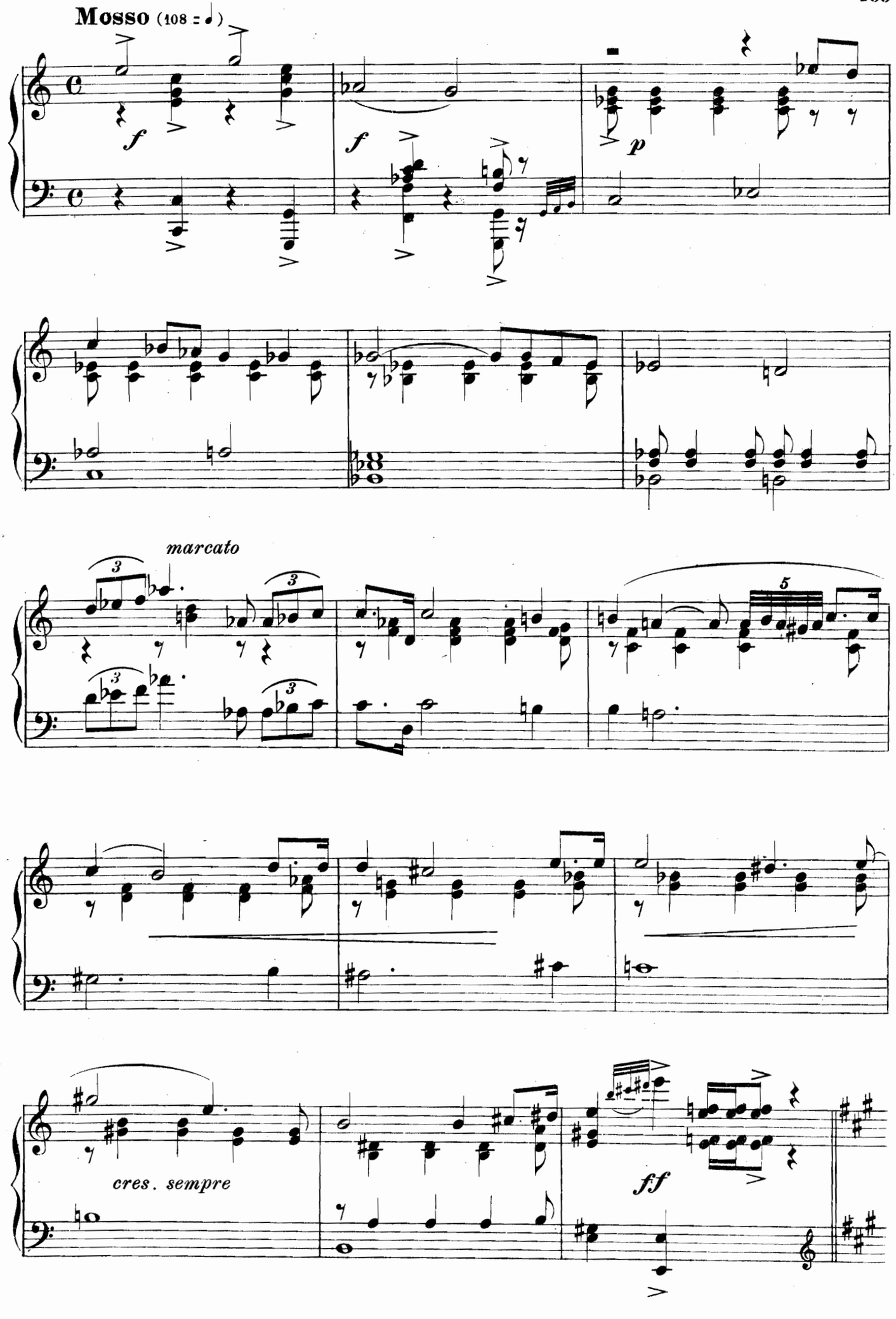
p

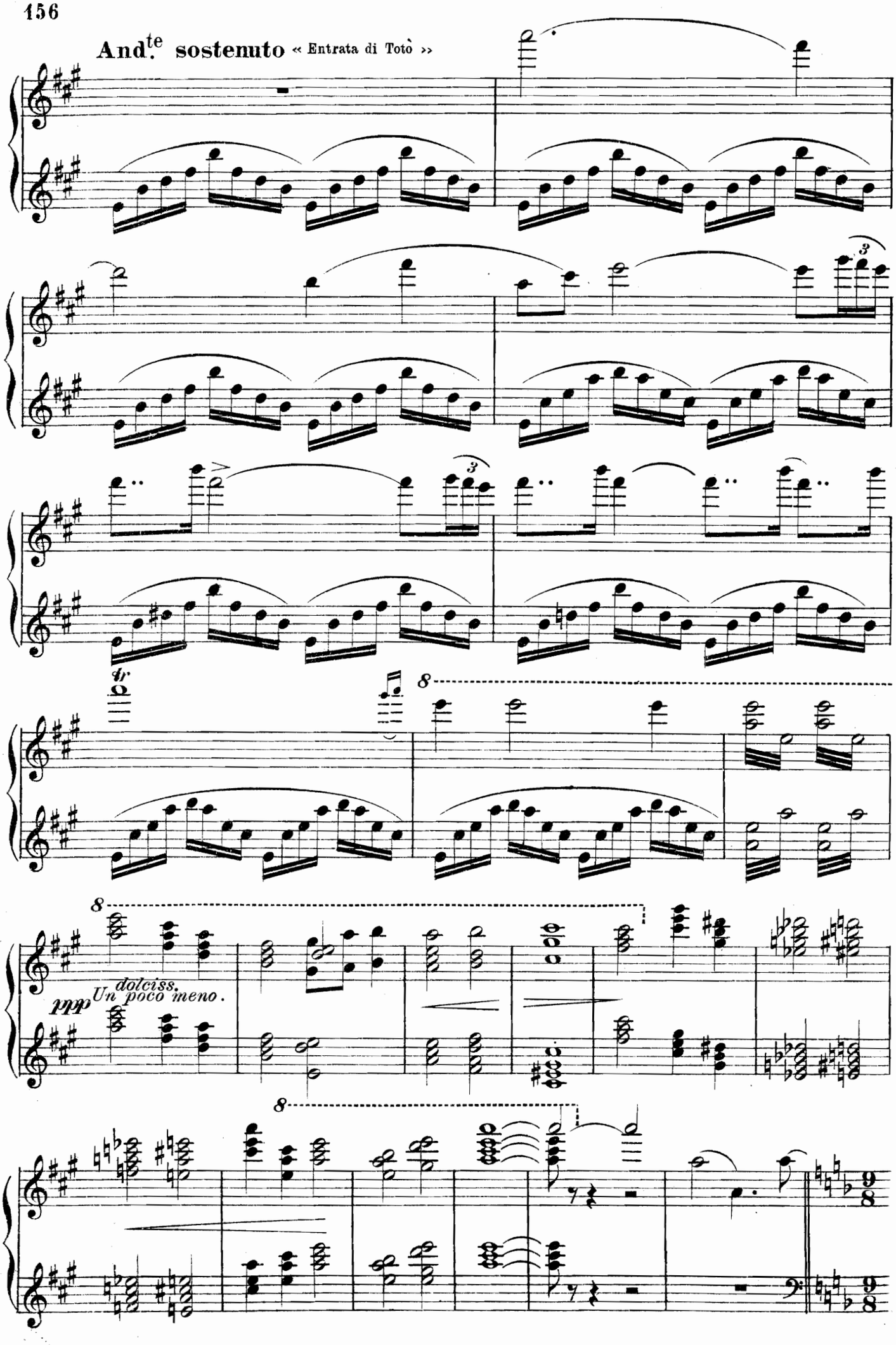

pp
affrett.
p
sf

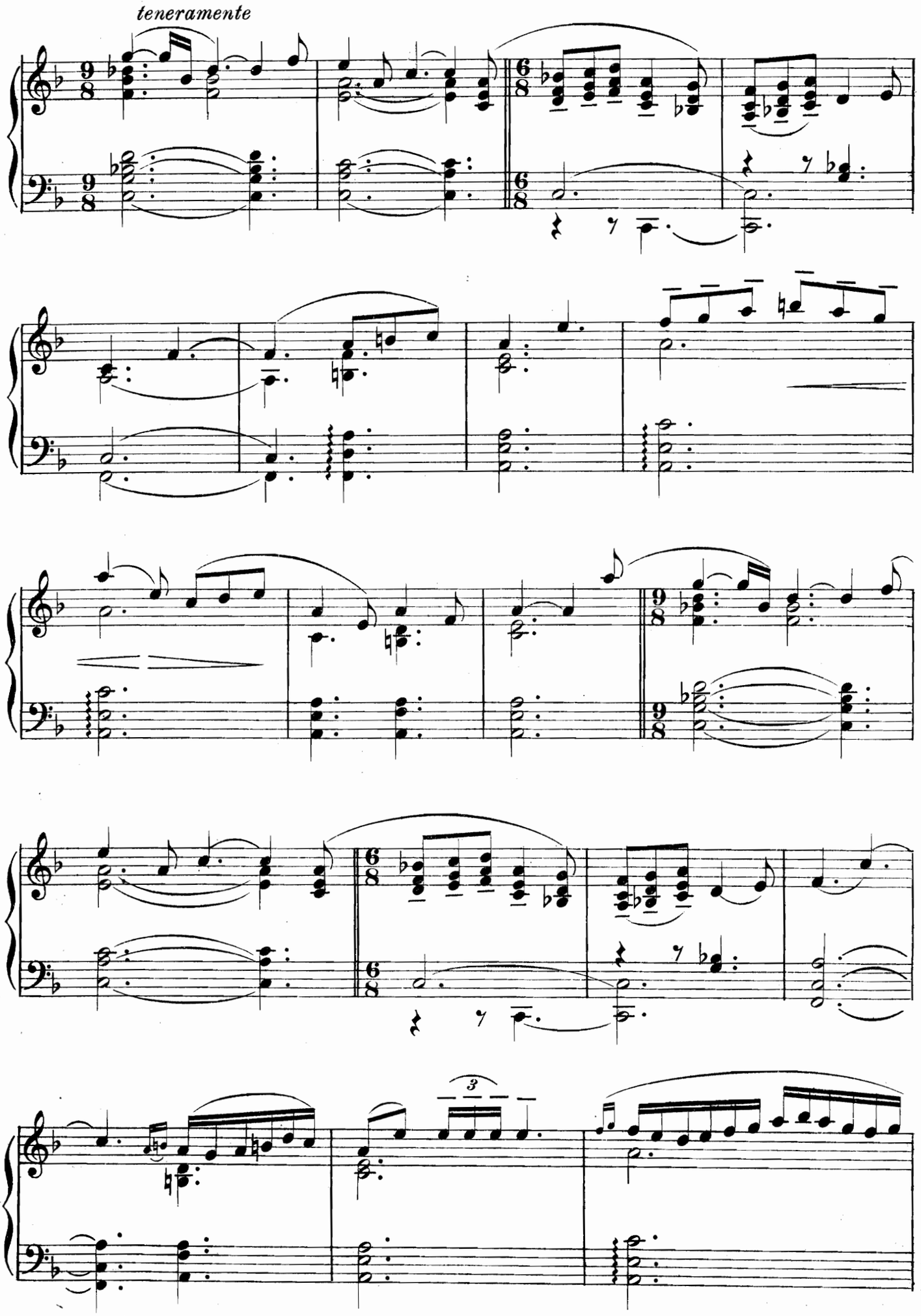

cres.
sempre
cres. ancora
ff
accell.
(69 = ♪)

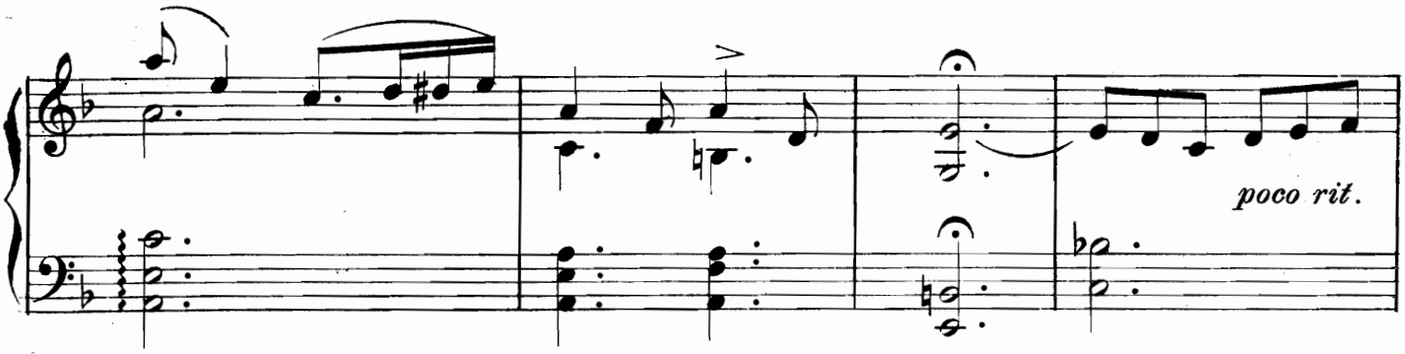

Agitato (92 = ♩)
pesanti
ff

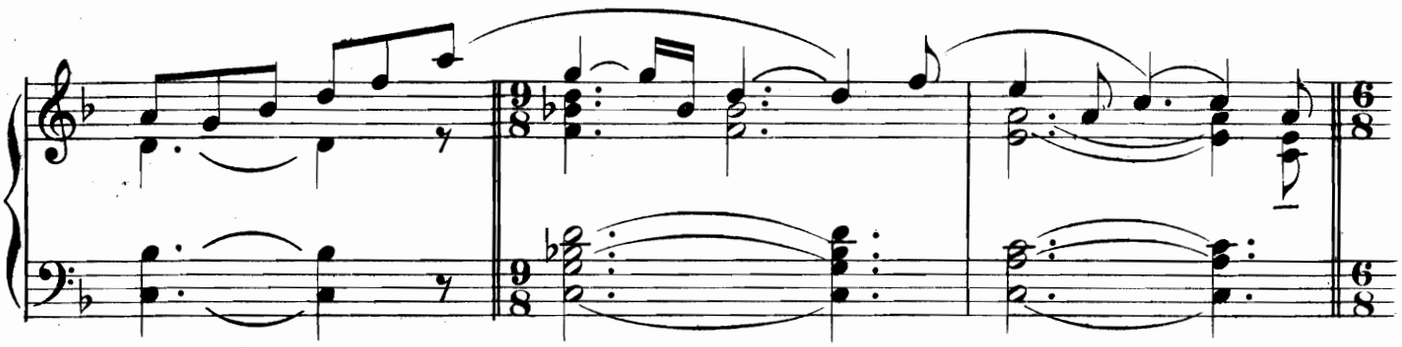

Andante giusto (80 = 𝅗𝅥)
p
p
Un po' meno (58 = 𝅗𝅥)
(60 = 𝅗𝅥)
pp
p

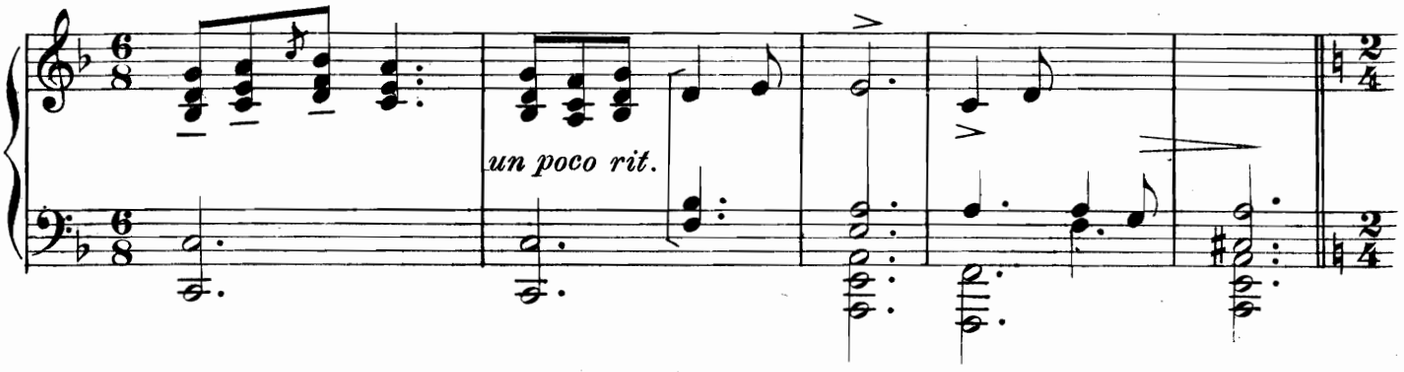

Mosso (108 = ♩)
f
f
p
marcato
cres. sempre
ff

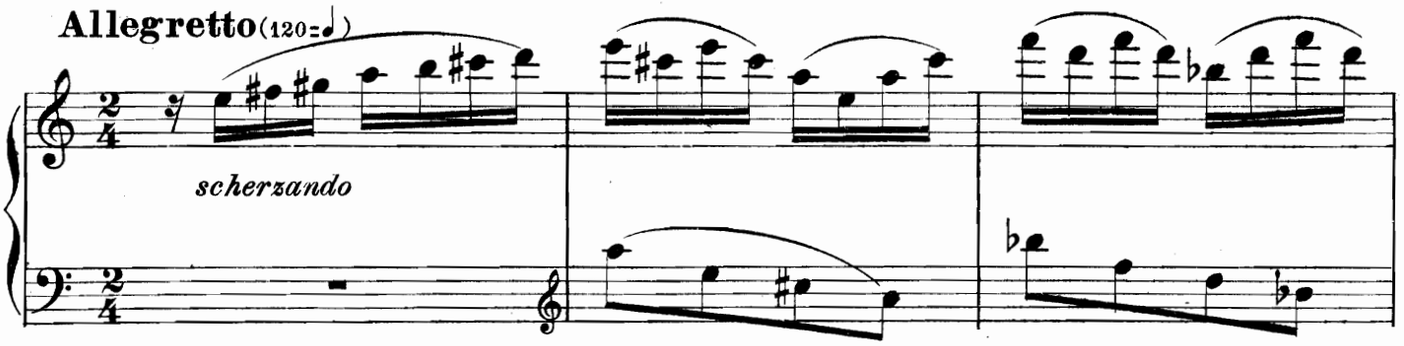

And.te sostenuto « Entrata di Totò »
dolciss.
Un poco meno.

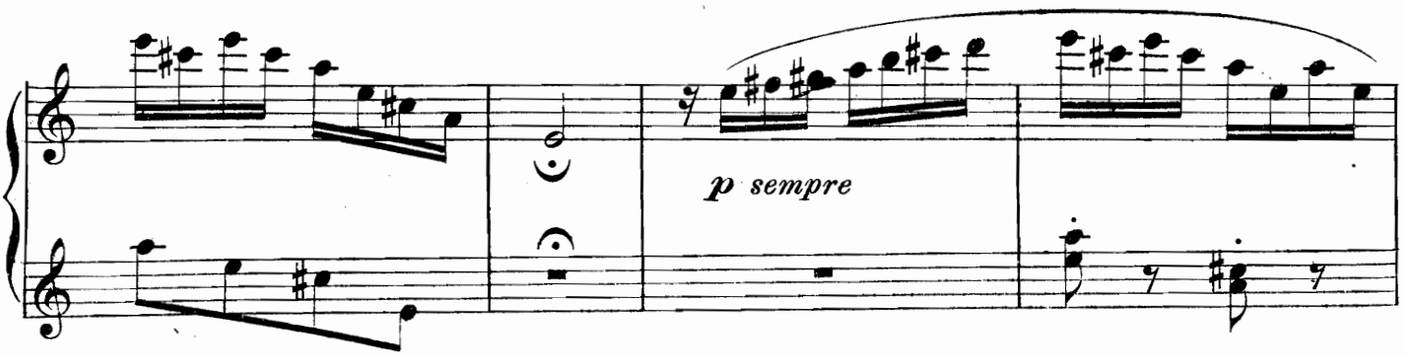

teneramente
3

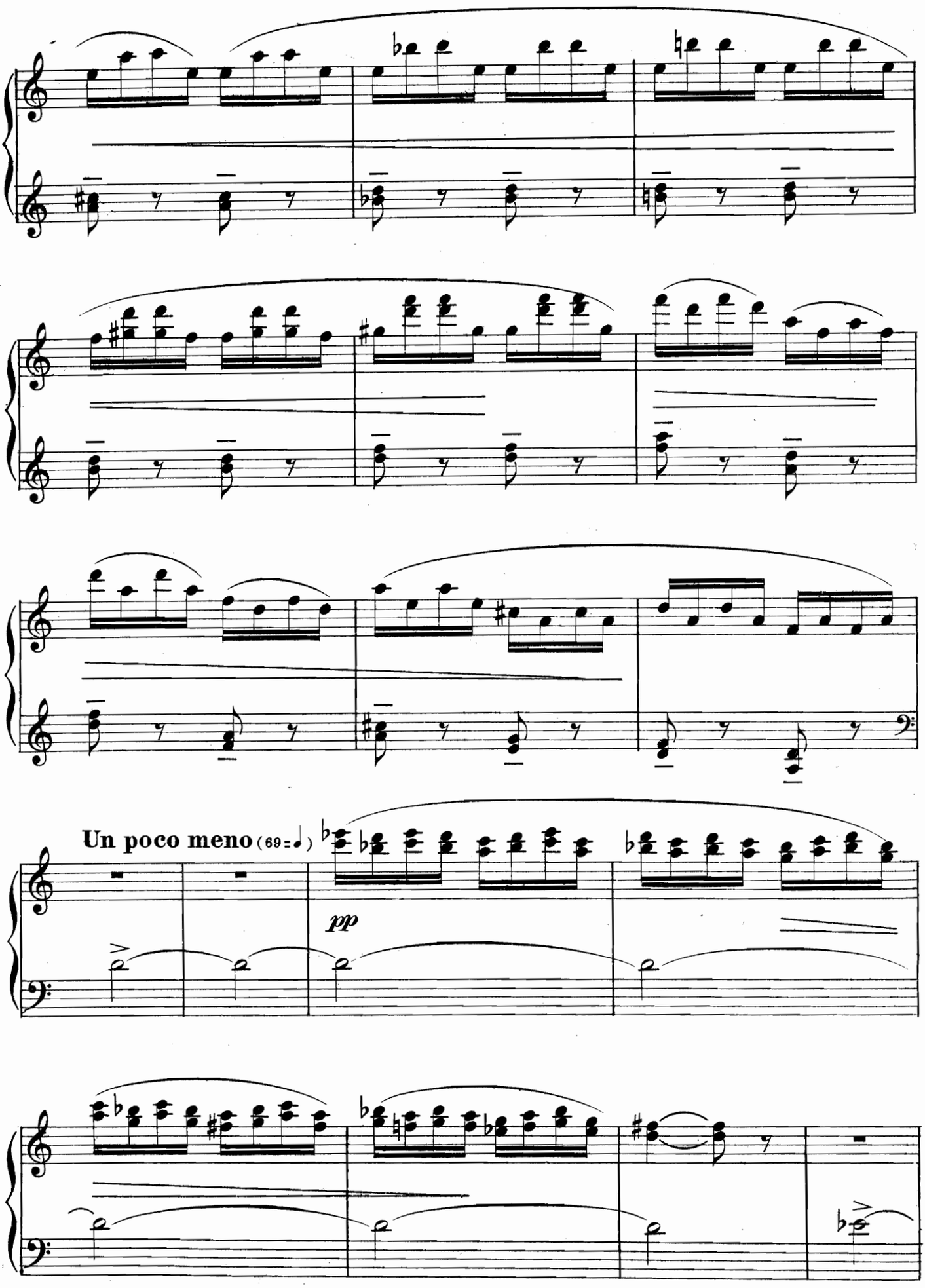

poco rit.

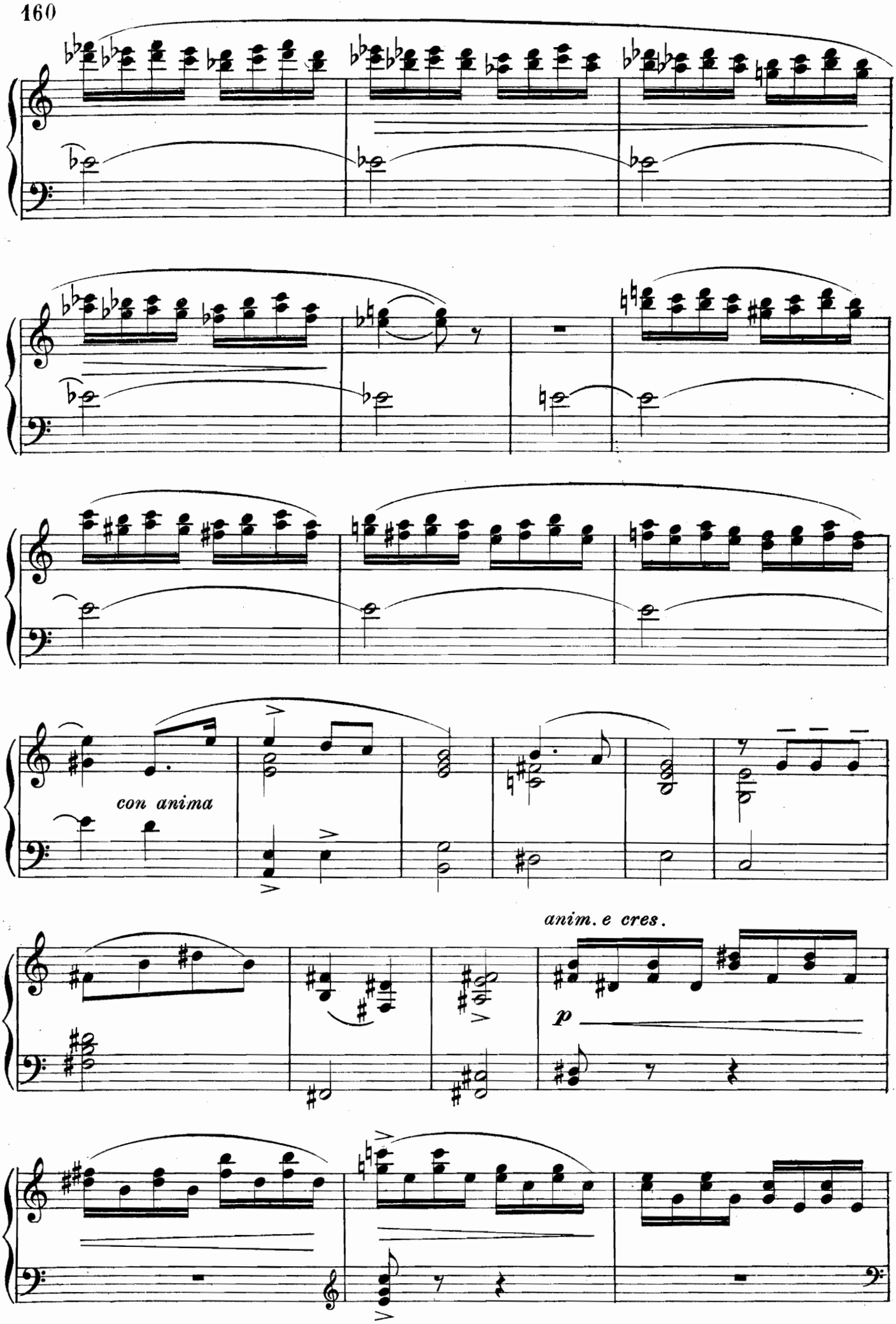


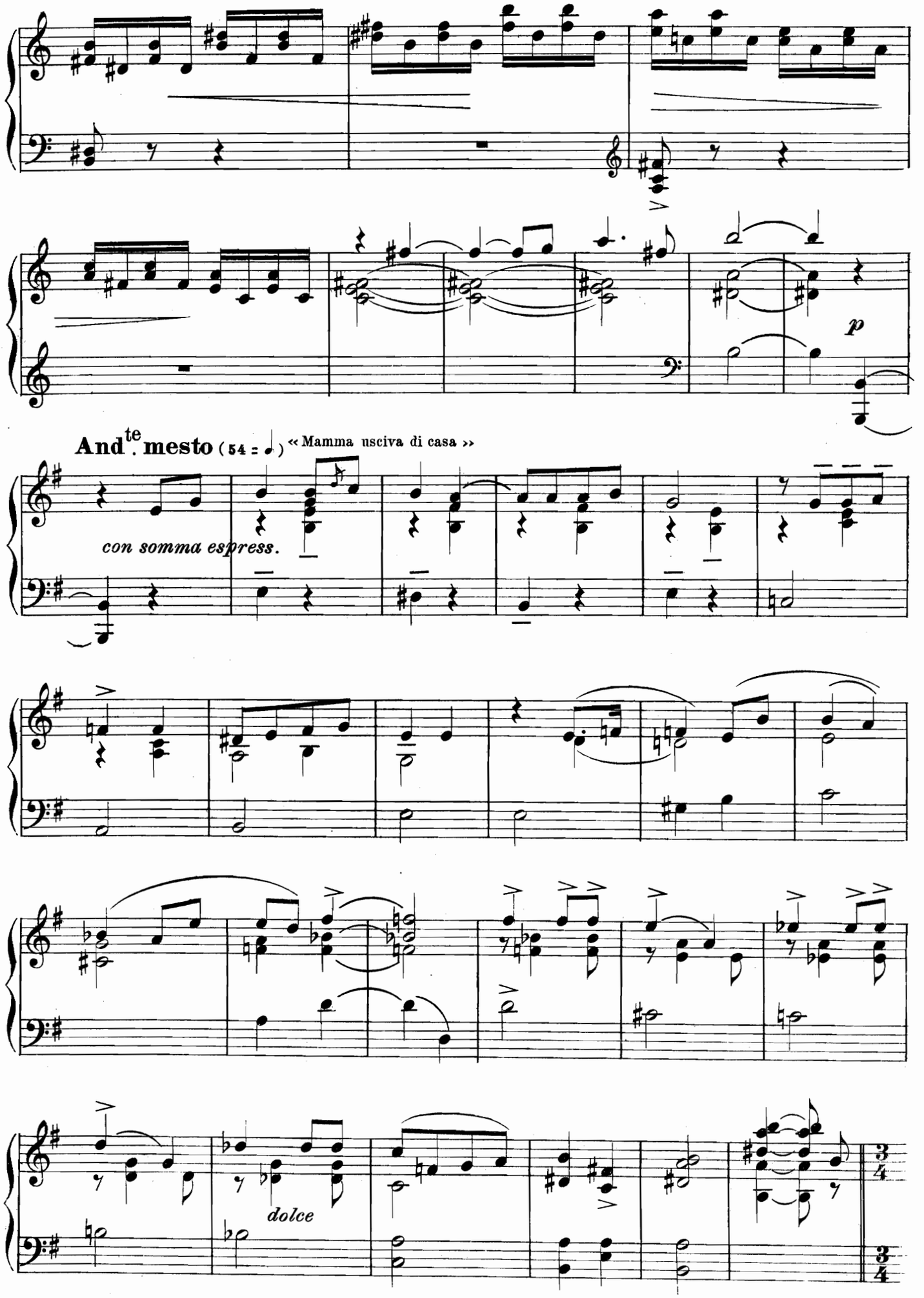

un poco rit.


Allegretto (120=♩)
scherzando

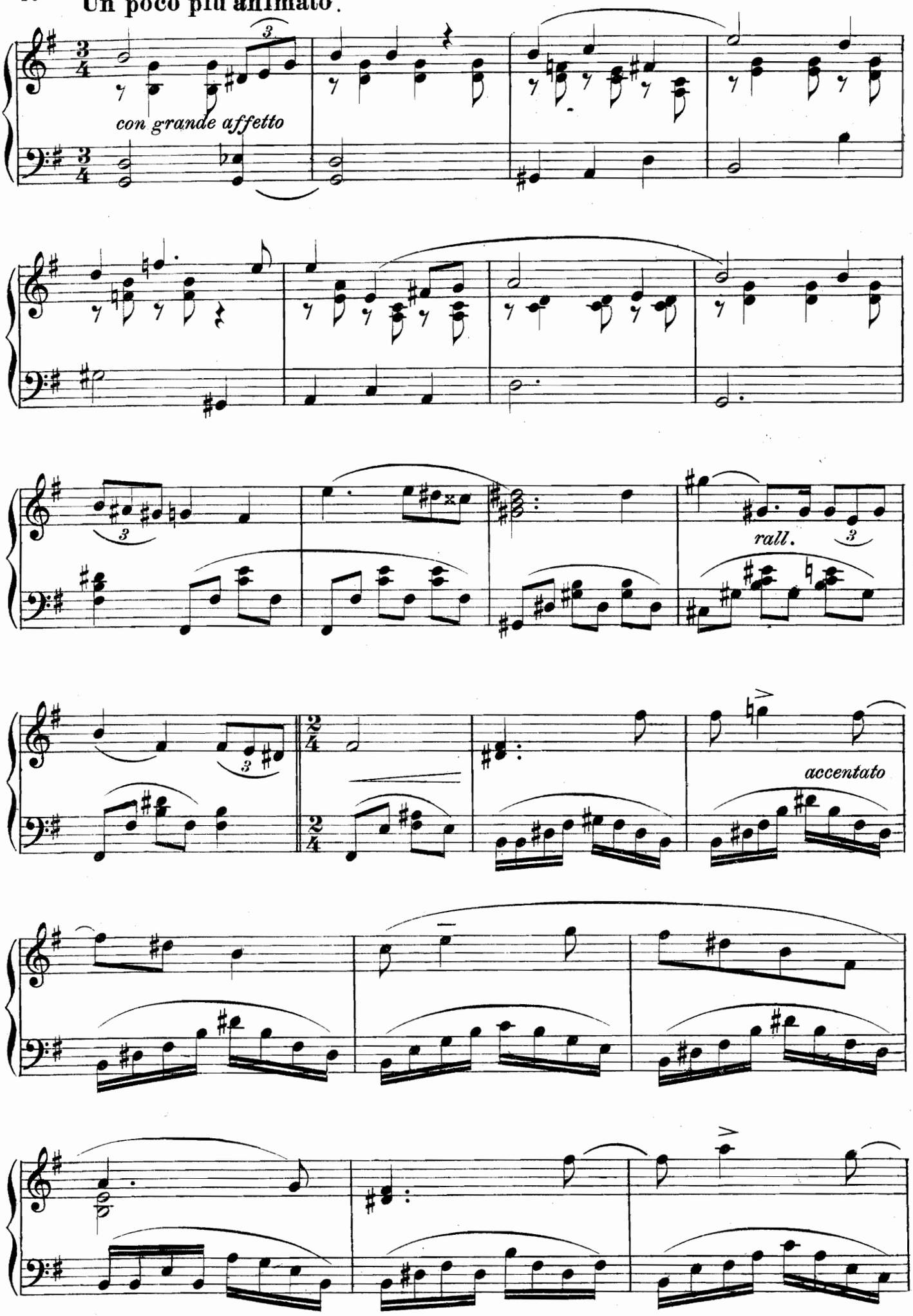

p sempre

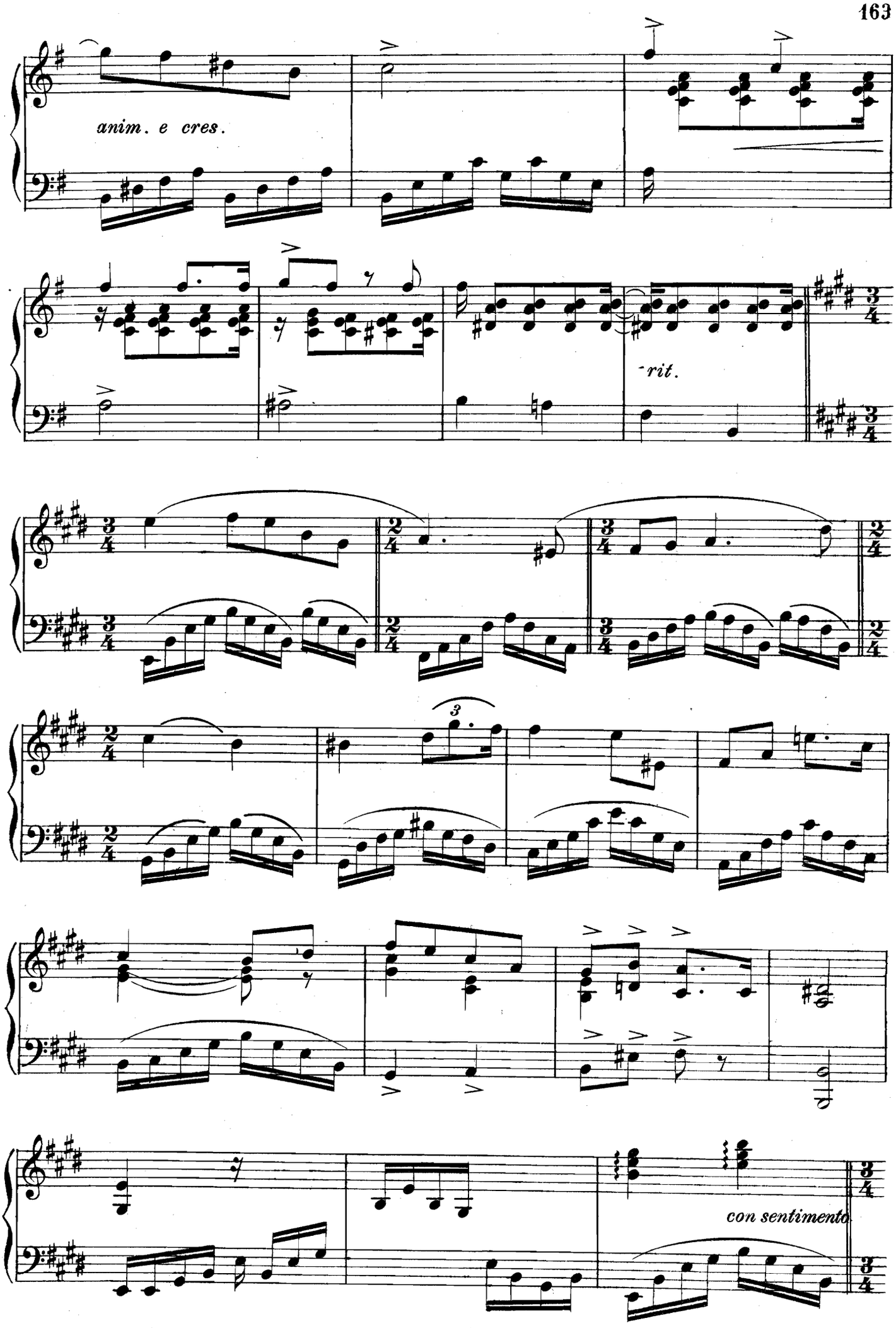

Un poco meno (69=𝅗𝅥)
pp

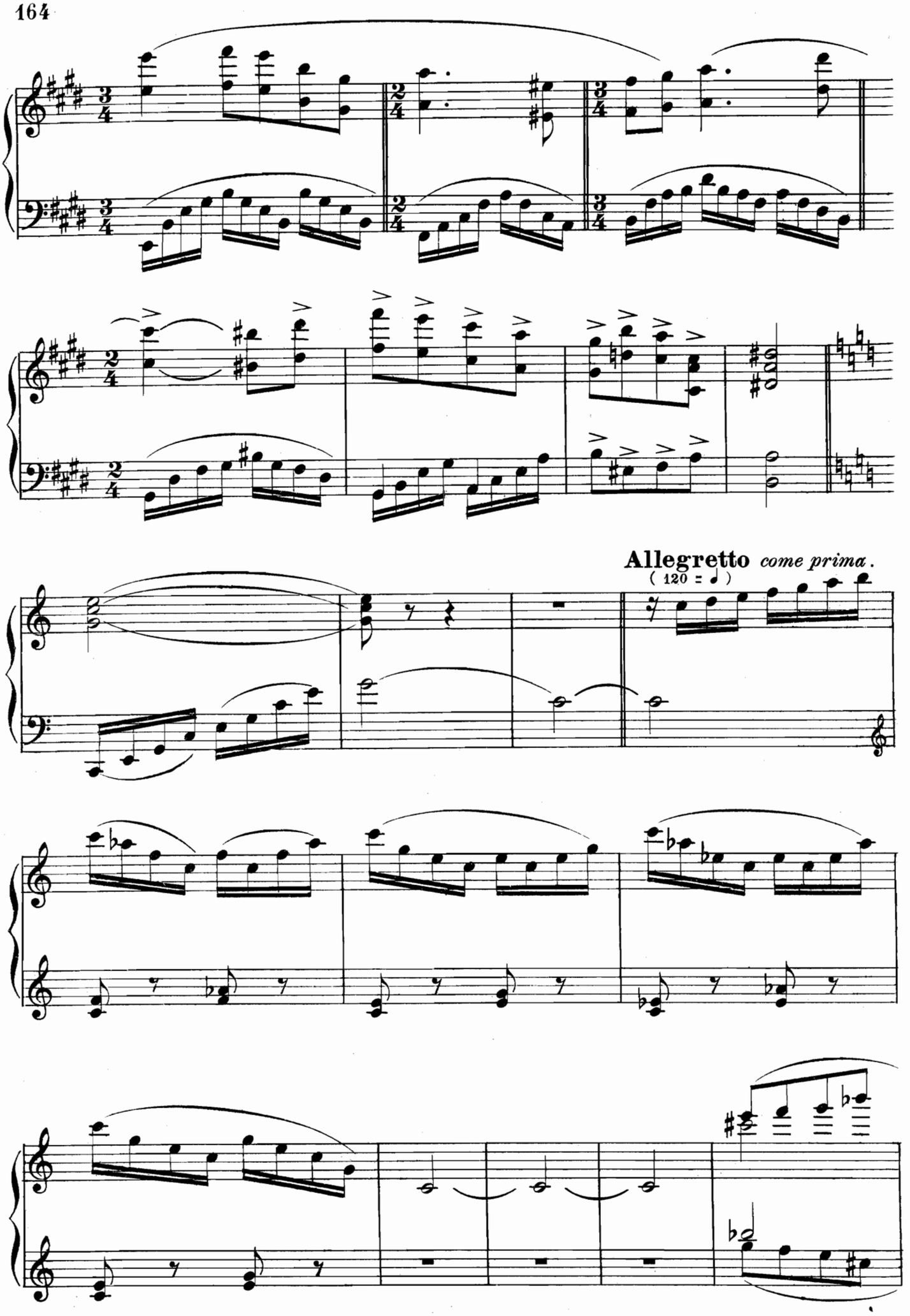

con anima
anim. e cres.
p

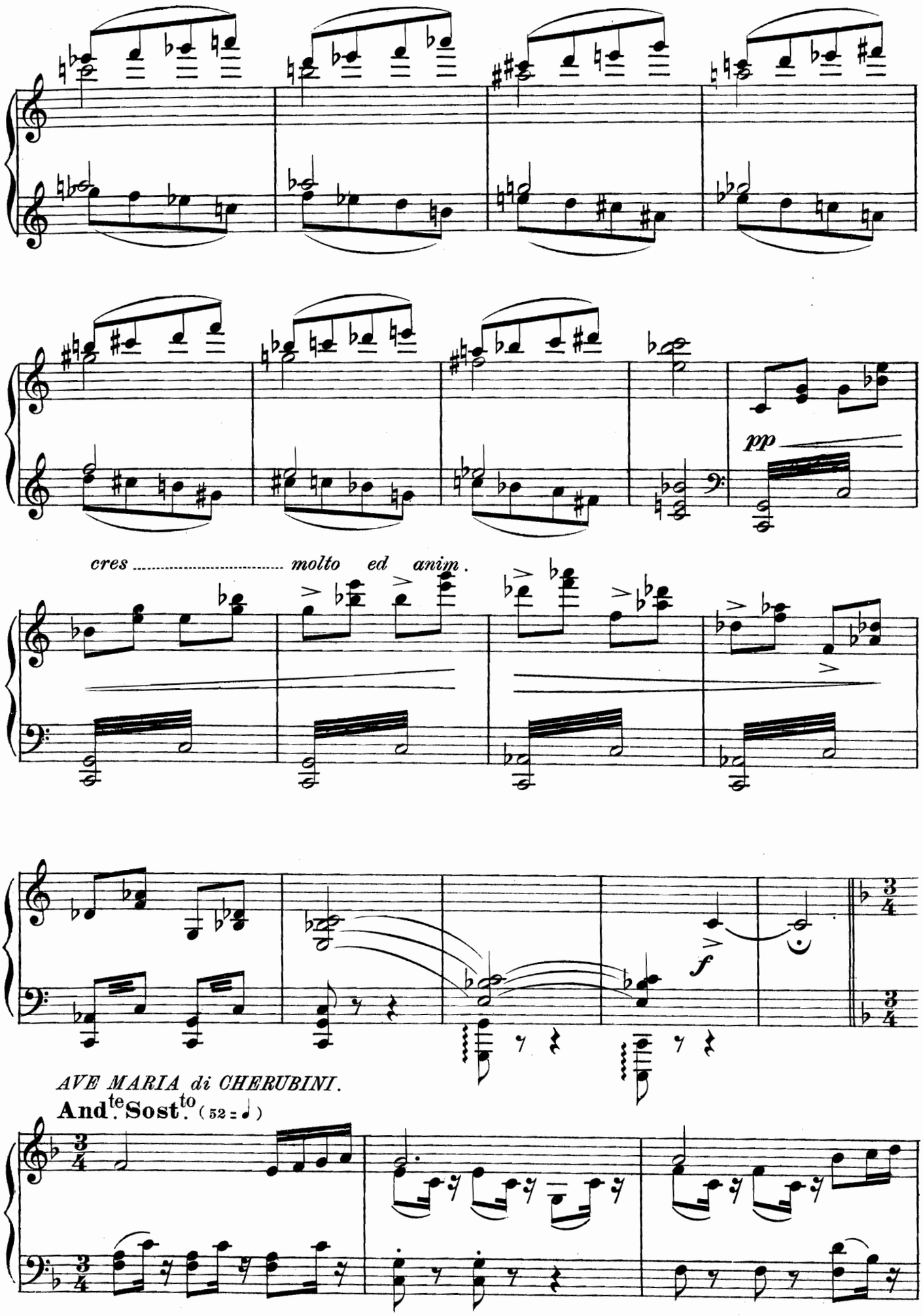

p
And^te. mesto (54 = 𝅗𝅥) « Mamma usciva di casa »
con somma espress.
dolce

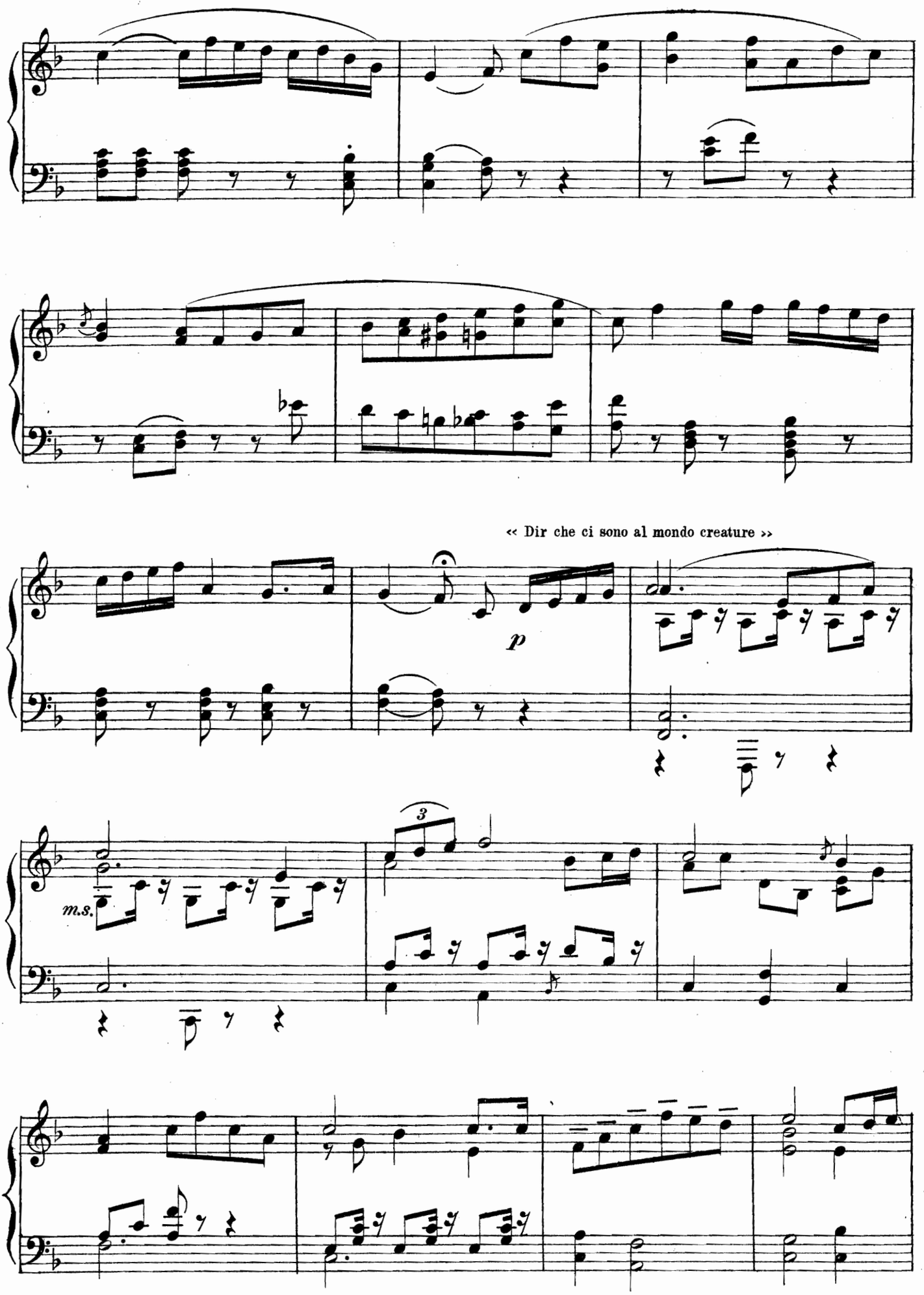
Un poco più animato.

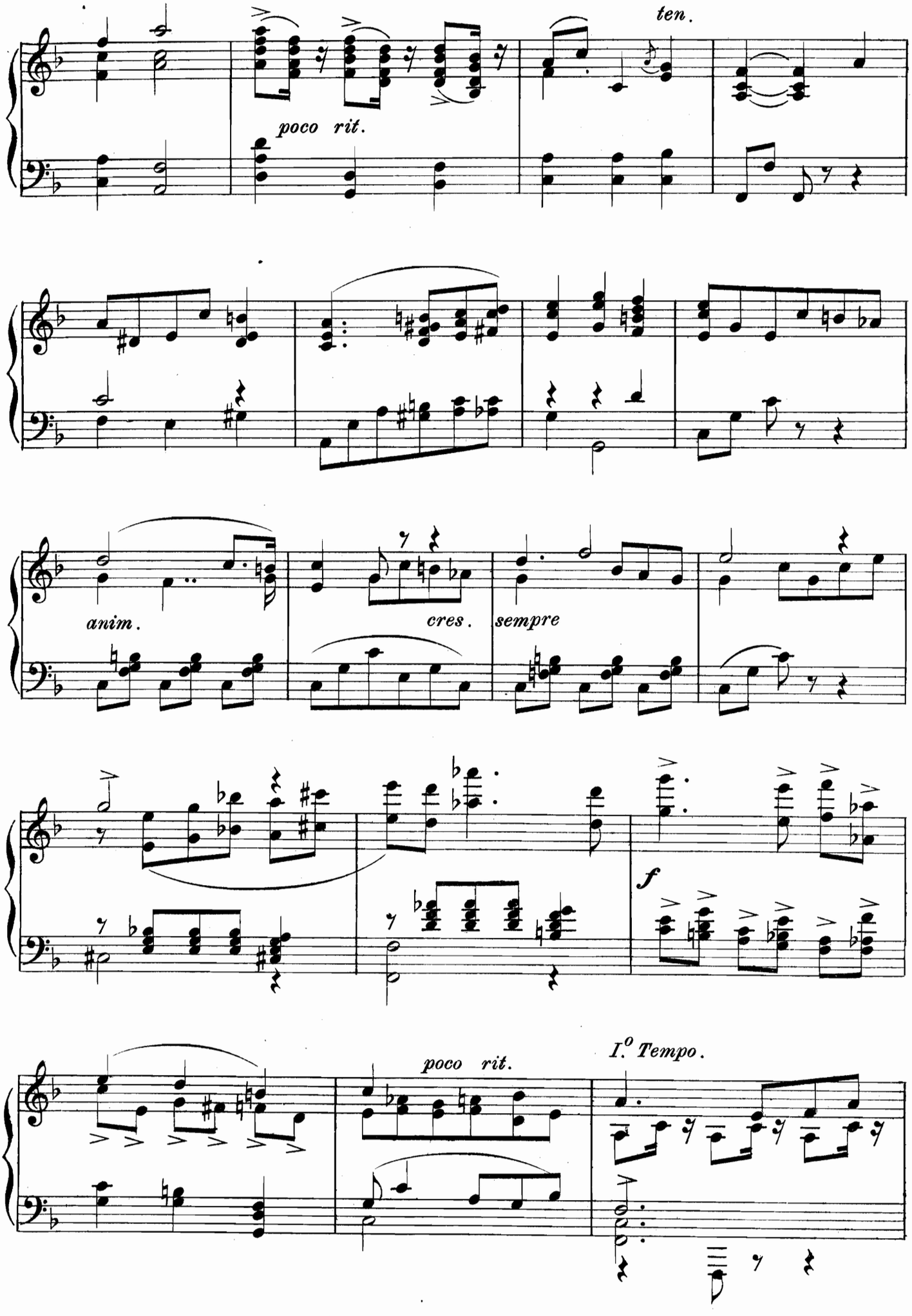


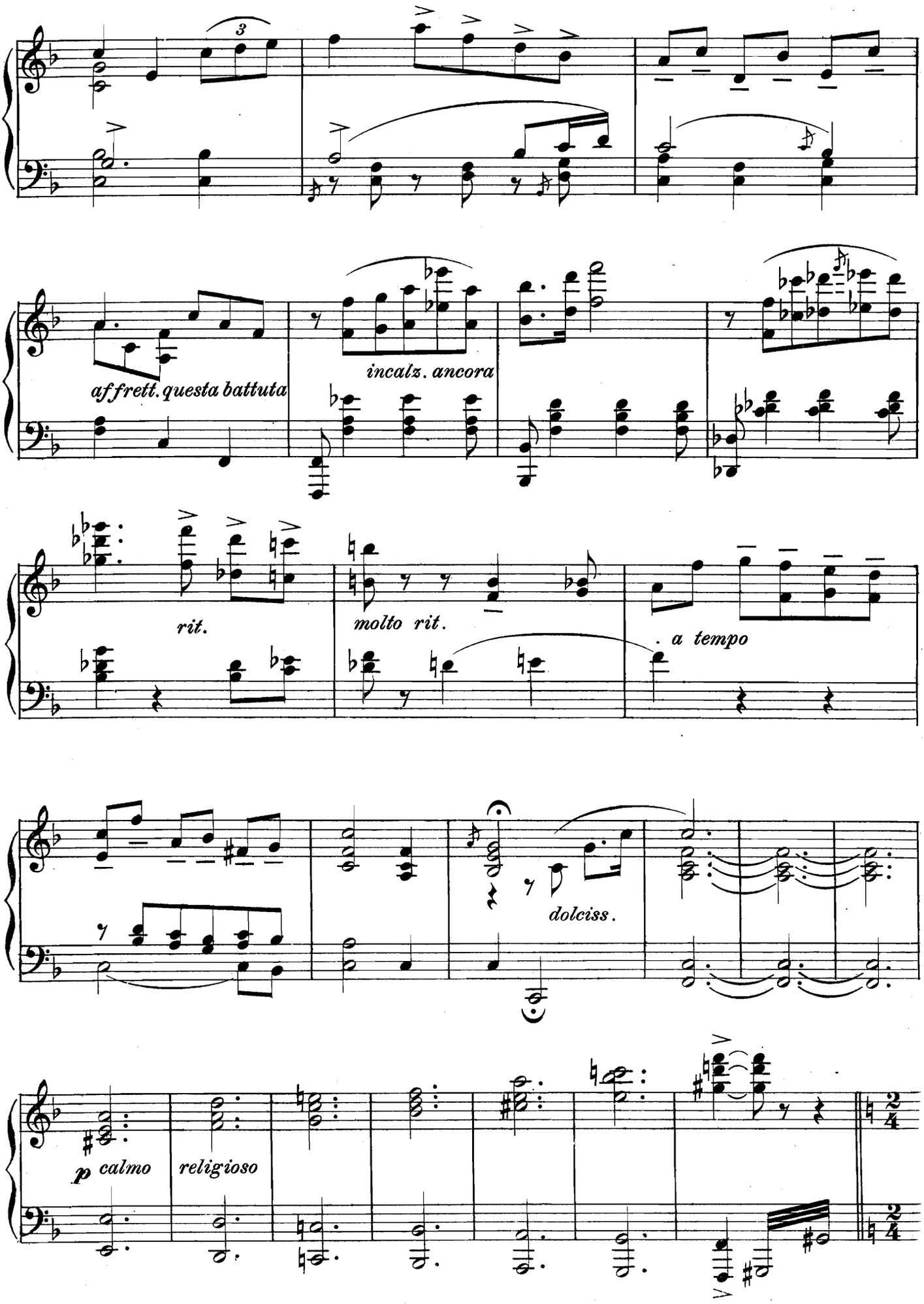

anim. e cres.
rit.
con sentimento

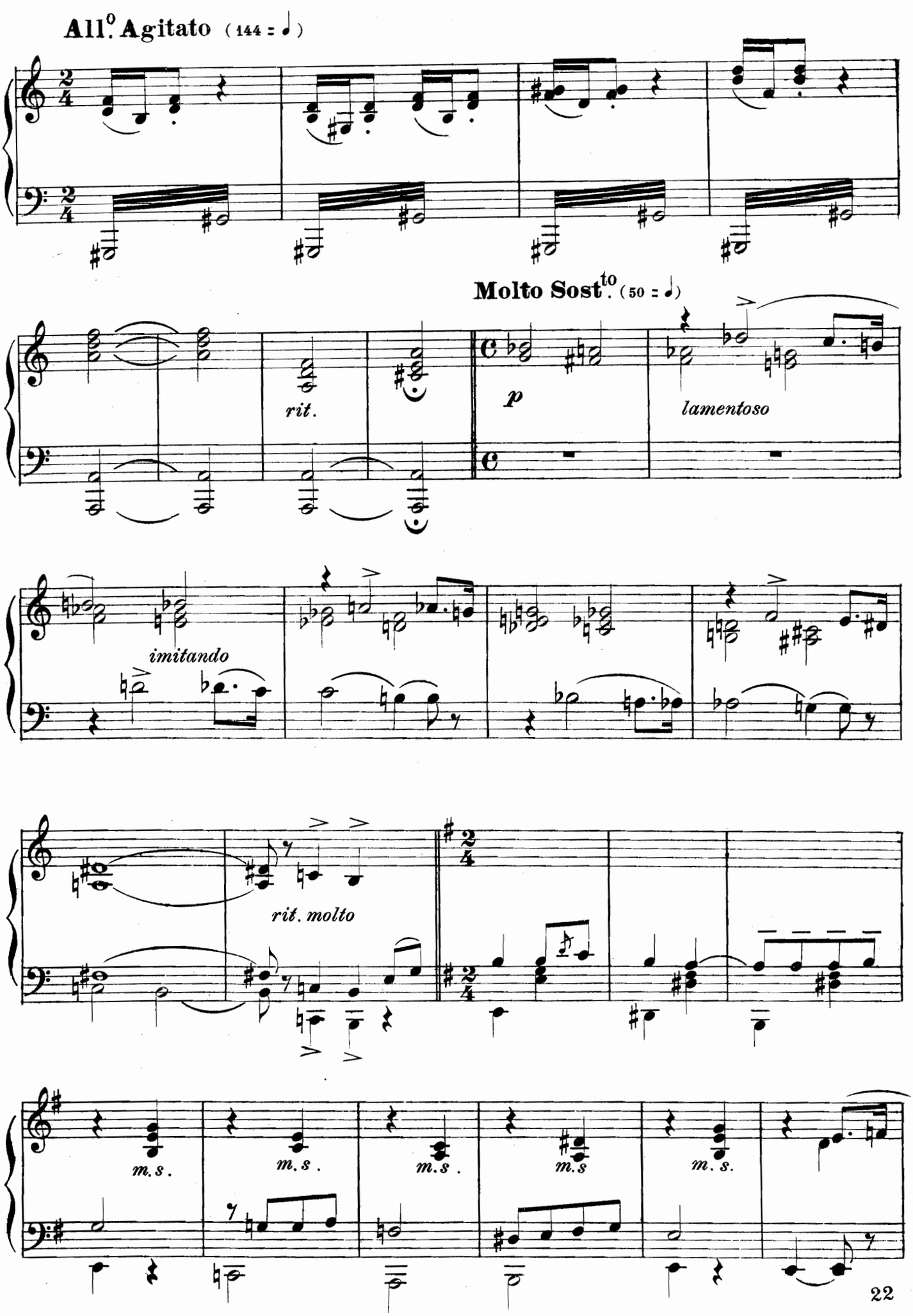

Allegretto come prima.
(120 = ♩)

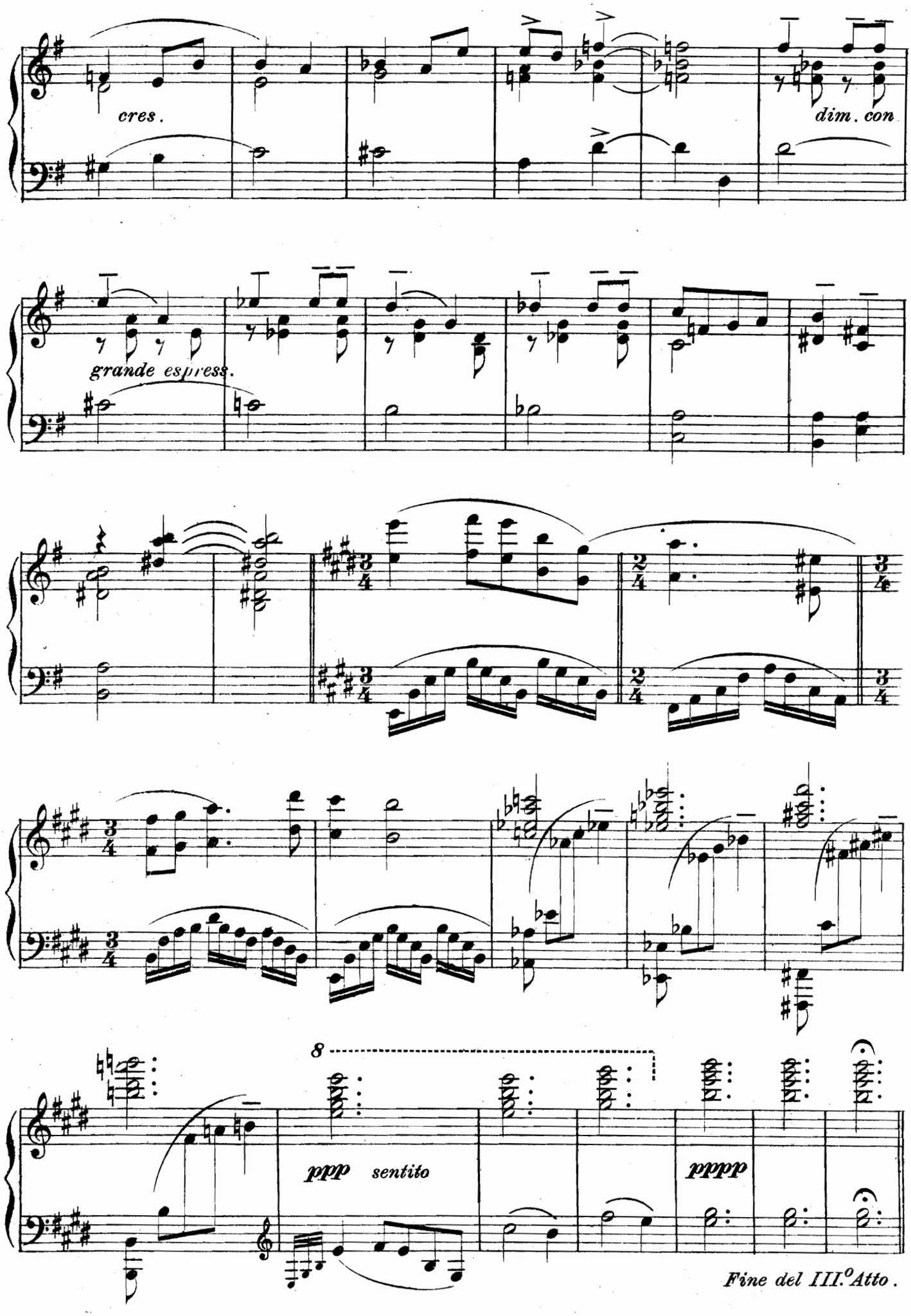

pp
cres ..... molto ed anim.
f
AVE MARIA di CHERUBINI.
And.te Sost.to (52 = ♩)


« Dir che ci sono al mondo creature »
p
m.s.
3

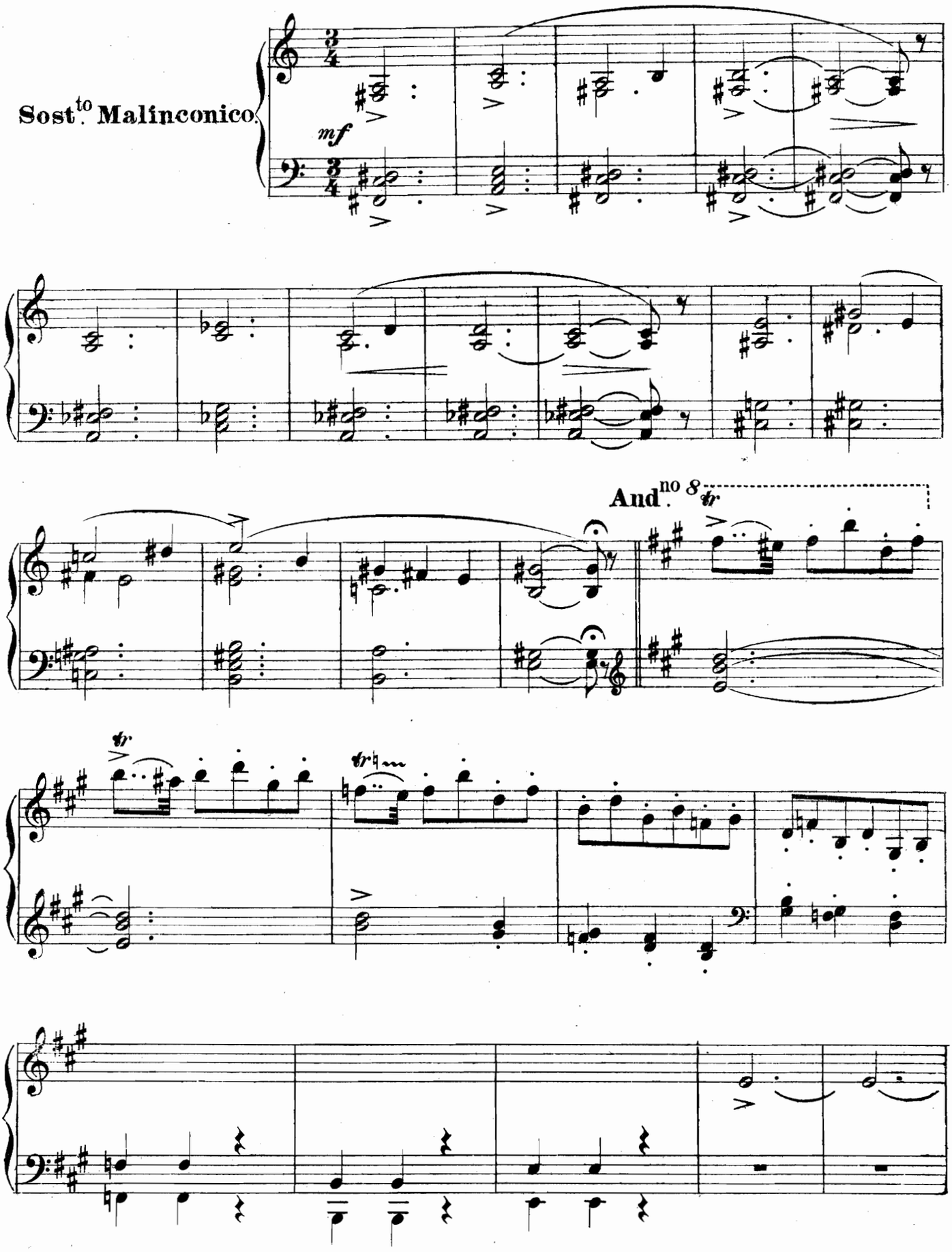

ten.
poco rit.
anim.
cres.
sempre
f
poco rit.
I.o Tempo.

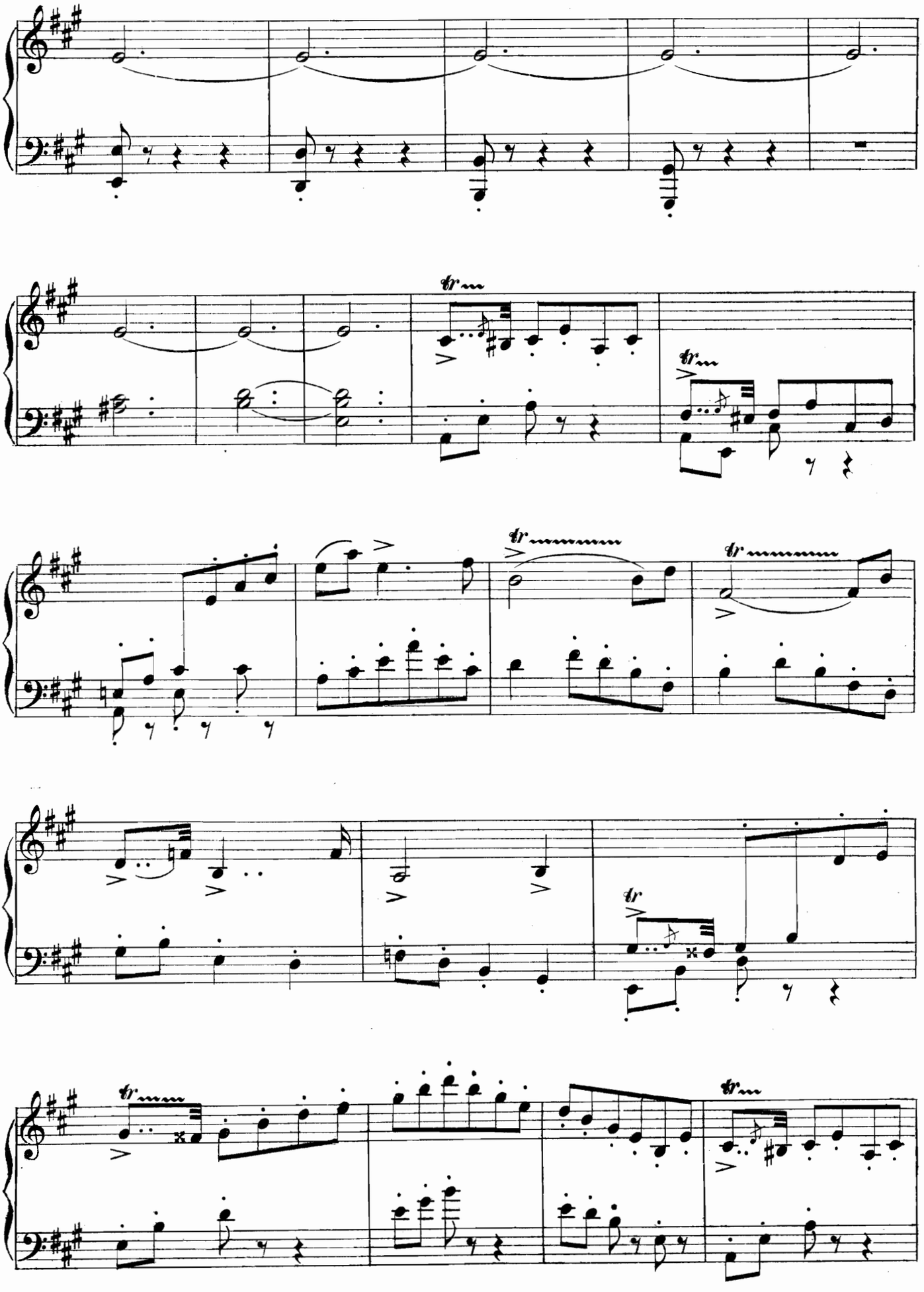

3
affrett. questa battuta
incalz. ancora
rit.
molto rit.
a tempo
dolciss.
p calmo
religioso

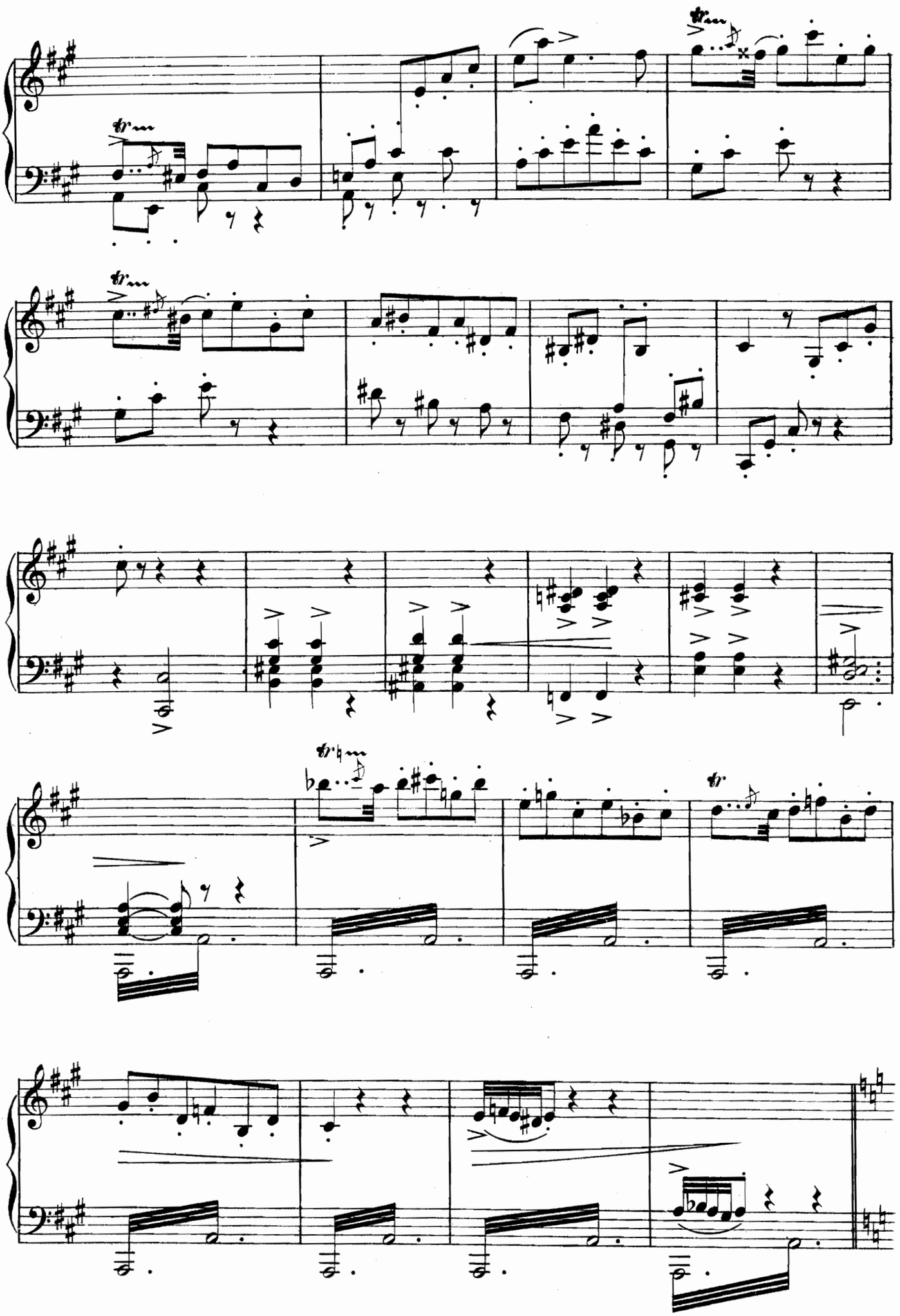

All.o Agitato (144 = ♩)
Molto Sost.to (50 = ♩)
rit.
p
lamentoso
imitando
rit. molto
m.s.
m.s.
m.s.
m.s
m.s.

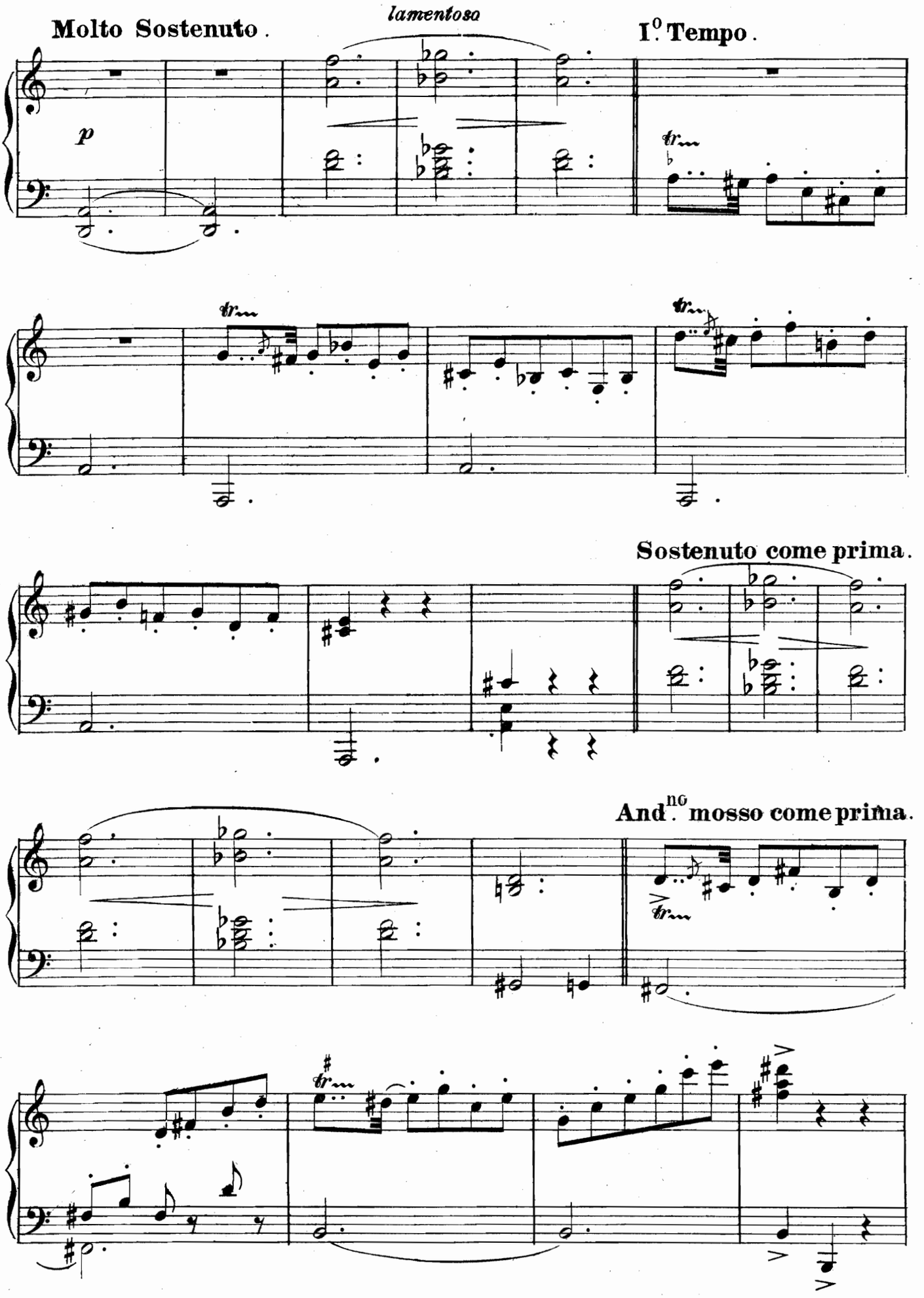

cres.
dim. con
grande espress.
8
ppp sentito
pppp
Fine del III.° Atto.

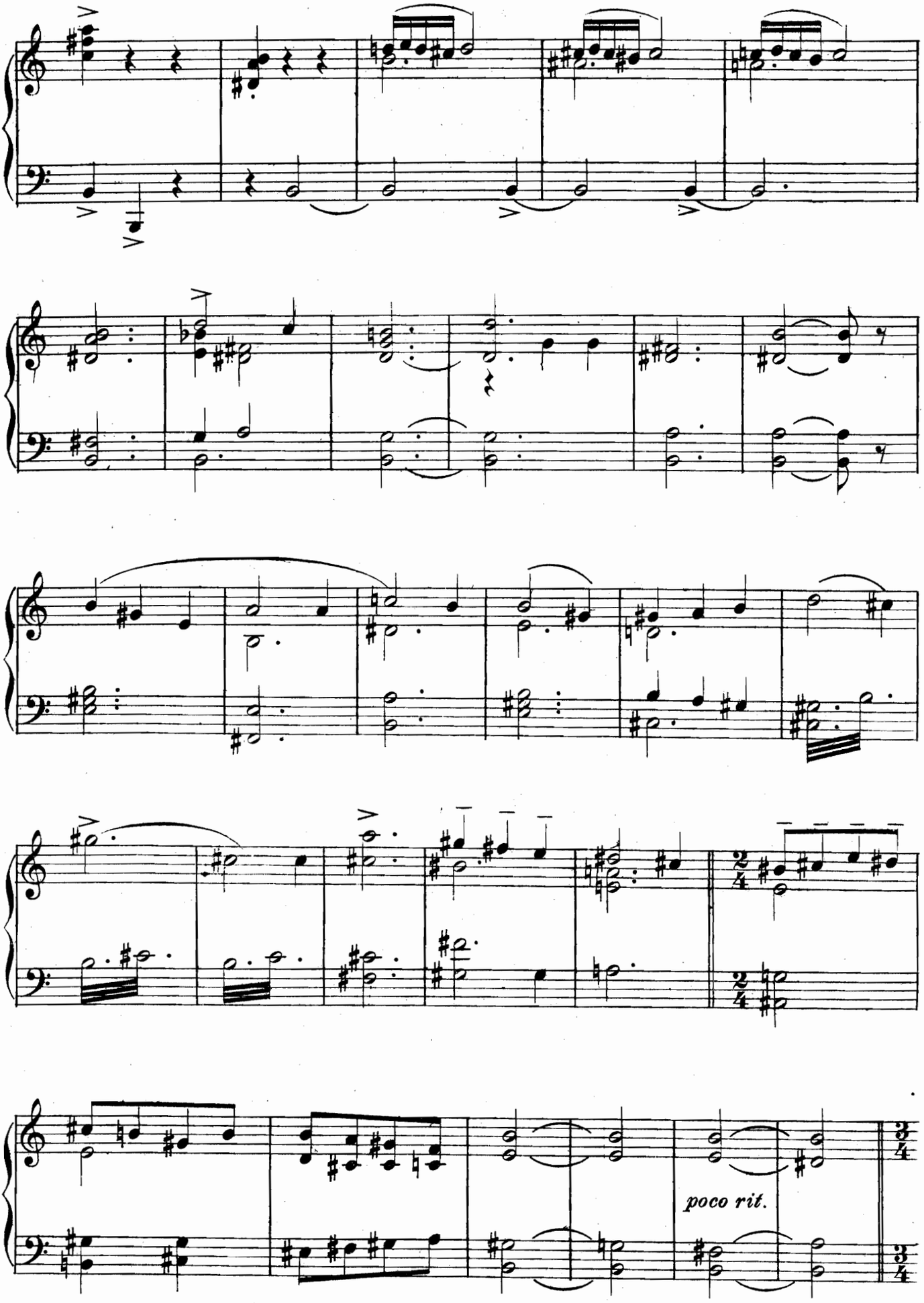
ATTO QUARTO

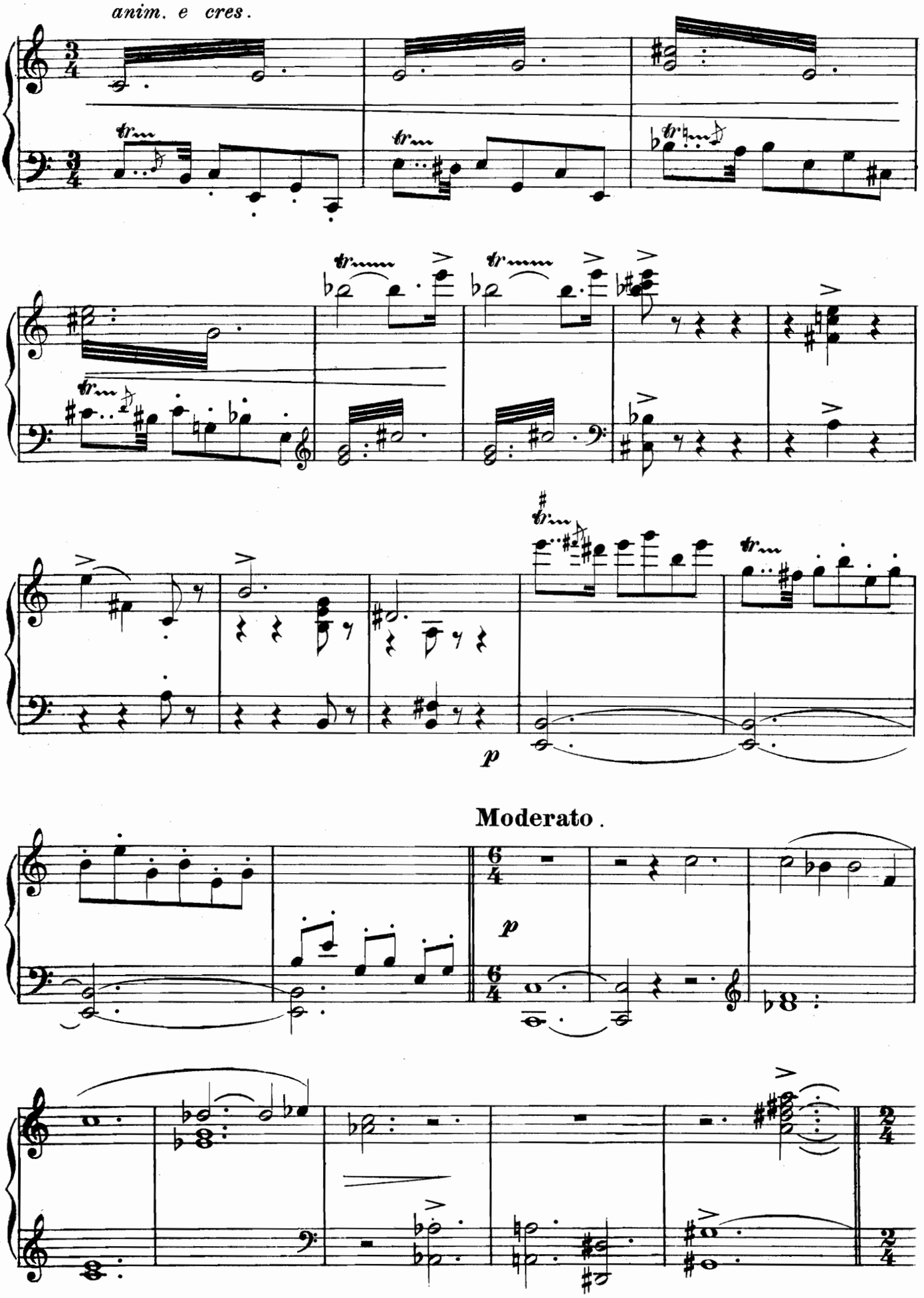


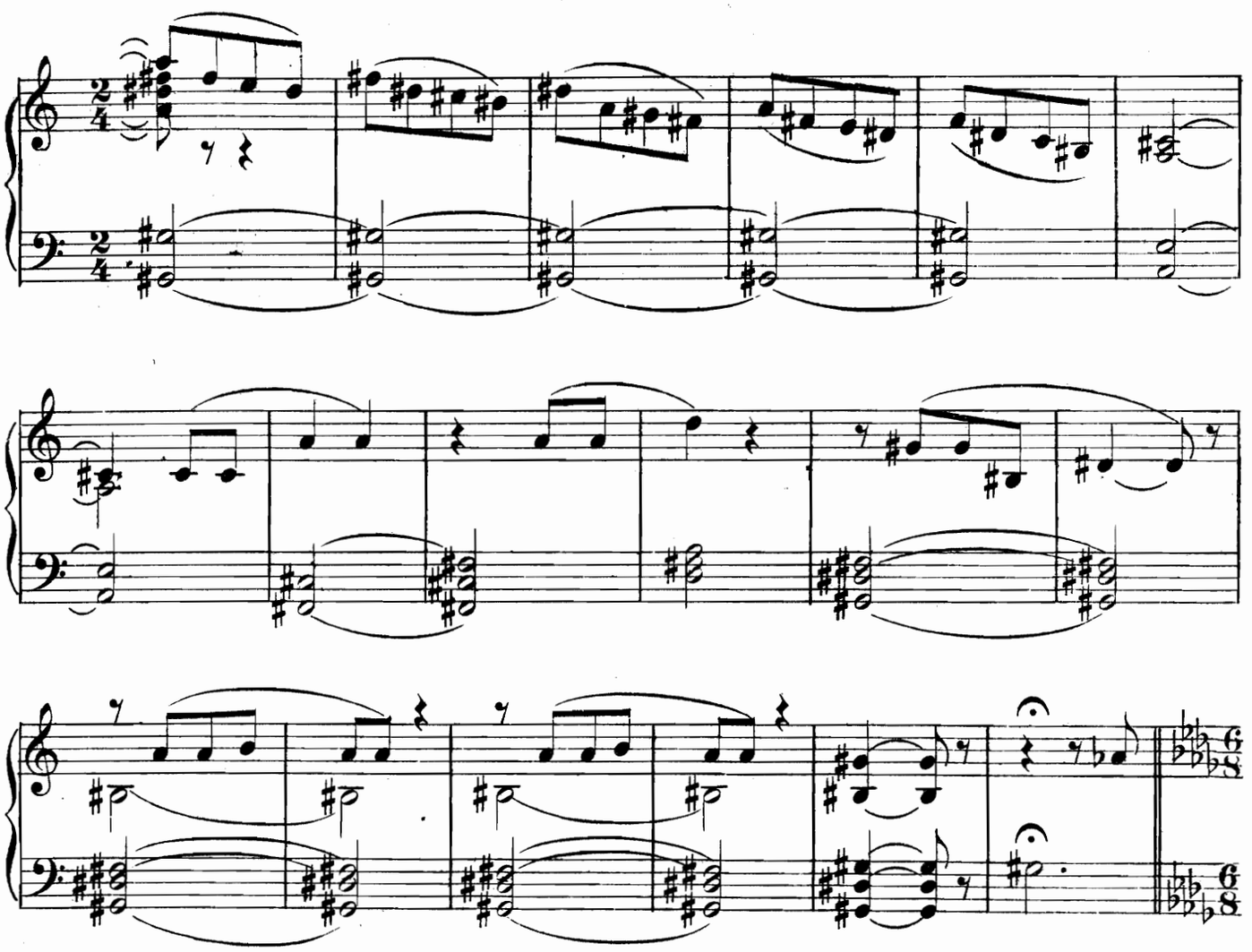




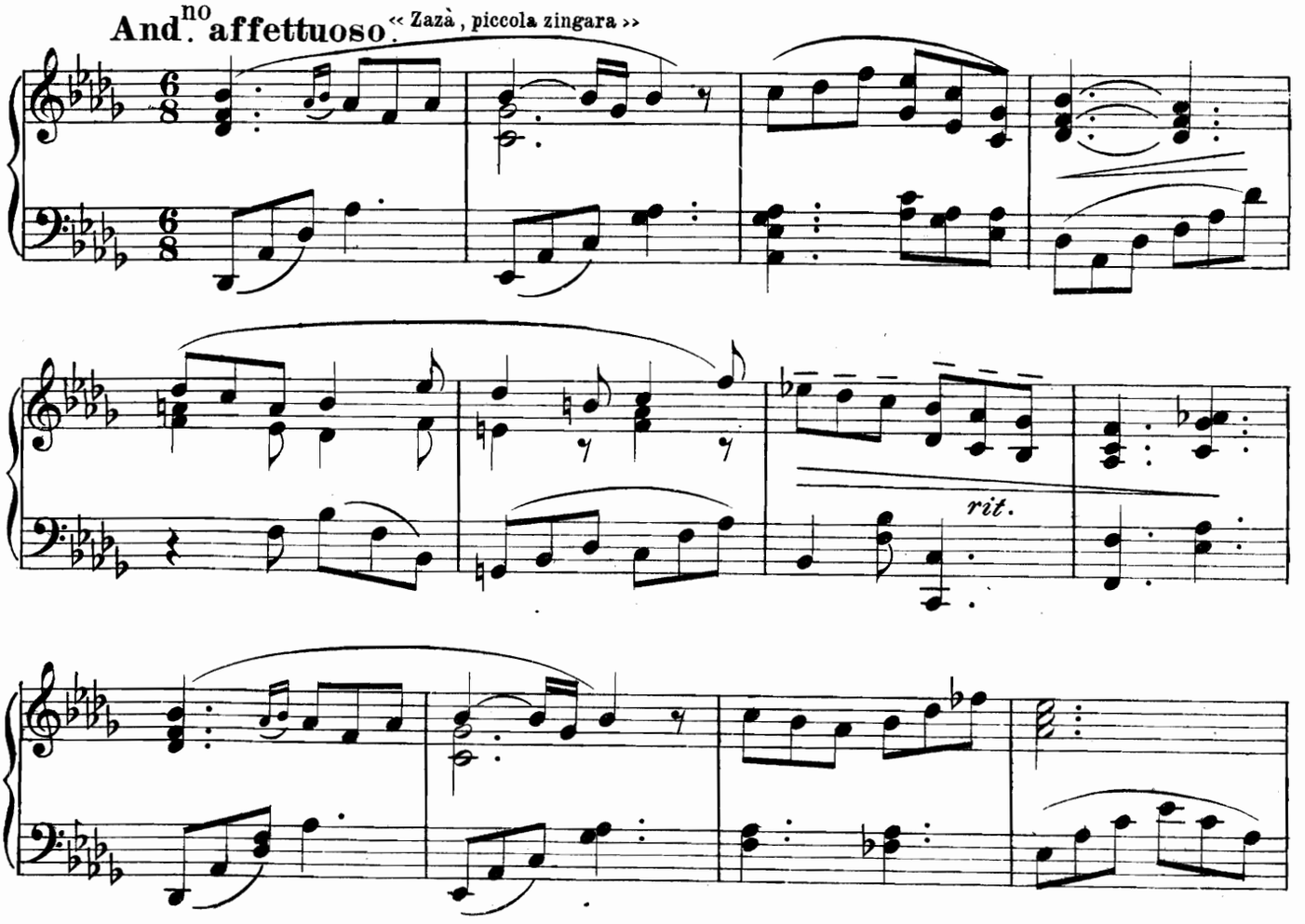

Molto Sostenuto.
lamentoso
I.o Tempo.
p
tr
Sostenuto come prima.
And.no mosso come prima.

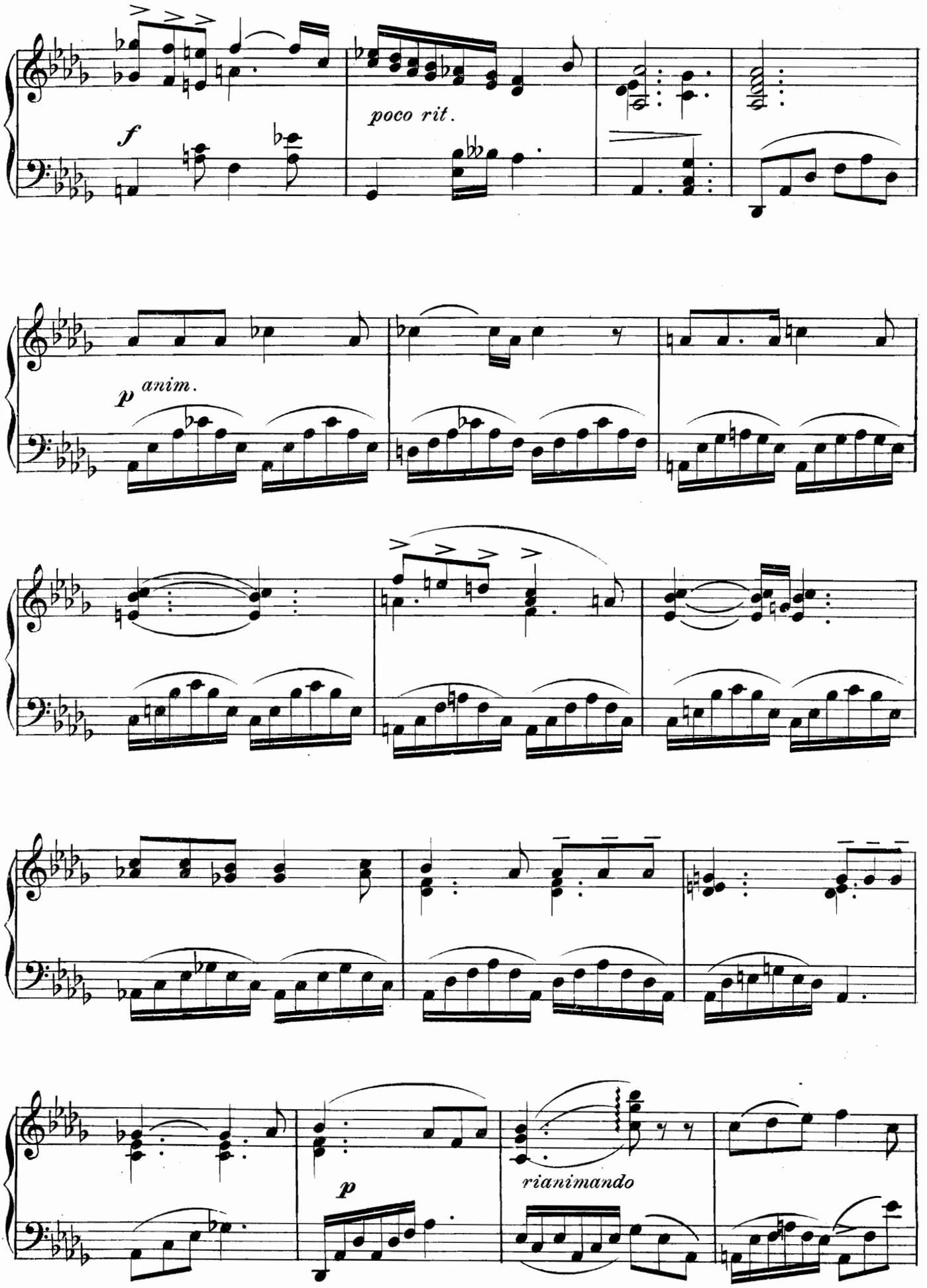

poco rit.

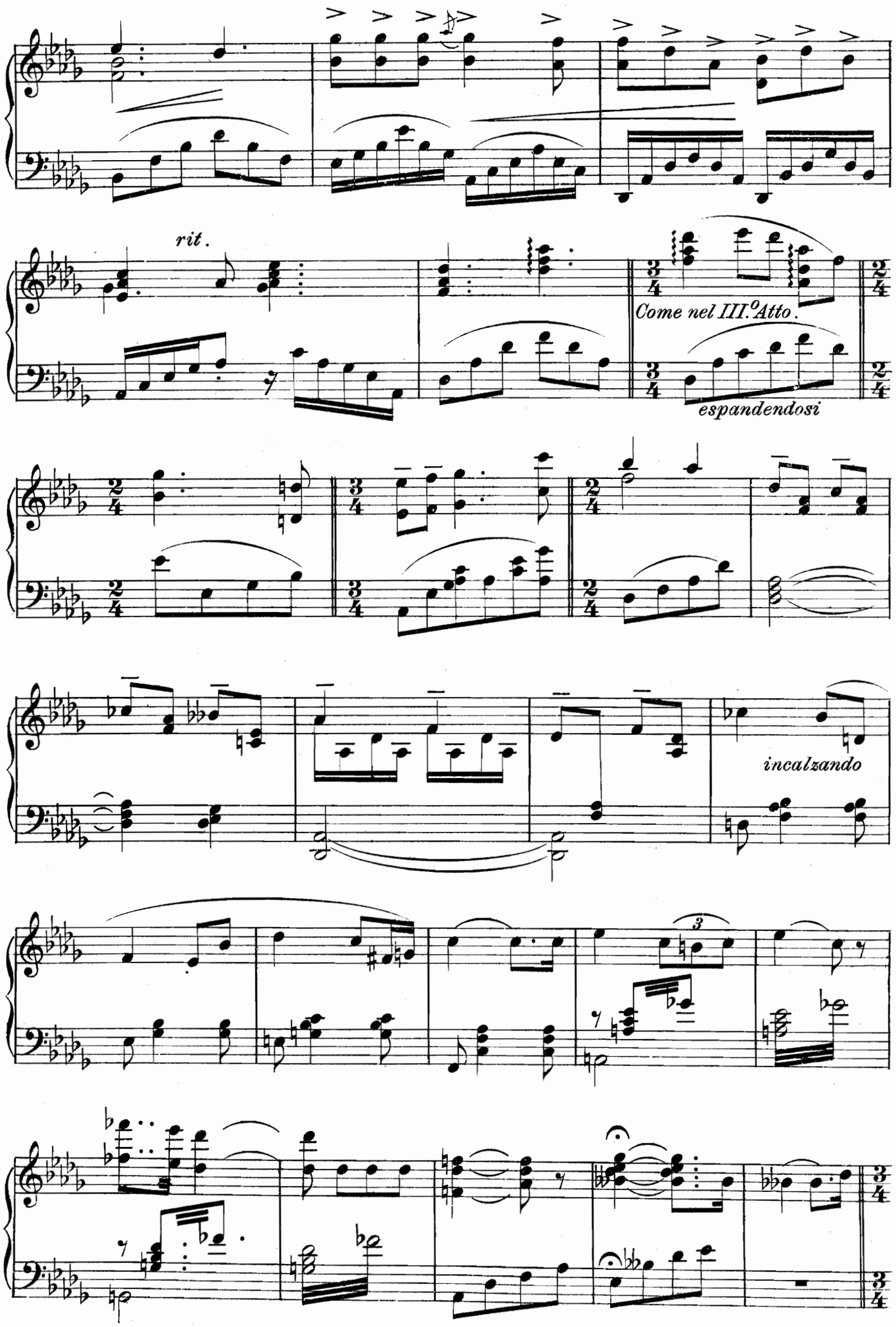

anim. e cres.
p
Moderato.
p

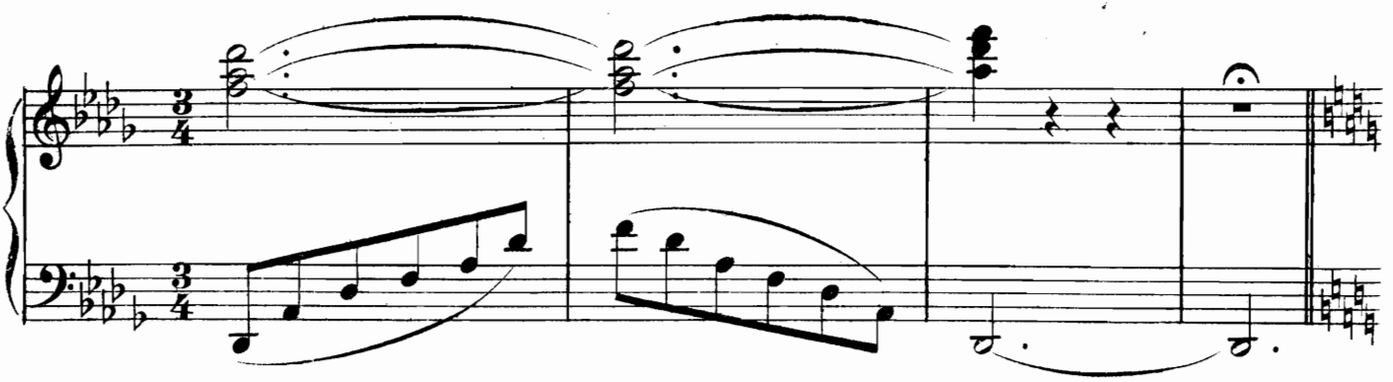


And.no affettuoso. << Zazà, piccola zingara >>

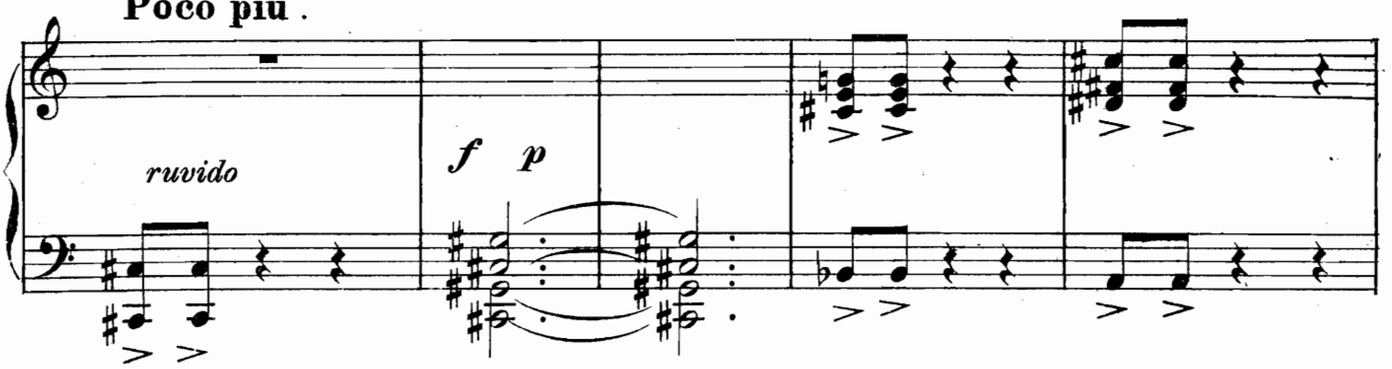


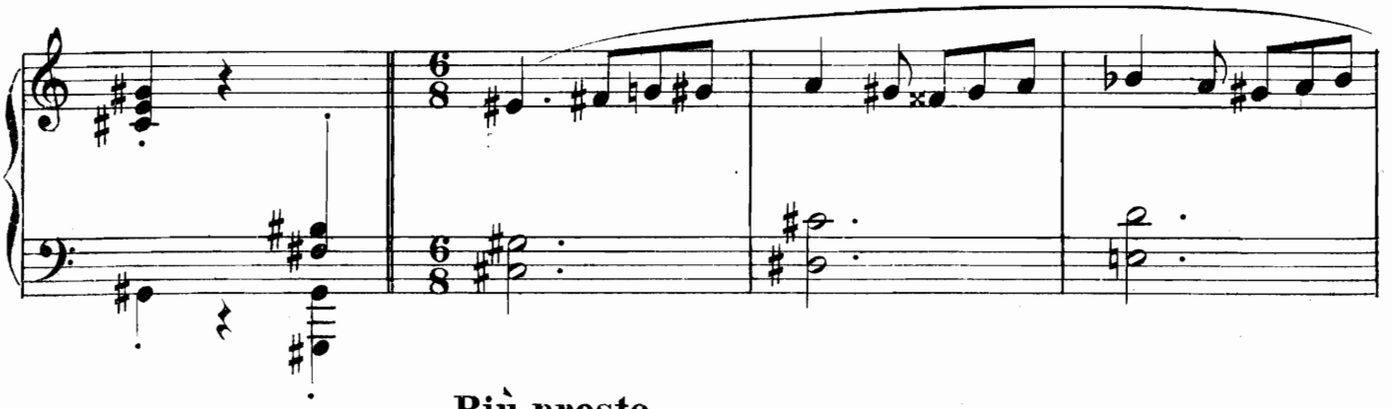

f
poco rit.
p anim.
p
rianimando


rit.
Come nel III.° Atto.
espandendosi
incalzando

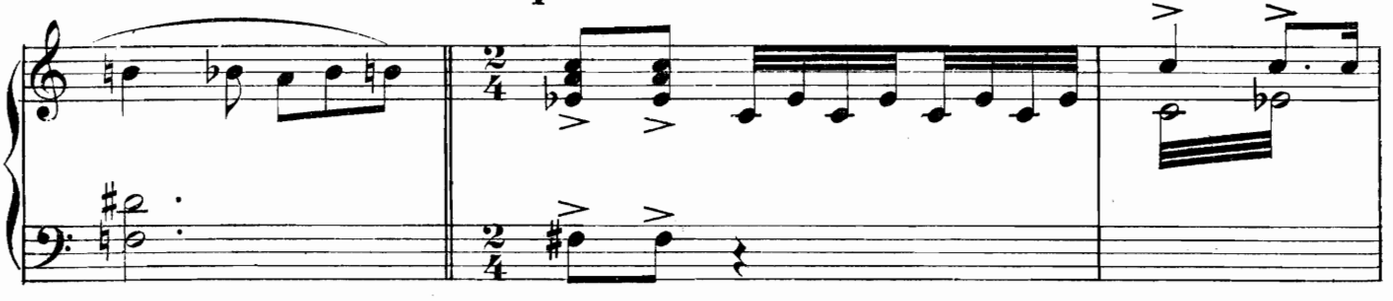


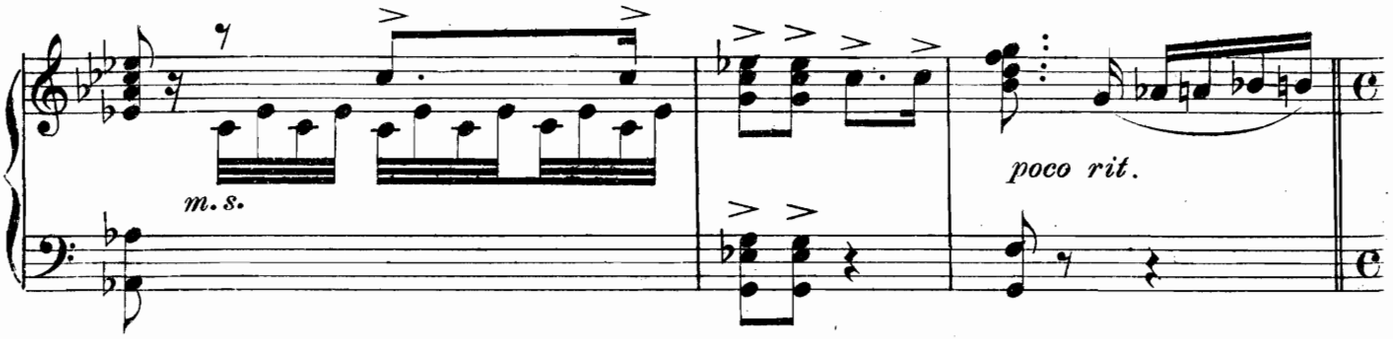
Poco più.

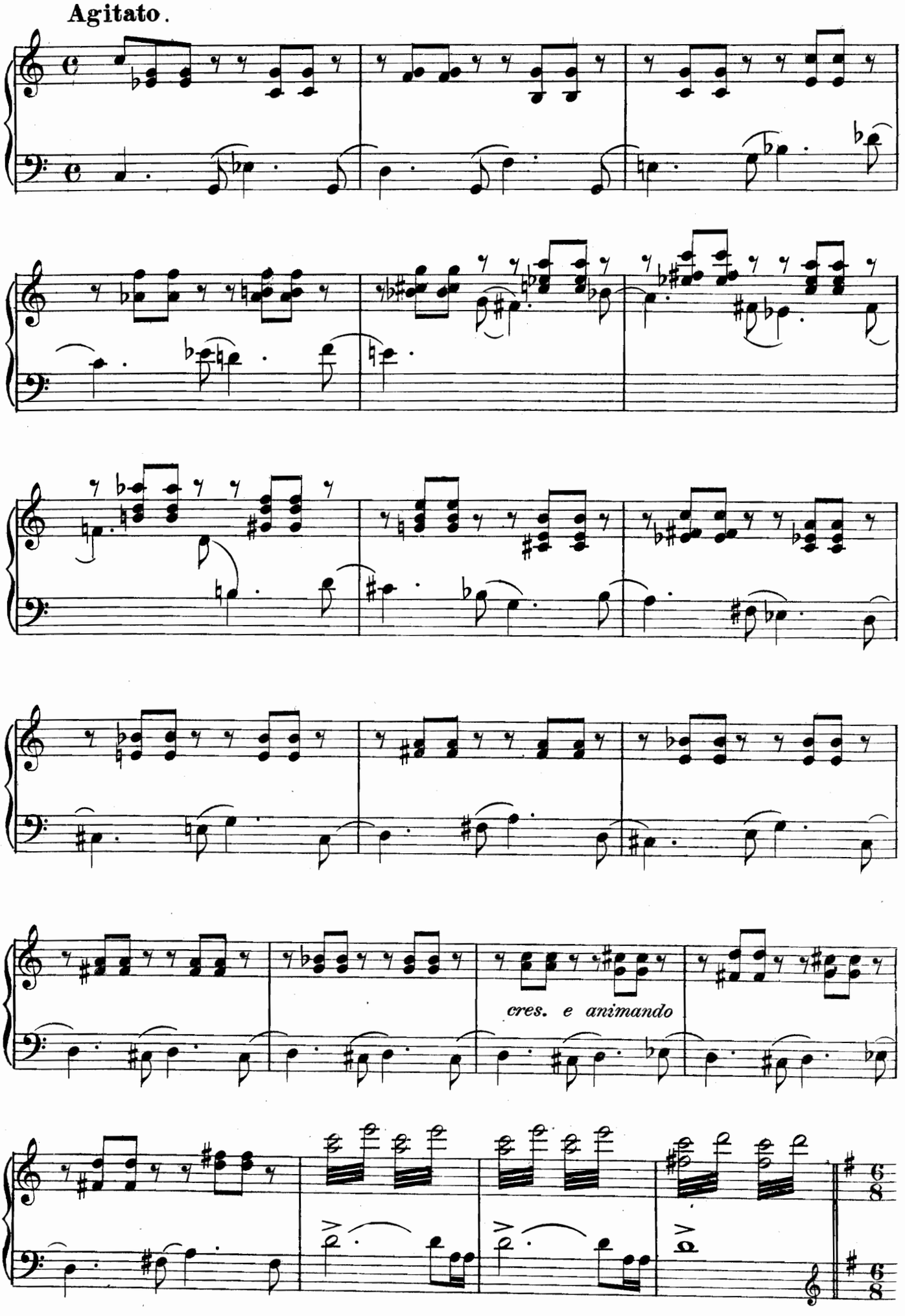




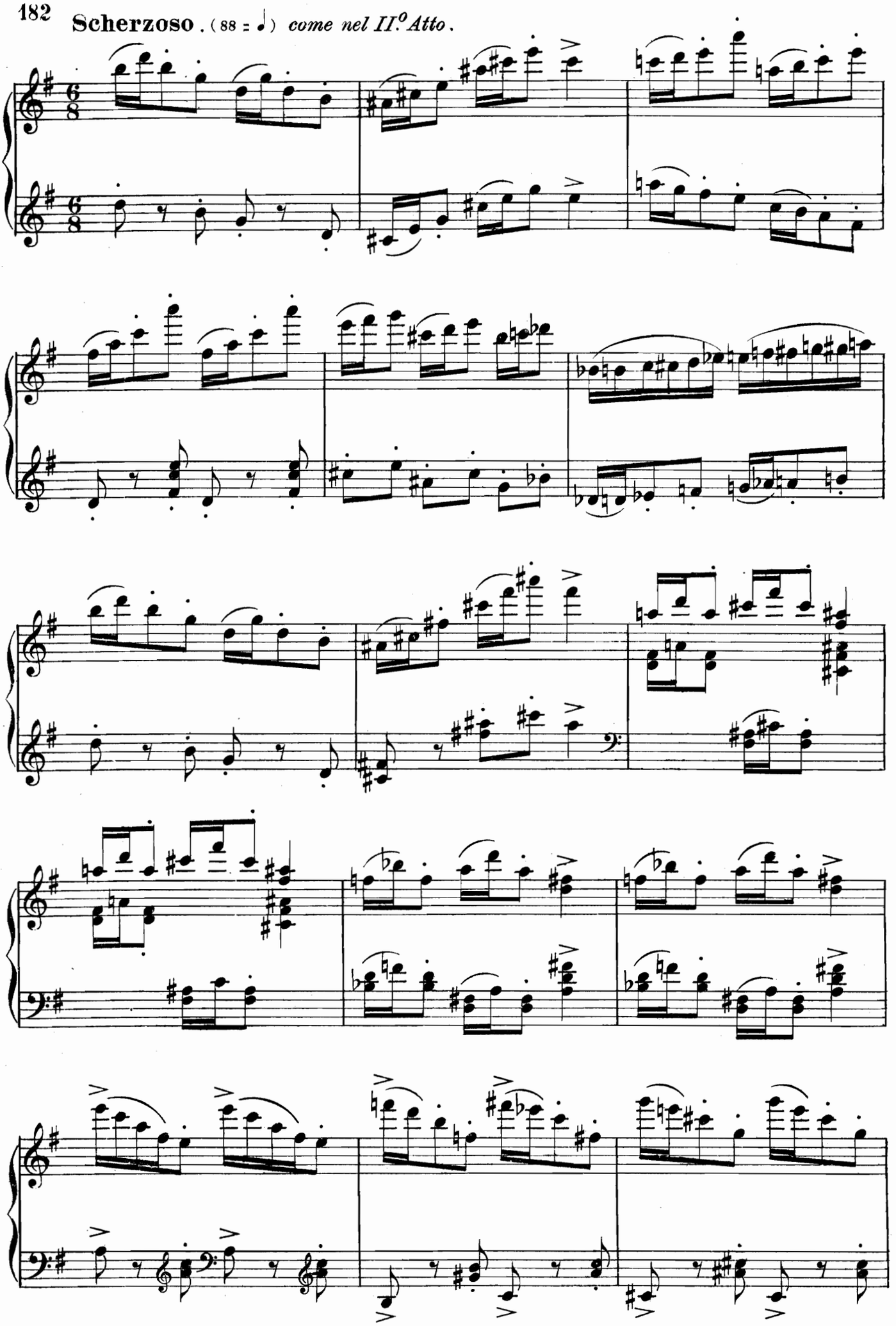
Più presto.

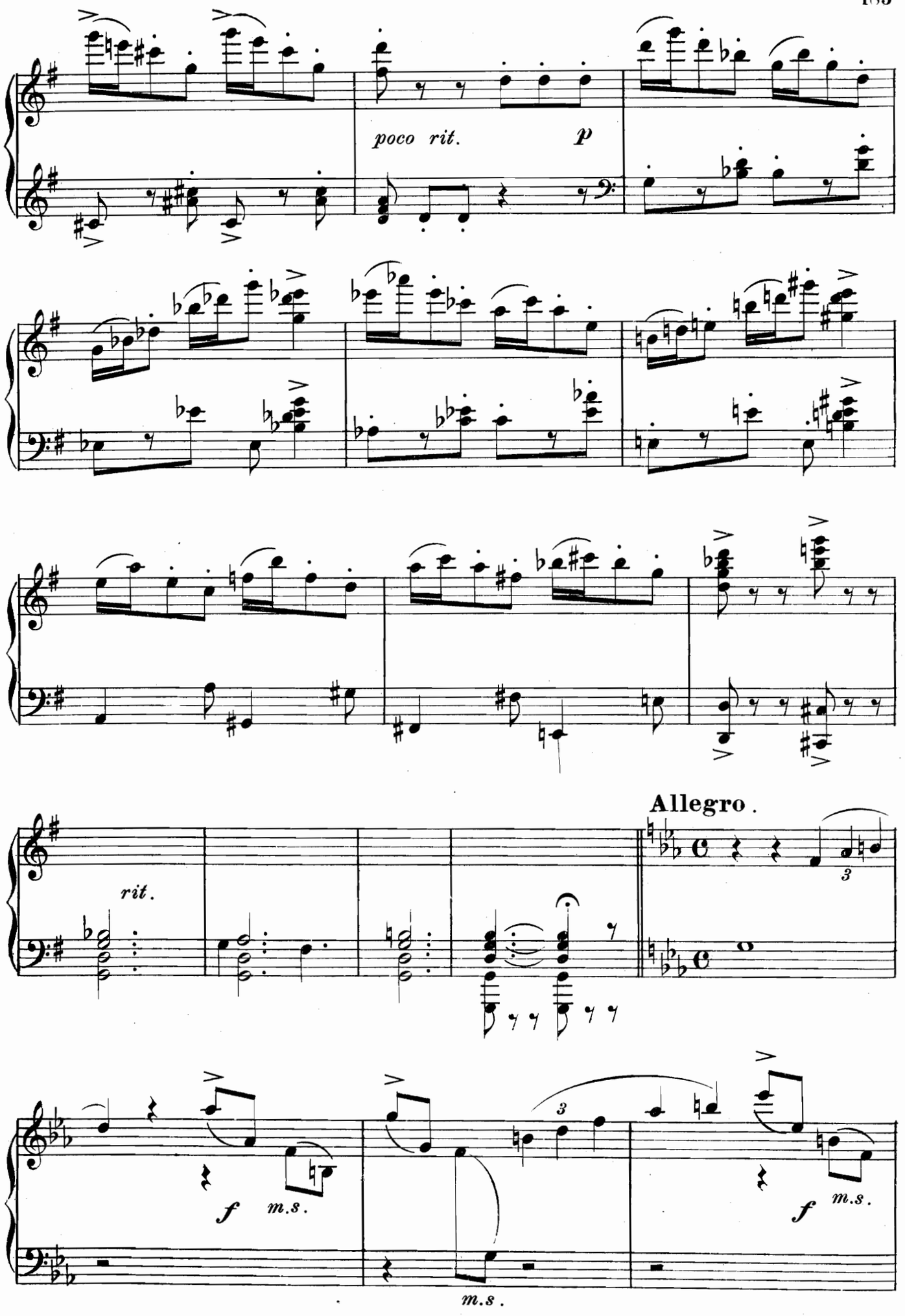


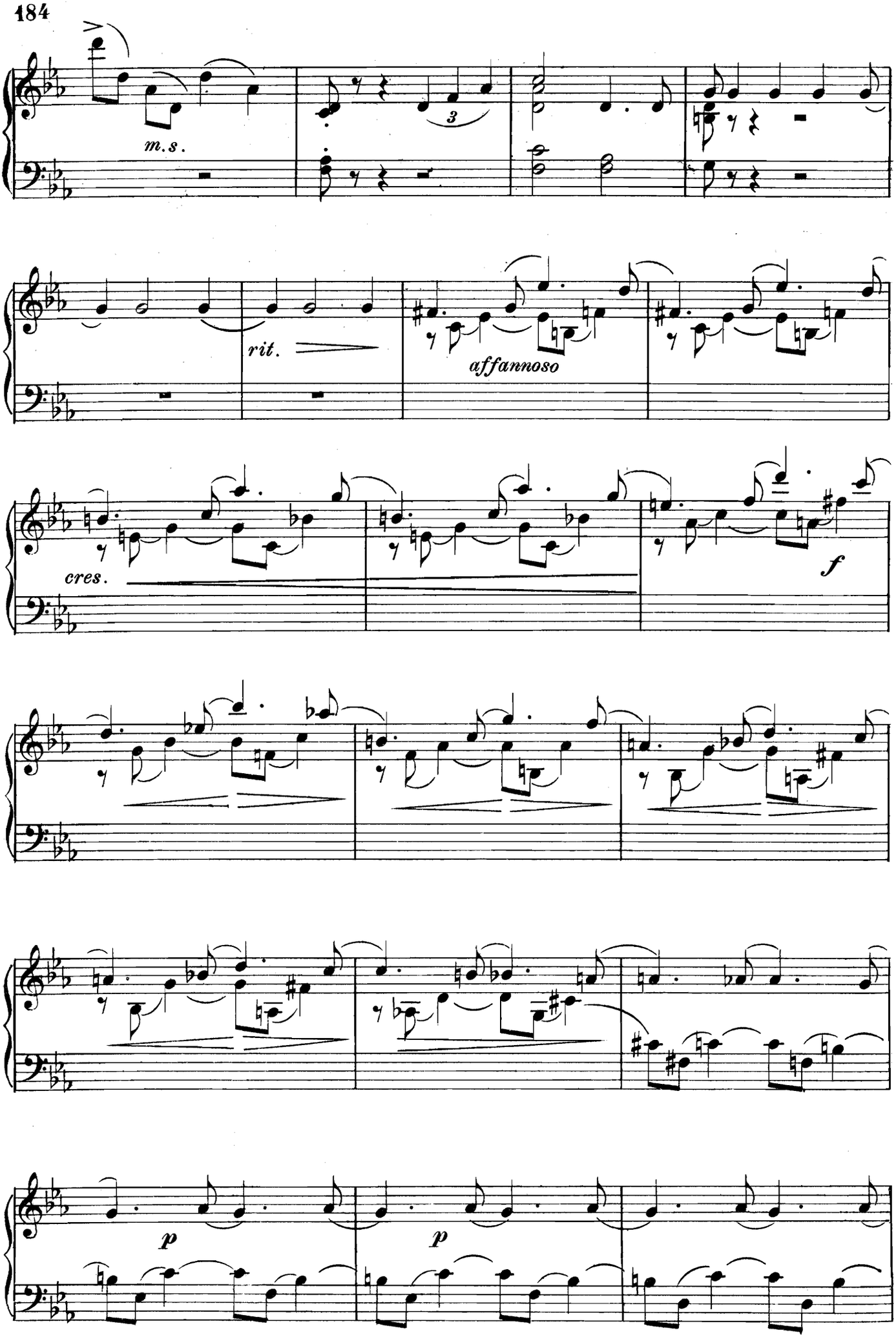


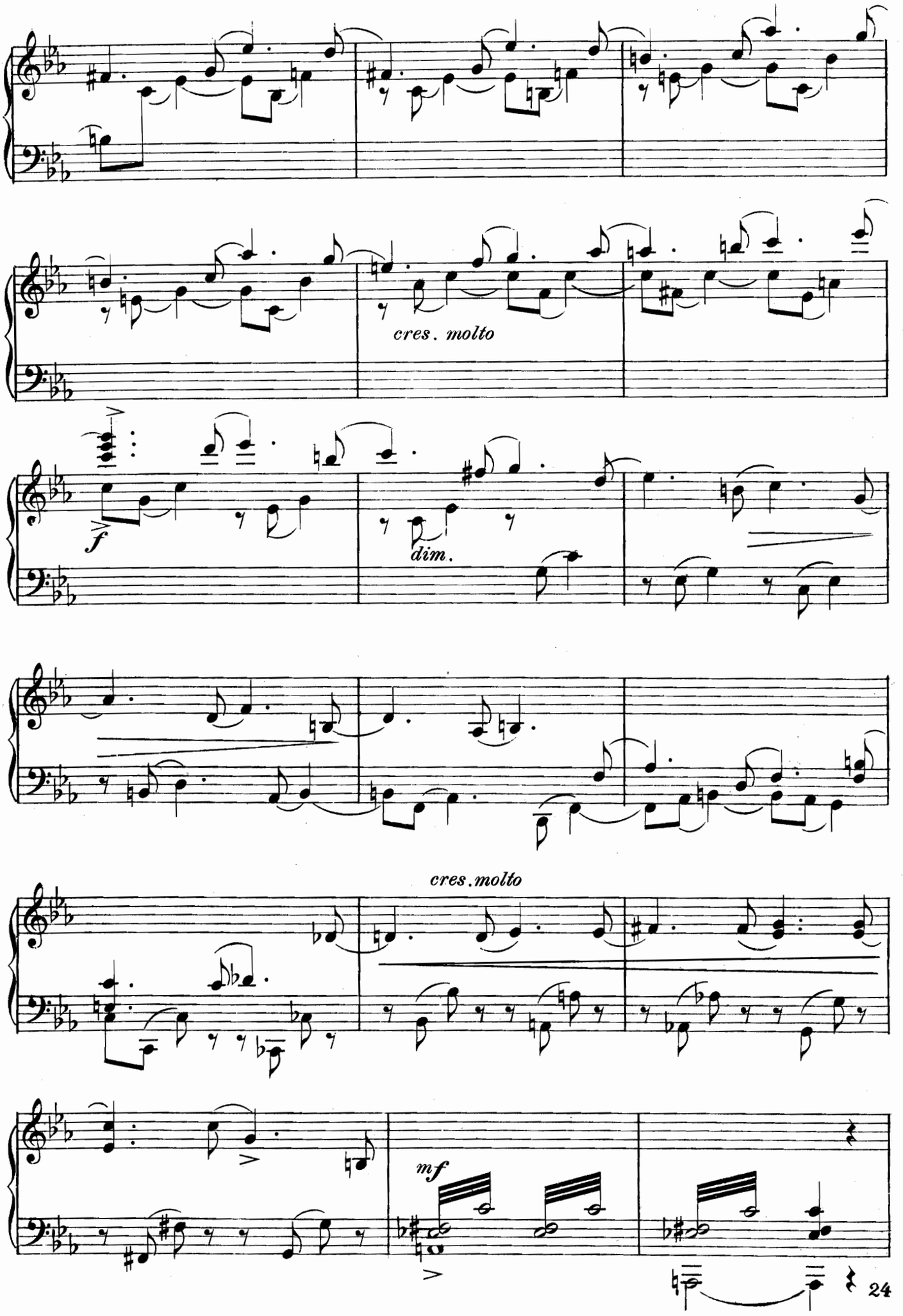

Agitato.
cres. e animando

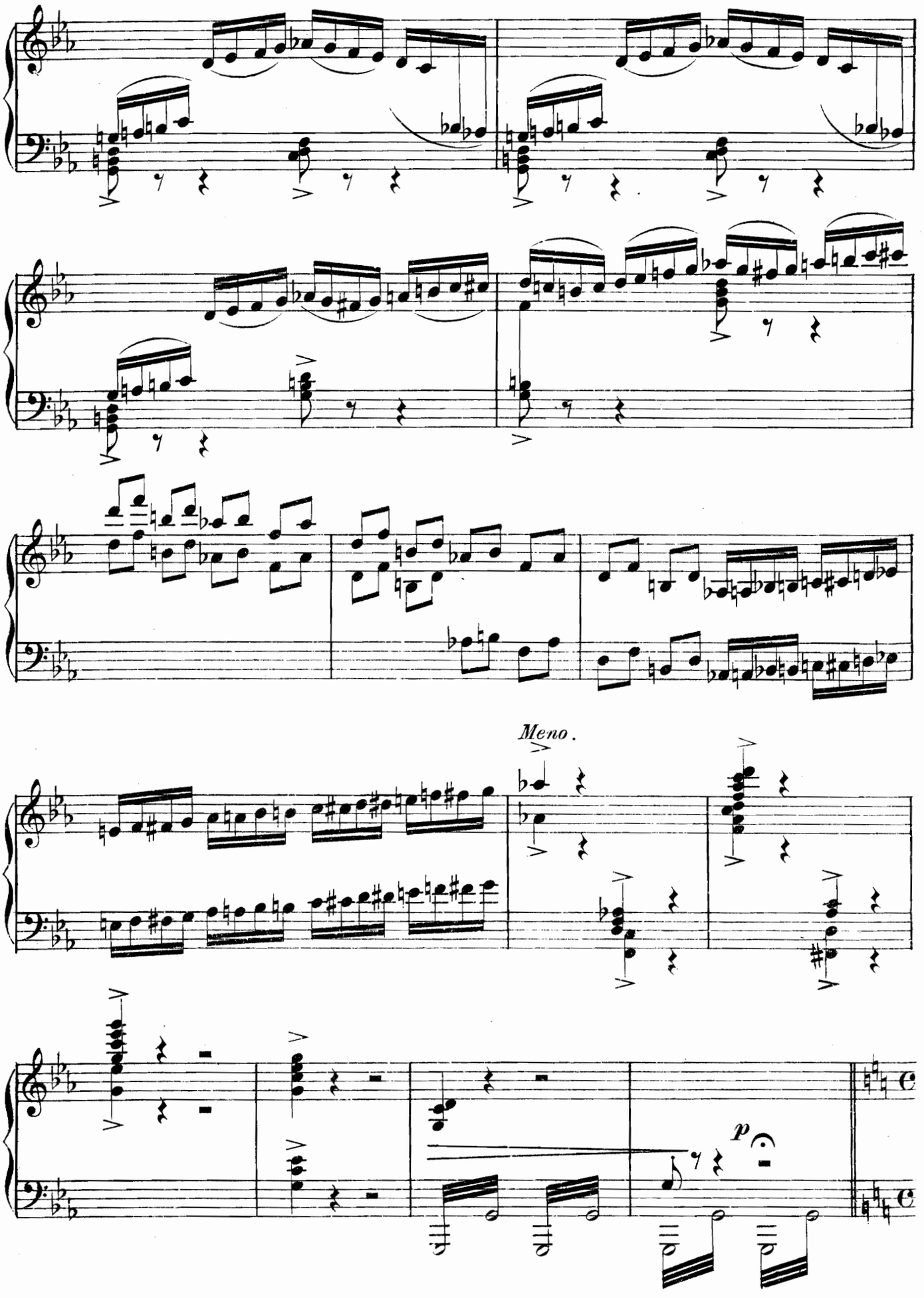
Scherzoso . (88 = ♩) *come nel II.° Atto* .




poco rit.
p
rit.
Allegro.
3
f
m.s.
3
m.s.
f
m.s.
m.s.


m. s.
3
rit.
affannoso
cres.
f
p
p


cres. molto
f
dim.
cres. molto
mf


Meno.
p

Appassionato . (108 = ♩) << Eccoti, amore e vita >>

f *p*

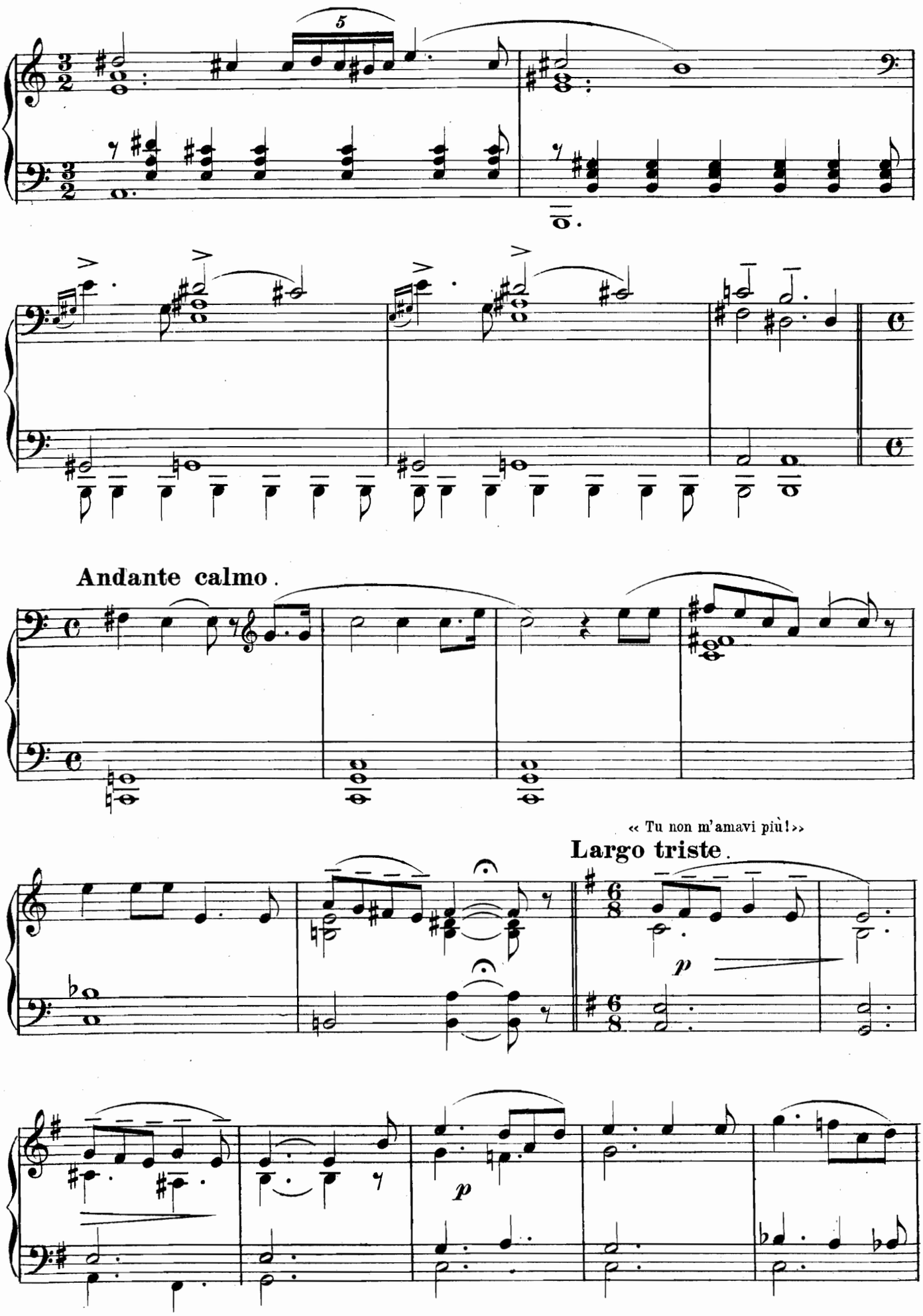
f

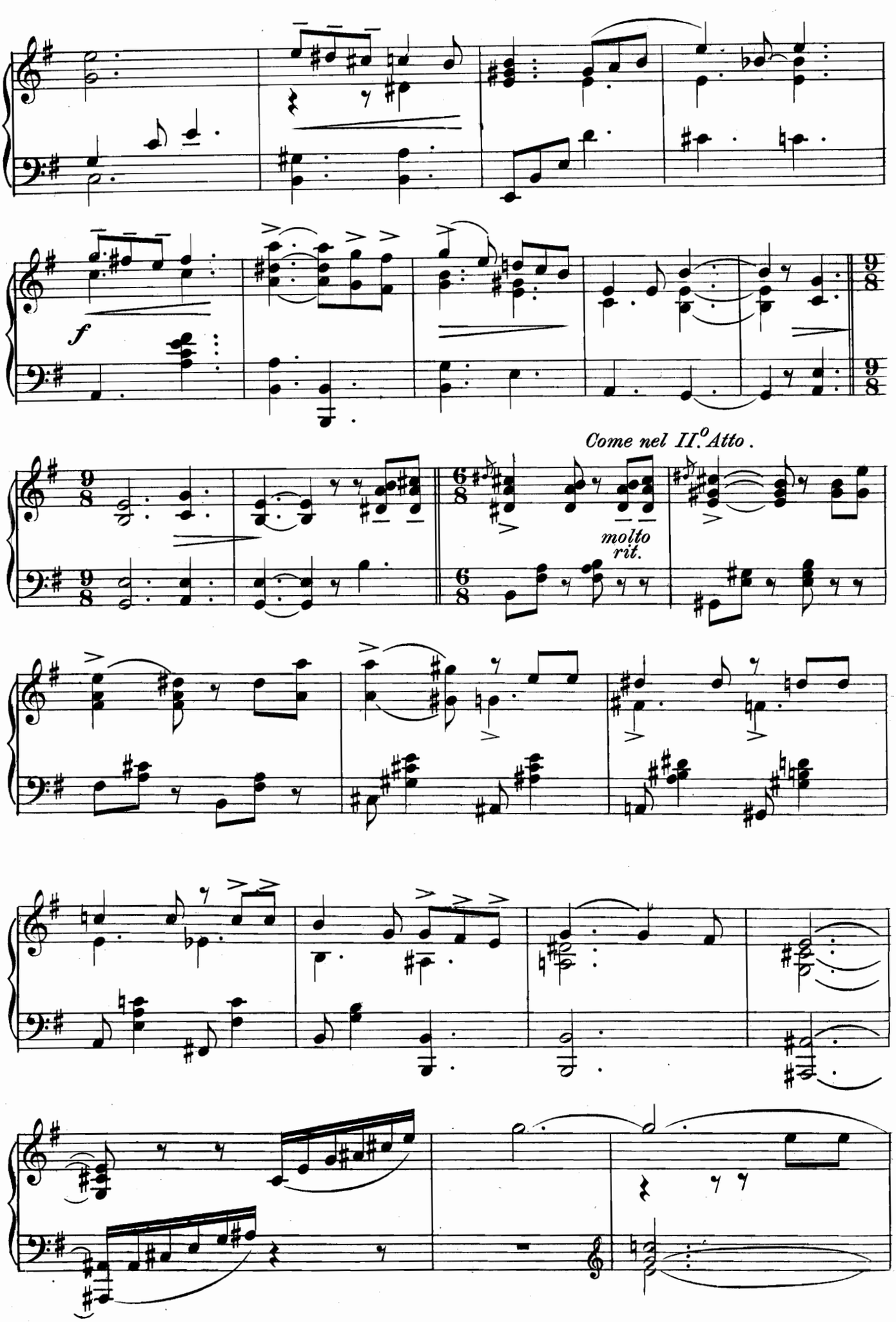
p *cres. poco a poco*

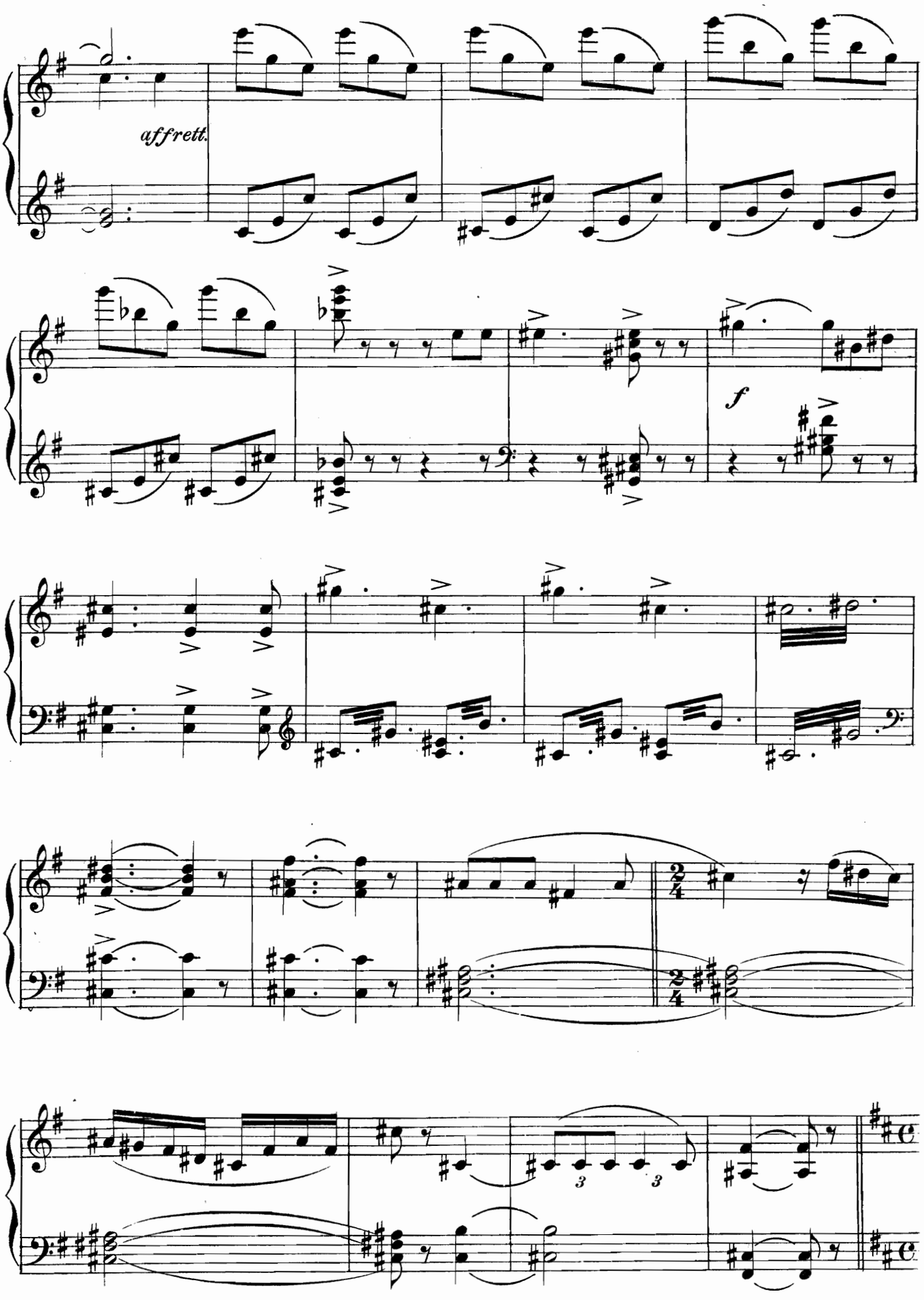
cres. *sempre*

con tutta l'anima

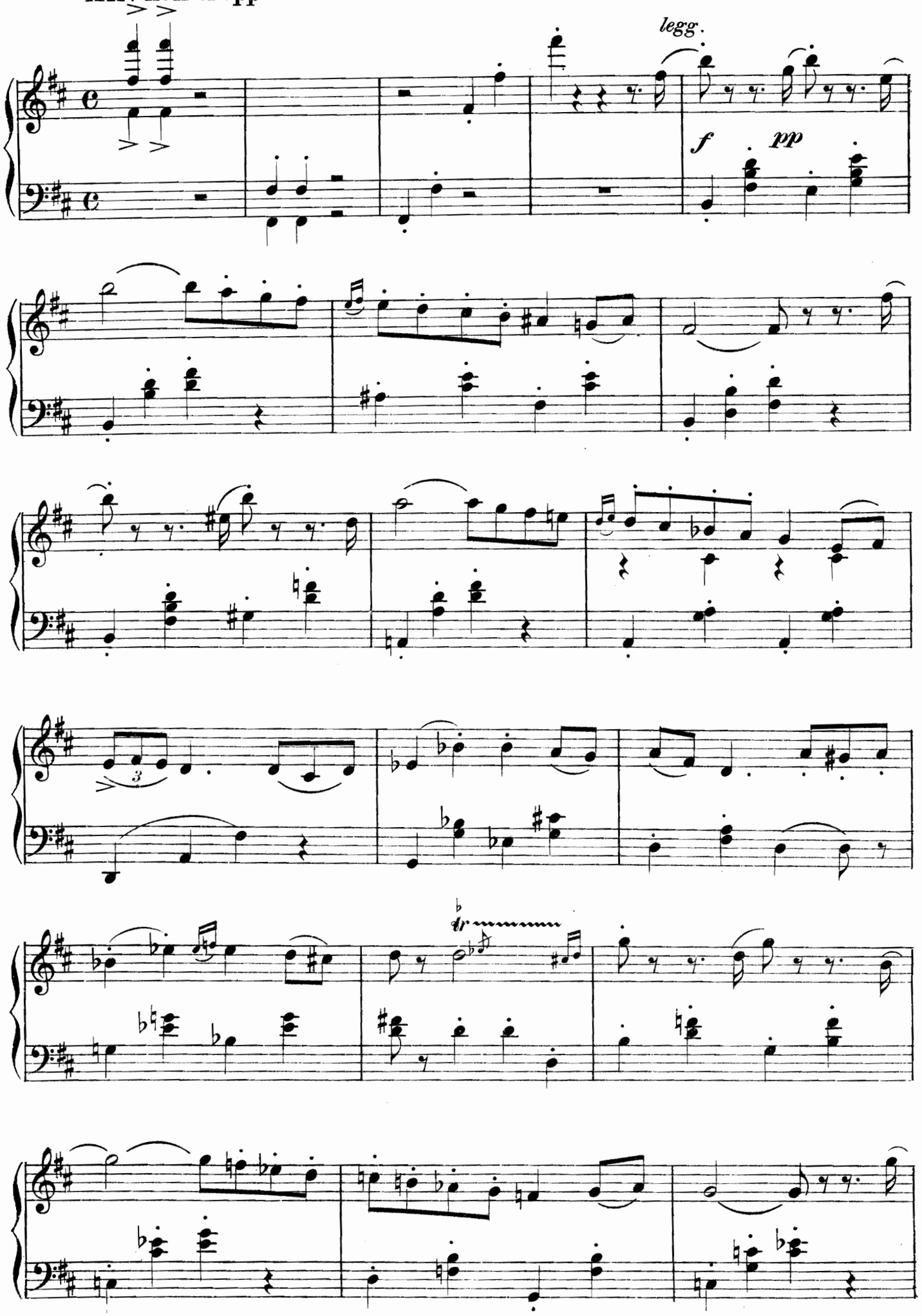
ff *rit.* *f* *dim.*

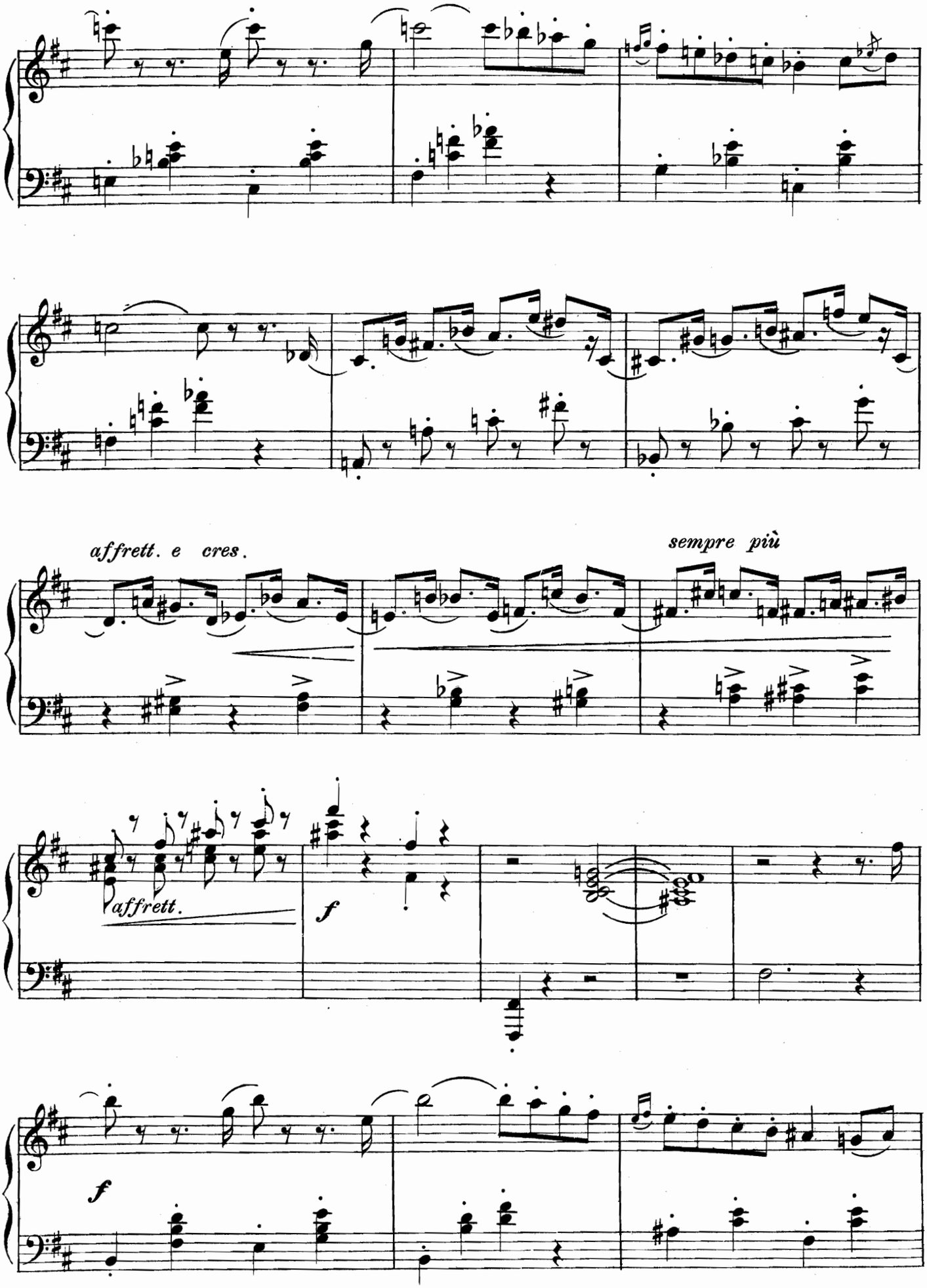

5
Andante calmo.
« Tu non m'amavi più! »
Largo triste.
p
p

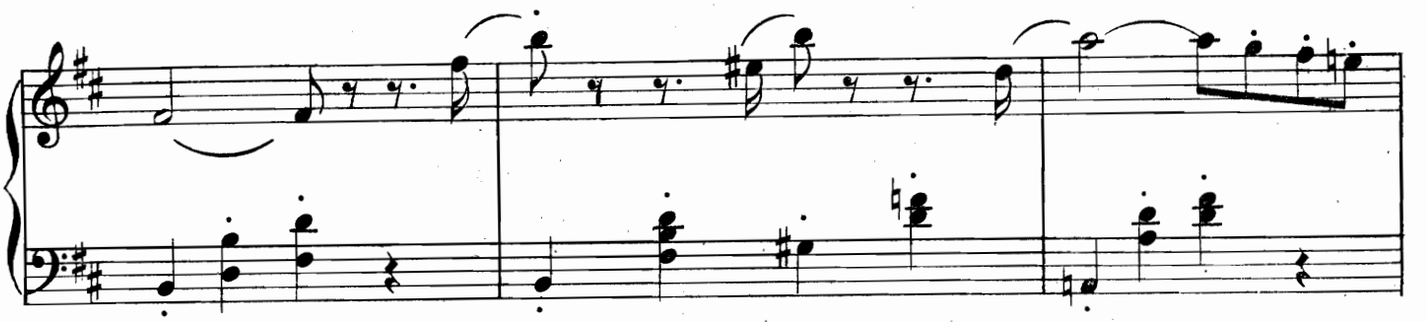

f
Come nel II.° Atto.
molto rit.

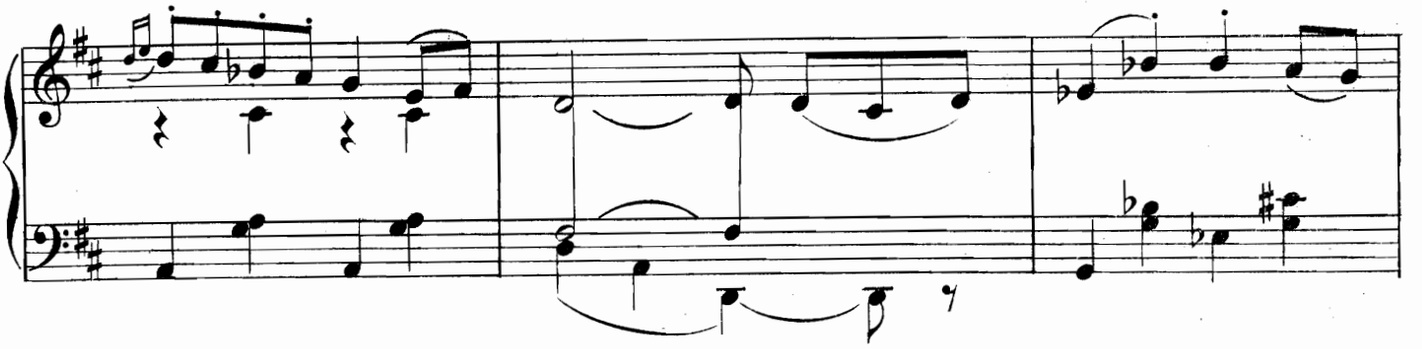

affrett.
f

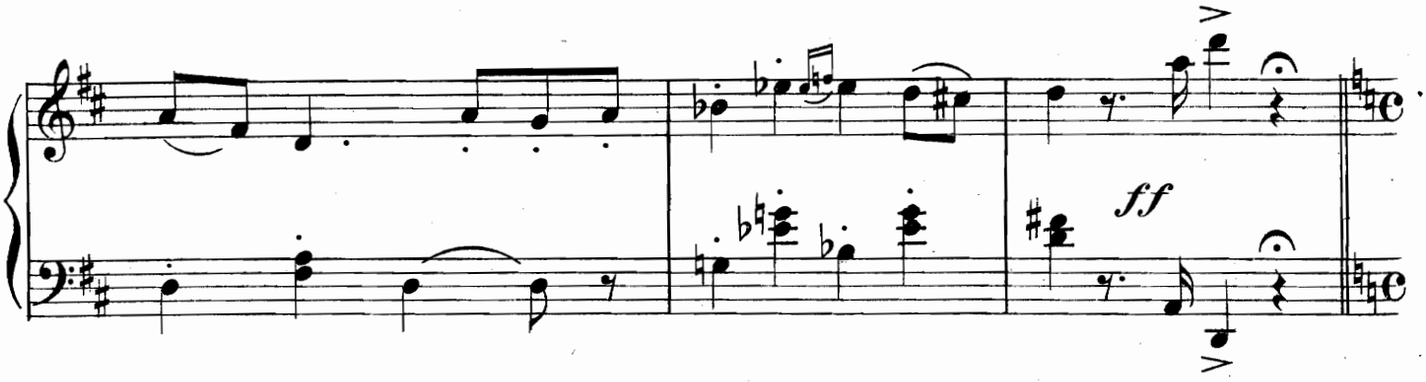
All.° non troppo.

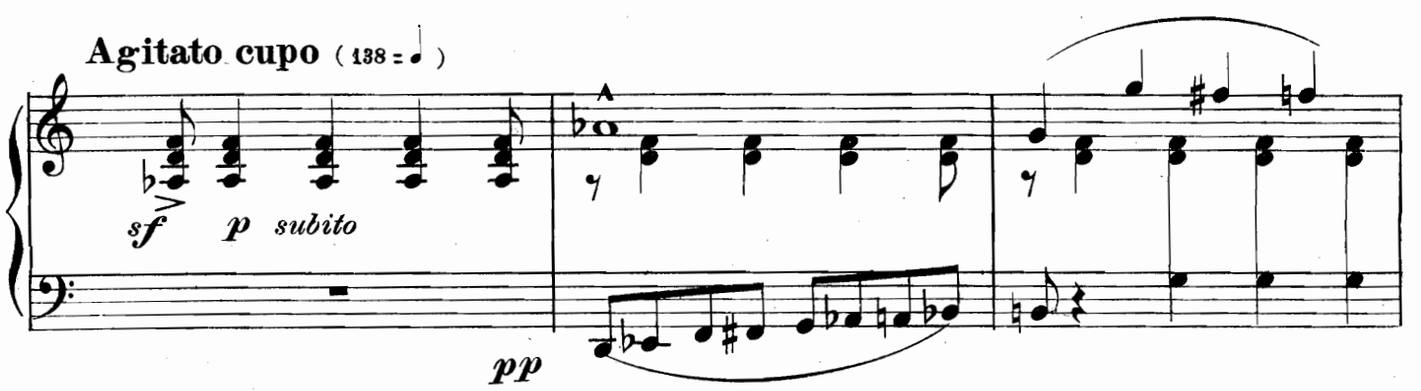


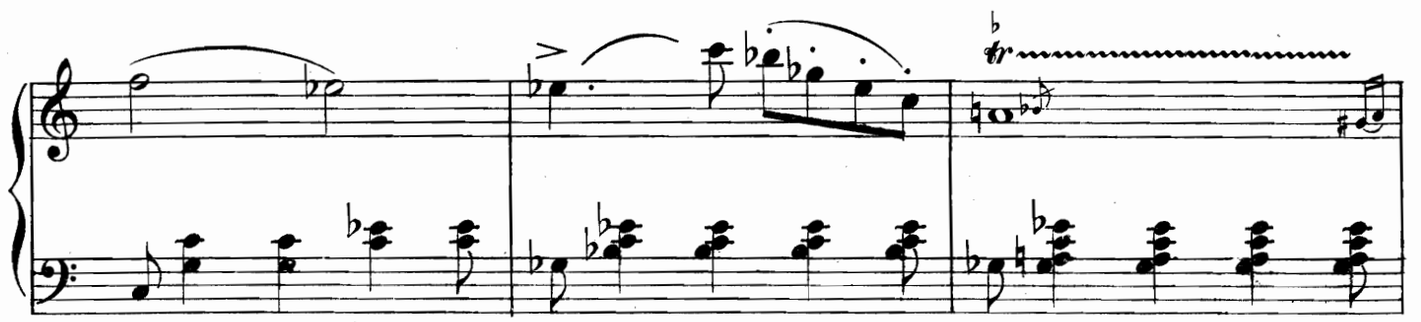

affrett. e cres.
sempre più
affrett.
f
f

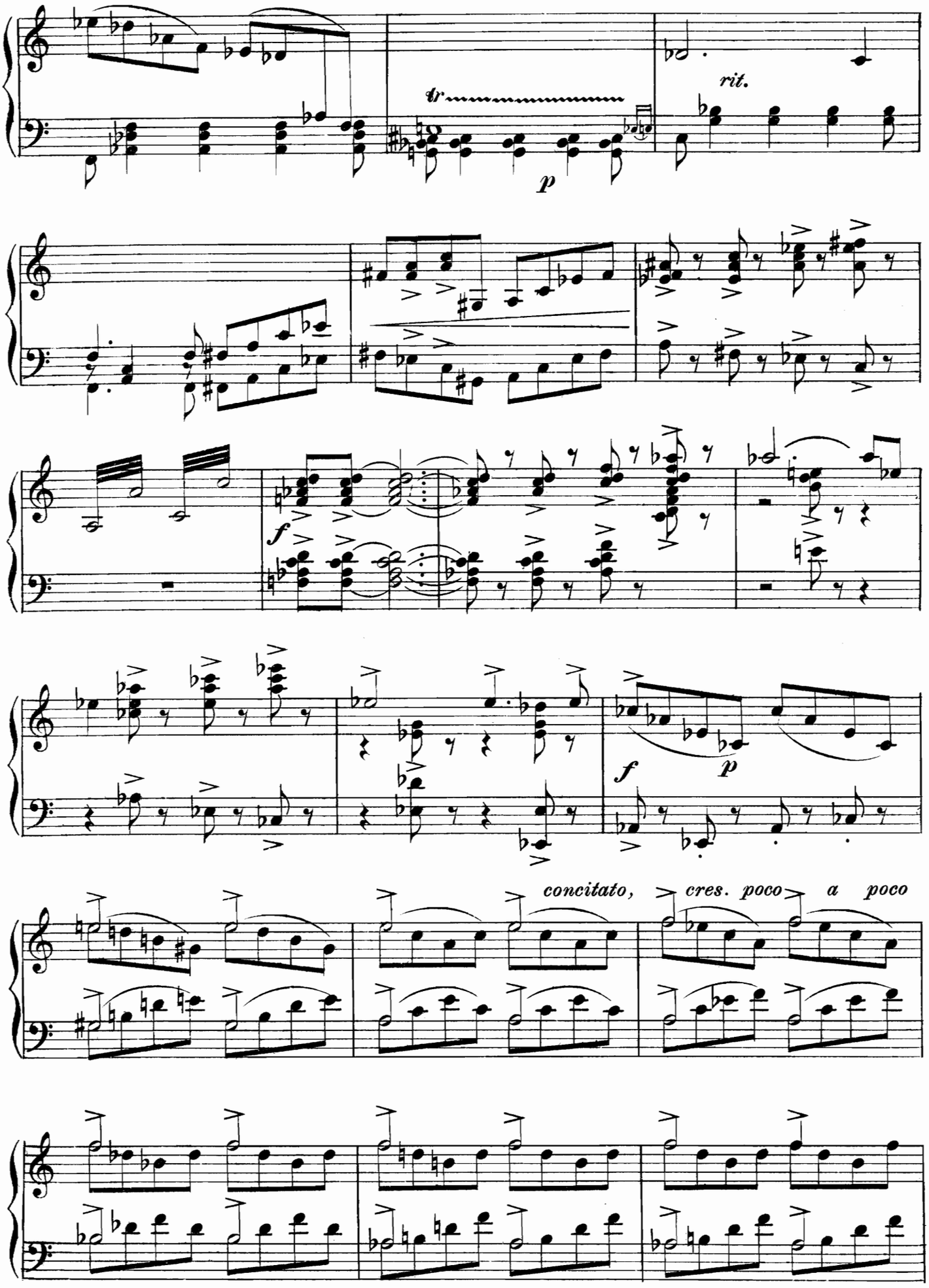


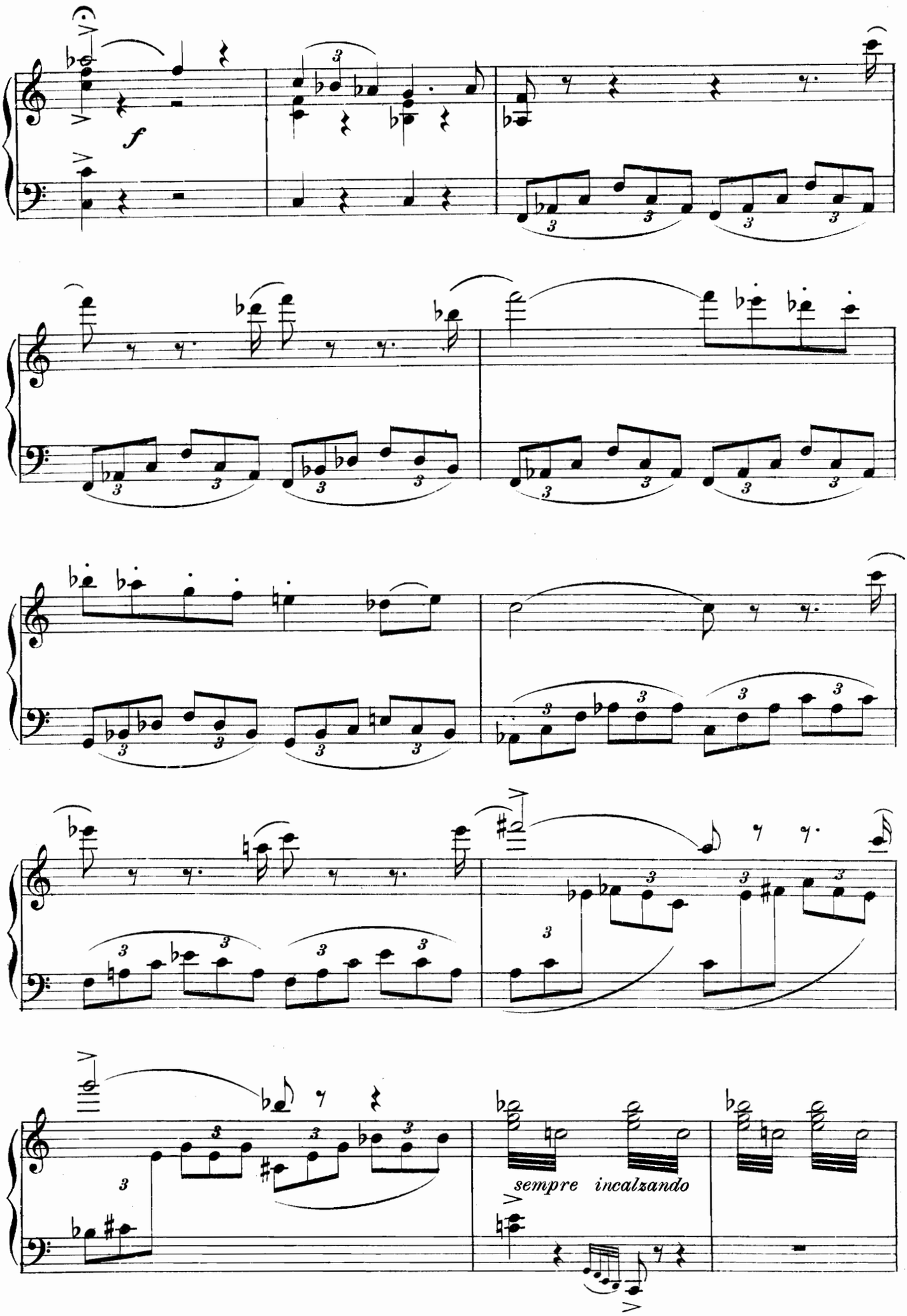


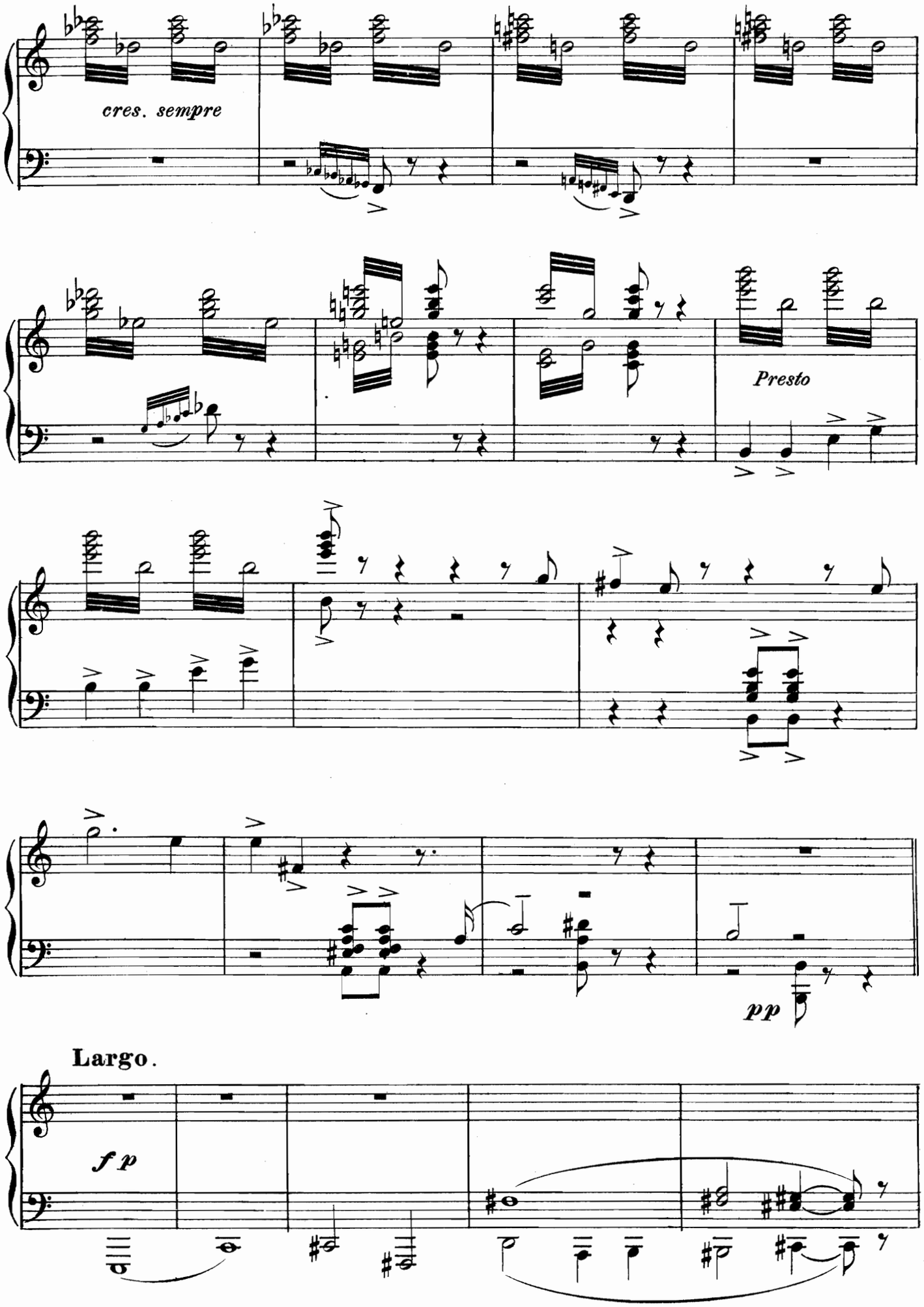

ff

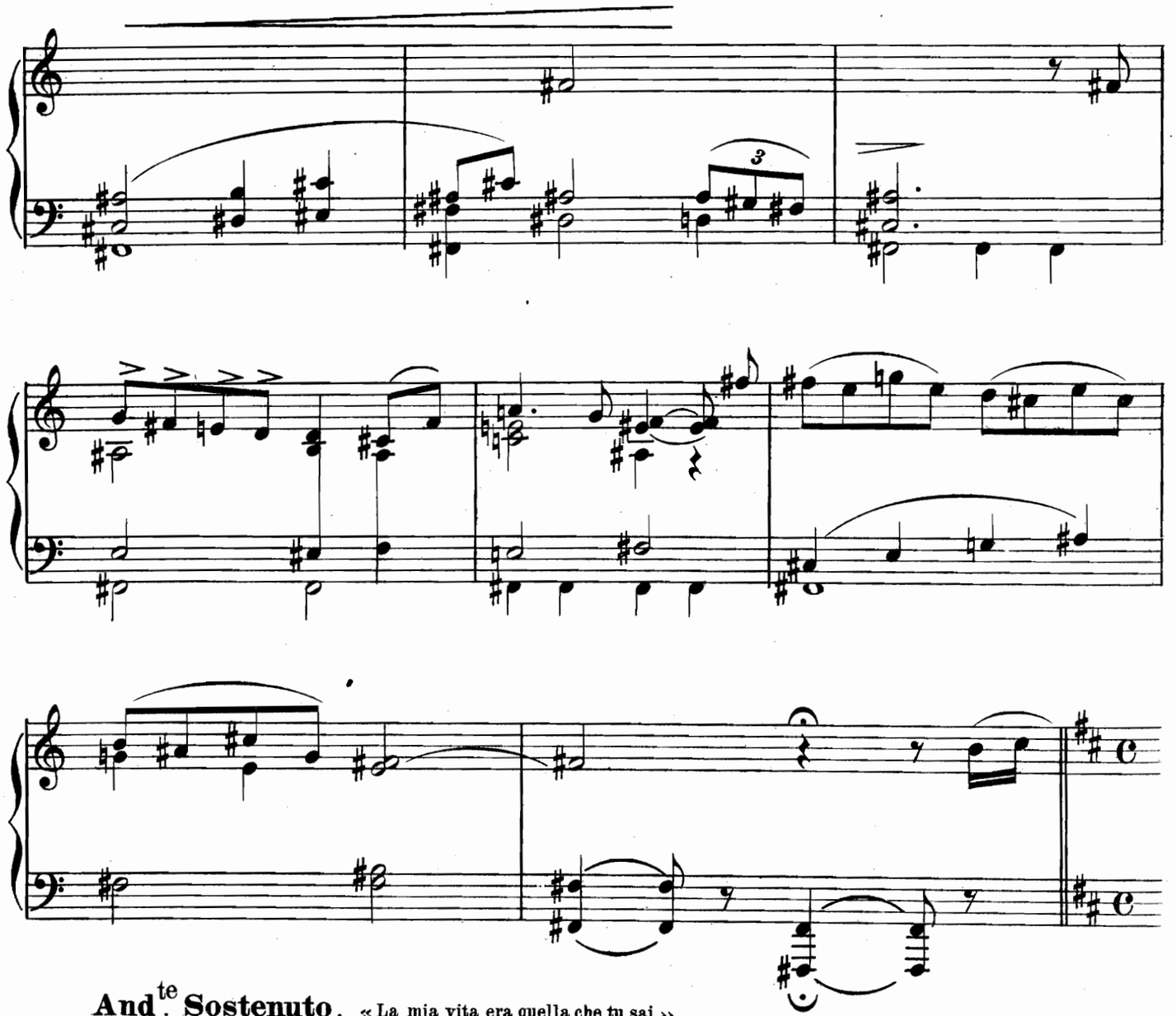

Agitato cupo (138 = 𝅗𝅥)
sf
p subito
pp


tr

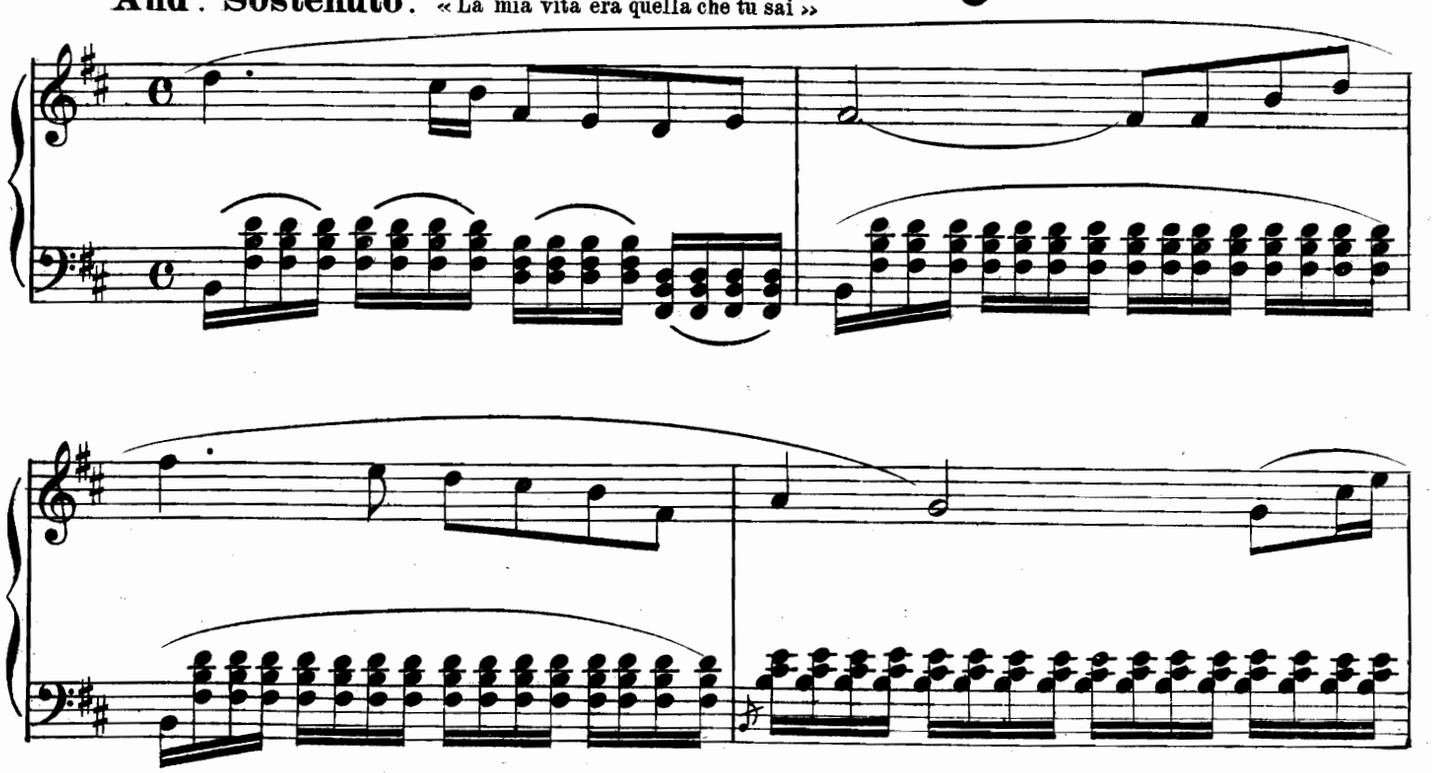

tr
p
rit.
f
f
p
concitato,
cres. poco a poco

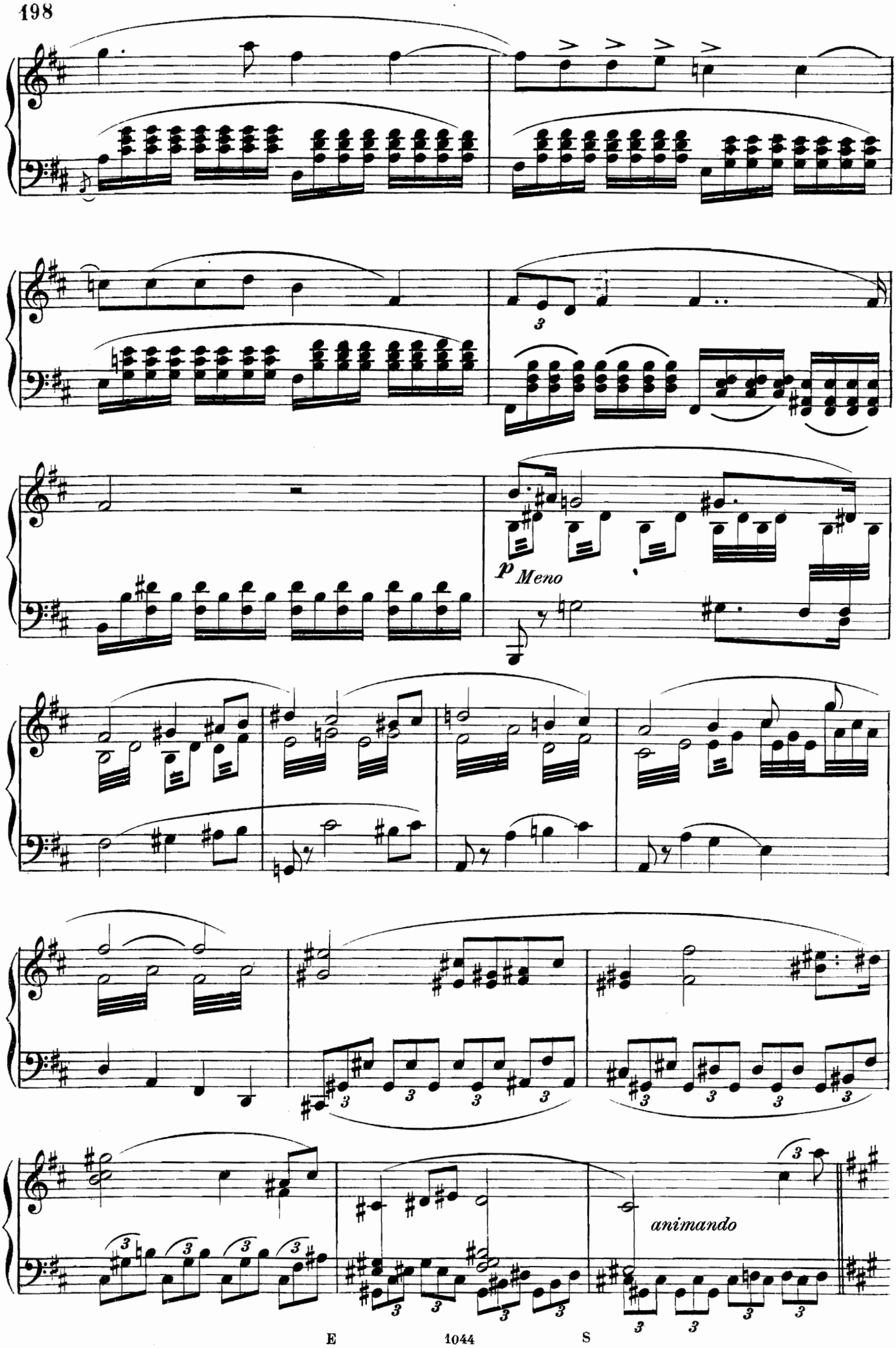

f
sempre incalzando


cres. sempre
Presto
pp
Largo.
f p

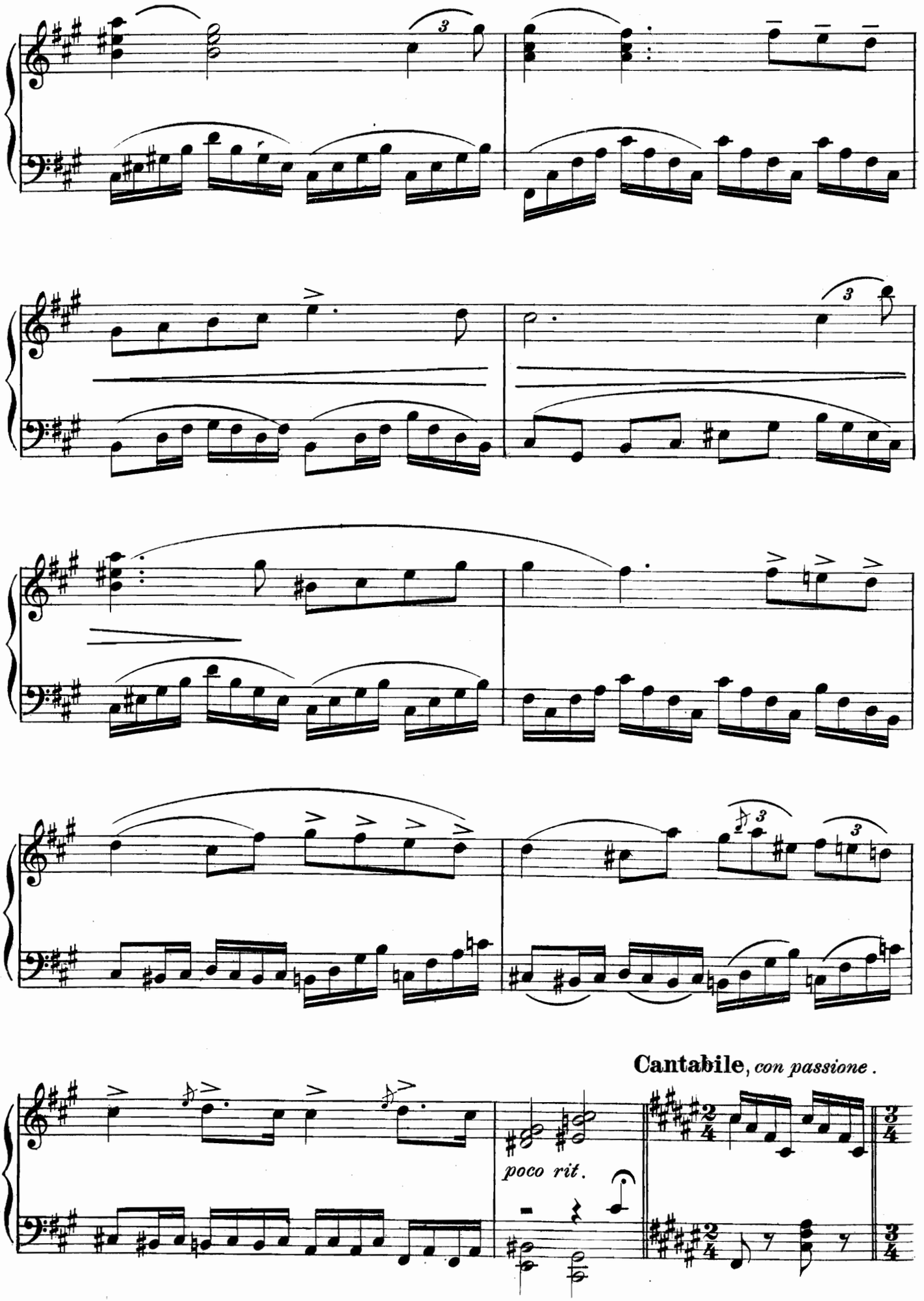


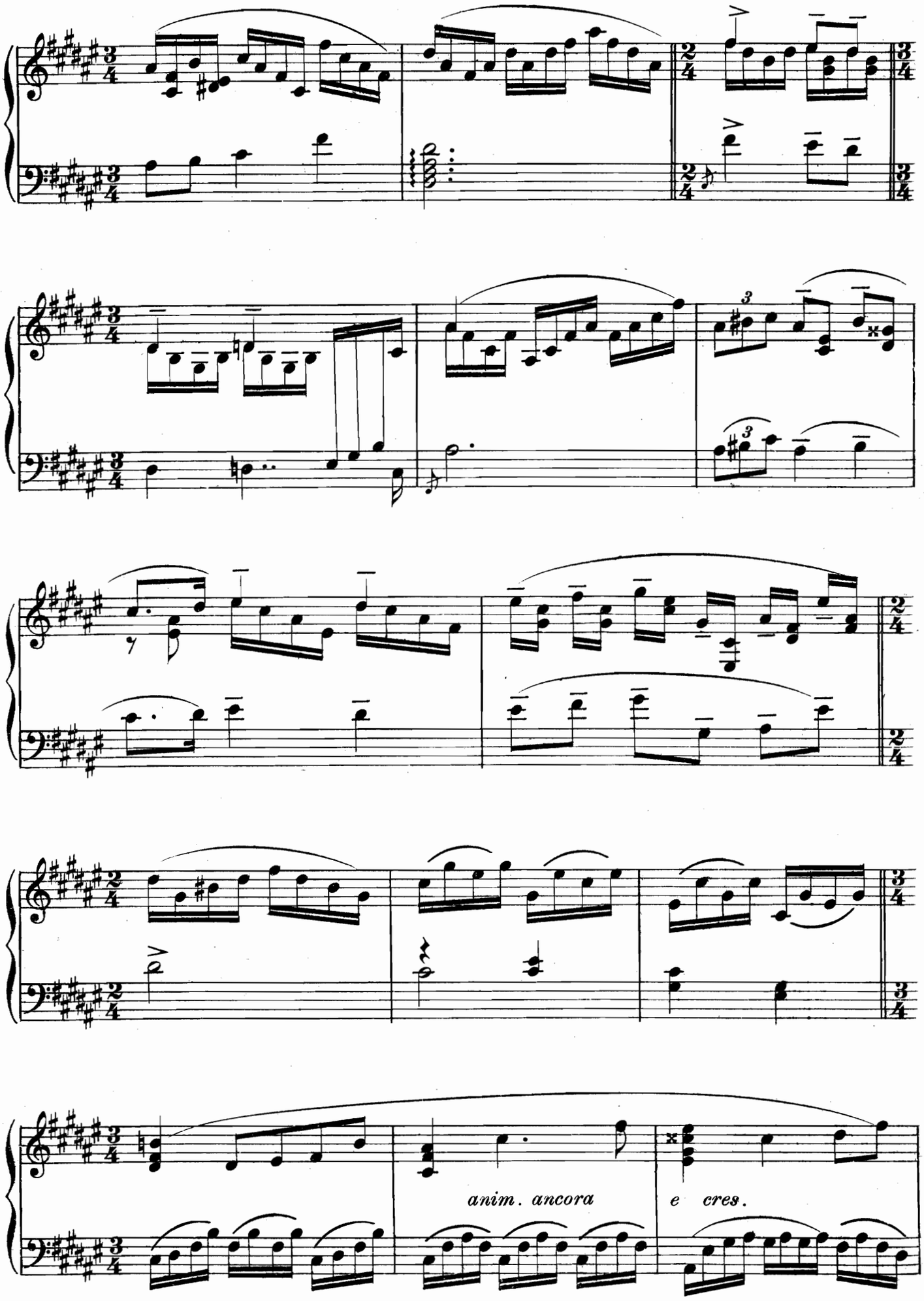
And^te. Sostenuto. « La mia vita era quella che tu sai »

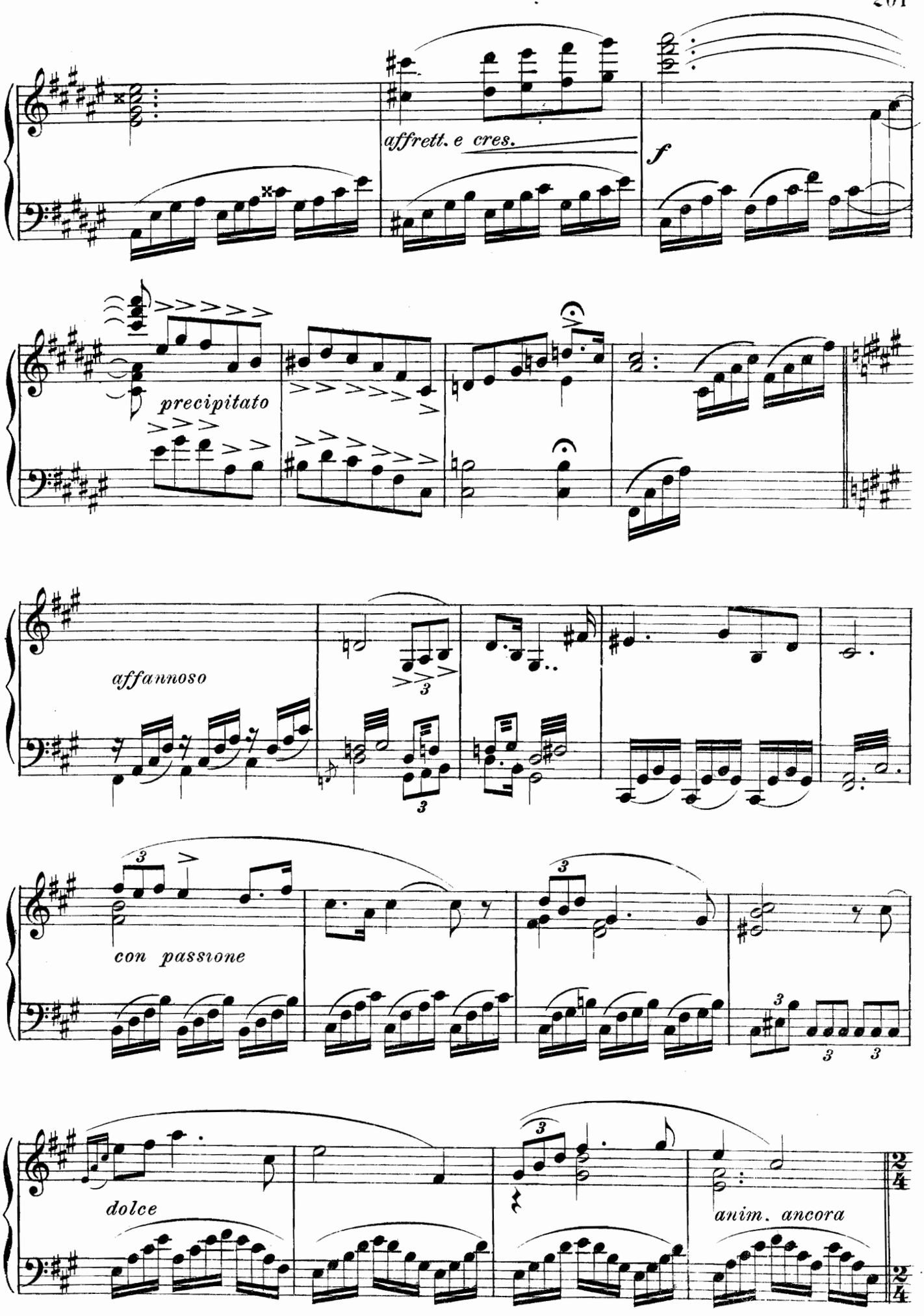


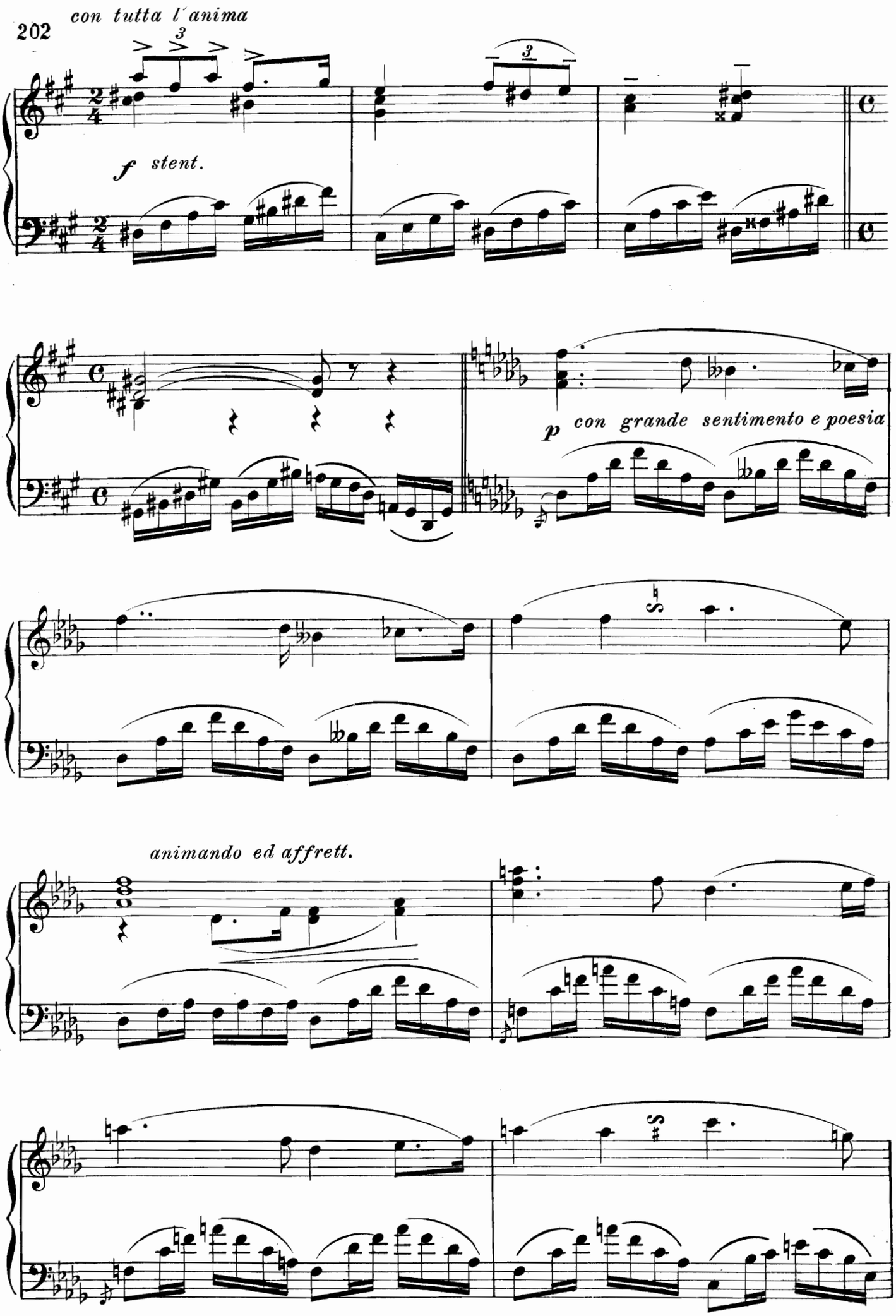

p Meno
animando

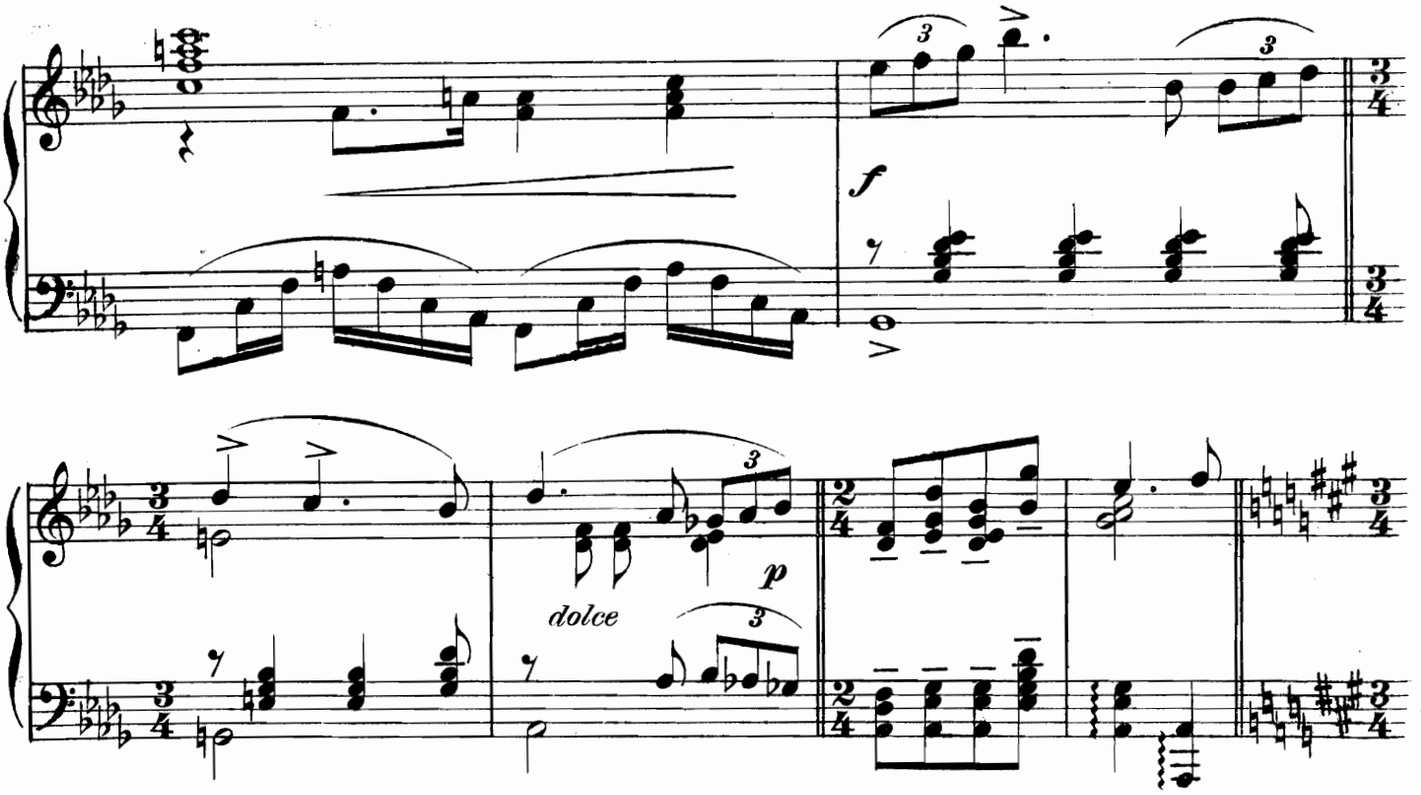
Più animato.



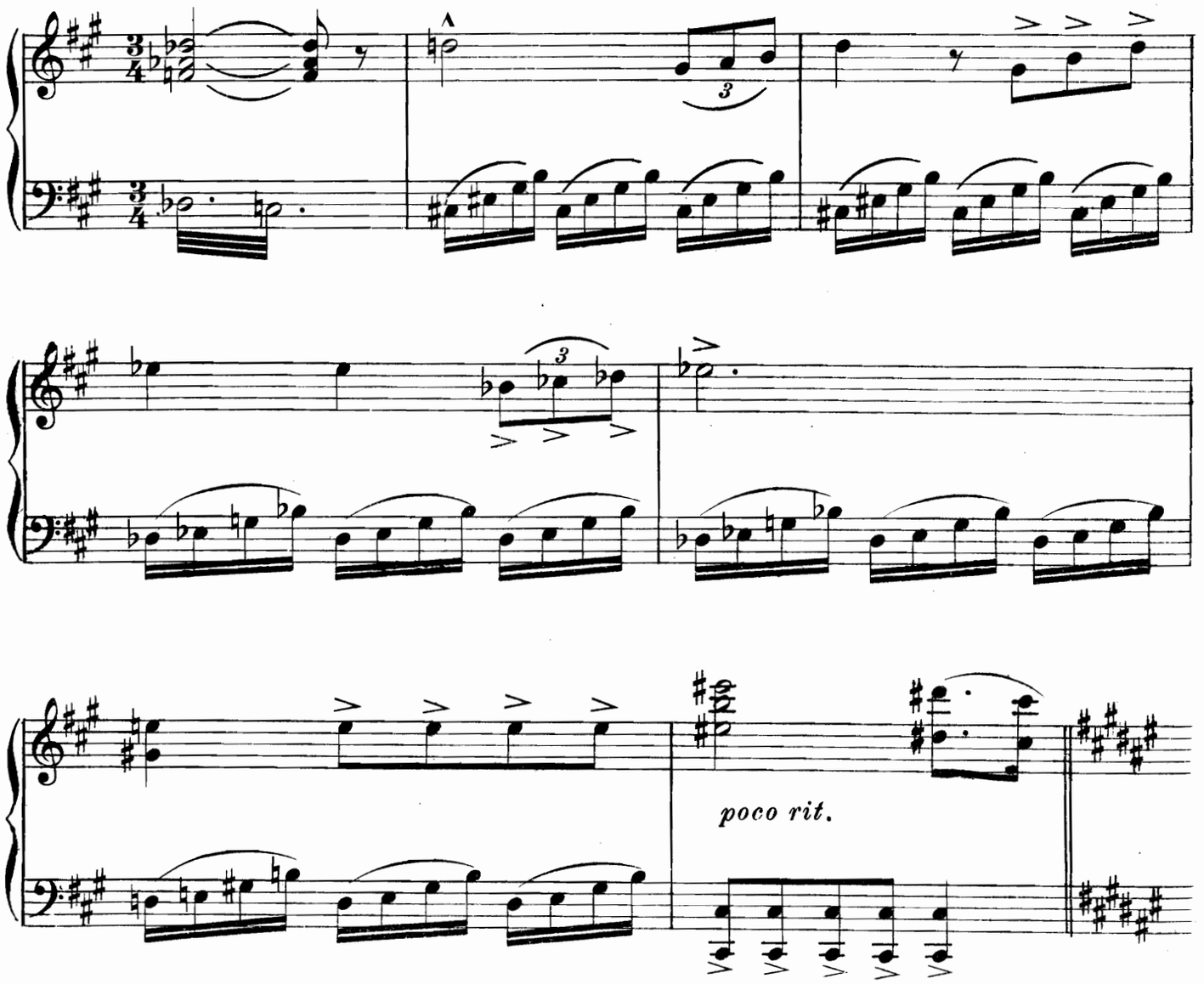

anim. ancora
e cres.


affrett. e cres.
f
precipitato
affannoso
con passione
dolce
anim. ancora


con tutta l'anima
f stent.
p con grande sentimento e poesia
animando ed affrett.



Molto animato

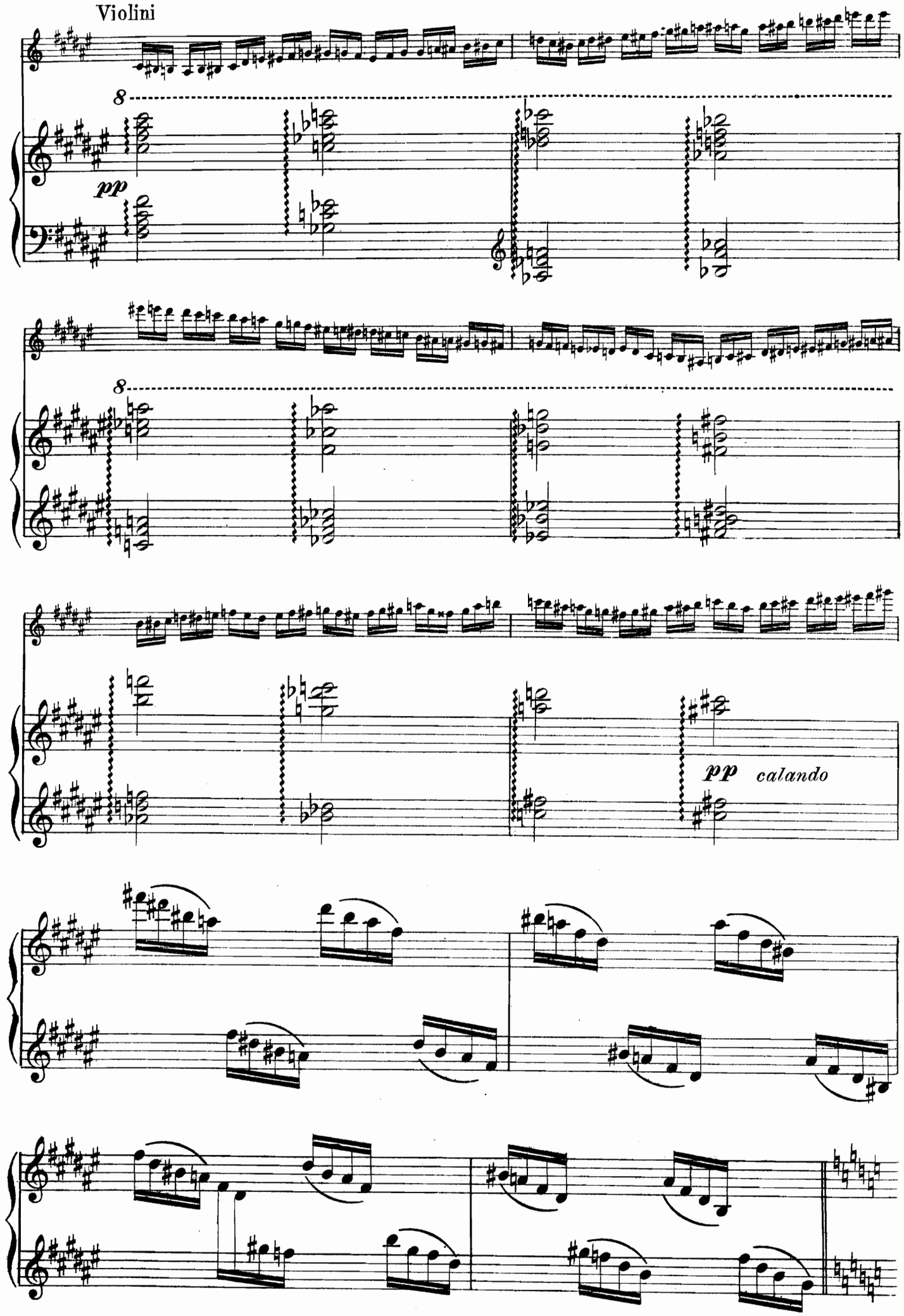


Con grande passione

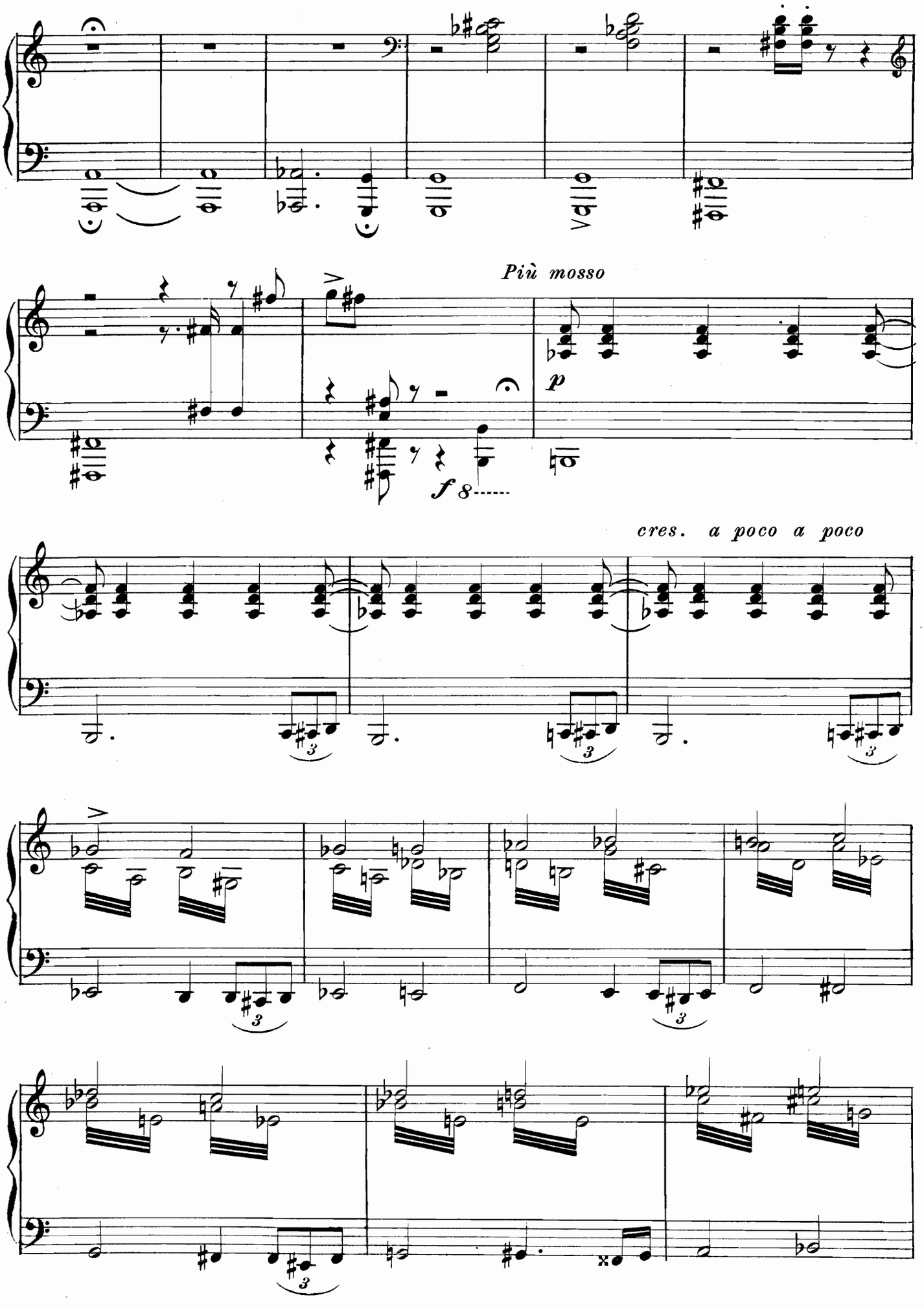
ff

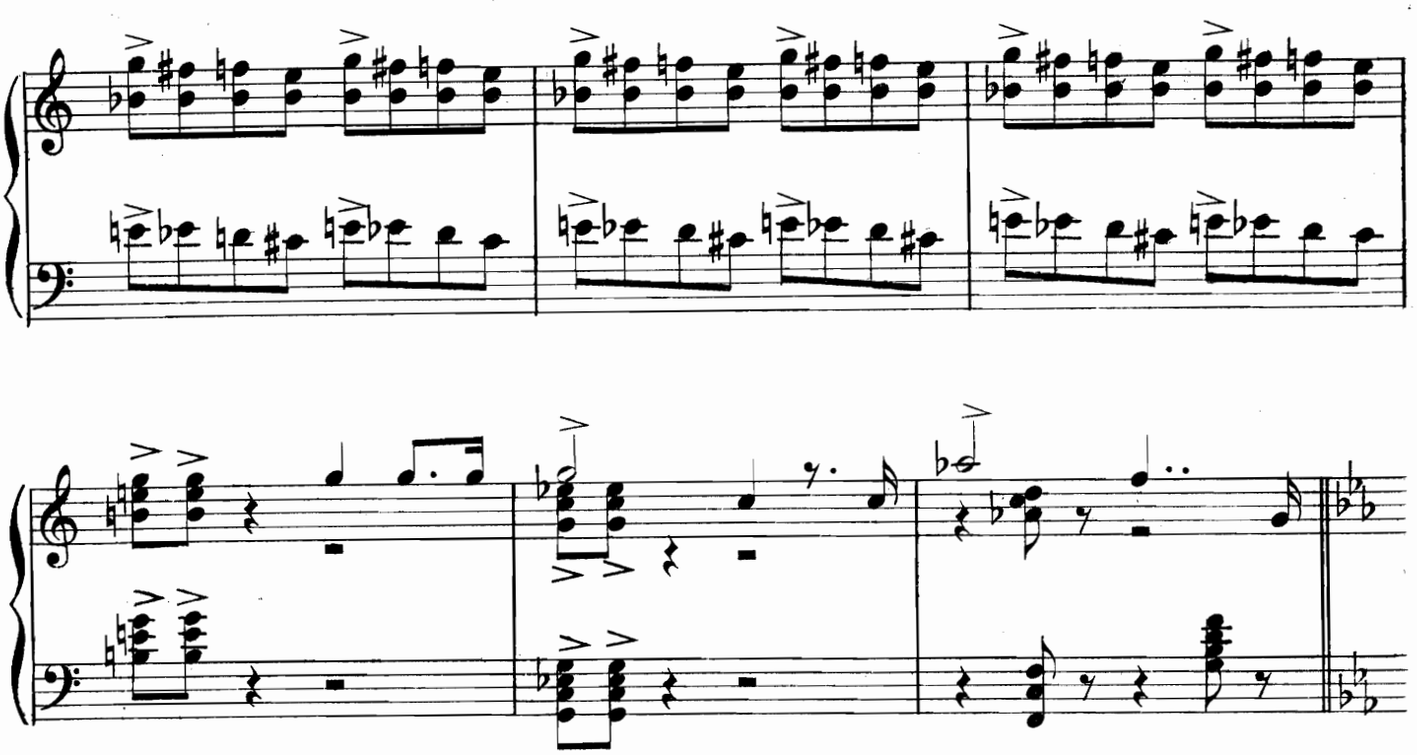
ff

dim. *subito e affrett. assai*

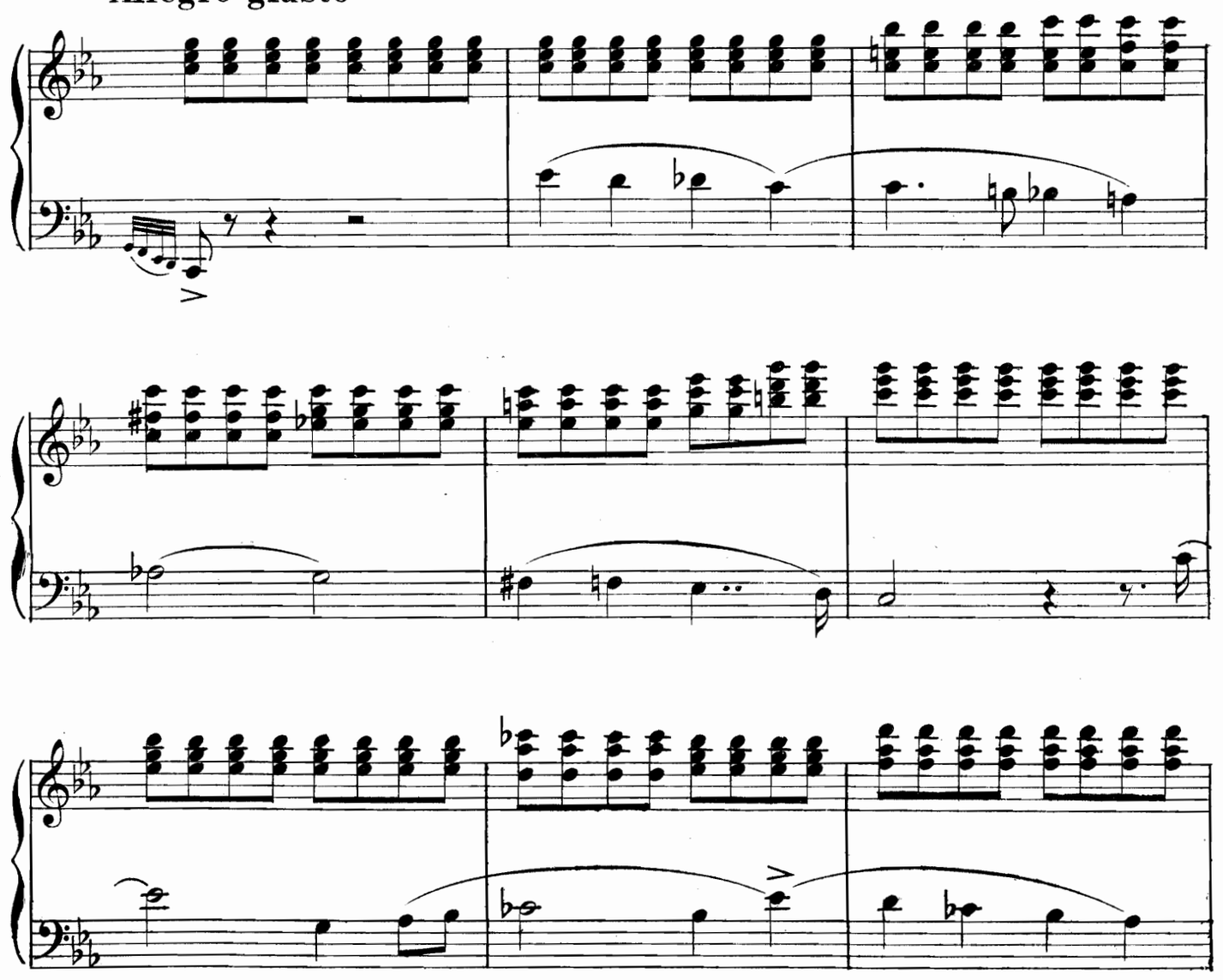

Violini
8
pp
8
pp calando

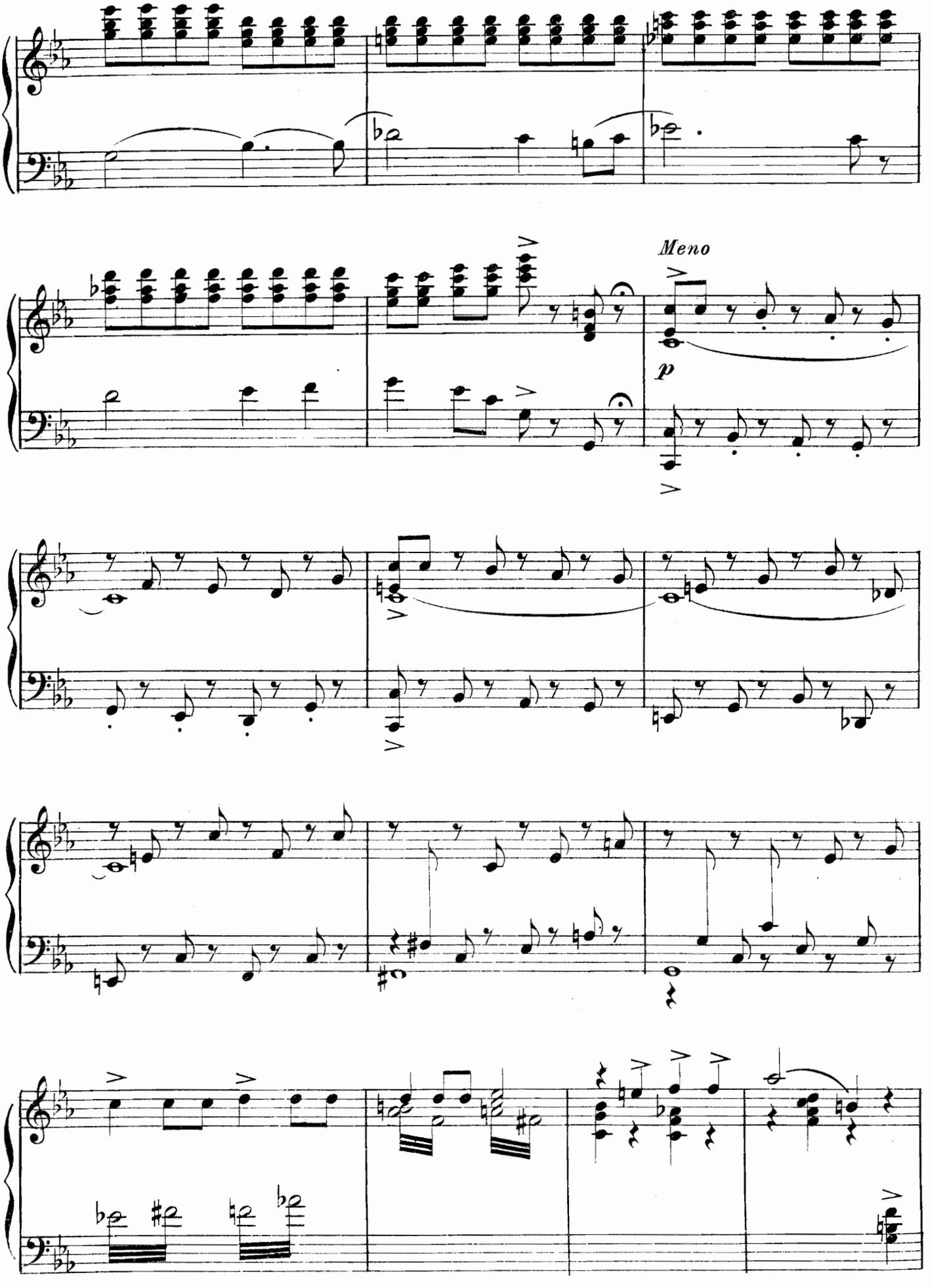
Assai sostenuto

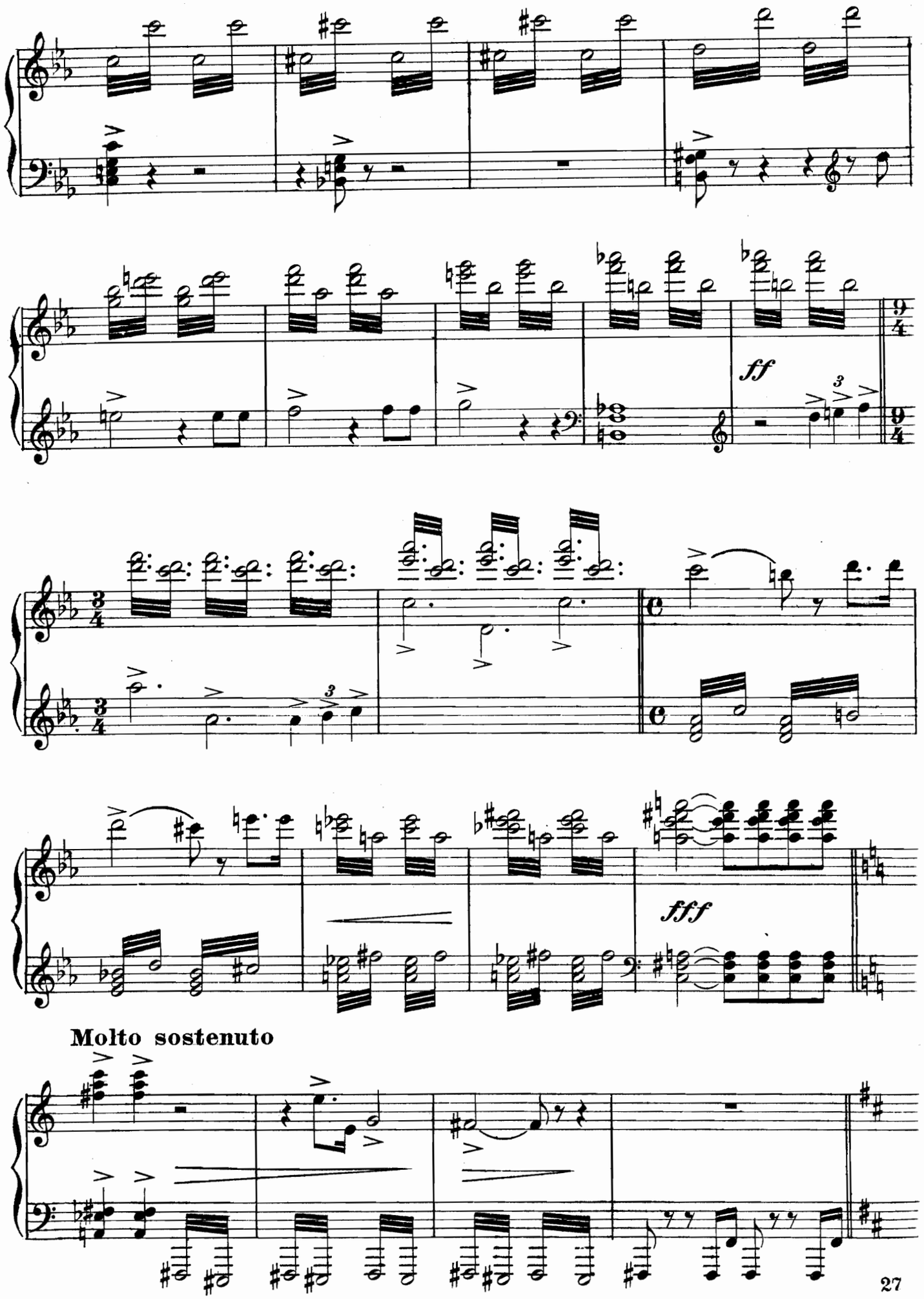




Allegro giusto




Meno
p


ff
fff
Molto sostenuto

Largo drammatico

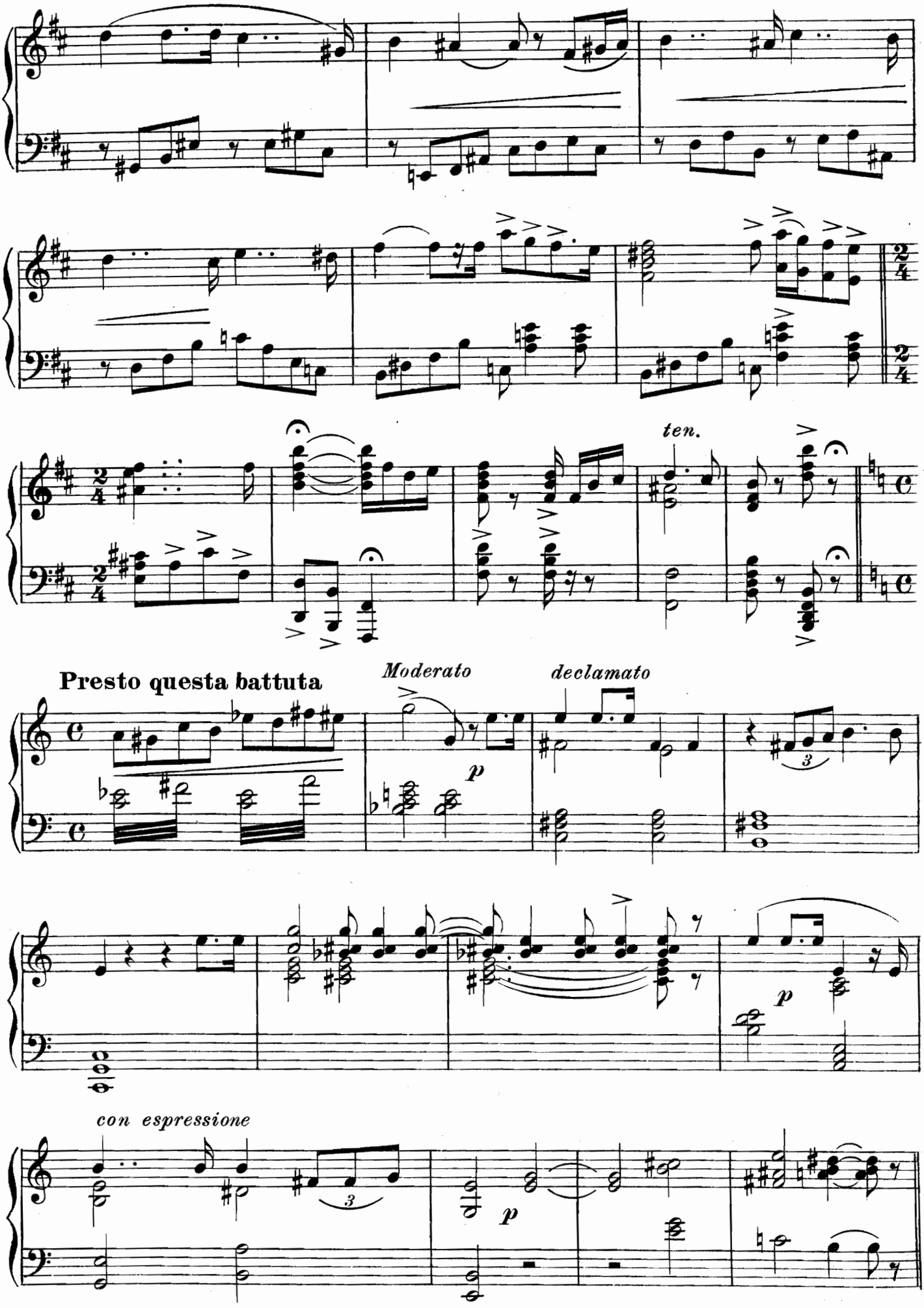
« Ed ora io mi domando »

staccato il basso durante

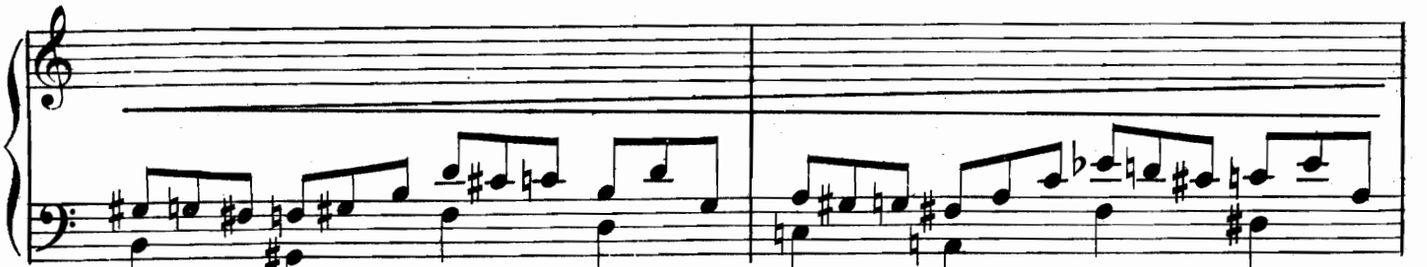
tutto il movimento

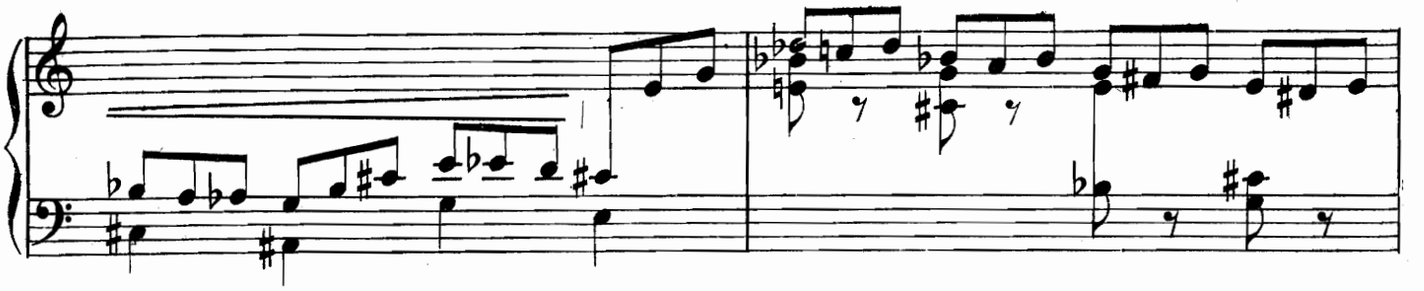
ff
tronco

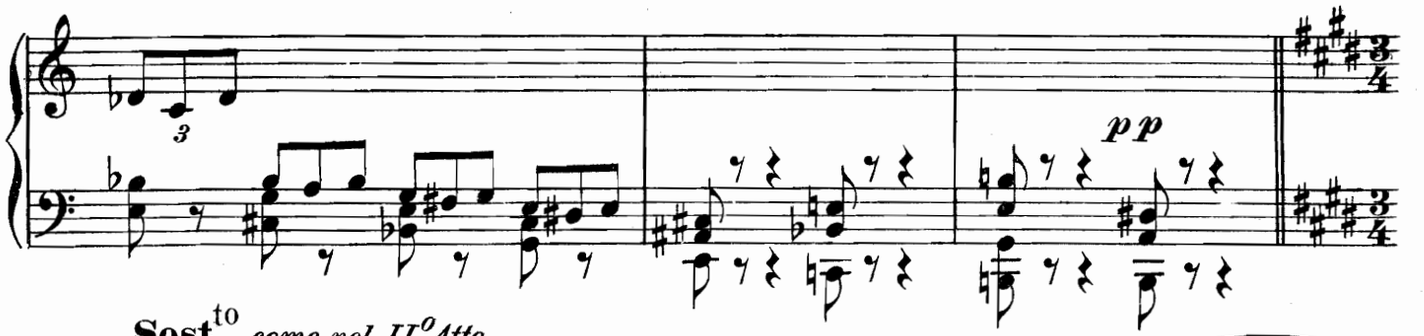
p


ten.
Presto questa battuta
Moderato
declamato
p
p
con espressione
p

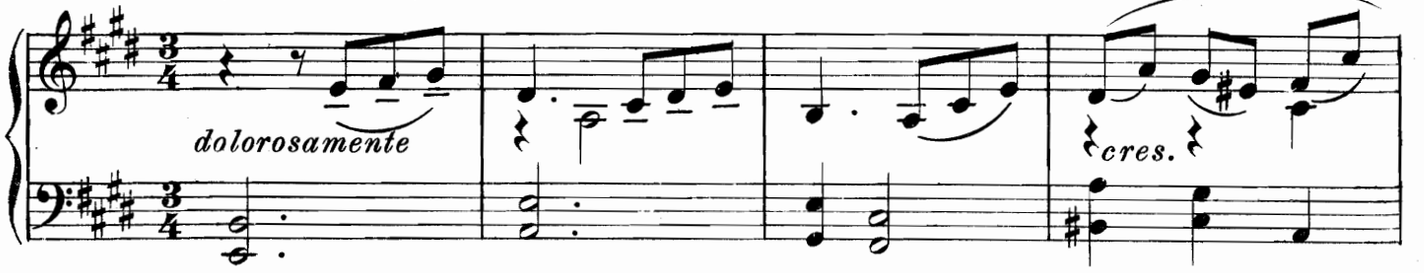
Mosso

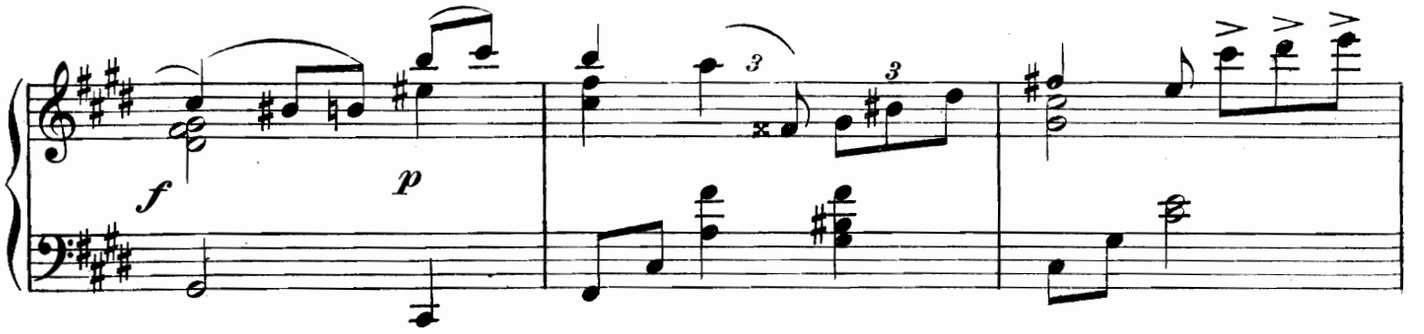


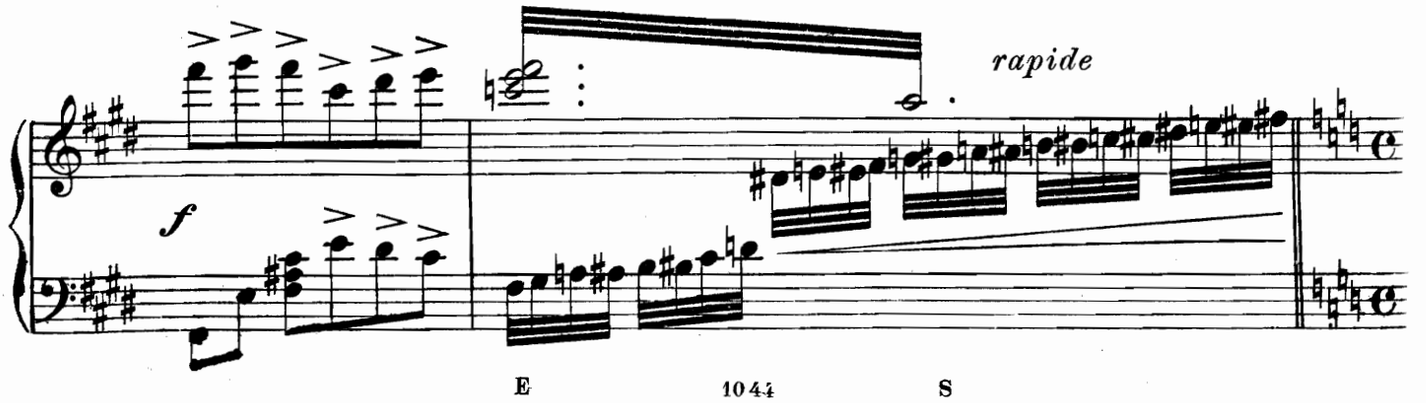


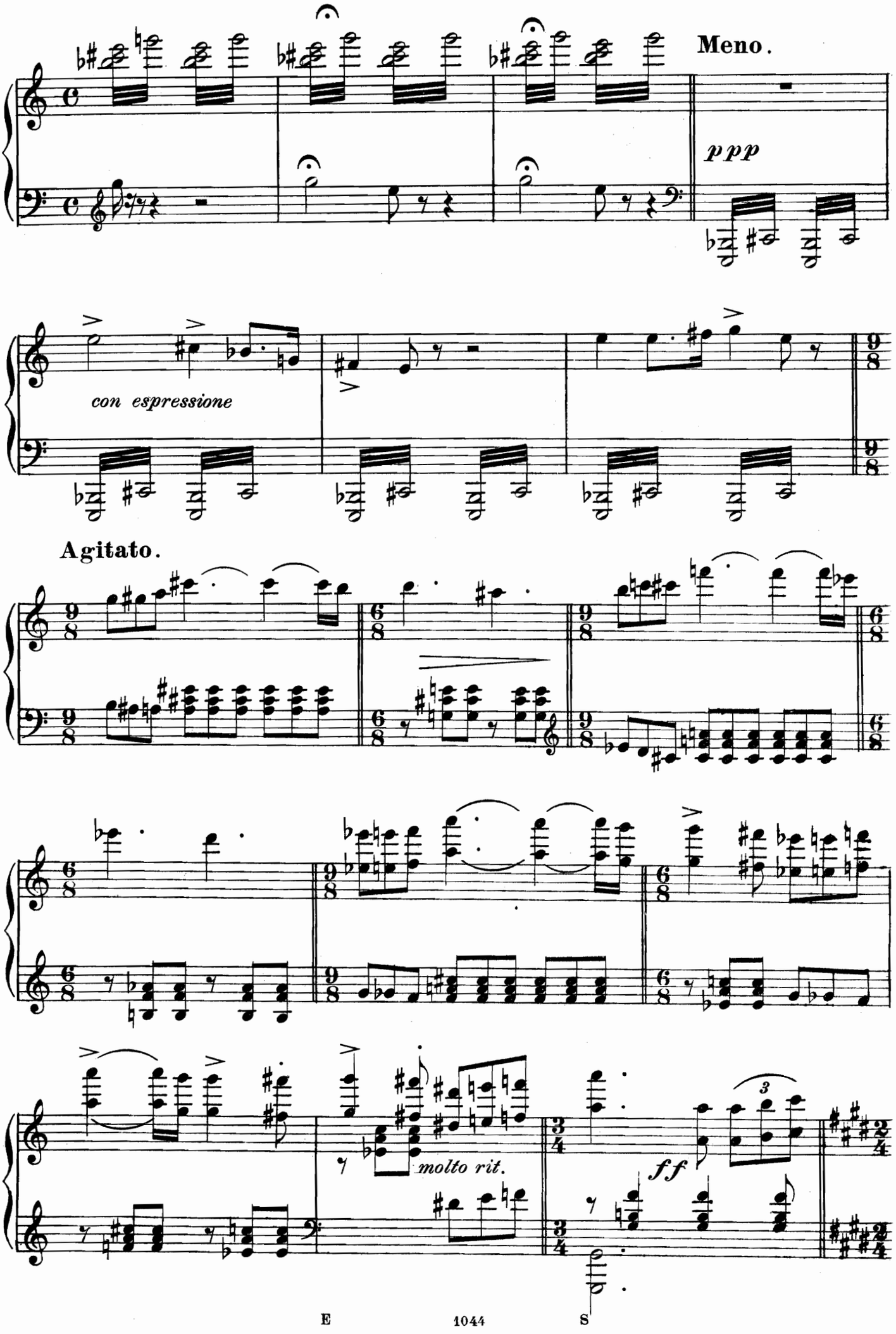


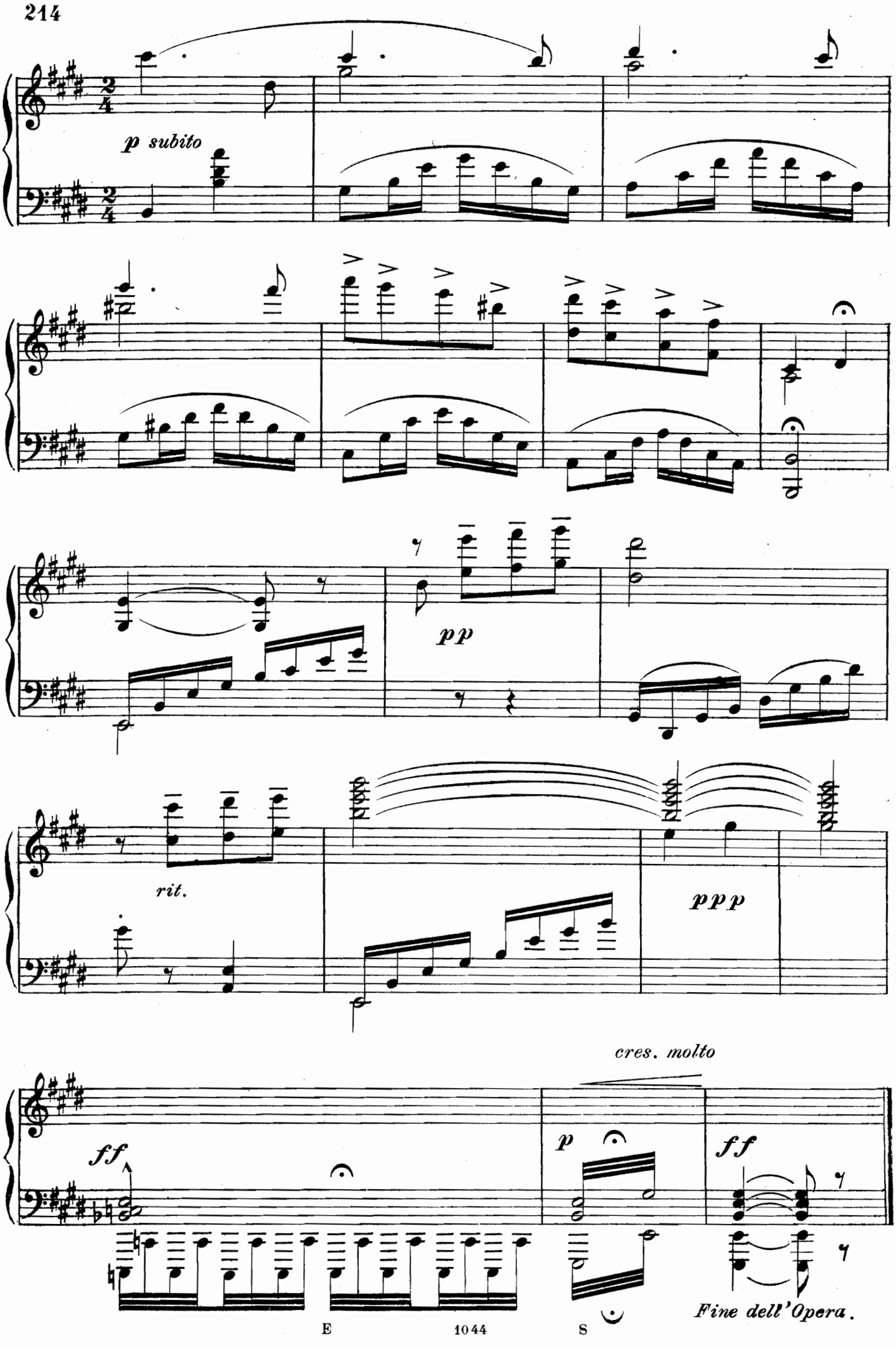
Sost.^to *come nel II.^o Atto.*








Meno.
ppp
con espressione
Agitato.
molto rit.
ff


p subito
pp
rit.
ppp
cres. molto
ff
p
ff
Fine dell'Opera.